



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1986

**sowie Bericht zum Finanzplan für das Jahr 1987
und zu den Haushaltsperspektiven 1988/89**

Vom 30. September 1985

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1986

**ainsi que Rapport sur le plan financier pour l'année 1987
et sur les perspectives financières de 1988/89**

Du 30 septembre 1985

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

	Seite
Botschaft	1*
1 Gesamtübersicht und Wertung	2*
2 Finanzvoranschlag	12*
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	12*
211 Überblick	12*
212 Soziale Wohlfahrt	14*
213 Landesverteidigung	16*
214 Verkehr und Energie	18*
215 Unterricht und Forschung	22*
216 Landwirtschaft und Ernährung	24*
217 Beziehungen zum Ausland	27*
218 Finanzausgaben	29*
219 Übrige Aufgabengebiete	31*
22 Ausgaben nach Sachgruppen	32*
221 Überblick	32*
222 Personal	32*
223 Allgemeine Ausgaben	36*
224 Bundesbeiträge	37*
225 Grundstücke und Fahrnis	37*
23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten	38*
24 Ausgaben für die besondere Förderung der Beschäftigung	39*
25 Gesperrte Kredite	40*
26 Einnahmen	40*
27 Voranschlag und Finanzplan 1986 im Vergleich	46*
3 Gesamtvoranschlag	49*
4 Verpflichtungskredite	53*
Bericht des Bundesrates zum Finanzplan für das Jahr 1987 und zu den Haushaltsperspektiven 1988/89	59*
Tabellen	89*
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	157*
Voranschlag	1
1 Finanzvoranschlag	1
2 Gesamtvoranschlag	87
3 Anhang: Sondervoranschläge	97

Wichtige Zahlen in Kürze Umschlag Seite 3

	Page
Message	1*
1 Vue d'ensemble et appréciation	2*
2 Budget financier	12*
21 Dépenses classées par groupes de tâches ..	12*
211 Aperçu général	12*
212 Prévoyance sociale	14*
213 Défense nationale	16*
214 Communications et énergie	18*
215 Enseignement et recherche	22*
216 Agriculture et alimentation	24*
217 Relations avec l'étranger	27*
218 Dépenses du service financier	29*
219 Autres groupes de tâches	31*
22 Dépenses classées par groupes spécifiques ..	32*
221 Aperçu général	32*
222 Personnel	32*
223 Dépenses générales	36*
224 Subventions fédérales	37*
225 Immeubles et mobilier	37*
23 Dépenses classées selon des critères économiques	38*
24 Dépenses visant à promouvoir spécialement l'emploi	39*
25 Crédits bloqués	40*
26 Recettes	40*
27 Comparaison entre le budget et le plan financier pour 1986	46*
3 Budget général	49*
4 Crédits d'engagements	53*
Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier pour l'années 1987 et sur les perspectives financières 1988/89	59*
Tables	89*
Explications générales concernant les finances de la Confédération	157*
Budget	1
1 Budget financier	1
2 Budget général	87
3 Annexe: Budgets particuliers	97

Aperçu des chiffres essentiels page 3
de la couverture

Botschaft

zum

Voranschlag der schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1986

(Vom 30. September 1985)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum **Voranschlag 1986 der Schweizerischen Eidgenossenschaft** mit dem Antrag auf Genehmigung gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Gleichzeitig unterbreiten wir Ihnen den **Bericht zum Finanzplan für das Jahr 1987 und zu den Haushaltsperspektiven 1988/1989** zur Kenntnisnahme (Art. 29, Abs. 4 des Finanzhaushaltsgesetzes, SR 611.0).

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 30. September 1985

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Furgler

Der Bundeskanzler:

Buser

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1986

(du 30 septembre 1985)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le projet du **budget de la Confédération suisse pour 1986** en vous invitant à l'approuver conformément au projet d'arrêté qui y est joint.

Nous vous soumettons en même temps, en vous priant d'en prendre acte, le **rapport sur le plan financier pour l'année 1987 et les perspectives financières 1988/89** (art. 29, 4^e al., de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0).

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 30 septembre 1985

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Furgler

Le chancelier de la Confédération:

Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht und Wertung

11 Der Voranschlag 1986 sieht vor

- **Einnahmen** von 23,75 Milliarden und **Ausgaben** von 23,62 Milliarden
- einen **Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag** von 135 Millionen und
- einen **Aufwandüberschuß (Reinaufwand) im Gesamtvoranschlag**, der das vermögensmäßige Ergebnis ausweist, von 263 Millionen.

Verglichen mit den Vorjahren stellt er sich wie folgt dar:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Veränderung gegenüber V 1985 Différence par rapport au B 1985
Millionen Franken – millions de francs				
Finanzvoranschlag				
Ausgaben	21 644	22 914	23 616	+ 702
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	(+6,7)	(+5,9)	(+3,1)	
Einnahmen	21 196	22 231	23 751	+ 1 520
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	(+9,1)	(+4,9)	(+6,8)	
Ausgaben- bzw. Einnahmenüber- schuß	— 448	— 683	+135	+ 818
Gesamtvoranschlag				
Reinaufwand	— 812	— 803	— 263	— 540

12 Das Budget 1986 unterbricht mit einem **Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag erstmals die seit 1971 andauernde Defizitperiode**. Der **Gesamtvoranschlag weist weiterhin ein negatives Ergebnis aus**, allerdings auf einem seit 1975 nie erreichten relativ tiefen Stand. Damit bestätigt sich die vom Bundesrat im Rahmen des Finanzplanberichtes vom Herbst 1984 gestellte Prognose, wenn auch wegen zahlreicher neuer, zum Teil nicht beeinflussbarer Entwicklungen die damals unter gewissen Bedingungen in Aussicht gestellten Werte nicht ganz erreicht werden konnten.

Der Voranschlag 1986 stellt nach fünfzehnjährigen Bemühungen um eine Sanierung der Bundesfinanzen ohne Zweifel ein **erfreuliches und auch besonderes Ereignis** dar. Der Umstand, daß in einem Budget die Grenze zwischen negativem und positivem Finanzierungssaldo überschritten wird, darf — für sich allein genommen — jedoch nicht überbewertet werden. Der Bundeshaushalt ist von derart vielen Faktoren abhängig und weist mit Ausgaben und Einnahmen von je weit über 23 Milliarden ein derartiges Volumen auf, daß bereits kleine Änderungen in den Planungsgrundlagen zu größeren Verschiebungen beim prognostizierten Haushaltsabschluß führen können. Haushaltsverbesserungen oder -verschlechterungen von vielen hundert Millionen von einem Jahr zum andern kamen denn auch in der jüngeren Vergangenheit wiederholt vor. Da es sich bei diesen Bewegungen seit fünfzehn Jahren ausschließlich um Zu- oder Abnahmen von Defiziten handelte, wurden sie oft nicht besonders beachtet. Viel aussagekräftiger als die Betrachtung eines einzigen Jahresabschlusses ist deshalb eine **Beurteilung der Haushaltsentwicklung über mehrere Jahre** und eine Auseinandersetzung mit den dabei festgestellten Tendenzen.

Message

1 Vue d'ensemble et appréciation

11 Le budget de 1986 comporte

- des **recettes** de 23,75 milliards et des **dépenses** de 23,62 milliards
- un **excédent de recettes** de 135 millions **au budget financier**
- un **excédent de charges (déficit)** de 263 millions **au budget général**, qui indique le résultat de la fortune.

Les chiffres se présentent comme suit **comparativement aux années précédentes**:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Veränderung gegenüber V 1985 Différence par rapport au B 1985
Millionen Franken – millions de francs				
Budget financier				
Dépenses				
(Variation en % par rapport à l'année précédente)				
Recettes				
(Variation en % par rapport à l'année précédente)				
Excédent de dépenses ou de recettes				
Budget général				
Déficit				

12 Avec un **excédent de recettes dans le budget financier**, le budget de 1986 **interrompt la période déficitaire qui a sévi depuis 1971**. Quant au **résultat du budget général, il demeure certes négatif**, mais le déficit n'a plus été aussi bas depuis 1975. Les pronostics que nous avons établis en automne 1984 dans notre rapport sur le plan financier se trouvent ainsi confirmés, même si les montants prévus à l'époque sous certaines conditions n'ont pas été atteints entièrement en raison de nombreux facteurs nouveaux en partie non influençables.

Après les quinze ans d'efforts déployés en vue d'assainir les finances fédérales, le budget de 1986 présente incontestablement un **résultat inédit et réjouissant**. Considéré isolément, le fait de passer d'un solde négatif, dans un budget financier, à un résultat positif ne doit cependant pas être surestimé. Les finances fédérales dépendent de tant de facteurs et présentent un tel volume de dépenses et de recettes (plus de 23 milliards chacun) qu'il suffit d'un faible écart dans les bases de planification pour provoquer de gros décalages par rapport aux prévisions. Aussi est-il arrivé à maintes reprises, dans le passé récent, que le résultat du compte se soit amélioré ou détérioré à raison de plusieurs centaines de millions d'une année à l'autre. Comme ces variations influaient uniquement, depuis quinze ans, sur l'ampleur du déficit, elles passèrent souvent inaperçues. Au lieu de considérer le résultat d'un seul exercice, on obtiendra donc une image plus représentative en **analysant l'évolution des finances sur plusieurs années** et en interprétant les tendances ainsi observées.

Für eine Lagebeurteilung wichtige Größen zeigen bei längerfristiger Betrachtung, daß sich der **Zustand der Bundesfinanzen nach einer besorgniserregenden Verschlechterung im letzten Jahrzehnt ungefähr seit Anfang der achtziger Jahre gebessert** hat: das Ausmaß der negativen Abschlüsse in der Finanz- und der Gesamtrechnung hat sich etwas zurückgebildet, die Schulden wachsen im Durchschnitt mehrerer Jahre weniger stark, die Nettozinslast scheint mehr oder weniger stabilisiert, das Verhältnis zwischen den Gesamtschulden und dem Sozialprodukt ist etwas günstiger geworden. Schließlich beansprucht die Finanzierung der Nettozinslast einen leicht abnehmenden Anteil an den Gesamteinnahmen (für Einzelheiten sowie zur Verdeutlichung vgl. die untenstehende Grafik und die Abbildungen auf der Seite 4*).

Eine grundsätzlich **positive Tendenz**, die sich im Voranschlag 1986 fortsetzt, ist somit unverkennbar. Sie dürfte auch nicht durch die Staatsrechnung 1985 grundlegend in Frage gestellt werden, obwohl diese voraussichtlich schlechter als budgetiert abschließen wird. Die nicht zu übersehende **Besserung** stellt bei längerfristiger Betrachtung jedoch nur einen unter mehreren Aspekten dar. Sie darf das Wissen um die **nach wie vor bestehenden gravierenden Probleme** des Bundeshaushaltes wie absolute Höhe der Schulden und der Nettozinslast, fehlende Flexibilität trotz großer Zukunftsprobleme, drohende Gefahr, daß Einnahmen und Ausgaben erneut und rasch wieder aus dem Gleichgewicht geraten, nicht verdrängen. Auch ist zu beachten, daß der erstmals seit Jahren ausgeglichene Voranschlag auf ein gerades, für den Bund also auf ein einnahmenstarkes Jahr fällt.

Der Bundeshaushalt steht bei ganzheitlicher Betrachtung nach wie vor in einer labilen Situation. Für eine echte Konsolidierung müßte die in den letzten Jahren erkannte Tendenz anhalten, hätten größere Defizite und Reinaufwände während mehrerer Jahre ausbleiben, wäre der Gleichschritt zwischen Einnahmen- und Ausgabenwachstum für eine längere Periode sicherzustellen, kurz: sollte begründete Hoffnung auf einen **dauernden Gleichgewichtszustand** bestehen. Unsere zurückhaltende Bewertung ist umso mehr am Platz, als der neu überarbeitete Finanzplan für die Jahre 1987 bis 1989 erneut zur Vorsicht mahnt: wie auf den Seiten 60* ff. (blaues

Si l'on examine sur une plus longue période certains paramètres importants pour l'appréciation de la situation, on constate que **l'état des finances fédérales, après s'être aggravé de manière inquiétante durant la dernière décennie, s'est amélioré à peu près dès le début des années quatre-vingts**. En effet, les excédents de dépenses ou déficits du compte financier et du compte général ont quelque peu diminué, les dettes augmentent moins fortement dans la moyenne de plusieurs années, la charge nette d'intérêts paraît s'être quasiment stabilisée et le rapport entre la dette globale et le produit national s'est légèrement amélioré. Enfin, le financement de la charge nette d'intérêts absorbe une proportion plus faible des recettes totales (pour de plus amples explications, cf. les graphiques ci-après et les illustrations de la page 4*).

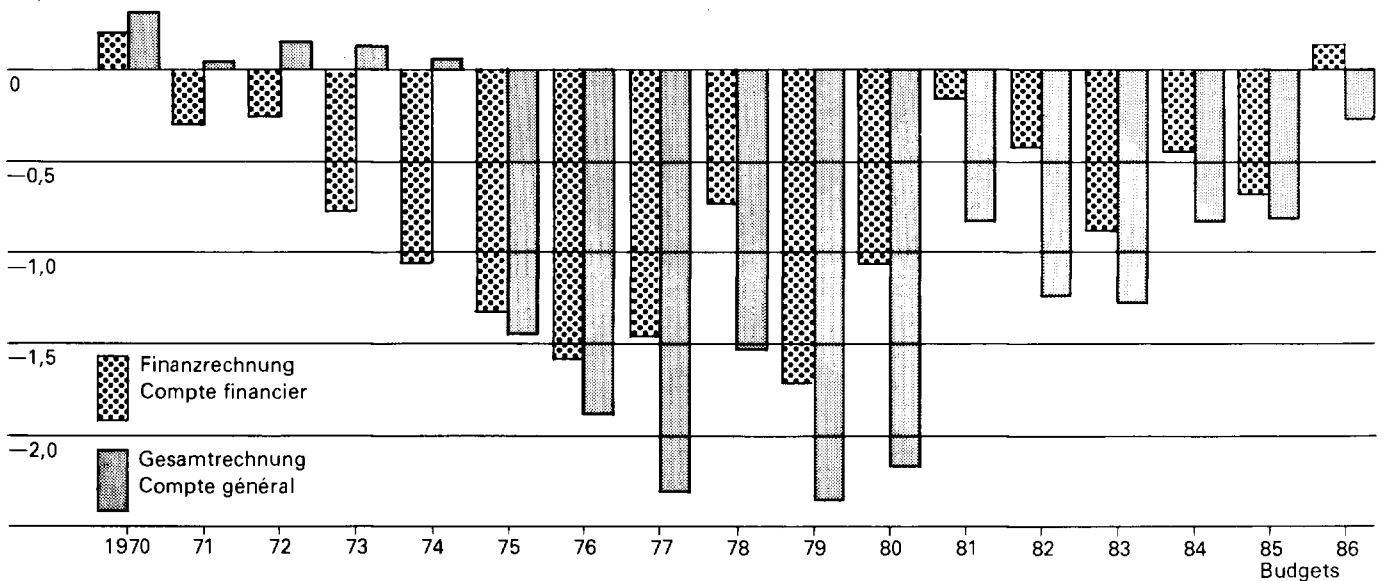
On ne saurait donc nier une **tendance** fondamentalement **positive**, qui se prolonge avec le budget de 1986. Elle ne devrait pas être affectée notablement par le compte d'Etat 1985, bien que le résultat de ce dernier risque d'être moins favorable que selon le budget. L'augmentation qui se dégage d'une analyse faite sur une plus longue période ne représente toutefois qu'un aspect parmi d'autres. Elle ne doit pas nous faire oublier les **graves problèmes qui persistent** dans le domaine des finances fédérales (montant absolu de la dette et de la charge nette d'intérêts, manque de souplesse face aux tâches difficiles que nous réserve l'avenir, risque d'un nouveau et rapide déséquilibre entre les recettes et les dépenses). Aussi faut-il relever que le présent budget, qui est équilibré pour la première fois depuis longtemps, tombe sur une année paire où les recettes sont plus importantes pour la Confédération.

Considérées dans leur globalité, les finances fédérales demeurent dans une situation peu consolidée. Pour y remédier définitivement, il faudrait que la tendance observée ces dernières années se poursuive, que plusieurs années soient exemptes de déficits importants et que les recettes et les dépenses croissent au même rythme durant une période prolongée; bref, on devrait pouvoir compter sur un **équilibre durable**. Notre appréciation réservée se justifie d'autant plus que le nouveau plan financier révisé pour les années 1987 à 1989 commande une fois de plus la prudence: comme nous l'exposons plus en détail dans les pages 60* ss (papier bleu), il

Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général

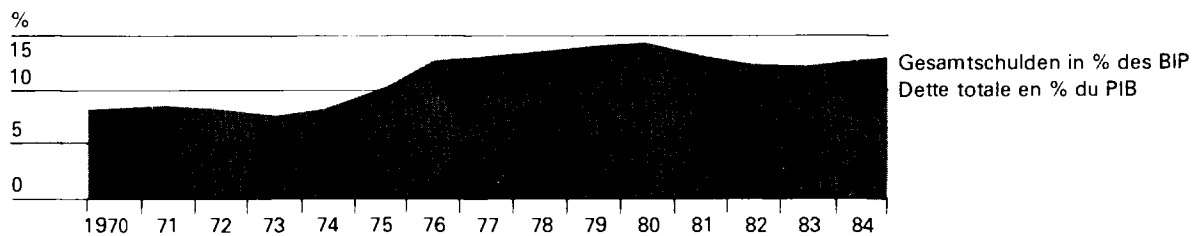
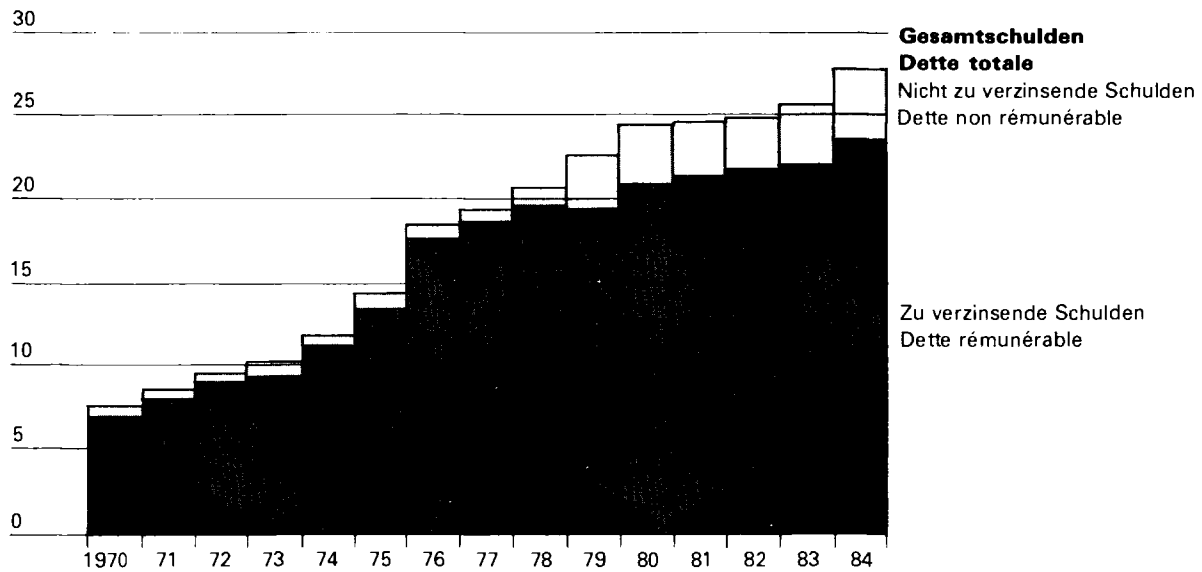
Mrd. Fr.

+0,5



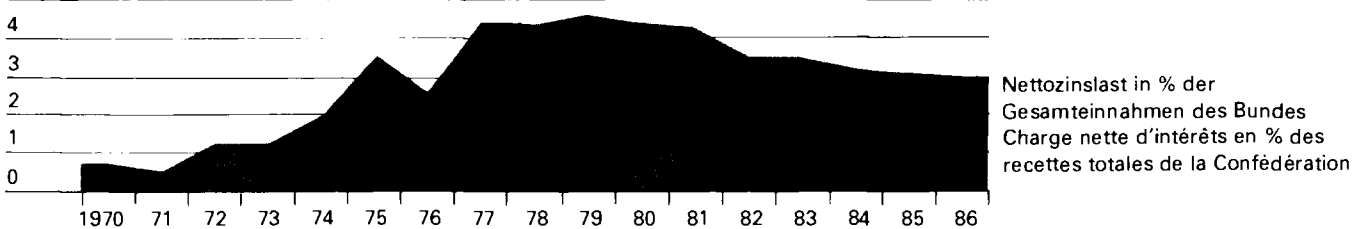
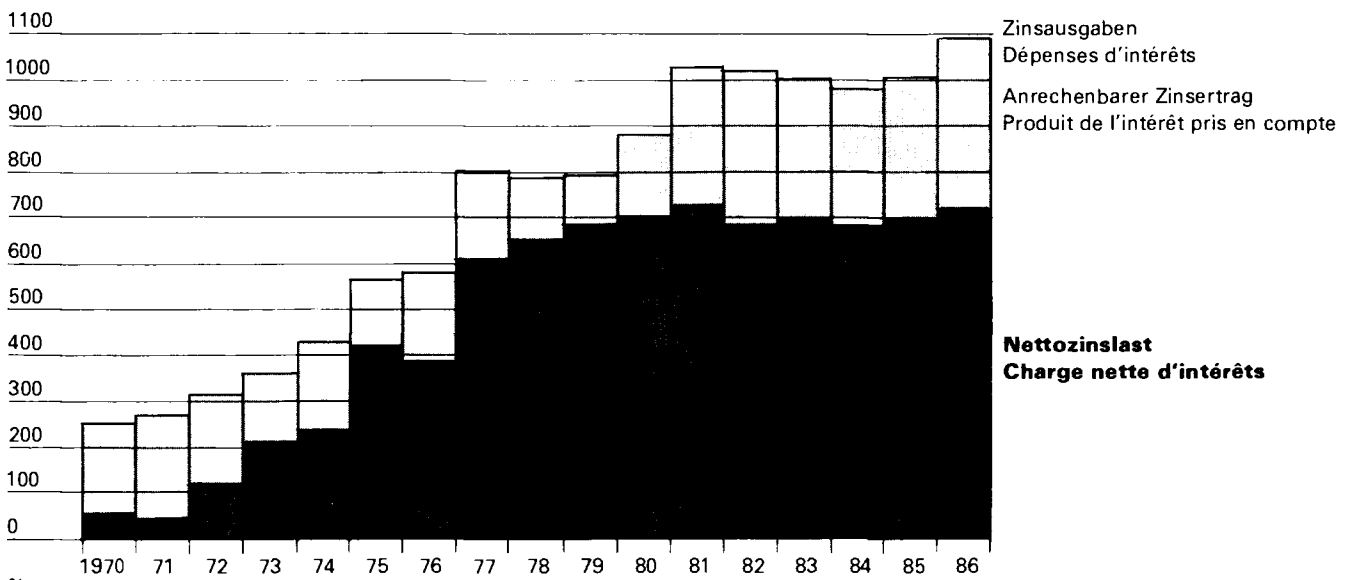
Gesamtschulden
Dette totale

Mia. Fr.



Zinslast
Charge d'intérêts

Mio. Fr.



Papier) ausführlicher dargelegt wird, ist bereits wieder 1987 und vor allem gegen Ende der Planungsperiode, dann aber auch zu Beginn des nächsten Jahrzehnts mit stark wachsenden Defiziten zu rechnen.

Zurückhaltender, am echten Bedarf ausgerichteter Einsatz aller Staatsmittel, eine Ausgabenpolitik nach dem Sparsamkeits- und Wirtschaftlichkeitsgrundsatz, eine gesicherte Finanzierung der Ausgaben sowie effiziente Arbeit der Verwaltung — das sind auch für die Zukunft die entscheidenden Leitlinien, von denen es trotz immer wieder (bei einem ausgeglichenen Voranschlag noch ausgeprägter) auftretender Verlockungen kein Abweichen geben darf.

13 Bei der Verabschiedung des Voranschlags 1985 und des Finanzplanes für die Jahre 1986 bis 1988 war unsicher, ob sich die darin aufgeführten **Entlastungsmaßnahmen und übrigen Vorkehrungen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes** auch tatsächlich realisieren ließen. Die meisten der damals noch offenen Fragen konnten in der Zwischenzeit geklärt werden, so daß im Vergleich zur Situation vor einem Jahr eine wesentlich klarere Ausgangslage besteht:

131 Im Budget 1986 sind die **Sparmaßnahmen 1984**, das erste Paket der **Aufgabenteilung**, die definitive Neuregelung bei den **Kantonsanteilen** Stempel und Alkohol sowie die Auswirkungen des **Effizienzsteigerungsprogrammes des Bundes** (EFFI) berücksichtigt. Keine Auswirkungen ergeben sich aus der 1980 beantragten, im Parlament (Ständerat) noch pendenten **Energie-Wust**. Gemäß unserer Entscheid vom Frühling 1985 (und entgegen der Regelung im Budget 1985) enthält der neue Voranschlag die im Rahmen der Neuordnung bei den Treibstoffzöllen diskutierte **Kompensation der Straßenmehrausgaben des Bundes** durch die Kantone in der Größenordnung von 200 Millionen nicht mehr, weist also entsprechend höhere Ausgaben auf.

Bei der Beurteilung ist zu beachten, daß sich mit Ausnahme des ersten Paketes der Aufgabenteilung und des Projektes EFFI alle übrigen Maßnahmen, wenn auch unter etwas andern Voraussetzungen, bereits im Voranschlag 1985 und auch in den Vorjahren auswirkten: Vorläufer der Sparmaßnahmen 1984 war der befristete Bundesbeschluß über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981—1985; mit Einsparungen bis zu 460 Millionen wirkte er sich sogar um etwa 140 Millionen stärker aus als die neuen, unbefristeten Sparmaßnahmen 1984. Der Kantonsanteil am Ertrag der Stempelabgaben wurde ebenfalls bereits seit 1981 nicht mehr ausbezahlt und auch beim Kantonsanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung bestand eine bis 1985 befristete Regelung, die sich nicht grundsätzlich vom heutigen definitiven Rechtszustand unterschied. Den neuen, auf wenige Jahre beschränkten Einsparungen aus der Aufgabenteilung I von 150 Millionen stehen somit Mehrausgaben von 140 Millionen gegenüber, die sich aus der Ablösung der linearen Kürzung durch die Sparmaßnahmen 1984 ergeben. Mit anderen Worten: **Die Überführung der bekannten befristeten Sanierungsvorkehrungen in unbefristete Entlastungsmaßnahmen mit erstmaligen Auswirkungen im Voranschlag 1986 gestaltete sich weitgehend haushaltsneutral**. Sollte es dereinst entgegen den bestehenden Absichten nicht gelingen, die nur bis gegen Ende des Jahrzehnts wirkenden Einsparungen aus dem ersten Aufgabenteilungspaket durch das zweite Paket definitiv zu verankern, so müßte nachträglich festgestellt werden, daß die nun vollzogene Umwandlung bei den Entlastungsmaßnahmen gegenüber dem früheren

faut s'attendre dès 1987 et surtout vers la fin de la période du plan, mais également au début de la prochaine décennie, à des déficits en forte progression.

Une utilisation parcimonieuse des deniers publics en fonction des besoins réels, une politique des dépenses axée sur les économies et la rentabilité, un financement des dépenses assuré et un travail efficace de l'administration — voilà les lignes directrices qu'il convient de suivre également à l'avenir malgré toutes les tentations qui peuvent se présenter, surtout lorsque le budget est équilibré.

13 En adoptant le budget de 1985 et le plan financier pour les années 1986 à 1988, on ne savait pas encore si les **mesures d'allègement et les autres mesures destinées à améliorer les finances fédérales** seraient réalisables. La plupart des questions ayant entre-temps trouvé une réponse, la situation est aujourd'hui nettement plus claire, comme en témoignent les commentaires ci-après:

131 Les **mesures d'économies de 1984**, le premier volet de la **répartition des tâches**, la nouvelle réglementation (définitive) des **quotes-parts des cantons** (alcool et droits de timbre), ainsi que les répercussions du **programme visant à augmenter l'efficacité de l'administration fédérale** (EFFI) sont pris en considération dans le budget de 1986. Par contre, **l'ICHA sur l'énergie**, que nous avons proposé en 1980 et sur lequel le Parlement (Conseil des Etats) ne s'est pas encore prononcé, n'a aucune incidence. Selon la décision que nous avons prise au printemps 1985 (et contrairement à ce que prévoit le budget 1985, le présent budget ne contient plus les quelque 200 millions que représentaient, dans le cadre de la nouvelle réglementation des droits sur les carburants, la **compensation des dépenses routières supplémentaires de la Confédération** par les cantons, de sorte que les dépenses s'accroissent d'autant.

En analysant ce qui précède, on se souviendra qu'à l'exception du premier volet de la répartition des tâches et du projet EFFI, toutes les mesures ont déjà influé — certes sous des conditions quelque peu différentes — sur le budget de 1985 et celui des années précédentes; tant il est vrai que l'arrêté fédéral réduisant certaines prestations dans les années 1981 à 1985, d'une durée de validité limitée, était le précurseur des mesures d'économies de 1984. Il a même permis d'économiser jusqu'à 460 millions, soit près de 140 millions de plus que les nouvelles mesures d'économies de 1984 dont la durée de validité n'est pas limitée. La quote-part des cantons au produit des droits de timbre, elle non plus, n'a plus été versée depuis 1981, et il existait également pour la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools une réglementation expirant à fin 1985, qui ne différait pas fondamentalement du droit définitif actuel. Les nouvelles économies — limitées à quelques années seulement — qu'entraîne le premier volet de la répartition des tâches se chiffrent à 150 millions, tandis que le remplacement de la réduction linéaire par les mesures d'économie de 1984 donne lieu à des dépenses supplémentaires de 140 millions. En d'autres termes: **Le remplacement des mesures d'assainissement temporaires bien connues par des mesures d'allègement d'une durée non limitée, et se répercutant pour la première fois sur le budget de 1986, a en grande partie eu lieu sans incidences financières**. Si, contrairement à ce qui est envisagé, on ne devait pas réussir à remplacer définitivement, par le deuxième volet de la répartition des tâches, les économies qui résultent du premier volet et dont l'effet se limite à la fin de la présente

Zustand zu einer beträchtlichen Haushaltsverschlechterung führte.

132 Gemäß Finanzplan vom 2. Oktober 1984 hätten alle genannten Entlastungsmaßnahmen zu dauerhaften Haushaltsverbesserungen von rund 1,4 bis 1,5 Milliarden führen sollen. Nachdem über die meisten Maßnahmen abschließend entschieden wurde, steht nun fest, **daß sich Vorschläge im Umfang von rund 900 Millionen realisieren ließen** (Kantonsanteile, Sparmaßnahmen 1984, vorübergehende Entlastung durch das erste Paket der Aufgabenteilung). Die Energie-WUST mit Auswirkungen in der Größenordnung von 300 Millionen ist formell noch hängig; nach dem Nichteintretensentscheid des Nationalrates in der Herbstsession 1985 darf mit diesen zusätzlichen Einnahmen jedoch nicht mehr gerechnet werden. Maßnahmen im Umfang von etwa 300 Millionen ließen sich definitiv nicht umsetzen (Teile der beantragten Sparmaßnahmen 1984, Kompensation der Straßenmehrausgaben des Bundes durch die Kantone).

Gesamthaft haben die seit Beginn der Defizitperiode im Jahr 1971 beschlossenen Maßnahmen zur Sanierung des Bundeshaushaltes auf Verfassungs- und Gesetzesstufe — soweit sie unbefristet waren — den **Haushalt um weit mehr als 6 Milliarden verbessert**; unter Berücksichtigung der integrationsbedingten Zollaussfälle verbleibt immer noch ein positiver Saldo von über 4 Milliarden. Ohne Zweifel darf dieses Ergebnis der Finanzpolitik vergangener Jahre angesichts eines wieder einmal ausgeglichenen Finanzvoranschlags besonders hervorgehoben werden.

Es hat sich somit gezeigt, daß eine **beharrlich betriebene Sanierungspolitik zu bedeutenden Erfolgen** führen kann. Dies gibt Zuversicht für die Zukunft, in der zusätzliche Maßnahmen nicht ausgeschlossen werden können. Die in den letzten fünfzehn Jahren durchgeführten Verbesserungen schöpften das allgemein zugängliche Sanierungspotential weitgehend aus. Neue Maßnahmen werden eine noch größere Bereitschaft zu Neuerungen und zusätzliche Einsichten in die wirklich zentralen Aufgaben des Staates und deren zeitgemäße Finanzierung voraussetzen. Dies wird in Zukunft bei der Übernahme neuer Lasten ganz besonders zu beachten sein.

14 Bei den **Ausgaben** wurde der Voranschlag 1986 unter restriktiven Bedingungen erarbeitet. Wie üblich war jede Ausgabe auf ihre sachliche und zeitliche Dringlichkeit zu überprüfen und galt der Finanzplan als Vorgabe im Sinn einer oberen Grenze, die nur in zwingenden Fällen, mit eingehender Begründung und mit möglichst vollständiger Kompensation überschritten werden durfte. Die Teuerungsannahme für Sachausgaben von 3 Prozent wurde bewußt knapp festgelegt. Der Auftrag, realistisch zu budgetieren, ergab gegenüber dem Finanzplan in einigen Fällen nebst Minderausgaben auch unvermeidlich höhere Kreditbegehren. Dabei war zu berücksichtigen, daß die Hauptarbeiten am Finanzplan schon einige Zeit zurücklagen (für Einzelheiten des Vergleichs siehe S. 46* ff.).

Das rechnerisch ausgewiesene **Ausgabenwachstum von etwas über drei Prozent** beziehungsweise rund 700 Millionen vermittelt nicht ein vollständig zutreffendes Bild der tatsächlichen Ausgabenentwicklung, da die beiden Jahre 1985 und 1986 recht stark durch Sonderfaktoren beeinflusst werden (vor allem: Zahlungsspitzen aus den Beschäftigungsmaßnah-

décennie, on serait amené à constater après coup que la transformation opérée au titre des mesures d'allègement a provoqué une détérioration considérable des finances par rapport à l'ancien régime.

132 Selon le plan financier du 2 octobre 1984, toutes les mesures d'allègement susmentionnées auraient dû améliorer durablement la situation budgétaire d'environ 1,4 à 1,5 milliard. Maintenant que la majorité des mesures ont fait l'objet de décisions définitives, on peut affirmer que des **propositions se chiffrant à quelque 900 millions ont été réalisées** (quotes-parts des cantons, mesures d'économies de 1984, allègement temporaire grâce au premier volet de la répartition des tâches). L'IchA sur l'énergie, avec des répercussions de l'ordre de 300 millions, est officiellement encore en instance. Le Conseil national ayant décidé de ne pas entrer en matière lors de la session d'automne 1985, il ne faut toutefois plus compter sur ces recettes supplémentaires. Des mesures correspondant à environ 300 millions également ne pourront pas être mises en application (une partie des mesures d'économies de 1984, compensation des dépenses routières supplémentaires par les cantons).

Dans l'ensemble, les mesures d'assainissement décidées aux niveaux constitutionnel et légal depuis le début de la période déficitaire en 1971 — en tant que leur durée n'était pas limitée — ont **amélioré les finances d'un montant largement supérieur à 6 milliards**; après déduction des moins-values douanières dues à l'intégration, il reste un solde positif de plus de 4 milliards. Le budget financier étant de nouveau équilibré, ce succès de la politique financière suivie ces dernières années méritait d'être relevé.

Il s'est donc révélé qu'une **politique résolue tendant à redresser la situation financière peut produire des résultats intéressants**. Cela donne confiance en l'avenir, où des mesures complémentaires peuvent devenir nécessaires. Les améliorations réalisées au cours des quinze dernières années ont quasiment épuisé les moyens dont nous disposons généralement pour assainir les finances. De nouvelles mesures supposeront toutefois une plus grande disposition aux changements et une prise de conscience plus profonde des tâches essentielles de l'Etat et de leur financement adéquat. Il conviendra d'en tenir tout particulièrement compte lorsque de nouvelles tâches seront confiées à la Confédération.

14 Le budget de 1986 a été élaboré dans des conditions restrictives pour ce qui a trait aux **dépenses**. Comme d'habitude, il a fallu examiner le bien-fondé et le degré d'urgence de chaque dépense. Les données du plan financier ont servi de limite supérieure qui ne pouvait être dépassée que pour des raisons impérieuses, les dépassements devant être dûment justifiés et, si possible, compensés intégralement. Le taux de renchérissement de 3 pour cent admis pour les dépenses de fonctionnement a délibérément été fixé au plus juste. Dans certains cas, l'obligation d'établir un budget réaliste s'est traduite non seulement par des économies, mais aussi par des dépenses immanquablement plus élevées que ne le prévoyait le plan financier. Il ne faut toutefois pas oublier que les gros travaux liés à l'établissement du plan ont eu lieu il y a un certain temps déjà (pour de plus amples détails, voir p. 46* ss).

La **croissance des dépenses, évaluée à un peu plus de trois pour cent** ou à 700 millions en chiffre rond, ne reflète qu'imparfaitement leur évolution réelle, car les exercices 1985 et 1986 sont influencés dans une large mesure par des facteurs spéciaux (notamment: les dépenses très élevées qu'entraînent les mesures de 1983 visant à promouvoir l'emploi et

men 1983 und der beschleunigten Panzerbeschaffung sowie deren teilweisen Kompensation, Berücksichtigung der neuen Situation bei der Kompensation der Straßenmehrausgaben des Bundes). Werden sie bei einem Vergleich nicht berücksichtigt, wie sich dies im Rahmen längerfristiger Überlegungen aufdrängt, so ergibt sich ein **Ausgabenwachstum zwischen 4,5 und 5 Prozent**. Es entspricht in der Größenordnung ungefähr dem unterstellten nominellen Wirtschaftswachstum.

Im Vergleich zum Voranschlag 1985 lassen sich die **wichtigsten Entwicklungen in den verschiedenen Aufgabenbereichen** wie folgt zusammenfassen (für Einzelheiten vgl. den Kommentar auf den S. 12* ff. und vor allem auch die Begründungen zu den einzelnen Rubriken des Finanzvoranschlags):

- **Soziale Wohlfahrt:** Höhere Durchschnittsrenten und Rentnerzahlen sowie eine allgemeine Rentenanpassung führen zu an sich beträchtlichen Mehraufwendungen. Diese Entwicklung wird jedoch deutlich gebremst durch die positiven Auswirkungen der Aufgabenteilung I bei den Ergänzungsleistungen, so daß per Saldo noch Mehrausgaben von rund 180 Millionen (+3,7 Prozent) resultieren. Im Vergleich zu andern Jahren mit allgemeinen Rentenerhöhungen ist dies ein untypisches Ergebnis.
- **Landesverteidigung:** Der starke Rückgang um rund 290 Millionen ergibt sich aus den besonderen Zahlungsbedürfnissen der Panzerbeschaffung und der Beschaffungsmaßnahmen 1983: nach deutlichen Zahlungsspitzen 1985 liegt der Bedarf im neuen Voranschlag per Saldo wieder im Bereich des mehrjährigen Mittels. Ohne Berücksichtigung der außerordentlichen Bewegungen wachsen die für die Auftragsbefriedigung der Armee besonders wichtigen militärischen Investitionen um 5,7 Prozent.
- **Verkehr und Energie:** Das Budget 1985 ging noch von der heute überholten Annahme aus, die Kantone würden sich an der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr beteiligen, was zu Minderausgaben von 200 Millionen führte. Ein sinnvoller Vergleich zwischen den beiden Voranschlägen 1985 und 1986 ist deshalb nur nach entsprechender Korrektur möglich. Er zeigt praktisch stagnierende Aufwendungen: den leicht höheren Straßenausgaben stehen dank besserem Geschäftsgang und Rationalisierungserfolgen bei den SBB tiefere Ausgaben beim öffentlichen Verkehr gegenüber.
- **Unterricht und Forschung:** Wie schon in den Vorjahren ergibt sich mit 7,5 Prozent ein stark überdurchschnittliches Wachstum. Die Schwergewichte liegen im Hochschulbereich (+5,5 Prozent) und bei der Forschung (+14,2 Prozent). Die zusätzlichen Mittel kommen vorab dem Schweizerischen Nationalfonds und der internationalen Forschungszusammenarbeit zugute.
- **Landwirtschaft und Ernährung:** Bei Mehrausgaben von gut 100 Millionen (+5,5 Prozent) gehen die zweckgebundenen Einnahmen leicht zurück, so daß effektiv knapp 140 Millionen mehr allgemeine Bundesmittel beansprucht werden. Den nur wenig zunehmenden Ausgaben im Bereich Viehwirtschaft stehen im Obst- und Ackerbau sowie bei den Maßnahmen zur Verbesserung der Produktionsgrundlagen kräftige Wachstumsraten gegenüber.

l'acquisition accélérée du nouveau char, la compensation partielle de ces dépenses, la prise en compte de la nouvelle situation créée par la compensation des dépenses routières supplémentaires de la Confédération). Si l'on n'en tient pas compte dans la comparaison, laquelle devrait porter sur une plus longue période, **la croissance des dépenses se situe entre 4,5 et 5 pour cent**, soit à peu près au même niveau que la croissance économique présumée, en valeur nominale.

Les **divers groupes de tâches ont principalement évolué** comme il suit par rapport au budget de 1985 (cf. le commentaire figurant aux p. 12* ss et notamment les exposés des motifs concernant les divers articles du budget financier).

- **Prévoyance sociale.** L'augmentation des rentes moyennes et du nombre des rentiers ainsi que l'adaptation générale des rentes provoquent à elles seules un important surcroît de dépenses. Cette évolution est toutefois nettement freinée par les effets favorables de la répartition des tâches I sur les prestations complémentaires, si bien qu'en définitive, les dépenses supplémentaires n'atteignent plus que 180 millions environ (+3,7%). Comparativement à d'autres années où les rentes ont été l'objet d'augmentations générales, ce résultat est atypique.
- **Défense nationale.** La forte régression d'environ 290 millions s'explique par les sommes considérables qu'il a fallu consacrer à l'acquisition du nouveau char et aux mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi. A la suite des paiements très élevés effectués en 1985, les montants inscrits dans le présent budget restent de nouveau dans la moyenne pluriannuelle. Abstraction faite des fluctuations extraordinaires, les investissements militaires, qui jouent un rôle éminent pour l'accomplissement des tâches dévolues à l'armée, progressent de 5,7 pour cent.
- **Communications et énergie.** Le budget de 1985 est fondé sur l'hypothèse, aujourd'hui dépassée, que les cantons participeraient à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs, ce qui pourrait donner lieu à des économies de 200 millions. On ne peut dès lors établir une comparaison judicieuse entre les budgets de 1985 et de 1986 qu'après y avoir apporté le correctif voulu. Elle permet de voir que les dépenses stagnent quasiment. La légère augmentation des dépenses routières est en effet compensée par la diminution des dépenses pour les transports publics, enregistrée grâce à l'amélioration de la marche des affaires des CFF et à l'efficacité de leurs efforts de rationalisation.
- **Enseignement et recherche.** Comme ce fut le cas les années précédentes, la croissance des dépenses (+7,5%) est nettement supérieure à la moyenne; elle porte essentiellement sur le secteur des hautes écoles (+5,5%) et sur celui de la recherche (+14,2%). Les principaux bénéficiaires des ressources supplémentaires sont le Fonds national suisse et la coopération internationale dans le domaine de la recherche.
- **Agriculture et alimentation.** Vu que les dépenses supplémentaires dépassent les 100 millions (+5,5%) et que les recettes affectées sont en légère régression, il faut effectivement prélever à peu près 140 millions de plus sur les ressources générales de la Confédération. Les dépenses du secteur de l'économie animale n'augmentent que dans une faible proportion, tandis que celles qu'entraînent la culture des fruits et des champs ainsi que les mesures des-

Gemäß ständiger Praxis sind keine Mittel für allfällige neue Preisbegehren beziehungsweise außerordentliche Verwertungsmaßnahmen budgetiert.

- **Beziehungen zum Ausland:** Die starke Ausgabenzunahme von 120 Millionen beziehungsweise 10,8 Prozent ist Folge des weiter zunehmenden Einsatzes bei der Entwicklungshilfe und der höheren Aufwendungen für die politischen Beziehungen (unter anderem Kosten der schweizerischen Vertretungen im Ausland, Beiträge an verschiedene internationale Organisationen).
- **Finanzausgaben:** Die Erhöhung um 9,4 Prozent auf rund 3 Milliarden resultiert in erster Linie aus einer starken, für gerade Jahre typischen Steigerung bei den Kantonsanteilen an der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer. Die Passivzinsen wachsen mit 4,4 Prozent, die Netozinslast stagniert bei rund 700 Millionen.
- **Übrige Aufgabengebiete:** Vergleiche die Zusammenfassung auf S. 31* f.

Die Maßnahmen des **Projektes zur Effizienzsteigerung in der Bundesverwaltung (EFFI)** führen im Voranschlag 1986 zu Einsparungen bei den Sachausgaben von knapp 6 Millionen, mit stark ansteigender Tendenz in den anschließenden Finanzplanjahren. Ihnen stehen Mehrausgaben für Rationalisierungsinvestitionen von nicht ganz 7 Millionen gegenüber. 1987 gehen sie stark zurück und fallen anschließend überhaupt weg. Auch im Personalbereich resultieren namhafte Einsparungen. Nebst andern Auswirkungen, die wir kurz auf Seite 67* beschreiben, ermöglicht EFFI insbesondere, die auf den 1. Juni 1986 vorgesehene **Arbeitszeitverkürzung von 44 auf 42 Wochenstunden** in der Bundeszentralverwaltung bloß mit einem Personalmehrbedarf von 60 Stellen für die Betriebsdienste der Zollverwaltung einzuführen.

Für die Übersicht über die **Ausgaben mit Investitionscharakter** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen) verweisen wir auf die Seite 38*.

15 Nicht nur für die Ausgaben, sondern insbesondere auch für die Schätzung der Einnahmen spielt die unterstellte **Wirtschaftsentwicklung** eine wichtige Rolle. Die budgetierten Einnahmen und Ausgaben beruhen im einzelnen auf den folgenden Annahmen über die wichtigsten gesamtwirtschaftlichen Bestimmungsgrößen (Veränderung gegenüber dem Vorjahr):

tinées à améliorer les bases de production accusent des taux de croissance très élevés. Selon l'usage, nous n'avons budgété aucun crédit pour des requêtes éventuelles en matière de prix ou des mesures de placement extraordinaires.

- **Relations avec l'étranger.** La forte croissance des dépenses, estimée à 120 millions ou 10,8 pour cent, provient de l'engagement accru au titre de l'aide au développement ainsi que de l'augmentation des frais inhérents aux relations politiques (notamment les dépenses relatives aux représentations de la Suisse à l'étranger, les contributions allouées à diverses organisations internationales).
- **Dépenses du service financier.** L'augmentation de 9,4 pour cent qu'elles dénotent, et qui les fait passer à près de 3 milliards, est due en premier lieu à la forte croissance, propre aux années paires, des quotes-parts cantonales à l'impôt fédéral direct et à l'impôt anticipé. Les intérêts débiteurs progressent de 4,4 pour cent et la charge nette des intérêts stagne à un niveau de 700 millions environ.
- **Autres groupes de tâches.** Voir le résumé à la page 31* s.

Les mesures prises dans le cadre du **projet visant à accroître l'efficacité de l'administration (EFFI)** contribuent, dans le présent budget, à économiser à peu près 6 millions au titre des dépenses de fonctionnement; ces économies auront tendance à augmenter sensiblement au cours des années subséquentes du plan financier. Par contre, les dépenses supplémentaires dues aux investissements qu'implique la rationalisation n'atteignent pas tout à fait 7 millions; en 1987, elles diminueront considérablement pour disparaître complètement par la suite. De notables économies sont également réalisées dans le secteur du personnel. En plus de ses effets que nous décrivons brièvement à la page 67*, le projet EFFI permet notamment d'appliquer dans l'administration générale de la Confédération la **réduction de la durée du travail de 44 à 42 heures par semaine**, prévue pour le 1^{er} juin 1986, en n'ayant recours qu'à 60 agents de plus pour les services d'exploitation de l'Administration des douanes.

Pour ce qui est de l'aperçu des **dépenses d'investissement** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts), nous vous renvoyons à la page 38*.

15 L'évolution économique présumée joue un rôle important non seulement pour les dépenses, mais aussi et surtout pour l'estimation des recettes. Les recettes et dépenses budgétées reposent en particulier sur les hypothèses ci-après relatives aux principaux facteurs économiques déterminants (variations par rapport à l'année précédente):

	Voranschlag Budget 1986		Voranschlag Budget 1985
	Prozent / pour-cent		
Privater Konsum nominell	4,5	4,0	Consommation privée nominale
Anlageinvestitionen nominell	4,8	5,6	Formation de capital fixe (nominal)
Bruttoinlandprodukt nominell	4,5	4,4	Produit intérieur brut nominal
Bruttoinlandprodukt real	1,5	1,3	Produit intérieur brut réel
Teuerung (Konsumentenpreisindex)	3,0	2,5	Renchérissement (indice des prix à la consommation)
Zinssatz (Bundesobligationen)	4,5	4,75	Taux d'intérêt (emprunts fédéraux)
Dollarkurs	Fr. 2.35	Fr. 2.20	Cours du dollar

Mit der erwarteten Zunahme des Inlandproduktes setzt sich der seit Mitte 1983 anhaltende konjunkturelle Aufschwung

L'accroissement prévu du produit intérieur prolongera l'essor conjoncturel persistant depuis le milieu de 1983. Il fera aug-

fort. Er bringt eine verstärkte Auslastung der Produktionskapazitäten mit sich. 1986 dürfte auch die Beschäftigung ansteigen und die Arbeitslosenrate weiterhin tief bleiben. Als Folge der zu erwartenden Beschäftigungszunahme und einer leichten Reallohnsteigerung wird sich voraussichtlich der private Konsum etwas ausdehnen. Wie schon 1985 dürften sich aber die Ausrüstungsinvestitionen als wichtigste Stütze der Wirtschaftsentwicklung erweisen (reale Zunahme um 4 Prozent). Eine Abflachung der Zuwachsraten ist dagegen bei den Bauinvestitionen zu befürchten.

16 Ausgangsbasis für die **Einnahmenprognosen** sind im wesentlichen das mutmaßliche Rechnungsergebnis für das laufende Budgetjahr 1985 sowie die Wirtschaftsaussichten. Mit den in der Ziffer 15 erläuterten Werten und der unterstellten Stabilität der Verhältnisse auf den Kapital- und Devisenmärkten beruhen die Einnahmensätzungen auf einer recht günstigen Beurteilung der zukünftigen Wirtschaftslage.

161 Mit 6,8 Prozent (1520 Millionen) liegt der **Einnahmenzuwachs** deutlich über der erwarteten Wirtschaftsentwicklung. Damit bestätigt sich die bekannte Regel, daß gerade Jahre aufgrund des Steuersystems besonders einnahmenstark sind, während das Einnahmenniveau in ungeraden Jahren tendenziell stagniert. Bei der direkten Bundessteuer fällt das erste Bezugsjahr einer neuen Periode mit in der Regel höheren nominellen Steuerveranlagungen immer auf gerade Jahre. Gleichzeitig ist der Anteil der Rückerstattungen an den Verrechnungssteuereingängen in geraden Jahren fast immer tiefer, weil etwa die Hälfte aller Kantone in geraden Jahren nur einen Teil der Rückerstattungsansprüche befriedigt und erst im darauf folgenden Hauptveranlagungsjahr endgültig abrechnet.

Für 1986 ergibt sich voraussichtlich die folgende **Herkunft der Bundeseinnahmen**:

	Mio Fr.
Total	23 751
Warenumsatzsteuer	7 100
Direkte Bundessteuer	5 400
Treibstoffzollbelastung	2 510
Verrechnungssteuer	2 350
Stempelabgaben	1 850
Einfuhrzölle	940
Tabaksteuer	820
Verkehrsabgaben	265
Übrige Fiskaleinnahmen	844
Übrige Einnahmen	1 672

Hauptträger des Einnahmenwachstums sind die Einkommens- und Vermögenssteuern, während die Verbrauchssteuern und Zolleinnahmen mit einem Anteil von über 50 Prozent an den Gesamteinnahmen nur noch wenig wachsen.

Bei der **direkten Bundessteuer** kann mit einer Zunahme von über einer halben Milliarde oder gut 10 Prozent gerechnet werden. Dieser für das erste Bezugsjahr einer neuen Veranlagungsperiode eher bescheidene Zuwachs trägt Mindereinnahmen von rund 400 Millionen infolge Ausgleichs der kalten Progression Rechnung (BG vom 7. Oktober 1983, AS 1984 584). — Zu einem gewissen Optimismus geben die Aussichten bei der **Verrechnungssteuer** und den **Stempelabgaben** Anlaß. Der Rohertrag der Verrechnungssteuer dürfte aufgrund höherer Eingänge aus Aktiendividenden und Festgeldzinsen sowie der für gerade Jahre typischen Stagnation der Rückerstattungen um 500 Millionen (27,0 Prozent) zunehmen.

menter le taux d'utilisation des capacités de production. La situation de l'emploi devrait aussi s'améliorer en 1986, et le taux de chômage demeurer faible. En raison de l'élévation présumée du niveau de l'emploi et d'une légère hausse des salaires réels, la consommation privée s'accroîtra probablement quelque peu. Comme en 1985 déjà, les investissements d'équipement devraient néanmoins rester les principaux soutiens de l'économie (augmentation réelle de 4%). Par contre, il y a tout lieu de craindre que les taux d'accroissement des investissements de construction ne fléchissent.

16 Les données de base applicables aux **prévisions en matière de recettes** sont constituées pour l'essentiel par le résultat probable de l'exercice budgétaire en cours et par les perspectives économiques. Compte tenu des valeurs commentées au chiffre 15 et de la stabilité présumée de la situation régnant sur les marchés des capitaux et des devises, les estimations de recettes reposent sur une appréciation favorable de la situation économique future.

161 Estimée à 6,8 pour cent (1520 millions), la **croissance des recettes** dépasse nettement celle qu'on a prévue pour l'économie. Ainsi se confirme la règle selon laquelle les recettes sont particulièrement fortes les années paires, en raison du système fiscal pratiqué, alors que leur niveau a tendance à stagner les années impaires. En ce qui concerne l'impôt fédéral direct, la première année d'encaissement d'une nouvelle période tombe toujours une année paire, où les taxations nominales sont généralement plus élevées. Parallèlement, la part des remboursements dans les rentrées de l'impôt anticipé est presque toujours plus faible les années paires, vu qu'environ la moitié des cantons ne remboursent qu'une partie seulement des montants dus pendant les années paires et n'établissent le décompte définitif qu'au cours de l'année suivante, qui est une année de taxation principale.

Pour 1986, les **recettes réparties selon leur origine** se présentent comme il suit:

	%	Total
100,0		
29,9		Impôt sur le chiffre d'affaires
22,7		Impôt fédéral direct
10,6		Imposition des carburants
9,9		Impôt anticipé
7,8		Droits de timbre
4,0		Droits d'entrée
3,4		Impôt sur le tabac
1,1		Redevances routières
3,6		Autres recettes fiscales
7,0		Recettes diverses

Les **impôts sur le revenu et la fortune constituent le principal facteur de la croissance des recettes**, tandis que les impôts de consommation et les recettes douanières, dont la part représente plus de 50 pour cent des recettes globales, n'augmentent plus que dans une faible mesure.

La croissance de l'**impôt fédéral direct** est évaluée à plus d'un demi-milliard ou un peu plus de 10 pour cent. Ce montant relativement modeste pour la première année d'une nouvelle période de taxation englobe les moins-values d'environ 400 millions découlant de la compensation de la progression à froid (LF du 7 octobre 1983, RO 1984 584). — Les perspectives qu'offrent l'**impôt anticipé** et les **droits de timbre** engendrent un certain optimisme. Le produit brut de l'impôt anticipé devrait s'accroître de 500 millions ou 27 pour cent en raison de l'augmentation du produit des dividendes versés sur les actions et des intérêts servis sur les dépôts à terme, ainsi que de la stagnation des remboursements, propre aux années

Das prognostizierte Wachstum der Stempelabgaben hat seine Ursache hauptsächlich in der zu tiefen Ausgangsbasis des Voranschlags 1985. Ausgehend vom Voranschlag 1985 kann mit einer Steigerung von 300 Millionen (19,4 Prozent) gerechnet werden. Dabei gilt jedoch weiterhin, daß die Finanzmärkte sehr rasch und tiefgreifend auf neue Gegebenheiten und Informationen reagieren, ein unerwarteter Einbruch bei den Stempelabgaben deshalb nie mit ausreichender Sicherheit ausgeschlossen werden kann. — Bei der **Warenumsatzsteuer** darf auf einer leicht nach unten korrigierten Basis des Voranschlags 1985 mit einer Zunahme im Rahmen der Wirtschaftsentwicklung gerechnet werden. — Wie bereits im Durchschnitt früherer Jahre wachsen die **Zolleinnahmen** weit unterhalb der Teuerungsannahme. Bei den **Treibstoffzöllen** muß mit einer deutlichen Abschwächung der Zuwachsraten gerechnet werden. Diese Erscheinung wird im Hinblick auf die Entwicklung bei den zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben im Auge behalten werden müssen. — Gestützt auf die Erfahrungen im Budgetjahr 1985 waren die bisherigen Schätzungen bei den **Verkehrsabgaben** stark nach unten zu korrigieren.

162 Eine sinnvolle **Beurteilung der Einnahmenentwicklung ist nur über mehrere Jahre** möglich. Das verhältnismäßig positive Bild, das aufgrund der Prognosen für den Voranschlag 1986 entstehen könnte, muß bei einer Betrachtung der gesamten Planungsperiode erheblich zurückhaltenderen Perspektiven weichen: Wie wir auf der Seite 61* f des Finanzplanberichtes darlegen, bleibt der prognostizierte Einnahmenverlauf über die gesamte Planungsperiode bis 1989 voraussichtlich hinter der erwarteten Wirtschaftsentwicklung zurück. Die sich erneut abzeichnende strukturelle Schwäche der Bundeseinnahmen ist hauptsächlich zurückzuführen auf

- die beträchtlichen Ausfälle bei der direkten Bundessteuer infolge des **Ausgleichs der kalten Progression** in den Bezugsjahren 1986/1987 und der Auswirkungen des neuen **Berufsvorsorgegesetzes** in den beiden letzten Planungsjahren sowie
- die längerfristigen Entwicklungserwartungen bei der **Verrechnungssteuer** und den **Stempelabgaben**, bei denen nicht mit einer Fortsetzung der jüngsten Ertragsentwicklung gerechnet werden darf, will man nicht unliebsame Überraschungen riskieren.

Die Hauptträger des Einnahmenwachstums vergangener Jahre dürften in Zukunft voraussichtlich bloß noch im Gleichschritt mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung wachsen. Es besteht deshalb die begründete Gefahr, daß das ungenügende Wachstum bei rund 30 Prozent der Bundeseinnahmen in den kommenden Jahren nicht mehr voll aufgefangen werden kann.

17 Nebst Zahlungskrediten werden mit dem Voranschlag 1986 auch **Verpflichtungskredite, Etat- und Hilfskräftestellen** angebeht. Anstelle einer Zusammenfassung unserer Anträge gestatten wir uns den Hinweis auf die Übersichten auf den Seiten 34* und 53*. Einzelheiten zum **Gesamtvoranschlag** finden sich auf den Seiten 49* ff.

18 Eine **Zusammenfassung der wichtigsten Aspekte** des Voranschlags 1986 ergibt:

- Der leichte Einnahmenüberschuß und der deutlich reduzierte Reinaufwand bestätigen die in den letzten Jahren festgestellte und bereits vor einem Jahr angezeigte **Tendenz zu einer besseren Haushaltslage**.

paies. L'augmentation du produit des droits de timbre qu'on a pronostiquée tient essentiellement aux chiffres de base trop bas du budget de 1985. En se fondant sur le budget de 1985, on peut s'attendre à un accroissement de 300 millions (19,4%). Il convient toutefois de ne pas oublier que les marchés financiers réagissent avec promptitude et vigueur aux nouvelles situations ou données, raison pour laquelle on ne peut jamais exclure avec suffisamment de certitude un fléchissement inopiné des droits de timbre. — Quant à **l'impôt sur le chiffre d'affaires**, il y a lieu de corriger légèrement vers le bas les données du budget de 1985 et d'admettre que son produit progressera parallèlement à la croissance économique. — Comme ce fut le cas en moyenne des années précédentes, l'augmentation des **recettes douanières** est de loin inférieure au renchérissement présumé. On prévoit que le taux d'accroissement des **droits d'entrée sur les carburants** subira un net fléchissement. Il convient dès lors de ne pas perdre de vue ce phénomène en considérant l'évolution des dépenses routières à financement spécifique. — Vu les expériences faites durant l'exercice budgétaire de 1985, il a fallu sensiblement corriger vers le bas les estimations dont les **redevances routières** étaient l'objet jusqu'ici.

162 Une **appréciation judicieuse de l'évolution des recettes** ne peut se faire que sur plusieurs années. Lorsqu'on examine en bloc la période de planification, l'impression relativement favorable qui pourrait se dégager des prévisions du présent budget doit faire place à des perspectives beaucoup plus nuancées. En effet, comme nous le disons à la page 61*s du rapport sur le plan financier, la croissance présumée des recettes pendant toute la période de planification allant jusqu'en 1989 restera probablement inférieure à celle qu'on prévoit pour l'économie. Les faiblesses structurelles qui affectent les recettes de la Confédération se dessinent de nouveau; elles sont principalement dues

- aux pertes considérables de recettes qu'entraînent, au titre de l'impôt fédéral direct, la **compensation de la progression à froid** durant les années de perception 1986/1987 et les effets de la nouvelle **loi sur la prévoyance professionnelle** au cours des deux dernières années de la planification, ainsi que
- aux prévisions à long terme émises sur l'évolution de **l'impôt anticipé** et des **droits de timbre**; il ne faut toutefois pas s'attendre à ce que leur produit continue de progresser comme jusqu'ici, si l'on ne veut pas risquer d'avoir des surprises désagréables.

A l'avenir, les principaux supports de la progression des recettes enregistrée ces dernières années ne croîtront probablement plus qu'au rythme de l'évolution générale de l'économie. Par conséquent, pour près de 30 pour cent des recettes de la Confédération, la croissance insuffisante risque fort de ne pas pouvoir être totalement compensée ces prochaines années.

17 En plus des crédits de paiements, nous demandons par le budget de 1986 des **crédits d'engagements**, des **postes d'agents permanents** et des **postes d'auxiliaires**. Au lieu de récapituler ces requêtes, nous vous prions de vous reporter aux tableaux des pages 34* et 53*. De plus amples détails sur le **budget général** se trouvent aux pages 49* ss.

18 La **synthèse des principaux aspects** du présent budget fait ressortir que:

- le faible excédent de recettes et la nette diminution du déficit confirment la **tendance à une légère amélioration de la situation financière**, qu'on a observée ces dernières années et qui vous été signalée l'an dernier déjà.

Sie ist vorab das Ergebnis von Sanierungsbemühungen auf der Einnahmen- und Ausgabenseite, bisher allgemein gut fließender Einnahmen und einer verbesserten Wirtschaftslage.

- Das positive **Budgetergebnis 1986 darf nicht überwertet** werden. Ein Blick in die Planungsjahre zeigt, daß es leicht ein Einzelfall bleiben könnte. Insbesondere die mutmaßliche Entwicklung bei den Einnahmen mahnt zur Vorsicht: Die bisherigen Hauptträger des Einnahmenwachstums drohen ihre Dynamik zu verlieren und sich längerfristig nur noch im Rahmen des allgemeinen Wirtschaftswachstums zu entwickeln. Zusammen mit dem hohen Anteil der ohnehin unterdurchschnittlich zunehmenden Einnahmenbereiche kann sich daraus gesamthaft ein ungenügendes Wachstum ergeben. Bei einer unverändert hohen, allenfalls sogar noch verstärkten Nachfrage nach staatlichen Leistungen sind erneut zunehmende Schwierigkeiten wahrscheinlich.
- Die schon bisher gültigen **Grundsätze einer zurückhaltenden Ausgabenpolitik und eines effizienten Einsatzes der Verwaltung** bleiben bestehen. Vermehrt ist aber auch auf die **zukünftige Entwicklung bei den Einnahmen** zu achten.

Elle reflète avant tout les efforts d'assainissement déployés tant sur le plan des recettes que sur celui des dépenses, la rentrée des recettes généralement bonne jusqu'à présent et l'amélioration de la situation économique.

- Le **résultat positif du budget de 1986 ne doit pas être surestimé**. Un coup d'œil sur les années de la planification révèle qu'il pourrait facilement rester un cas unique en son genre. L'évolution présumée des recettes incite à se montrer particulièrement prudent, car les principaux facteurs de leur croissance risquent de perdre de leur dynamisme et, à long terme, de ne progresser que parallèlement à la croissance générale de l'économie. Ce fait et la proportion élevée des recettes qui augmentent déjà moins que prévu peuvent finalement donner lieu à une croissance insuffisante. Si la demande de prestations publiques reste toujours aussi forte, voire s'accroît encore, il est probable que des difficultés s'accumuleront de nouveau.
- Les **principes** appliqués jusqu'ici **en matière de politique restrictive des dépenses et d'activité efficace de l'administration** gardent toute leur valeur. Mais il importe aussi de prêter plus d'attention à **l'évolution future des recettes**.

2 Finanzvoranschlag

Im folgenden werden die **Zahlen des Finanzvoranschla- ges nach den verschiedenen statistischen Aufglieder- ungen** im Sinne eines Überblickes dargestellt und kurz erläu- tert. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche ver- weisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S.89* ff., chamoisfarbenes Papier) und auf die Begründungen zu den einzelnen Voranschlagsrubri- ken. Die Grafiken zeigen die Entwicklung während der letzten Jahre, im Voranschlag 1986 und in den Planungsjahren bis 1989. Kommentiert werden indessen nur die Budgetzahlen 1986. Erläuterungen zur Planung finden sich im besonderen Bericht zum Finanzplan 1987 und zu den Haushaltsperspekti- ven 1988/89 (S.59* ff., blaues Papier).

Über allgemeine Aspekte der Voranschlagsdarstellung, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen sowie der Kreditar- ten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S.157* ff., rotes Papier). Auf den Seiten 171* bis 173* enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die **Aufteilung nach Aufgabengebieten** zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet werden sollen.

Die Grafik und die anschließende Tabelle veranschaulichen die finanzielle Bedeutung der sechs ausgabenstärksten Auf- gabengebiete und der Finanzausgaben im Mehrjahresver- gleich:

2 Budget financier

Les **données du budget financier** sont exposées et com- mentées brièvement ci-après **selon les différentes classi- fications statistiques**. Les tableaux en annexe au présent message (p.89* ss, papier chamois) et les exposés des motifs concernant les divers articles budgétaires donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes. Les graphiques indiquent l'évolution au cours des dernières années et selon le budget 1986 ainsi que durant les années de la planification jusqu'en 1989. Vous trou- verez des explications sur la planification dans notre rapport sur le plan financier 1987 et les perspectives financières pour 1988/89 (p.59* ss, papier bleu).

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p.157* ss, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du budget, la classification des dépenses et des recettes et les dif- férentes catégories de crédits. Les pages 171* à 173* contien- nent un index.

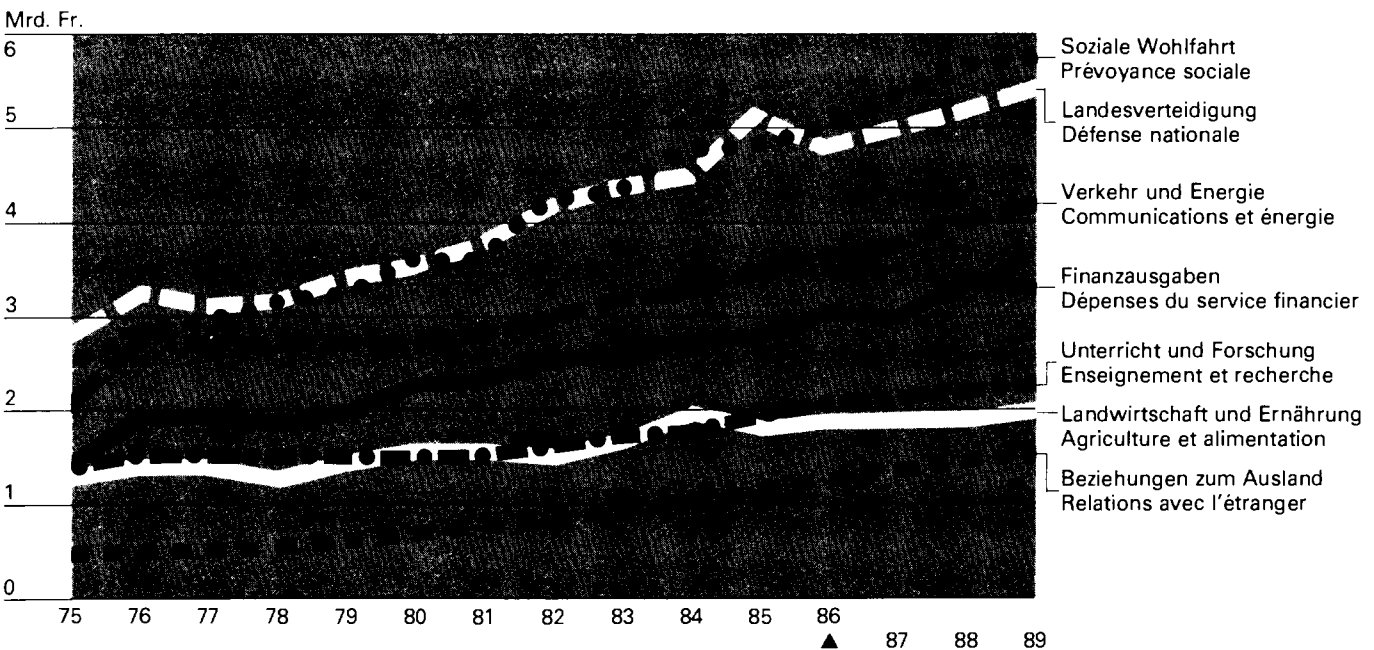
21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La **classification fonctionnelle** indique les res- sources que la Confédération consacre à l'accomplissement de ses tâches.

Le graphique ci-après et le tableau qui suit illustrent l'impor- tance financière des six groupes de tâches les plus onéreux et les dépenses du service financier depuis 1970.

Entwicklung der 7 ausgabenstärksten Aufgabengebiete
Evolution des 7 groupes de tâches les plus onéreux



Aufgaben

Soziale Wohlfahrt	1 322	17,0	2
Landesverteidigung	2 014	25,9	1
Verkehr und Energie	1 257	16,2	3
Unterricht und Forschung	659	8,5	5
Landwirtschaft und Ernährung ..	778	10,0	4
Beziehungen zum Ausland	317	4,1	6
Total 1	6 347	81,7	
Finanzausgaben	740	9,5	
Total 2	7 087	91,2	
Übrige Aufgaben ¹	678	8,8	
Gesamttotal	7 765	100,0	

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Kirchen; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekationen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

Gegenüber dem Voranschlag 1985 ergeben sich folgende **Veränderungen** (in der Reihenfolge nach Wachstumsraten):

	Veränderungen/Variations 1986	
	Mio Fr.	%
- Beziehungen zum Ausland	+ 120	+ 10,8
- Finanzausgaben	+ 258	+ 9,4
- Unterricht und Forschung	+ 143	+ 7,5
- Verkehr und Energie	+ 189	+ 5,5
- Landwirtschaft und Ernährung	+ 102	+ 5,5
- Soziale Wohlfahrt.....	+ 177	+ 3,7
- Landesverteidigung	— 292	— 5,7
Zum Vergleich		
- Ausgaben	+ 702	+ 3,1
- Einnahmen	+1520	+ 6,8

Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S. 7*f.) zusammengefaßt.

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien gegriffen. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

1970			V 1985 B			V 1986 B		
Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang
1 322	17,0	2	4 819	21,0	2	4 996	21,2	1
2 014	25,9	1	5 127	22,4	1	4 835	20,5	2
1 257	16,2	3	3 438	15,0	3	3 627	15,4	3
659	8,5	5	1 916	8,4	4	2 062	8,7	4
778	10,0	4	1 849	8,1	5	1 951	8,3	5
317	4,1	6	1 110	4,8	6	1 230	5,2	6
6 347	81,7		18 259	79,7		18 701	79,3	
740	9,5		2 745	12,0		3 003	12,7	
7 087	91,2		21 004	91,7		21 704	92,0	
678	8,8		1 910	8,3		1 912	8,0	
7 765	100,0		22 914	100,0		23 616	100,0	

¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; églises; santé; protection de l'environnement; aménagement du territoire/politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Les **variations** se présentent comme suit par rapport au budget de 1985 (par ordre des taux de croissance):

Veränderungen/Variations 1986	
Mio Fr.	%
- Beziehungen zum Ausland	+ 120
- Finanzausgaben	+ 258
- Unterricht und Forschung	+ 143
- Verkehr und Energie	+ 189
- Landwirtschaft und Ernährung	+ 102
- Soziale Wohlfahrt.....	+ 177
- Landesverteidigung	— 292
Zum Vergleich	
- Ausgaben	+ 702
- Einnahmen	+1520

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p. 7*s).

211.2 Le **commentaire** ci-après **des principaux groupes de tâches** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour faciliter la compréhension, nous avons cependant aussi eu recours parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

Tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger
Total 1
Dépenses du service financier
Total 2
Autres tâches ¹
Total général

212 Soziale Wohlfahrt

212.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

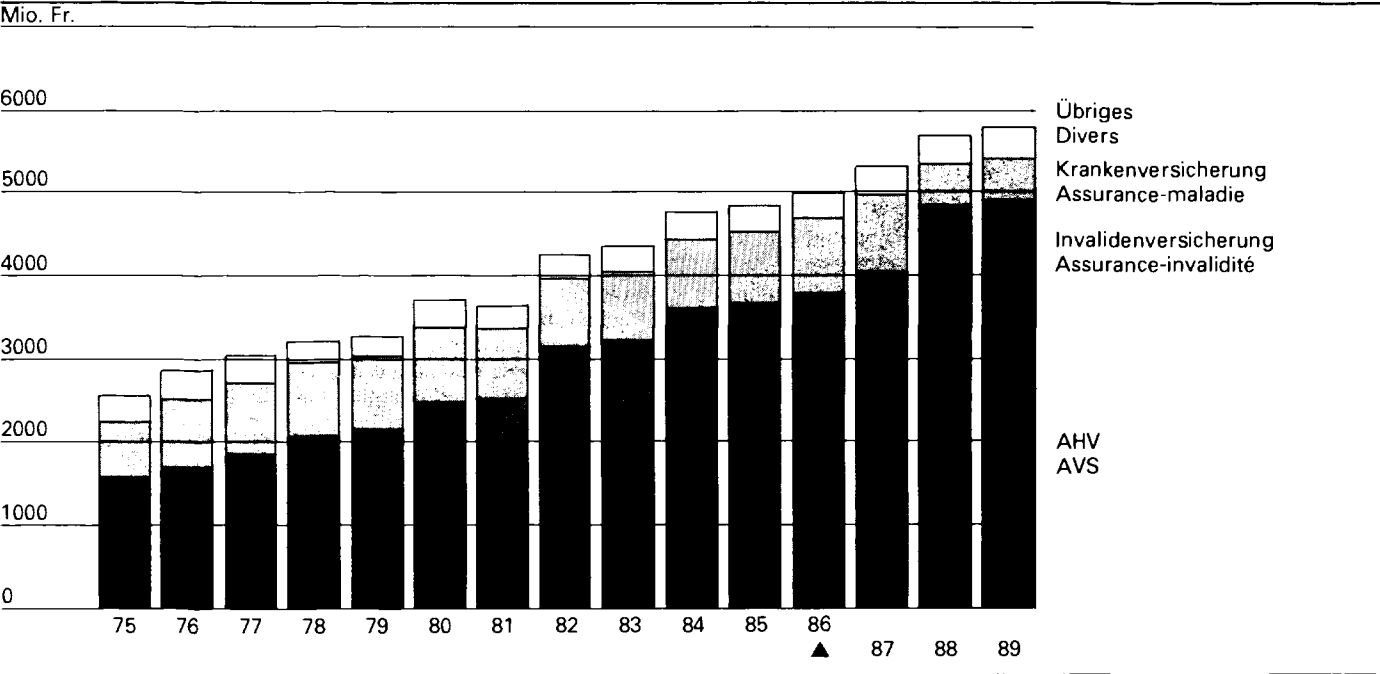
— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

212 Prévoyance sociale

212.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Soziale Wohlfahrt / Prévoyance sociale



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
				Mio	%	
Millionen Franken – millions de francs						
Sozialversicherungen	4 656	4 733	4 906	+ 173	+ 3,7	Assurances sociales
davon						dont
- AHV	2 429	2 451	2 538	+ 87	+ 3,5	- AVS
- Invalidenversicherung	1 155	1 175	1 224	+ 49	+ 4,2	- Assurance-invalidité
- Krankenversicherung	843	872	905	+ 33	+ 3,8	- Assurance-maladie
Wohnbauförderung	65	68	71	+ 3	+ 4,4	Encouragement à la
Fürsorge und übrige Wohlfahrt ..	19	18	19	+ 1	+ 5,6	construction de logements
Total Soziale Wohlfahrt	4 740	4 819	4 996	+ 177	+ 3,7	Assistance sociale et autres
Anteil an Gesamtausgaben	21,9%	21,0%	21,2%			institutions de prévoyance
						Prévoyance sociale, total
						Part dans l'ensemble des
						dépenses

212.2 Eine im Zusammenhang mit dem Voranschlag 1986 vorgenommene Überprüfung des Budgets 1985 hat ergeben, daß bei den **bundeseigenen Sozialwerken** (AHV, IV, Militärversicherung) im laufenden Jahr mit zusätzlichen Ausgaben in der Größenordnung von 70 Millionen gerechnet werden muß (höhere Rentnerzahlen und Durchschnittsrenten, höhere Baubeiträge an Heime). Der folgende Kommentar geht von den derart erhöhten Ausgaben des Budgets 1985 von rund 4800 Millionen aus.

Der Voranschlag 1986 berücksichtigt bei der AHV, IV und der Militärversicherung eine allgemeine Renten Anpassung auf den 1. Januar 1986 (vgl. unter anderem die Verordnung des Bundesrates vom 17. Juni 1985, AS 1985 919). Der Finanzplan

212.2 En réexaminant le budget de 1985 en relation avec les prévisions pour 1986, on a vu qu'il fallait s'attendre durant le présent exercice à des dépenses additionnelles de quelque 70 millions pour les **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire) en raison de l'augmentation du nombre des rentiers et des rentes moyennes ainsi que des contributions à la construction de foyers. Le commentaire qui suit se fonde sur le chiffre ainsi corrigé du budget de 1985 (environ 4800 millions).

Au titre de l'AVS, de l'AI et de l'assurance militaire, le budget de 1986 tient compte d'une adaptation générale des rentes au 1^{er} janvier 1986 (cf. notamment notre ordonnance du 17 juin 1985, RO 1985 919), alors que le plan financier du 2 octobre

vom 2. Oktober 1984 ging noch davon aus, eine Korrektur sei erst auf 1987 notwendig. Der seit der 9. AHV-Revision geltende Mischindex führt nun bei den beiden großen Sozialwerken zu einer Anpassung von durchschnittlich 4,34 Prozent. Vorgesehen ist ebenfalls eine Erhöhung der maßgebenden Einkommensgrenzen und des Mietzinsabzuges bei den Ergänzungsleistungen. Für den Bundeshaushalt ergeben sich Mehrausgaben von 152 Millionen, wobei 95 Millionen auf die AHV, 31 Millionen auf die IV und 26 Millionen auf die Ergänzungsleistungen entfallen. Bei der Militärversicherung erfordert die Renten Anpassung höhere Mittel von 6 Millionen.

Die Ausgabenentwicklung im Bereich der Sozialversicherungen wird zusätzlich durch die Verwirklichung des 1. Paketes der Aufgabenverteilung zwischen Bund und Kantonen stark beeinflusst: einerseits ergeben sich für den Bund durch die schrittweise Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV (1986: Bund 15,5 Prozent, Kantone 4,5 Prozent; vorher 15 beziehungsweise 5 Prozent) Mehrausgaben von rund 76 Millionen; andererseits führt die Senkung der Bundesbeiträge an die Ergänzungsleistungen zu einer Entlastung von etwa 217 Millionen. Die Mehrausgaben aus den laufenden Gesetzesrevisionen bei den Ergänzungsleistungen und der Invalidenversicherung schlagen sich im Voranschlag 1986 noch nicht nieder, da beide erst auf Anfang 1987 in Rechtskraft treten sollen.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen an die betreffenden Sozialwerke umfaßt, sind für 1986 die folgenden Zahlungen an **bundeseigene Sozialwerke** vorgesehen:

Millionen Franken millions de francs			
Total	3 924	Total	
- AHV	2 511	- AVS	
Grundbeitrag	2 364	Subvention de base	
Ergänzungsleistungen	147	Prestations complémentaires	
- IV	1 199	- AI	
Grundbeitrag	1 168	Subvention de base	
Ergänzungsleistungen	31	Prestations complémentaires	
- Militärversicherung	214	- Assurance militaire	

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung werden auf 1066 Millionen veranschlagt. Nachdem Volk und Stände im Juni 1985 einer starken Reduktion des ursprünglich auf 50 Prozent festgesetzten Anteils der Kantone am Reingewinn der Alkoholverwaltung definitiv zugestimmt haben, fließen dem Bund ab 1986 auf Dauer 90 Prozent dieser Mittel zu (1981 bis 1985: 95 Prozent, gestützt auf einen befristeten Bundesbeschluß vom 20. Juni 1980). Da die zweckgebundenen Mittel zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV von 3710 Millionen bei weitem nicht ausreichen, sind zusätzlich 2644 Millionen (entsprechend 71 Prozent) aus allgemeinen Bundesmitteln bereitzustellen.

212.3 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert. Begrenzt sind jedoch lediglich die Kopfbeiträge, nicht aber der gesamte Subventionsbetrag. Veränderungen im Versichertenbestand, insbesondere der Übertritt geburtenstarker Jahrgänge von der Kinder- in die Erwachsenenversicherung, führen deshalb trotz der Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04) zu leicht steigenden Bundesleistungen. Aus diesem Grund enthält der Voranschlag 1986 im Vergleich zum Vorjahr Mehrausgaben von 35 Millionen.

1984 n'admettait une correction qu'à partir de 1987. L'indice mixte en vigueur depuis la 9^e révision de l'AVS nécessite une adaptation moyenne de 4,34 pour cent pour les deux grandes œuvres sociales. Il est également prévu de relever les limites déterminantes pour le revenu ainsi que le montant du loyer déductible des prestations complémentaires. Il en résulte des dépenses supplémentaires budgétées à 152 millions, soit 95 millions pour l'AVS, 31 millions pour l'AI et 26 millions pour les prestations complémentaires. L'adaptation des rentes de l'assurance militaire coûte en outre 6 millions.

L'évolution des dépenses dans le domaine des assurances sociales est aussi fortement influencée par la réalisation du premier volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. D'une part, la prise en charge progressive, par la caisse fédérale, des contributions des cantons à l'AVS (Confédération/cantons 15,5/4,5% en 1986, contre 15 et 5% précédemment) entraîne un surcroît de dépenses d'environ 76 millions; d'autre part, la réduction des subventions fédérales aux prestations complémentaires se traduit par un allègement de quelque 217 millions. Quant aux dépenses supplémentaires dues aux révisions de lois en cours concernant les prestations complémentaires et l'assurance-invalidité, elles ne se répercuteront pas encore sur le présent budget, l'entrée en vigueur des nouveaux textes légaux n'étant prévue que pour le début de 1987.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes aux différents titres de la prévoyance sociale, les paiements aux **œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit pour 1986:

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI**, sont budgétées à 1066 millions. Le peuple et les cantons ayant accepté définitivement, en juin 1985, une forte réduction de la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools, fixée initialement à 50 pour cent, 90 pour cent de ces fonds sont acquis à la Confédération dès 1986 (1981 à 1985: 95% en vertu de l'arrêté fédéral du 20 juin 1980, d'une durée de validité limitée). Comme les fonds affectés à la couverture des prestations fédérales à l'AVS et à l'AI (3710 millions) sont largement insuffisants, il faudra prélever à cet effet 2644 millions (71%) sur les ressources générales de la Confédération.

212.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stables depuis 1978. Seules les contributions par assuré sont toutefois limitées et non le montant total de la subvention. Une variation de l'effectif des assurés, notamment le passage des années à forte natalité de l'assurance pour enfants à celle des adultes, provoque dès lors un léger accroissement des prestations fédérales malgré les mesures prises en 1977 aux fins d'équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). C'est la raison des 35 millions supplémentaires inscrits au budget par rapport à 1985.

Im Rahmen der zur Zeit laufenden Revision der Krankenversicherung (Botschaft vom 19. August 1981, BBl 1981 II 1117) soll auf die vorschussweise Auszahlung des Bundesbeitrages an die anerkannten Krankenkassen stufenweise verzichtet und zu einem nachschüssigen Beitragssystem übergegangen werden. Mit einem Inkrafttreten der Revision ist nicht vor 1988 zu rechnen. Die Bundesbeiträge sind im Voranschlag 1986 und in der anschließenden Finanzplanung derart eingestellt, daß ein nahtloser Übergang zur Neuregelung möglich wird.

212.4 Die Mehrausgaben für die **Wohnbauförderung** betragen knapp 3 Millionen. Sie sind vor allem auf höhere Kredite für die Zusatzverbilligung und die Erleichterung des Erwerbs von Wohneigentum zurückzuführen. Nachdem feststand, daß die Wohnbauförderung beim Bund verbleibt, hat der Bundesrat dem Parlament anfangs 1985 eine Botschaft über neue Rahmenkredite für die Wohnbau- und Eigentumsförderung zugeleitet. Die Vorlage wird 1986 noch zu keinen Mehrausgaben führen.

213 Landesverteidigung

213.1 Übersicht über den Bereich nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio	%	
Militärische Landesverteidigung	4 236	4 883	4 606	— 277	— 5,7	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	221	244	229	— 15	— 6,1	Défense nationale civile
Zivilschutz	197	214	201	— 13	— 6,1	Protection civile
Wirtschaftliche Landesverteidigung	15	19	17	— 2	— 10,5	Défense nationale économique
Psychologische Landesverteidigung	9	11	11	—	—	Défense nationale psychologique
Total Landesverteidigung	4 457	5 127	4 835	— 292	— 5,7	Défense nationale, total
Anteil an Gesamtausgaben	20,6 %	22,4 %	20,5 %			Part dans l'ensemble des dépenses

Für die **Landesverteidigung** sollen insgesamt 4835 Millionen oder 5,7 Prozent weniger als 1985 ausgegeben werden. Der Rückgang ist im wesentlichen auf besondere Zahlungsbedürfnisse im Zusammenhang mit der beschleunigten Panzerbeschaffung und den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 zurückzuführen (für Einzelheiten vgl. Ziffer 213.4). Ohne Berücksichtigung dieser Sonderfaktoren resultiert ein Wachstum der Landesverteidigungsausgaben von etwas mehr als 4,5 Prozent.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** gliedern sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio	%	
Verwaltung	181	191	195	+ 4	+ 2,1	Administration
Ausbildung	940	991	1 052	+ 61	+ 6,2	Instruction
– Ausbildung der Armee	832	860	913	+ 53	+ 6,2	– Instruction de l'armée
– Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24	26	27	+ 1	+ 3,8	– instruction pré militaire et hors service
– Bauten und Anlagen	84	105	112	+ 7	+ 6,7	– constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft	3 115	3 701	3 359	— 342	— 9,2	Préparation matérielle à la guerre
– Kriegsmaterialbeschaffung	1 889	2 433	2 058	— 375	— 15,4	– acquisition de matériel de guerre
– Bauten und Anlagen	233	221	219	— 2	— 0,9	– constructions et installations
– Unterhalt und Betrieb	993	1 047	1 082	+ 35	+ 3,3	– entretien et exploitation
Total militärische Landesverteidigung	4 236	4 883	4 606	— 277	— 5,7	Total de la défense nationale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	92,1 %	95,2 %	95,3 %			Part dans l'ensemble des dépenses de la défense nationale

Dans le cadre de la révision en cours de l'assurance-maladie (message du 19 août 1981, FF 1981 II 1069), il est prévu de renoncer progressivement au versement par avance de la subvention fédérale aux caisses-maladie reconnues et d'adopter le système du paiement à l'échéance. Il ne faut pas s'attendre à ce que cette révision entre en vigueur avant 1988. Ces subventions sont inscrites au budget 1986 et au plan financier de manière qu'elles permettent de passer sans difficulté à la nouvelle réglementation.

212.4 Le surplus de dépenses pour l'**encouragement à la construction de logements** (près de 3 millions) est principalement dû à l'abaissement supplémentaire des loyers et aux mesures facilitant l'accès à la propriété de logements. Comme on était certain que ce domaine resterait du ressort de la Confédération, nous vous avons soumis, au début de 1985, un message concernant de nouveaux crédits de programme pour encourager la construction et l'accès à la propriété de logements. Le projet n'entraînera cependant pas de dépenses supplémentaires en 1986.

213 Défense nationale

213.1 Aperçu de ce groupe de tâches selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

La **défense nationale** requiert 4835 millions au total ou 5,7 pour cent de moins qu'en 1985. Le recul provient surtout des besoins de paiements particuliers liés à l'acquisition anticipée de chars de combat et des mesures de 1983 destinées à promouvoir l'emploi (cf. chiffre 213.4). En éliminant ces facteurs spéciaux, on obtient une croissance des dépenses de ce groupe d'un peu plus de 4,5 pour cent.

213.2 Les dépenses pour la **défense militaire** se décomposent comme suit:

213.3 Bei der **zivilen Landesverteidigung** sollen die Aufwendungen im Vorjahresvergleich um 15 Millionen oder 6,1 Prozent zurückgehen. Auch diese Entwicklung ist auf besondere Umstände, hier auf die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 im Zivilschutzbereich, zurückzuführen. Werden sie ausgeklammert, so ergibt sich ein Ausgabenwachstum im Rahmen der Teuerungsannahme. Ein Mehrbedarf entsteht namentlich für Bundesbeiträge an Zivilschutzbauten (+13,5 Millionen).

213.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum Begriff S.165*) werden die **Ausgaben des Militärdepartementes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das Rüstungsmaterial (541.557.11 und 92), die Bauten (511.508.01), das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfskräfte) und Sachausgaben.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** sollen gesamt 4341 Millionen betragen. Sie liegen damit um 268 Millionen unter dem Voranschlag 1985.

Die **militärischen Investitionen** verringern sich gegenüber dem Voranschlag 1985 um 13,6 Prozent auf 2237 Millionen. Dieser Rückgang ergibt sich, weil im Vergleichsjahr 1985 zusätzlich zu den im normalen Rahmen zur Verfügung stehenden Krediten 400 Millionen für die Beschaffung des Panzers 87 Leopard und 76 Millionen für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 eingestellt sind. Beide Positionen sind in späteren Jahren auszugleichen: aus der Kompensation der Beschäftigungsmaßnahmen resultieren 1986 Minderausgaben von netto 45 Millionen; das Panzergeschäft führt auch 1986 noch einmal zu einer, wenn auch wesentlich kleineren Zahlungsspitze von 50 Millionen mit anschließender Kompensation in den Jahren 1987 bis 1989. Ohne die außerordentlichen Bewegungen verzeichnet der Investitionsbereich im Vergleich zum Voranschlag 1985 Mehrausgaben von 5,7 Prozent. Für eine längerfristige Beurteilung der Entwicklung ist von diesem Wert auszugehen.

Die Zahlungen für das vom Parlament aufgrund periodisch unterbreiteter Rüstungsprogramme (RP) bewilligte Rüstungsmaterial sind auf 1328 Millionen veranschlagt. Dieser Betrag wird unter anderem für die Beschaffung des Fliegerabwehr-Lenkwaffensystems Rapier (RP 80), der Artilleriefuehrerleitsysteme 83 Fargo (RP 83) und des Panzers 87 Leopard (RP 84 II) verwendet.

Die **laufenden Ausgaben** verzeichnen mit Aufwendungen von 2104 Millionen gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von 4,1 Prozent. Der Mehrbedarf von 56 Millionen oder 5,1 Prozent für Sachausgaben ist nicht zuletzt auf das überdurchschnittliche Wachstum der Rubriken Bahntransporte (+14 Millionen), Warenbeschaffung (+15 Millionen), Ausbildungsmunition (+15 Millionen) und Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flakwaffen usw. (+7 Millionen) zurückzuführen.

213.3 Les dépenses consacrées à la **défense civile** diminuent de 15 millions ou 6,1 pour cent par rapport à l'année dernière. Cette évolution est également due à des circonstances particulières, à savoir aux mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi dans le secteur de la protection civile. Celles-ci mises à part, on prévoit un accroissement des dépenses dans les limites du renchérissement, notamment pour les subventions aux constructions de la protection civile (+13,5 millions).

213.4 Selon la structure organique (voir définition p. 165*), les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en investissements militaires et en dépenses courantes. Les **investissements militaires** englobent le matériel d'armement (541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01), le programme de recherche, de développement et d'essais (541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du DMF sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent entre dépenses de personnel (rétributions, auxiliaires) et d'équipement.

Les **dépenses du Département militaire** sont évaluées à 4341 millions ou 268 millions de moins que selon le budget de 1985.

Les **investissements militaires** sont budgétés à 2237 millions, ce qui représente une régression de 13,6 pour cent au regard du budget de 1985. On la doit au fait que cette année on disposait, en plus des crédits habituels, de 400 millions pour l'acquisition du char 87 Léopard et de 76 millions pour les mesures votées en 1983 aux fins de promouvoir l'emploi. Ces deux postes doivent être compensés ultérieurement: la compensation de ces mesures entraîne une réduction nette des dépenses de 45 millions en 1986; quant à l'achat de chars, il provoque l'an prochain également une pointe de paiements — passablement moins élevée il est vrai — de 50 millions, compensée durant les années 1987 à 1989. Sans ces variations extraordinaires, les investissements augmentent de 5,7 pour cent comparativement au budget de 1985; il convient d'apprécier l'évolution à long terme sur la base de ce taux.

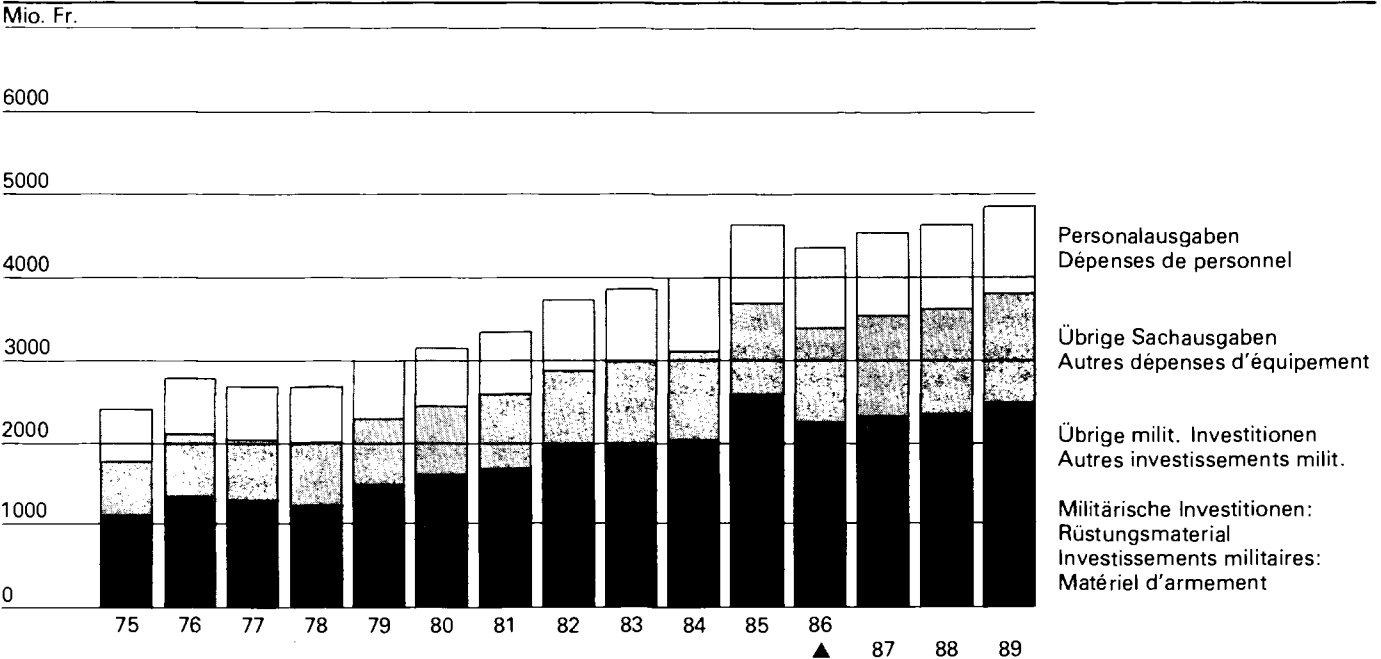
Les paiements destinés au matériel d'armement, que vous avez autorisés au vu des programmes d'armement (PA) que nous vous soumettons périodiquement, sont évalués à 1328 millions. Cette somme sera notamment utilisée pour l'acquisition du système d'engins guidés de DCA Rapier (PA 80), des systèmes de conduite des tirs d'artillerie 83 Fargo (PA 83) et du char 87 Léopard (PA 84 II).

Budgétées à 2104 millions, les **dépenses courantes** marquent une progression de 4,1 pour cent par rapport à l'année précédente. Les 56 millions ou 5,1 pour cent de plus consacrés à l'équipement proviennent surtout de la croissance particulièrement forte enregistrée au titre des transports ferroviaires (+14 millions), de l'achat de marchandises (+15 millions), de la munition d'instruction (+15 millions) et du matériel de remplacement pour les avions, les engins guidés de DCA, etc. (+7 millions).

Die folgende Grafik vermittelt einen Überblick über die **Ausgaben des Militärdepartementes:**

Le graphique ci-après donne un aperçu des **dépenses du Département militaire:**

Ausgaben des Militärdepartementes / Dépenses du Département militaire



214 Verkehr und Energie

214 Communications et énergie

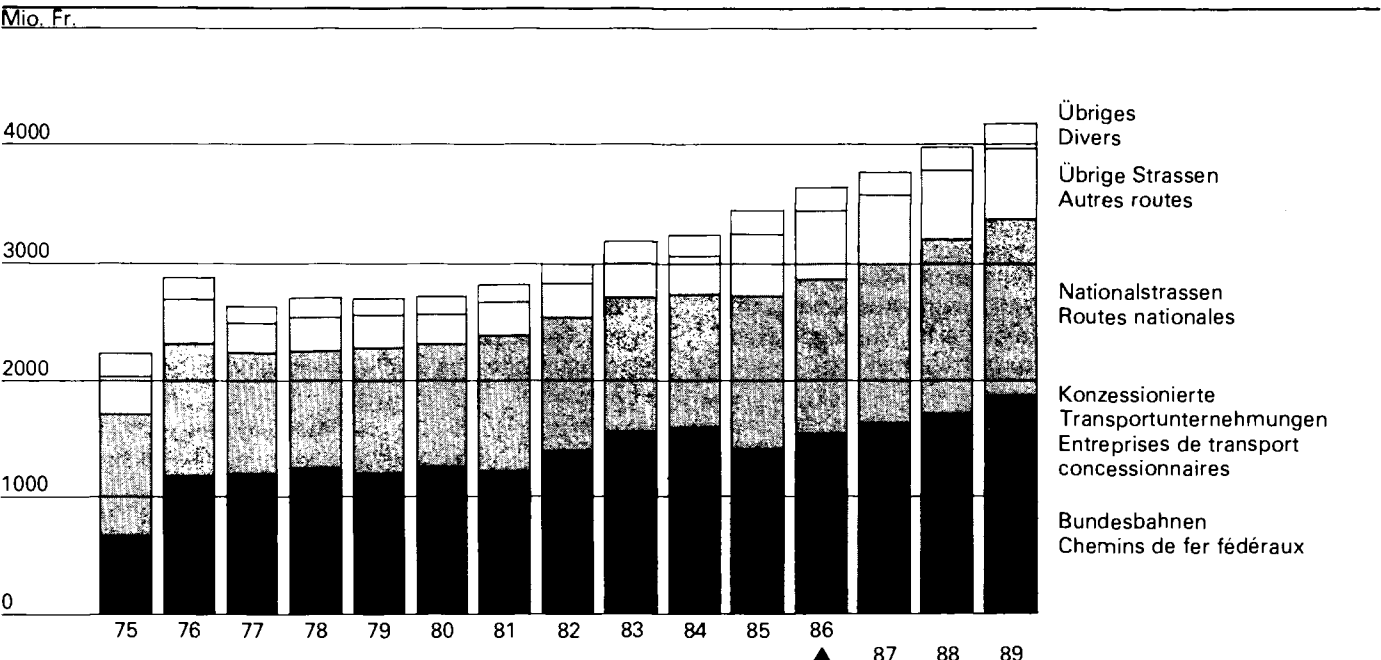
214.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

214.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Verkehr und Energie / Communications et énergie



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986
	Millionen Franken – millions de francs		
Straßen	1 468	1 859	1 910
– davon Nationalstraßen	1 137	1 310	1 315
Öffentlicher Verkehr	1 580	1 384	1 525
– Bundesbahnen	1 133	921	1 027
– Konzessionierte Transportunter- nehmungen	447	463	498
Luftfahrt	152	166	162
Schifffahrt und Verschiedenes ..	6	7	8
Total Verkehr	3 206	3 416	3 605
Energie	21	22	22
Total Verkehr und Energie	3 227	3 438	3 627
Anteil an Gesamtausgaben	14,9%	15,0%	15,4%

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

Différence zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
Mio	%	
+ 51	+ 2,7	Routes
+ 5	+ 0,4	– dont routes nationales
+ 141	+ 10,2	Transports publics
+ 106	+ 11,5	– Chemins de fer fédéraux
+ 35	+ 7,6	– Entreprises de transport concessionnaires
— 4	— 2,4	Transports aériens
+ 1	+ 14,3	Transports par eau et divers
+ 189	+ 5,5	Communications, total
—	—	Energie
+ 189	+ 5,5	Communications et énergie, total
		Part dans l'ensemble des dépenses

214.2 Die statistische Gliederung nach Aufgabengebieten gibt an, welche Mittel für die einzelnen staatlichen Aufgaben beansprucht werden. Sie ist nach einheitlichen Kriterien aufgebaut und gilt gleichermaßen für den ganzen Bundeshaushalt. Die beiden wichtigsten Komponenten im Verkehrsbe- reich sind die Straßen (beziehungsweise der private Verkehr) und der öffentliche Verkehr.

Bei den Straßenverkehrsausgaben ist die Gliederung nach Aufgabengebieten von eher untergeordneter Bedeutung. Im Zentrum steht hier vielmehr die Frage, **für welche Verwendungszwecke die für den Straßenverkehr bestimmten Treibstoffzölle eingesetzt werden**. Bekanntlich stehen dem Bund für die Finanzierung in diesem Bereich die Hälfte des Reinertrages des Treibstoffzoll und der gesamte Ertrag des Zollzuschlages zur Verfügung. Die Verwendung dieser Mittel für Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr (Beiträge an National- und Hauptstraßen, übrige werkgebundene und nicht werkgebundene Beiträge) erfolgt aufgrund des am 1. Januar 1985 in Kraft getretenen Treibstoffzollgesetzes (AS 1985 834). Einnahmen- beziehungsweise Ausgabenüberschüsse werden in die Rückstellung «Straßenverkehr» eingelegt beziehungsweise dieser entnommen. Damit soll eine längerfristig harmonisierte Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben angestrebt werden.

Das Treibstoffzollgesetz sieht vor, daß nebst dem eigentlichen Straßenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch für andere Bundesaufgaben zweckgebundene Treibstoffzollerträge verwendet werden können. Im einzelnen bestehen die folgenden Zusammenhänge:

Finanzierung aus zweckgebundenen
Treibstoffzöllen
Financement par le produit affecté
des droits sur les carburants
Millionen Franken / millions de francs

Aufgaben

Straßen (vgl. Übersicht in Ziffer 214.1)	1 910
Öffentlicher Verkehr	30
Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen.	18
Forstwirtschaft.	17
Natur- und Heimatschutz	17
Unterricht und Forschung.	4
Total	1 996

214.2 La classification statistique par groupes de tâches renseigne sur les fonds consacrés aux diverses tâches de l'Etat. Etablie selon des critères unifiés, elle est applicable à l'ensemble des finances fédérales. Les deux principales composantes du secteur des transports sont les routes (ou le trafic privé) et les transports publics.

La classification par groupes de tâches joue un rôle secondaire pour les dépenses routières. Il importe davantage de connaître en l'occurrence **l'affectation des droits d'entrée sur les carburants réservés aux routes**. On sait que la Confédération dispose, pour le financement dans ce domaine, de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants et de la totalité de la surtaxe prélevée sur ceux-ci. L'utilisation de ces fonds pour des tâches en relation avec la circulation routière (subventions aux routes nationales et aux routes principales, autres contributions au financement de mesures d'ordre technique et autres que techniques) est prévue par la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RO 1985 834), entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1985. Les excédents de recettes sont versés à la provision «circulation routière» et les excédents de dépenses sont prélevés sur celle-ci, de manière à assurer une évolution équilibrée des recettes et des dépenses à long terme.

La loi susmentionnée prévoit que le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants peut, sous certaines conditions, être utilisé pour des tâches de la Confédération ne relevant pas du domaine routier proprement dit. Les liens d'affectation sont les suivants:

Tâches

Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1)
Transports publics
Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Sylviculture
Protection de la nature et du paysage
Enseignement et recherche

Total

214.3 Eine Übersicht über die **Verwendungszwecke und die Herkunft der für den Straßenverkehr bestimmten Treibstoffzölle** ergibt (Hauptgliederung gemäß Artikel 3 des Treibstoffzollgesetzes, für Einzelheiten vergleiche Tabelle S. 134*):

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986
	Millionen Franken / millions de francs		
Ausgaben	1 446	1 908	1 996
– Nationalstraßen	1 133	1 306	1 310
– Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge ¹	129	237	271
– Nicht werkgebundene Beiträge	177	356	404
– Forschung, Verwaltung usw. ...	7	9	11
Einnahmen	1 936	1 995	1 970
– Treibstoffzölle	531	545	540
– Zollzuschlag	1 405	1 450	1 430
Einnahmen- (+)/Ausgaben- überschuß (–) bzw. Einlage in (+)/Entnahme aus (–) Rückstellung	+ 490	+ 87	– 26
Stand Rückstellung Ende Jahr ² ..	1 269	1 333	1 313

¹ Ab 1985 inkl. straßenverkehrsbedingte Beiträge in andern Aufgabengebieten.

² Inkl. Vorschuß (23 Millionen) und Rückzahlung (6 Millionen), die in den Kolonnen 1985 bzw. 1986 nicht aufgeführt sind. Vgl. Tabelle S. 134*.

Die Ausgaben für die **Nationalstraßen** gliedern sich zur Hauptsache in Beiträgen an den Bau (1070 Millionen), den baulichen Unterhalt (85 Millionen), den Betrieb (90 Millionen) und die polizeiliche Überwachung (60 Millionen). Die Gesamtaufwendungen stagnieren praktisch auf dem Stand von 1985, da den Minderausgaben von 66 Millionen beim Bau ein Mehrbedarf von 70 Millionen für Unterhalt und Betrieb gegenübersteht.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** entfallen 184 Millionen (1985: 173 Millionen) auf Hauptstraßen und Niveauübergänge beziehungsweise andere Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr. Die restlichen 87 Millionen (64 Millionen) sind für die übrigen Bereiche (Förderung des kombinierten Verkehrs, straßenverkehrsbedingte Umweltschutz- und Landschaftsschutzmaßnahmen usw.) vorgesehen.

Von den **nicht werkgebundenen Beiträgen** entfallen 387 Millionen (340 Millionen) auf die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich. Die Zunahme um 47 Millionen im Vorjahresvergleich ergibt sich aus dem Wegfall der linearen Beitragskürzung. 17 Millionen (16 Millionen) sind für internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen eingesetzt.

Den gesamten zweckfinanzierten Ausgaben für den Straßenverkehr von 1996 Millionen stehen budgetierte **Treibstoffzolleinnahmen von 1970 Millionen** gegenüber. Der Ausgabenüberschuß von 26 Millionen wird der Rückstellung «Straßenverkehr» belastet. Sie dürfte Ende 1986 voraussichtlich einen Stand von rund 1300 Millionen erreichen. Unter Vermeidung größerer Schwankungen soll sie in den Folgejahren allmählich abgebaut werden.

214.3 L'affectation et l'origine des droits sur les carburants destinés aux routes se présentent comme suit (classification sommaire prévue à l'article 3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, cf. tableau à la p. 134*):

Différence zum V 1985
Différence par rapport au B 1985
Mio %

– Routes nationales	+ 88	+ 4,6	Dépenses
– Routes principales et autres contributions au financement de mesures d'ordre technique ¹	+ 4	+ 0,3	– Routes nationales
– Contributions au financement de mesures autres que techniques	+ 34	+ 14,3	– Routes principales et autres contributions au financement de mesures d'ordre technique ¹
– Recherche, administration, etc.	+ 48	+ 13,5	– Contributions au financement de mesures autres que techniques
	+ 2	+ 22,2	– Recherche, administration, etc.
	– 25	– 1,3	Recettes
	– 5	– 0,9	– Droits d'entrée sur les carburants
	– 20	– 1,4	– Surtaxe
			Excédent de recettes(+)/de dépenses (–), resp. versement à la provision (+)/prélèvement sur celle-ci (–)
	– 20	– 1,5	Etat de la provision à la fin de l'année ²

¹ Dès 1985 y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches.

² Y compris l'avance (23 millions) et le remboursement (6 millions), qui ne figurent pas dans les données 1985 et 1986 (cf. tableau à la p. 134*).

Les dépenses pour les **routes nationales** comprennent essentiellement les subventions à la construction (1070 millions), à l'entretien (85 millions), à l'exploitation (90 millions) et à la surveillance du trafic par la police (60 millions). Les dépenses globales demeurent pratiquement au niveau de 1985, les dépenses moindres de 66 millions pour la construction étant largement compensées par les 70 millions supplémentaires nécessités pour l'entretien et l'exploitation.

Sur l'ensemble des **contributions réservées au financement de mesures d'ordre technique et des routes principales**, 184 millions (173 millions en 1985) sont destinés à ces dernières et aux passages à niveau, resp. à d'autres mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé. Le solde de 87 millions (64 millions) est prévu pour d'autres domaines (encouragement du trafic combiné, mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier, etc.).

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 387 millions (340 millions) sont consacrés aux subventions générales et à la péréquation financière. L'augmentation de 47 millions provient de la suppression de la réduction linéaire des subventions. 17 millions (16 millions) sont en outre affectés aux routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales.

S'élevant à 1996 millions au total, les dépenses routières sont financées par les **recettes provenant des droits d'entrées sur les carburants**, qui sont budgétées à **1970 millions** pour 1986. L'excédent de dépenses de 26 millions est porté au débit de la provision «circulation routière», dont l'état sera vraisemblablement de quelque 1300 millions à la fin de 1986. Elle doit ensuite être résorbée progressivement afin d'éviter des fluctuations excessives.

214.4 Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** fließen insbesondere in die Defizitdeckung, die Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, die Tarifannäherung, den Autoverlad und in Investitionen. Diesen Ausgaben stehen in der Bundesrechnung keine zweckgebundenen Einnahmen gegenüber.

Bei **Beiträge** entwickeln sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986
	Millionen Franken / millions de francs		
SBB	1 133	921	1 027
– Defizit ¹	432	399	324
– Abgeltung	659	479	662
– Huckepack ¹	16	18	16
– Bau ²	26	25	25
Konzessionierte Transport- unternehmungen (KTU)	435	452	485
– Defizit	124	122	138
– Abgeltung	51	52	58
– Tarifannäherung	82	90	100
– Autoverlad	—	9	14
– Technische Verbesserungen und Bau	178	179	175
Total öffentlicher Verkehr	1 568	1 373	1 512

¹ Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr.

² SBB-Flughafenanschluß Cointrin (SR 742.33) und Kloten (BBL 1974 II 896).

Die **SBB** schlossen 1984 infolge Rationalisierungsmaßnahmen und günstigerer allgemeiner Wirtschaftslage erneut wesentlich besser ab als erwartet. Diese Entwicklung dürfte auch 1985 anhalten, so daß mit einem mutmaßlichen Defizit von 324 Millionen gerechnet werden darf, das vom Bund ein Jahr später, das heißt 1986 gedeckt werden muß.

Infolge des Verzichts auf die Beteiligung der Kantone an der Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr erhöht sich der Abgeltungsbetrag des Bundes im Voranschlag 1985 um 200 auf insgesamt 679 Millionen. Der für 1986 budgetierte Betrag von 662 Millionen liegt um 17 Millionen tiefer, da einerseits die Finanzhilfe an den Stückgutverkehr um weitere 25 Millionen reduziert wird und sich andererseits die Abgeltung des regionalen Personenverkehrs um 8 Millionen erhöht.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs (KTU)** führen die Betriebsbeiträge zu einer kräftigen Erhöhung der Ausgaben. Die Investitionsbeiträge bleiben gesamthaft nahezu stabil.

214.4 Les subventions fédérales aux **transports publics** sont notamment utilisées pour la couverture de déficits, l'indemnisation des prestations de service public, le rapprochement tarifaire, le chargement des voitures et certains investissements. En regard de ces dépenses ne figurent pas de recettes affectées.

Ces **subventions** ont évolué comme suit:

	Différence par rapport au B 1985		
	Mio	%	
	Différence zum V 1985		
CFF	+ 106	+ 11,5	CFF
– Defizit ¹	— 75	— 18,8	– Defizit ¹
– Indemnisation	+ 183	+ 38,2	– Indemnisation
– Ferroutage ¹	— 2	— 11,1	– Ferroutage ¹
– Construction ²	—	—	– Construction ²
Entreprises de transport concessionnaires (ETC)	+ 33	+ 7,3	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
– Defizit	+ 16	+ 13,1	– Defizit
– Indemnisation	+ 6	+ 11,5	– Indemnisation
– Rapprochement tarifaire	+ 10	+ 11,1	– Rapprochement tarifaire
– Chargement des voitures	+ 5	+ 55,6	– Chargement des voitures
– Améliorations techniques et construction	— 4	— 2,2	– Améliorations techniques et construction
Transports publics, total	+ 139	+ 10,1	Transports publics, total

¹ Couverture du déficit de l'année précédente.

² Raccordement de l'aéroport de Cointrin (RS 742.33) et de Kloten (FF 1974 II 899) au réseau des CFF.

Grâce à des mesures de rationalisation et à une situation économique généralement plus favorable, les **CFF** ont à nouveau réalisé, en 1984, un résultat nettement meilleur que prévu. Cette évolution devrait se poursuivre en 1985, de sorte que l'on peut s'attendre à un déficit présumé de 324 millions, que la Confédération couvrira l'année suivante, soit en 1986.

Comme la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs a été abandonnée, cette contribution fédérale augmente de 200 millions dans le budget 1985 pour passer à 679 millions. Les 662 millions prévus à ce titre pour 1986 sont inférieurs de 17 millions du fait que l'aide financière au trafic de détail diminue encore de 25 millions et que l'indemnisation du transport régional des voyageurs s'accroît de 8 millions.

Les contributions aux frais d'exploitation des **entreprises de transport public concessionnaires (ETC)** entraînent une forte augmentation des dépenses. Les contributions aux investissements restent dans l'ensemble pratiquement stables.

215 Unterricht und Forschung**215.1 Übersicht** über den Aufgabenbereich

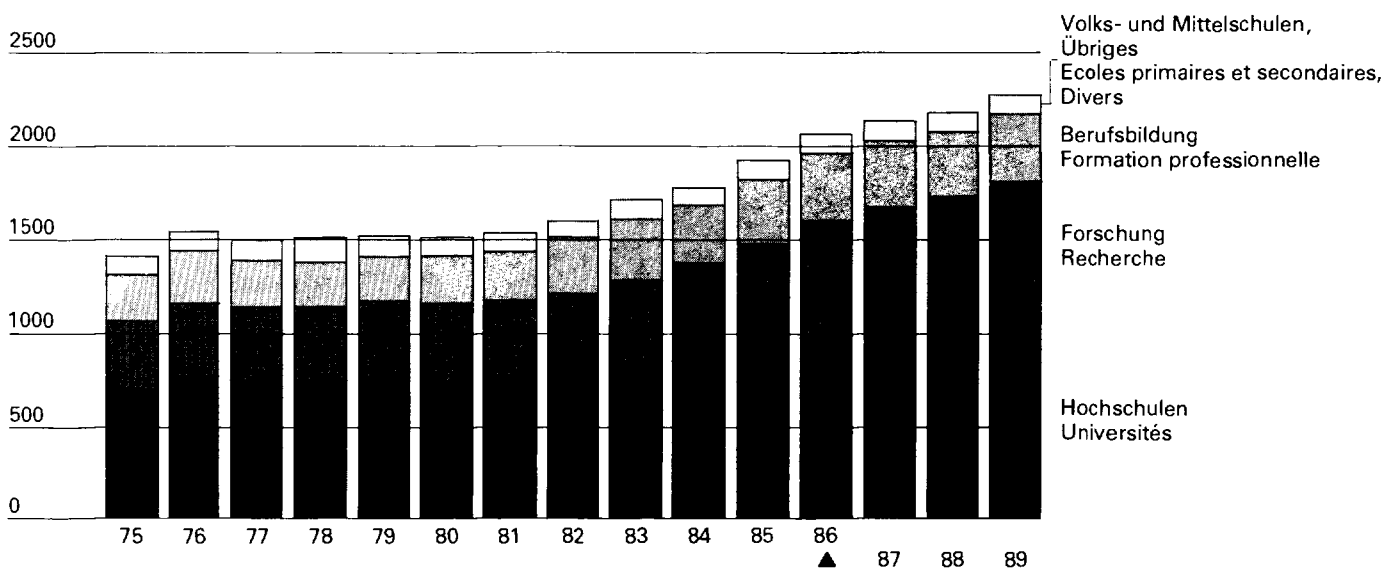
— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

215 Enseignement et recherche**215.1 Aperçu** de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Unterricht und Forschung / Enseignement et recherche

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio Fr.	%	
Volks- und Mittelschulen	75	81	79	— 2	— 2,5	Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	303	346	365	+ 19	+ 5,5	Formation professionnelle
Hochschulen	857	933	984	+ 51	+ 5,5	Etablissements universitaires
Forschung	521	536	612	+ 76	+ 14,2	Recherche
Übriges	21	23	22	— 1	— 4,3	Divers
Total Unterricht und Forschung	1 777	1 919	2 062	+ 143	+ 7,5	Enseignement et recherche, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,2%	8,4%	8,7%			Part dans l'ensemble des dépenses

215.2 Die bei der **Berufsbildung** im Vorjahresvergleich anfallenden Mehrausgaben von 19 Millionen sind im wesentlichen auf die Zunahme der Lehrverhältnisse im kaufmännischen und gewerblich-industriellen Bereich sowie auf verstärkte Anstrengungen auf dem Gebiet der Informatiklehrmittel, wo zur Zeit noch ein Nachholbedarf besteht, zurückzuführen. Da die Beitragsleistungen des Bundes nach den Aufwendungen des Vorjahres bemessen werden, können sich die Einsparungen aus dem Anschlußprogramm 1984 (AS 1985 660; Berufsberatung, allgemeine Kürzung der Beitragssätze) erst in künftigen Jahren auswirken.

Unter dem Titel **Hochschulen** sind im wesentlichen die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten durch den Bund und die Ausgaben für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne erfaßt. Die Mehr-

215.2 Le surcroît de dépenses qu'entraîne la **formation professionnelle**, soit 19 millions de plus que l'an dernier, est principalement dû à l'augmentation du nombre des contrats d'apprentissage dans les secteurs du commerce, de l'artisanat et de l'industrie, ainsi qu'aux efforts accrus qu'il y a lieu de fournir sur le plan du matériel destiné à l'enseignement de l'informatique, où il reste actuellement un certain retard à rattrapper. Vu que les subventions fédérales sont calculées d'après les dépenses de l'année précédente, les économies prévues par le programme complémentaire de 1984 (RO 1985 I 660; orientation professionnelle, réduction générale des taux de contribution) ne se feront sentir que dans les années à venir.

Sous le titre des **établissements universitaires** figurent essentiellement les dépenses pour l'aide que la Confédération accorde aux universités cantonales et celles qui sont engagées pour les écoles polytechniques fédérales de Zurich et de

ausgaben gegenüber dem Voranschlag 1985 sind in starkem Maß auf höhere Grund- und Sachinvestitionsbeiträge im Rahmen des Bundesbeschlusses über die fünfte Beitragsperiode nach dem Hochschulförderungsgesetz (SR 414.202) zurückzuführen. Sie ergeben sich aber auch aus der nachträglichen Ausrichtung von Grundbeiträgen, die 1981 gemäß dem Bundesbeschuß über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981—1985 aufgeschoben werden mußten (SR 611.01; je 15 Millionen). Mehrausgaben entstehen zudem bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen, so beim Personal (+15 Millionen), bei den Bauten (+4 Millionen), für Unterricht und Forschung (+4 Millionen) sowie übrige Sachausgaben (+4 Millionen).

Zu den Ausgaben für die **Grundlagenforschung** (333 Millionen) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds (195 Millionen), die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen (CERN: 30 Millionen, ESA: 18 Millionen) und die Ausgaben des Schweizerischen Institutes für Nuklearforschung (48 Millionen). Im Vergleich zum Voranschlag 1985 sollen für die Grundlagenforschung 33 Millionen (+11,1 Prozent) mehr zur Verfügung gestellt werden. Dieser starke Zuwachs entfällt im wesentlichen auf den Schweizerischen Nationalfonds (+26 Millionen) und internationale Forschungsorganisationen (+3 Millionen).

Im Sinne einer Grobzuordnung handelt es sich bei den Ausgaben für die **angewandte Forschung** (279 Millionen)

- einerseits (im bundeseigenen Bereich) um einen Teil der Ausgaben für die Annexanstalten des Schulrates, für die landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und weitere Bundesstellen;
- andererseits um Bundesbeiträge an wissenschaftliche Organisationen, für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung sowie um Ausgaben für Forschungs- und Studienaufträge der Verwaltung an Dritte.

Der Ausgabenbereich verzeichnet gegenüber dem Voranschlag 1985 eine markante Zunahme von 42 Millionen (+17,9 Prozent). Dies ist in erster Linie die Folge von Mehraufwendungen für die angewandte Weltraumforschung im Rahmen der ESA (+18 Millionen), die Energieforschung (+6 Millionen) sowie die Forschungszusammenarbeit mit der Europäischen Gemeinschaft (+17 Millionen; gesperrt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage).

215.3 Unter die Ausgaben für Unterricht und Forschung fällt der überwiegende Teil der **Ausgaben des Schulratsbereiches** (Eidgenössische Technische Hochschulen in Zürich und Lausanne sowie die fünf Annexanstalten EIR, SIN, EAFV, EMPA, EAWAG). Die Aufwendungen dafür machen mehr als einen Drittel aller Ausgaben für Unterricht und Forschung aus. Der starken Verflechtung wegen folgt hier eine Übersicht über die Ausgaben des Schulratsbereiches nach der institutionellen Gliederung:

Lausanne. Le surplus de dépenses par rapport au budget de 1985 s'explique surtout par le relèvement des subventions de base et d'investissement opéré conformément à l'arrêté fédéral concernant la cinquième période de subventionnement, selon la loi fédérale sur l'aide aux universités (RS 414.202), mais il provient également de l'octroi de subventions de base qu'il avait fallu différer en 1981, en vertu de l'arrêté fédéral réduisant certaines prestations de la Confédération durant les années 1981 à 1985 (RS 611.01, 15 millions chacune). Les écoles polytechniques fédérales provoquent aussi des dépenses supplémentaires, par exemple pour la rétribution du personnel (+15 millions), les constructions (+4 millions), l'enseignement et la recherche (+4 millions) ainsi que pour divers frais d'équipement (+4 millions).

Les dépenses pour la **recherche fondamentale** (333 millions) englobent principalement les subventions au Fonds national suisse (195 millions), les prestations aux organisations scientifiques internationales (CERN: 30 millions, ASE: 18 millions) et les dépenses de l'Institut suisse de recherches nucléaires (48 millions). La recherche fondamentale dispose de 33 millions de plus que prévu au budget de 1985 (+11,1%). Cette forte augmentation profite pour l'essentiel au Fonds national suisse (+26 millions) et aux organisations internationales de recherches (+3 millions).

Répartis de façon sommaire, les coûts de la **recherche appliquée** (279 millions) se composent

- d'une part (besoins propres de la Confédération), de certaines dépenses pour les établissements annexes du Conseil des écoles polytechniques, pour les stations de recherches agronomiques et pour d'autres offices fédéraux et
- d'autre part, des subventions allouées à des organisations scientifiques au titre de l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, ainsi que des dépenses pour les mandats de recherche ou d'étude confiés par l'administration à des tiers.

Comparativement au budget de 1985, ce groupe de tâches marque une progression sensible de 42 millions (+17,9%), imputable en premier lieu aux dépenses supplémentaires créées par la recherche spatiale appliquée de l'ASE (+18 millions), la recherche sur l'énergie (+6 millions) et la collaboration aux travaux de recherche de la Communauté européenne (+17 millions, montant bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale).

215.3 La majeure partie des dépenses affectées à l'enseignement et à la recherche concerne le **Conseil des écoles polytechniques fédérales** (EPF de Zurich et de Lausanne ainsi que les cinq établissements annexes IFR, SIN, IFRF, EMPA et EAWAG). Les dépenses de ce secteur représentent plus du tiers de celles qui sont consacrées à l'enseignement et à la recherche. Vu leur forte interdépendance, nous vous donnons ci-après un aperçu des dépenses du Conseil des écoles polytechniques, réparties selon la classification organique:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985			
				Mio Fr.	%		
	Millionen Franken – millions de francs						
Personalausgaben	393	401	416	+	15	+ 3,7 Dépenses de personnel	
Sachausgaben	203	212	220	+	8	+ 3,8 Dépenses d'équipement	
– Unterricht und Forschung	101	106	109	+	3	+	2,8 – Enseignement et recherche
– Betriebsausgaben	56	58	61	+	3	+	5,2 – Dépenses d'exploitation
– Maschinen und Apparate	27	27	28	+	1	+	3,7 – Machines et appareils
– Übrige Sachausgaben	19	21	22	+	1	+	4,8 – Divers
Total Schulratsbereich	596	613	636	+	23	+ 3,8 Conseil des écoles poly-techniques, total	

Die Mehrausgaben gegenüber dem Voranschlag 1985 entstehen größtenteils im Personalbereich. Bei den Sachausgaben dürfte im wesentlichen der Teuerungsanpassung gewährleistet sein. Mögliche Einsparungen oder Mehrkosten, die sich aus Maßnahmen der Hayek-Optimierungsstudie ergeben könnten, sind in den Zahlen nicht berücksichtigt. Zusätzliche Sachkreditbegehren müssten wir aus heutiger Sicht dann unterbreiten, wenn die eingeleiteten Detailstudien vorliegen und zusätzliche Bedürfnisse spezifiziert ausgewiesen sind. Dies wird frühestens mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 1986 möglich sein. Für den Personalbereich haben wir im Voranschlag 1986 des Personalamtes eine Reserve von 50 Stellen bereitgestellt. Wir werden auf sie zurückgreifen, sobald die vertiefenden Studien zweifelsfrei einen zusätzlichen Bedarf aufzeigen, der nicht mehr mit schulratsinternen Reorganisations- und Rationalisierungsmaßnahmen aufgefangen werden kann (vgl. auch S. 33* f).

Le surplus de dépenses par rapport au budget de 1985 provient en grande partie du secteur du personnel. En ce qui concerne les dépenses d'équipement, la compensation du renchérissement devrait en principe être assurée. Il n'est pas tenu compte dans ces chiffres des économies ou des frais supplémentaires qui pourraient découler des mesures prises à la suite de l'étude d'optimisation Hayek. C'est pourquoi nous nous réservons de vous soumettre des nouvelles demandes de crédits d'équipement, lorsque les résultats des études entreprises seront disponibles et que les besoins supplémentaires seront dûment établis. Ces requêtes vous seront présentées au plus tôt avec le supplément I au budget de 1986. Nous avons prévu, pour le domaine du personnel, une réserve de 50 postes dans le budget 1986 de l'Office du personnel. Nous y recourrons dès que les études approfondies démontrent clairement un besoin additionnel qui ne peut être compensé par une réorganisation ou des mesures de rationalisation au sein du Conseil des écoles polytechniques (cf. p. 33* s).

216 Landwirtschaft und Ernährung

216.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

216 Agriculture et alimentation

216.1 Aperçu de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

Landwirtschaft und Ernährung / Agriculture et alimentation

Mio. Fr.

2500

2000

1500

1000

500

0

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

Soziale Massnahmen
Mesures sociales

Technische Massnahmen
Mesures techniques

Wirtschaftliche Massnahmen:
Direktzahlungen
Mesures économiques:
Versements directs

Wirtschaftliche Massnahmen:
Preis- und Absatzsicherung
Mesures économiques:
Garantie de prix et d'écoulement

— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio	%	
Technische Maßnahmen	281	292	312	+ 20	+ 6,8	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 618	1 475	1 547	+ 72	+ 4,9	Mesures économiques
– Viehwirtschaft (u. a. Milch und Milchprodukte)	1 162	1 201	1 213	+ 12	+ 1,0	– Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
– Obst- und Ackerbau	456	274	334	+ 60	+ 21,9	– Culture des fruits et des champs
Soziale Maßnahmen	54	62	71	+ 9	+ 14,5	Mesures sociales
Übriges	19	20	21	+ 1	+ 5,0	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	1 972	1 849	1 951	+ 102	+ 5,5	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	9,1 %	8,1 %	8,3 %			Part dans l'ensemble des dépenses

Trotz der in Aussicht genommenen Maßnahmen zur Beschränkung der Verkehrsmilchproduktion erfordert die Verwertung der Milch und Milchprodukte nach wie vor hohe Bundesmittel. Steigende Aufwendungen ergeben sich beim Brotgetreide, bei den Zuckerrüben, den Maßnahmen zur Verbesserung der Produktionsgrundlagen sowie den Familienzulagen in der Landwirtschaft.

Insgesamt nehmen die Ausgaben um 102 Millionen oder 5,5 Prozent zu. Die zweckgebundenen Einnahmen gehen um 36 Millionen zurück, so daß im Vergleich zum Vorjahr 138 Millionen mehr an allgemeinen Bundesmitteln zur Finanzierung der Landwirtschaftsausgaben eingesetzt werden müssen.

216.2 Im Rahmen der Preisbeschlüsse 1985 wurden höhere Mittel für die Verbesserung der Produktionsgrundlagen (Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Investitionskredite als die wichtigsten Komponenten der **technischen Maßnahmen**) in Aussicht gestellt. Insgesamt sind im Voranschlag 1986 dafür 20 Millionen mehr vorgesehen.

216.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt das Schwergewicht der Ausgaben mit rund vier Fünfteln im Bereich Viehwirtschaft. Besonders ins Gewicht fallen die Aufwendungen der Milchrechnung; sie erreichen 843 Millionen. Hauptursache bleibt nach wie vor die hohe Milchproduktion (Milchwirtschaftsjahr 1985/86: 31,3 Millionen Zentner). Um dieser Entwicklung entgegenzuwirken, wurden auf den 1. Mai 1985 Sofortmaßnahmen bei der Milchkontingentierung getroffen (Einschränkung des genossenschaftlichen Kontingentsausgleiches). Mittels einer vorzeitigen Änderung des Milchwirtschaftsbeschlusses 1977 soll die Überlieferungsabgabe zudem auf 80 bis 85 Prozent des Milchgrundpreises erhöht werden (geltende Regelung: maximal 60 Rappen je Kilo Milch oder ca. 65 Prozent des Milchgrundpreises). Zusammen mit den bereits angeordneten Maßnahmen erhofft man sich daraus in erster Linie eine Reduktion der Milcheinlieferungen und damit eine Entlastung der Milchrechnung.

Die viehwirtschaftlichen Maßnahmen umfassen auch die Direktzahlungen (Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet und Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Jahre 1986 ein Betrag von 283 Millionen budgetiert ist. Hingegen sind im Voranschlag 1986 keine Beiträge an Klein- und Mittelbetriebe gemäß Artikel 19a des Landwirtschaftsgesetzes (SR 910.1) vorgesehen. Der Stand der parlamentarischen Beratungen zur Botschaft vom 14. September 1983 über die Änderung des

En dépit des mesures qui ont été envisagées pour limiter la production du lait commercialisé, l'écoulement du lait et des produits laitiers nécessite comme jusqu'ici d'importants crédits. Ce sont les céréales panifiables, les betteraves sucrières, les mesures destinées à améliorer les bases de production et les allocations familiales versées dans l'agriculture qui vont accroître les dépenses.

Les dépenses totales augmentent de 102 millions ou de 5,5 pour cent. Les recettes affectées diminuent de 36 millions, de sorte que pour financer les dépenses agricoles, il faut prélever sur les ressources générales de la Confédération 138 millions de plus que l'an dernier.

216.2 Lors de la fixation des prix de 1985, nous avons laissé entendre que des fonds plus importants seraient alloués pour l'amélioration des bases de production (les améliorations foncières et les investissements agricoles forment les principaux éléments des **mesures techniques**). Par conséquent, 20 millions de plus, en tout, sont prévus à cet effet dans le présent budget.

216.3 Dans le domaine des **mesures économiques**, l'économie animale absorbe près des quatre cinquièmes des dépenses. Évaluées à 843 millions, les charges grevant le compte laitier sont particulièrement importantes; elles sont principalement dues à la forte production laitière (année laitière 1985/86: 31,3 millions de dt). Aux fins de parer à cette évolution, des mesures urgentes ont été prises le 1^{er} mai 1985 en matière de contingentement laitier (limitation de la compensation des dépassements du contingent au sein de la coopérative). En outre, la modification anticipée de l'arrêté sur l'économie laitière 1977 permettra de porter la taxe sur les livraisons excédentaires à un taux de 80 à 85 pour cent du prix de base du lait (réglementation actuelle: 60 centimes au maximum par kilo ou 65% environ du prix de base du lait). On espère qu'avec les mesures qui ont déjà été arrêtées, les livraisons de lait diminueront et que le compte laitier sera ainsi allégé.

Pour les mesures relatives à l'économie animale, lesquelles comprennent également les paiements directs (contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol), un montant de 283 millions a été budgété pour 1986. Par contre, le budget de 1986 ne prévoit aucune contribution en faveur des petites et moyennes exploitations, visée à l'article 19a de la loi sur l'agriculture (RS 910.1) L'état actuel des délibérations par-

Landwirtschaftsgesetzes (BBl 1983 IV 50) legt den Schluß nahe, daß solche Beiträge erst nach 1986 zur Auszahlung gelangen werden.

Gegen den revidierten Zuckerbeschluß wurde das Referendum ergriffen. Bei Annahme der Vorlage in der Volksabstimmung ist ein Inkrafttreten der neuen Ordnung frühestens auf den 1. Oktober 1986 möglich. Die vorgesehene Entlastung des Bundes kann somit 1986 noch nicht wirksam werden. Die tiefen Weltmarktpreise verursachen hohe Defizite der Zuckerfabriken, die vom Bund mitzutragen sind. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds werden wiederum nicht ausreichen, um die Verluste zu decken. Gemäß Zuckerbeschluß (SR 916.114.1) muß der Bund Vorschüsse leisten, die im folgenden Jahr zurückzuzahlen sind.

Für die Brotgetreideversorgung sind 62 Millionen budgetiert. Gemäß Getreidegesetz (SR 916.111.0) ist der Bund verpflichtet, das produzierte Inlandgetreide zu übernehmen und es für die menschliche Ernährung (Zuteilung an die Handelsmühlen zum Selbstkostenpreis) oder als Futtermittel (Auswuchsgetreide oder mahlfähiges Getreide geringerer Qualität) zu verwenden. Angesichts des Produktionspotentials sind voraussichtlich auch 1986 größere Mengen über den Futtermittelsektor zu verwerten, was dem Bund hohe Kosten verursacht. Sollte es nicht gelingen, die Brotgetreidefläche um rund 15000 Hektaren zu verkleinern, müßte 1986 eine Preissenkung erwogen werden.

Die höheren Ausgaben beim Futtergetreidebau sind auf verbesserte Leistungen für den Anbau von Futtergetreide im Berggebiet (Erhöhung der Zuschläge) und die Ausdehnung der Anbaufläche zurückzuführen. Für das Talgebiet blieben die Leistungen unverändert.

Gestützt auf das abgeschlossene Vernehmlassungsverfahren soll auf eine vorzeitige Änderung des Rebbaubeschlusses (SR 916.140.1) verzichtet werden. Die Bundesbeiträge an die Rebbergerneuerungen werden damit noch mindestens bis zum Ablauf des geltenden Bundesbeschlusses im Jahre 1989 ausgerichtet. Für 1986 ist ein Betrag von 2 Millionen budgetiert.

216.4 Bei den **sozialen Maßnahmen** ist vorgesehen, die Ansätze wie auch die Einkommensgrenzen bei den Familienzulagen in der Landwirtschaft auf den 1. April 1986 zu erhöhen. Auf den gleichen Zeitpunkt wird die flexible Einkommensgrenze eingeführt. Sie soll vermeiden, daß bereits kleine Einkommenserhöhungen zu einem Wegfall der Familienzulagen führen. Gesamthaft bewirken diese Maßnahmen recht beträchtliche Mehrausgaben.

216.5 Den für Landwirtschaft und Ernährung im Betrage von 1951 Millionen budgetierten Ausgaben stehen voraussichtlich **zweckgebundene Einnahmen** von 660 Millionen gegenüber. Haupteinnahmequellen bilden die Erträge aus den Preiszuschlägen auf Futtermitteln, Speisefetten und -ölen sowie die Abgaben auf Importbutter. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1291 Millionen aufzubringen (1985: 1153 Millionen; 1984: 1339 Millionen).

lementaires sur le message du 14 septembre 1983 relatif à la modification de la loi sur l'agriculture (FF 1983 IV 50), laisse présager que ces contributions ne seront versées qu'après 1986.

Le référendum a été demandé contre la révision de l'arrêté sur le sucre. Si le peuple accepte le projet, le nouveau régime entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1986 au plus tôt. Par conséquent, l'allègement escompté des charges de la Confédération ne se fera pas encore sentir en 1986. La faiblesse des cours sur le marché mondial alourdit les déficits des sucreries, supportés en partie par la Confédération. Les ressources ordinaires du fonds de compensation ne suffiront de nouveau pas à couvrir les pertes. L'arrêté fédéral sur l'économie sucrière (RS 916.114.1) oblige la Confédération à accorder des avances remboursables l'année suivante.

Un montant de 62 millions est inscrit au budget pour l'approvisionnement du pays en blé. Selon la loi sur le blé (RS 916.111.0), la Confédération est tenue d'acheter le blé produit en Suisse et de l'utiliser pour l'alimentation humaine (attribution aux moulins de commerce au prix de revient) ou comme produit fourrager (blé germé ou céréales panifiables de qualité moindre). Etant donné le potentiel de production, il faudra probablement, en 1986 aussi, placer d'assez grandes quantités de blé dans le secteur fourrager, ce qui causera des frais élevés à la Confédération. Si l'on ne parvient pas à réduire de quelque 15000 hectares la surface de culture du blé, on devra envisager de baisser les prix en 1986.

Le surplus de dépenses qu'entraîne la culture des céréales fourragères est imputable à l'amélioration des primes allouées à cet effet dans les régions de montagne (majoration des suppléments) et à l'extension des surfaces cultivables. Les primes versées dans les régions de plaine restent inchangées.

La procédure de consultation étant terminée, il convient de renoncer à modifier avant le terme prévu l'arrêté instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Les contributions fédérales aux frais de reconstitution du vignoble continueront ainsi d'être versées, du moins jusqu'à l'expiration, en 1989, de l'arrêté en vigueur. Pour 1986, nous avons porté au budget un montant de 2 millions.

216.4 Au chapitre des **mesures sociales**, il est prévu de relever, à partir du 1^{er} avril 1986, les taux des allocations familiales dans l'agriculture ainsi que la limite de revenu y donnant droit. A la même date sera introduite la limite de revenu variable; elle empêchera que de modestes augmentations de revenu amènent la suppression des allocations familiales. Dans l'ensemble, ces mesures engendrent un surplus de dépenses considérable.

216.5 Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation, estimées à 1951 millions, seront probablement couvertes à raison de 660 millions par des **recettes affectées**. Celles-ci proviennent en majeure partie des suppléments de prix perçus sur les denrées fourragères, les graisses et huiles comestibles ainsi que des taxes sur le beurre importé. La Confédération devra donc prélever 1291 millions sur ses ressources générales (1985: 1153 millions; 1984: 1339 millions).

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
	Millionen Franken – millions de francs			Mio	%	
Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung	1 972	1 849	1 951	+ 102	+ 5,5	Dépenses totales pour l'agri- culture et l'alimentation
Deckung:						Couverture:
- Zweckgebundene Einnahmen .	633	696	660	- 36	- 5,2	- Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	30	28	32	+ 4	+ 14,3	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten .	47	45	47	+ 2	+ 4,4	Taxes payées par les produc- teurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	14	4	10	+ 6	+ 150,0	Taxe sur les livraisons excéden- taires des producteurs de lait
Preiszuschläge	437	507	473	- 34	- 6,7	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter	56	65	55	- 10	- 15,4	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	17	17	17	-	-	Taxe sur le lait de consomma- tion partiellement écrémé
Übrige Abgaben	22	18	13	- 5	- 27,8	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Import- eiern	10	12	13	+ 1	+ 8,3	Taxe de compensation sur les œufs importés
- Allgemeine Bundesmittel	1 339	1 153	1 291	+ 138	+ 12,0	- Ressources générales de la Confédération

216.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Ausgaben nicht enthalten:

- Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfaßt) Mio Fr.
100
- Kartoffel- und Obstverwertung (im Voranschlag der Alkoholverwaltung enthalten) 43
- Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln) 27

216.6 Le groupe de tâches «agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après:

- formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
- utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites dans le budget de la Régie des alcools)
- placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)

217 Beziehungen zum Ausland

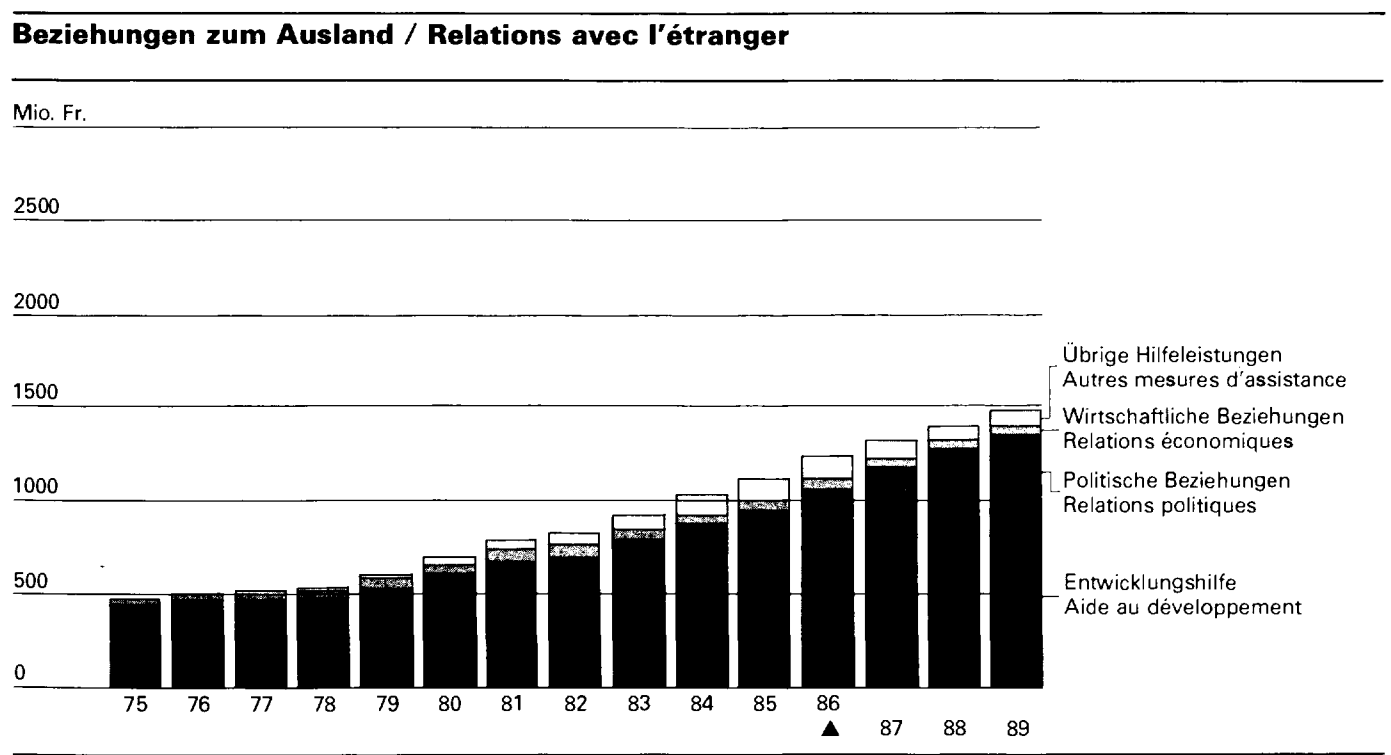
217 Relations avec l'étranger

217.1 Übersicht über den Aufgabenbereich

217.1 Aperçu de ce groupe de tâches

- nach Schergewichten im Mehrjahresvergleich:

- selon les secteurs principaux de dépenses:



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
				Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Politische Beziehungen	265	270	317	+ 47	+ 17,4	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	44	48	45	— 3	— 6,3	Relations économiques
Entwicklungshilfe	612	674	743	+ 69	+ 10,2	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	106	118	125	+ 7	+ 5,9	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Ausland	1 027	1 110	1 230	+ 120	+ 10,8	Relations avec l'étranger, total
Anteil an Gesamtausgaben	4,7%	4,8%	5,2%			Part dans l'ensemble des dépenses

217.2 Das kräftige Ausgabenwachstum (120 Millionen beziehungsweise 10,8 Prozent) ist auf die starke Ausdehnung der Entwicklungshilfe sowie deutlich höhere Aufwendungen für die politischen Beziehungen zurückzuführen.

Die Zunahme bei der **Entwicklungshilfe** um 10,2 Prozent entspricht der Zielsetzung des Legislaturprogrammes. Sie sieht eine stufenweise Annäherung an den Durchschnitt der übrigen westlichen Industrieländer vor, wobei als Vergleichsmaß der Anteil der Hilfe am Bruttosozialprodukt gilt. Der im Voranschlag 1986 eingestellte Betrag soll eine Erhöhung unserer Aufwendungen auf 0,30 Prozent des BSP ermöglichen (übrige westliche Industrieländer: 0,36 Prozent des BSP im Jahre 1984).

Der starke Ausgabenzuwachs bei den **politischen Beziehungen** (47 Millionen beziehungsweise 17,4 Prozent) hat verschiedene Ursachen. Die wichtigsten sind der Dollarkurs, die vergleichsweise hohe Auslandsteuerung und verstärkte Sicherheitsmaßnahmen, die eine merkliche Zunahme der Ausgaben für die diplomatischen und konsularischen Vertretungen bewirken (+16 Millionen). Ein weiterer Grund liegt in der vorgesehenen hälftigen Beteiligung des Bundes an den Kosten für die Schaffung und Verbreitung der schweizerischen Kurzwellen-Radioprogramme für das Ausland, die im Jahre 1986 erstmals auf rund 13,5 Millionen veranschlagt ist (BB vom 21. Juni 1985, BBl 1985 II 301). Schließlich wird ein neu eingestellter Kredit von knapp 11 Millionen benötigt, um bei einem positiven Ausgang der Abstimmung über den UNO-Beitritt einen ersten, noch nicht auf ein volles Jahr berechneten Beitrag an diese Organisation leisten zu können.

Trotz einer erheblichen Zunahme der Beiträge an internationale Organisationen mit wirtschaftlichem Charakter (+12 Prozent) gehen die Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** um 3 Millionen oder 6,3 Prozent zurück. Ursachen sind verminderte Ausgaben für die Finanzierung von Maßnahmen zur Förderung der allgemeinen wirtschaftlichen Präsenz unsers Landes auf den Exportmärkten (— knapp 3 Millionen), eine Reduktion der Ausgaben für die Weltausstellungen (—2 Millionen) sowie der Wegfall von Ausgaben für Schuldenkonsolidierungen (— rund 1 Million). Dies entspricht unserem im Januar 1981 gefaßten Beschluß, künftig auf den Einsatz von Bundesmitteln zur Ablösung der bei der Exportrisikogarantie nicht versicherten Forderungen aus Schuldenkonsolidierungen zu verzichten.

Die Zunahme der Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** (+7 Millionen beziehungsweise 5,9 Prozent) ist einmal mehr auf die Maßnahmen im Bereiche des Flüchtlingswesens zurückzuführen.

217.2 La forte croissance des dépenses (120 millions ou 10,8%) est due à la progression soutenue de l'aide au développement ainsi qu'à l'augmentation très sensible des frais inhérents aux relations politiques.

L'intensification de **l'aide au développement**, qui représente 10,2 pour cent, est conforme à l'objectif fixé dans le programme de la législature. Ce dernier prévoit de rapprocher progressivement cette aide de la moyenne de celle des autres pays industrialisés occidentaux, sa part au produit national brut servant de point de comparaison. Le montant correspondant inscrit au budget de 1986 doit nous permettre de porter nos dépenses à 0,30 pour cent du PNB (autres pays industrialisés occidentaux: 0,36% du PNB en 1984).

La hausse considérable des dépenses consacrées aux **relations politiques** (+47 millions ou 17,4%) a plusieurs causes. Elle s'explique principalement par la montée du dollar, l'inflation assez élevée à l'étranger et le renforcement des mesures de sécurité, facteurs qui font accroître sensiblement les dépenses engagées pour notre réseau diplomatique et consulaire (+16 millions). Une autre raison réside dans le fait que la Confédération envisage de participer pour moitié aux frais de production et de diffusion des programmes radiophoniques suisses sur ondes courtes, destinés à l'étranger. A cet effet, un montant de quelque 13,5 millions est inscrit pour la première fois au budget de 1986 (AF du 21 juin 1985, FF 1985 II 306). Enfin, un nouveau crédit d'un peu moins de 11 millions est nécessaire pour qu'en cas d'issue positive de la votation sur l'adhésion de notre pays à l'ONU, nous puissions verser à cette organisation une première cotisation due pour une fraction de l'année.

En dépit de l'accroissement des contributions allouées aux organisations internationales à caractère économique (+12%), les dépenses afférentes aux **relations économiques** diminuent de 3 millions ou de 6,3 pour cent. Ce recul tient à la réduction des dépenses destinées au financement des mesures visant à promouvoir la présence économique de notre pays sur les marchés d'exportation (—3 millions environ), à la baisse des dépenses pour les expositions universelles (—2 millions), ainsi qu'à la disparition des dépenses ayant trait aux consolidations de dettes (—1 million). Cette dernière résulte de la décision que nous avons prise en janvier 1981 de renoncer dorénavant à recourir aux fonds de la Confédération pour rembourser les créances dues aux consolidations de dettes, qui ne sont pas couvertes par la garantie contre les risques à l'exportation.

L'augmentation des dépenses consacrées aux **autres mesures d'assistance** (+7 millions ou 5,9%) est imputable une fois encore aux mesures à prendre dans le domaine des réfugiés.

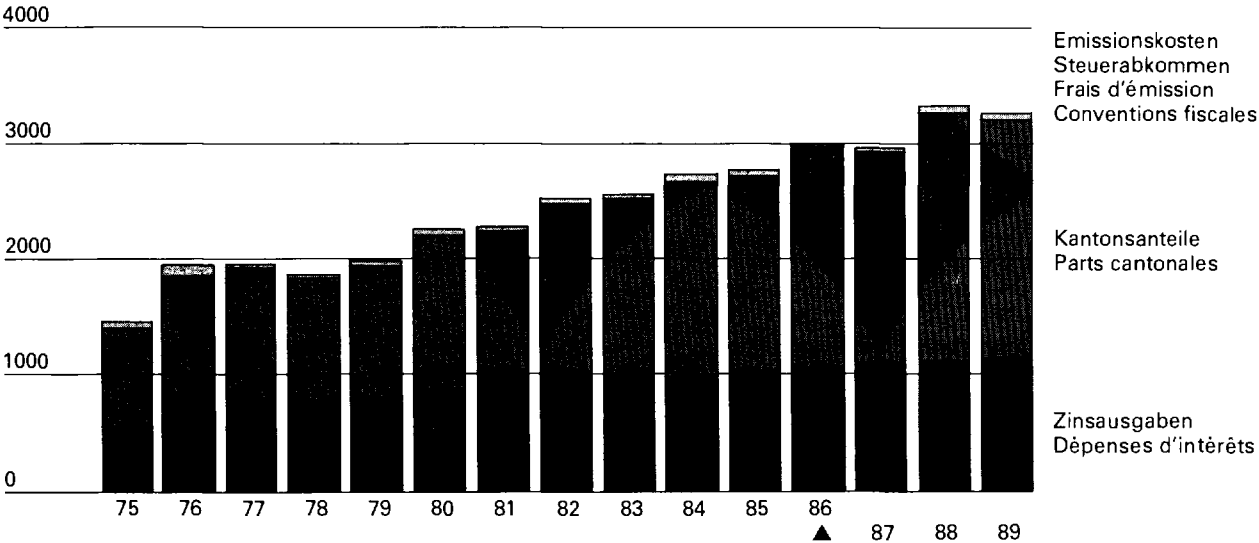
218 **Finanzausgaben**

218.1 **Übersicht** über den Aufgabenbereich

— nach Schwergewichten im Mehrjahresvergleich:

Finanzausgaben / Dépenses du service financier

Mio. Fr.



— nach Hauptkomponenten gemäß Aufgabengliederung:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986
	Millionen Franken – millions de francs		
Kapitalkosten	1 000	1 043	1 088
– davon Passivzinsen	980	1 026	1 071
Kantonsanteile	1 674	1 677	1 877
Steuerabkommen mit dem Aus- land	35	25	38
Total Finanzausgaben	2 709	2 745	3 003
Anteil an Gesamtausgaben	12,5%	12,0%	12,7%

Die **Finanzausgaben** erfahren gegenüber dem Voranschlag 1985 eine Erhöhung um 9,4 Prozent und belaufen sich damit auf 3003 Millionen. Die im Verhältnis zum Wachstum der Gesamtausgaben überdurchschnittliche Zunahme ist in erster Linie auf eine kräftige Steigerung bei den Kantonsanteilen an der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer zurückzuführen. Insgesamt beanspruchen die Finanzausgaben rund einen Achtel der Gesamtausgaben.

218.2 Der **Zinsendienst** belastet die Bundeskasse mit 1071 Millionen. Im Vergleich zum Voranschlag 1985 bedeutet dies eine Zunahme um 45 Millionen beziehungsweise 4,4 Prozent. Die Hauptgründe dafür liegen im Anstieg der Geld- und Kapitalmarktschulden sowie in den um gut einen Fünftel von 99 auf 121 Millionen wachsenden Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe, deren Gelder der Bund zu marktüblichen Bedingungen verzinst. Den Zinsausgaben liegt die Annahme eines gegenüber 1985 leicht niedrigeren Zinsniveaus zugrunde.

218 **Dépenses du service financier**

218.1 **Aperçu** de ce groupe de tâches

— selon les secteurs principaux de dépenses:

— selon les composants essentiels de la classification fonctionnelle:

	Différence zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
	Mio	%	
Frais financiers	+ 45	+ 4,3	
– dont intérêts débiteurs	+ 45	+ 4,4	
Quotes-parts des cantons	+ 200	+ 11,9	
Conventions fiscales avec l'étranger	+ 13	+ 52,0	
Dépenses du service financier, total	+ 258	+ 9,4	
Part dans l'ensemble des dépenses			

Comparées au montant budgété en 1985, les **dépenses du service financier** progressent de 9,4 pour cent pour s'établir à 3003 millions. Cette augmentation, qui dépasse celle de l'ensemble des dépenses, est attribuable en premier lieu à la forte croissance des quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct et à l'impôt anticipé. Les dépenses de ce groupe absorbent en tout près d'un huitième des dépenses globales.

218.2 Le **service des intérêts** grève la caisse fédérale à raison de 1071 millions, soit 45 millions ou 4,4 pour cent de plus que selon le budget de 1985. Cela provient essentiellement du fait que les dettes contractées sur les marchés monétaire et financier se sont accrues et que les intérêts versés à l'Entreprise des PTT — dont les fonds sont rémunérés par la Confédération aux conditions usuelles du marché — augmentent d'au moins un cinquième, passant de 99 à 121 millions. Les dépenses d'intérêts sont calculées en fonction d'un niveau d'intérêt légèrement plus bas qu'en 1985.

1985 gelangte er wegen des auf fünf Jahre befristeten Artikels 14 der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung nicht zur Auszahlung.

Die Kantonsanteile betragen 1620 Millionen bei der direkten Bundessteuer, 233 Millionen bei der Verrechnungssteuer und 24 Millionen beim Militärflichtersatz.

219 Übrige Aufgabengebiete

Soweit sich bei den **übrigen elf Aufgabengebieten** im Vergleich zum Vorjahr größere Veränderungen ergeben, sei im folgenden kurz auf deren wesentliche Ursachen hingewiesen.

Die Ausgaben für den Aufgabenbereich **Industrie, Gewerbe, Handel** werden entscheidend von den Vorschüssen an die Exportrisikogarantie (ERG) geprägt. Nach Zahlungen von 250 Millionen in der Rechnung 1984 und einem Budgetbetrag von 280 Millionen im Jahr 1985 sind dafür im Voranschlag 1986 Aufwendungen von 220 Millionen vorgesehen. Mit der Erhöhung der Gebühren per 1. April 1985 und dem Verzicht auf die Währungsabsicherung kann eine Verbesserung der finanziellen Situation erwartet werden. Diese fällt aber leider nicht sehr stark ins Gewicht, da die Unterstellung von Geschäften unter die ERG rückläufig ist und noch Schäden aus der Währungsgarantie bezahlt werden müssen. Maßgeblich bestimmt wird das Negativergebnis der ERG durch die Entschädigungszahlungen im Rahmen von Schuldenkonsolidierungsabkommen, die auch 1986 und in den folgenden Jahren kaum abnehmen werden.

Die budgetierten Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** liegen um insgesamt 21 Millionen oder 14,6 Prozent über dem Vorjahresbetrag. Nebst steigenden Aufwendungen für das Filmwesen und die Stiftung Pro Helvetia (+4 Millionen) ist es im engeren Bereich der Kulturförderung vor allem der zusätzliche Mittelbedarf für die Denkmalpflege und den Natur- und Heimatschutz (Ortsbildschutz), der sich ausgabenerhöhend niederschlägt. Hier wirkt sich aus, daß gestützt auf das Treibstoffzollgesetz und damit aus zweckgebundenen Zolleinnahmen erstmals Beiträge an straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen vorgesehen werden (+17 Millionen; vgl. auch S. 19*). Im Bereich der Sportförderung führen die weiterhin steigenden Teilnehmerzahlen bei «Jugend und Sport» zu Mehrausgaben von 3 Millionen.

Die Aufwendungen für **Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen** übersteigen den Voranschlag 1985 um 10 Millionen oder 12,5 Prozent. Zur besseren Pflege des Gebirgswaldes wie auch zur Behebung von Sturmschäden sind bei den Lawinenverbauungen höhere Mittel vorgesehen. Die Inangriffnahme von zwei großen Bauprojekten (Genferseeregulierung und Korrektur der Langeten) führt bei den Gewässerkorrekturen zu Mehrausgaben. Inbegriffen in diesem Aufgabenbereich sind 18 Millionen, die aus Treibstoffzöllen finanziert werden (Gewässerkorrekturen 11 Millionen, Lawinenverbauungen 7 Millionen).

Der um 8 Millionen (10,8 Prozent) höhere Kreditbedarf für **Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei** ist auf Mehrleistungen im Zusammenhang mit den außerordentlichen Maßnahmen gegen Waldschäden (BB vom 4. Mai 1984, SR 921.515) sowie für forstliche Weganlagen zurückzuführen. Die Massnahmen gegen Waldschäden sollen mit 17 Millionen aus Treibstoffzollmitteln finanziert werden.

des dispositions transitoires de la constitution fédérale, lequel a une durée de validité de cinq ans.

Les quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire se montent respectivement à 1620, 233 et 24 millions.

219 Autres groupes de tâches

Nous résumons ci-après les principales causes des fortes variations que les **onze autres groupes de tâches** enregistrent par rapport à l'année précédente.

Les dépenses consacrées à l'**industrie, à l'artisanat et au commerce** sont notablement influencées par les avances accordées au titre de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE). Alors que 250 millions ont été dépensés dans le compte de 1984 et 280 millions inscrits au budget de 1985, les dépenses budgétées pour l'an prochain s'élèvent à 220 millions. La majoration des émoluments entrée en vigueur le 1^{er} avril dernier et l'abandon de la couverture des risques monétaires permettent d'entrevoir une amélioration de la situation financière. Toutefois, elle ne pèsera pas très lourd dans la balance, vu que le volume des affaires soumises à la GRE régresse et qu'il faut encore payer des dommages résultant de garanties de change établies. Le résultat négatif de la GRE découle essentiellement des indemnités payées dans le cadre des accords de consolidation de dettes; leur nombre ne devrait guère diminuer en 1986 ni les années suivantes.

Les dépenses budgétées pour la **culture, les loisirs et les sports** sont supérieures de 21 millions ou 14,6 pour cent à celles de l'année précédente. Indépendamment des charges plus élevées qu'entraînent le cinéma et la fondation Pro Helvetia (+4 millions), ce sont surtout les fonds supplémentaires requis pour la conservation des monuments historiques et la protection de la nature et du paysage (protection des sites construits) qui font progresser les dépenses dans le domaine proprement dit du développement de la culture. Cela provient notamment du fait que sont subventionnées pour la première fois, en vertu de la loi fédérale concernant l'utilisation des droits d'entrée sur les carburants — et donc par des recettes douanières affectées — les mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier (+17 millions; cf. p. 19*). Le nombre des participants aux cours de «Jeunesse et Sport» allant sans cesse croissant, il en résulte un surplus de dépenses de 3 millions au chapitre de l'encouragement des sports.

Les frais afférents aux **corrections de cours d'eau** et aux **ouvrages paravalanches** dépassent de 10 millions ou 12,5 pour cent ceux du budget de 1985. Afin d'améliorer l'entretien des forêts de montagne et de réparer les dégâts dus aux tempêtes, il est prévu de consacrer des fonds plus importants à l'édification d'ouvrages paravalanches. La mise en chantier de deux grands projets de construction (régularisation du Léman et correction de la Langeten) donne lieu à des dépenses supplémentaires pour la correction des cours d'eau. Dans ce groupe de tâches sont inclus les 18 millions financés par les droits d'entrée sur les carburants (corrections de cours d'eau 11 millions, ouvrages paravalanches 7 millions).

L'augmentation de 8 millions (10,8%) des crédits requis par la **sylviculture, la chasse et la pêche** découle des prestations supplémentaires qu'impliquent les mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (AF du 4 mai 1984, RS 921.515) ainsi que de l'aménagement de chemins forestiers. Les mesures prises contre les dégâts aux forêts doivent être financées à raison de 17 millions par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Die Mehrausgaben von 7 Millionen oder 17,1 Prozent im **Gesundheitswesen** sind zur Hauptsache auf den Mittelbedarf für die geplanten Neubauten eines Institutes für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe in Köniz-Mittelhäusern (+4 Millionen) zurückzuführen.

Gemäß Bundesbeschuß vom 26. September 1984 soll der Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet im Rahmen der **regionalen Entwicklungspolitik** bis 1994 um 300 Millionen aufgestockt werden (SR 901.1 und BBl 1984 III 115). Für 1986 ist eine erste Einlage von 20 Millionen vorgesehen. Die Fondsbewegungen sind im einzelnen in der Begründung zur Rubrik 705.483.11 dargelegt.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den 10 Sachhauptgruppen (Kostenarten) ergeben sich im Voranschlag 1986 die folgenden Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber dem Budget 1985:

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986
	Millionen Franken – millions de francs		
Ausgaben	21 644	22 914	23 616
Verzinsung	980	1 026	1 071
Behörden und Personal	2 409	2 501	2 592
Allgemeine Ausgaben	1 939	2 116	2 172
Kantonsanteile	1 674	1 677	1 878
Bundeseigene Sozialwerke	3 744	3 785	3 924
Bundesbeiträge	5 935	6 096	6 470
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	767	822	959
Grundstücke und Fahrnis	2 484	3 059	2 708
Gemeinschaftswerke	1 133	1 306	1 310
Darlehen und Warengeschäfte	579	526	532

Im folgenden kommentieren wir die Entwicklung der Sachhauptgruppen **Behörden und Personal**, **Allgemeine Ausgaben**, **Bundesbeiträge** sowie **Grundstücke und Fahrnis**. Für die Verzinsung und die Kantonsanteile verweisen wir auf die Ziffer 218 (Finanzausgaben), für die bundeseigenen Sozialwerke auf Ziffer 212 (Soziale Wohlfahrt), für die Internationalen Hilfsmaßnahmen, die Gemeinschaftswerke sowie die Darlehen und Warengeschäfte auf die Ziffern 217 (Beziehungen zum Ausland), 214.3 (Straßenverkehr) und 219 (übrige Aufgabengebiete; ERG).

222 Personal

222.1 In diesem Abschnitt über die Sachhauptgruppe Personal geht es um eine knappe, auf die großen Linien beschränkte **Übersicht**. Detailinformationen finden sich im Tabellenteil auf den Seiten 139* bis 147* (chamoisfarbenes Papier).

Wie der Bundesrat letztmals in einem Bericht vom 9. Mai 1984 über die personellen und finanziellen Auswirkungen der **Verkürzung der Arbeitszeit des Bundespersonals** (BBl 1984 II 679) festhielt, soll auf den 1. Juni 1986 die wöchentliche

Le surplus de dépenses de 7 millions ou 17,1 pour cent, enregistré dans le **domaine de la santé**, est essentiellement dû à la construction des nouveaux bâtiments de l'Institut fédéral pour les maladies à virus et l'immunoprophylaxie, prévue à Köniz-Mittelhäusern (+4 millions).

Selon l'arrêté fédéral du 26 septembre 1984, un supplément de 300 millions alimentera le fonds d'aide aux investissements dans les régions de montagne jusqu'en 1994, au titre de la **politique régionale de développement** (RS 901.1 et FF 1984 III 117). Pour 1986, il est prévu un premier versement de 20 millions. Les mouvements de fonds sont présentés en détail dans l'exposé des motifs figurant en regard de l'article 705.483.11.

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en dix groupes spécifiques (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au budget de 1985:

Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
Mio	%	
+ 702	+ 3,1	Dépenses
+ 45	+ 4,4	Intérêts
+ 91	+ 3,6	Autorités et personnel
+ 56	+ 2,6	Dépenses générales
+ 201	+ 12,0	Quotes-parts des cantons
+ 139	+ 3,7	Œuvres sociales de la Confédération
+ 374	+ 6,1	Subventions fédérales
+ 137	+ 16,7	Mesures d'entraide et institutions internationales
— 351	— 11,5	Immeubles et mobilier
+ 4	+ 0,3	Entreprises exécutées en communauté
+ 6	+ 1,1	Prêts et marchandises

Nous commentons, ci-après, l'évolution des principaux groupes spécifiques **«autorités et personnel»**, **«dépenses générales»**, **subventions fédérales»** ainsi qu' **«immeuble et mobilier»**. Pour les intérêts et les quotes-parts des cantons, nous vous renvoyons au chiffre 218 (dépenses du service financier), pour les œuvres sociales de la Confédération au chiffre 212 (prévoyance sociale), pour les mesures d'entraide internationales, les entreprises exécutées en communauté ainsi que les prêts et marchandises aux chiffres 217 (relations avec l'étranger), 214.3 (routes) et 219 (autres groupes de tâches; GRE).

222 Dépenses de personnel

222.1 Ce chapitre rassemble les grand titres sous forme d'un bref **résumé**. Pour de plus amples informations, nous vous prions de consulter les tables aux pages 139* à 147* (papier chamois).

Ainsi que nous l'avons relevé la dernière fois dans notre rapport du 9 mai 1984 (FF 1984 II 703) concernant les conséquences que la **réduction de la durée du travail du personnel fédéral** aura sur les finances et sur l'état du person-

Arbeitszeit von 44 auf 42 Stunden gesenkt werden. Die eidgenössischen Räte haben davon in der Herbst- und Wintersession 1984 Kenntnis genommen. Soweit die Arbeitszeitverkürzung bei der allgemeinen Bundesverwaltung überhaupt zu Mehrausgaben führt, sind diese im Voranschlag 1986 enthalten und werden in der folgenden Ziffer besonders ausgewiesen.

222.2 Die für 1986 veranschlagten **Personalausgaben** der allgemeinen Bundesverwaltung gehen von einem Stand des Landesindex der Konsumentenpreise von 108,5 Punkten aus. Er liegt 2,9 Prozent über dem Voranschlag 1985, welcher mit 105,4 Punkten budgetiert wurde. Für die Festsetzung des effektiven Teuerungsausgleichs im Jahr 1986 ist indessen nicht der budgetierte, sondern der tatsächliche Stand der Lebenskosten am Jahresende maßgebend. Der Bundesrat wird darüber Ende 1985 beschließen. Die 1985 maßgebenden Besoldungsmindest- und -höchstbeträge ergeben sich aus der Tabelle auf S. 147*.

Die **Ausgaben für das Etatpersonal** von 2389 Millionen setzen sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985		
				Mio	%	
	Millionen Franken – millions de francs					
Total	2 230	2 303	2 389	+ 86	+ 3,7	Total
Besoldungen, Gehälter	2 017	2 081	2 151	+ 70	+ 3,4	Traitements et salaires
Zulagen und Vergütungen	213	222	238	+ 16	+ 7,2	Allocations et indemnités
	Anzahl Stellen – Nombre de places					
Personalbestand (einschließ- lich Eidg. Gerichte)	33 479	33 767	33 919	+ 152	+ 0,45	Effectifs de personnel (y compris les tribunaux fédéraux)

Die Ausgabenerhöhung von 86 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1985 begründet sich zur Hauptsache wie folgt:

- Teuerungsausgleich, berechnet auf dem bisherigen Personalbestand: 68 Millionen;
- Erhöhungen des Stellenbestandes beim Bundesgericht (+9) und beim Eidgenössischen Versicherungsgericht (+3) auf den 1. Januar 1986: 0,9 Millionen;
- 30 neue Etatstellen bei der Zollverwaltung für die Erhebung der Verkehrsabgaben: 1,4 Millionen;
- 60 neue Etatstellen ab 1. August 1986 für die Arbeitszeitverkürzung im Betriebsdienst der Zollverwaltung: 1 Million;
- Rekrutierung von 30 Grenzwachaspiranten auf den 1. Januar 1986 und von 55 Aspiranten auf den 1. Juli 1986 als Folge der Arbeitszeitverkürzung: 2,3 Millionen;
- 50 neue Etatstellen für den Schulratsbereich als vorsorgliche Maßnahme im Rahmen der Hayek-Optimierungsstudie (befristet auf 5 Jahre): 3,5 Millionen.

Mit dem Projekt **EFFI** (Effizienzsteigerung in der Bundesverwaltung), über das wir im einzelnen besonders berichten, können ab 1987 über 900 Stellen eingespart werden. Maßgebende Rationalisierungserfolge wirken sich jedoch bereits im Voranschlagsjahr 1986 aus: so benötigen wir für die auf den 1. Juni 1986 vorgesehene **Arbeitszeitverkürzung** mit einer Ausnahme beim Grenzwachtkorps keine zusätzlichen Stellen und können die mit dem Voranschlag 1984 befristet bewilligten 130 Etatstellen wie vorgesehen auf Ende 1986 abbauen. Zudem bewirkt EFFI schon im Budgetjahr 1986, daß trotz

nel, il est prévu de réduire la durée hebdomadaire de travail de 44 à 42 heures dès le 1^{er} juin 1986. Vous en avez pris acte lors de la session d'automne et celle d'hiver 1984. En tant que cette mesure touchant l'administration générale de la Confédération entraîne un surcroît de dépenses, celui-ci figure au budget 1986 (cf. chiffre ci-après).

222.2 Les **dépenses de personnel** budgétées pour l'administration générale de la Confédération correspondent à un indice suisse des prix à la consommation de 108,5 points (+ 2,9%) par rapport au budget de 1985 se fondant sur 105,4 points). La compensation réelle du renchérissement n'est cependant pas fixée d'après l'indice du coût de la vie sur lequel reposent les données budgétaires, mais bien sur le niveau du renchérissement à la fin de l'année. Nous prendrons une décision ad hoc à ce sujet à fin 1985. Les traitements minimums et maximums déterminants pour 1985 sont indiqués dans le tableau de la page 147*.

Les **dépenses** de 2389 millions **consacrées au personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se décomposent comme suit:

L'augmentation de 86 millions par rapport au budget de 1985 est causée essentiellement par les facteurs suivants:

- compensation du renchérissement, calculé sur la base de l'état actuel du personnel: 68 millions;
- relèvement des effectifs du Tribunal fédéral (+9) et du Tribunal fédéral des assurances (+3) au 1^{er} janvier 1986: 0,9 million;
- 30 nouveaux postes permanents auprès de l'Administration des douanes pour la perception des taxes de circulation: 1,4 million;
- 60 nouveaux postes permanents dès le 1^{er} août 1986 par suite de la réduction de la durée du travail dans le service d'exploitation de l'Administration des douanes: 1 million;
- recrutement de 30 aspirants gardes-frontière au 1^{er} janvier 1986 et de 55 aspirants au 1^{er} juillet 1986 par suite de la réduction de la durée du travail: 2,3 millions;
- 50 nouveaux postes permanents pour le Conseil des écoles polytechniques en tant que mesure préventive, dans le cadre de l'étude d'optimisation Hayek (limités à 5 ans): 3,5 millions.

Le projet **EFFI** (augmentation de l'efficacité dans l'administration fédérale), qui fait l'objet d'un compte rendu séparé, permet d'économiser plus de 900 postes dès 1987. D'importants efforts de rationalisation produisent toutefois leur effet dès l'exercice 1986. Ainsi, à une exception près (celle du corps des gardes-frontière), la **réduction de la durée du travail** prévue à partir du 1^{er} juin 1986 ne requiert pas de postes supplémentaires, et les 130 postes permanents autorisés jusqu'à fin 1986 avec le budget de 1984 peuvent être supprimés au terme fixé. De plus, grâce à EFFI, nous pouvons renoncer à deman-

zusätzlicher Aufgaben und Intensivierungen bei bestehenden Obliegenheiten auf weitergehende Stellenbegehren verzichtet werden kann.

Über die oben zusammengefaßten **Stellenerhöhungen von 152 Einheiten** bei den beiden eidgenössischen Gerichten, den Betriebsdiensten der Zollverwaltung (Straßenverkehrsabgaben und Arbeitszeitverkürzung) und beim Schulrat sowie über die zusätzliche Rekrutierung von Grenzwachaspiranten dokumentieren wir gemäß ständiger Praxis die beiden Finanzkommissionen der eidgenössischen Räte mit einem besonderen Bericht. Darin wird auch ausgeführt, daß dem Schulrat die neuen Stellen erst zugeteilt werden sollen, wenn in Detailstudien ein zusätzlicher Bedarf ausgewiesen wird, der nicht durch interne Maßnahmen aufgefangen werden kann.

Für 1986 ergeben sich somit folgende **Stellenbestände**:

	Anzahl Stellen Nombre de postes
Allgemeine Bundesverwaltung	33 772
— Bestand gemäß Voranschlag 1985	33 632
— Mehrbedarf Schulratsbereich (Befristung auf 5 Jahre)	50
— Mehrbedarf für die Eidg. Zollverwaltung	
. für die Erhebung der Straßenverkehrsabgaben	30
. für die Arbeitszeitverkürzung	60
Eidgenössische Gerichte	147
— Bestand gemäß Voranschlag 1985	135
— Mehrbedarf Bundesgericht	9
— Mehrbedarf Eidg. Versicherungsgericht	3
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 900
— Bestand gemäß Voranschlag 1985	4 900

Wie in den Vorjahren wurde für Stellenverschiebungen innerhalb des bewilligten Gesamtbestandes von den Personalkrediten der Dienststellen ein Betrag von 1 Prozent in eine Globalrubrik beim Eidgenössischen Personalamt (614.211.04) zur späteren Abtretung an die Ämter abgezweigt.

222.3 Die Kredite für **Hilfskräfte** von 79 Millionen basieren auf dem gleichen Indexstand wie die Personalbezüge. Die Ausgabenerhöhung gegenüber dem Voranschlag 1985 beträgt rund 3,5 Millionen und ist vor allem auf den angepaßten Teuerungsausgleich (+2,2 Millionen) und die Erhöhung des Stellenbestandes (0,6 Millionen) zurückzuführen. Der für 1986 beantragte Durchschnittsbestand an Hilfskräften beträgt 1925 Stellen (ohne eidgenössische Gerichte) und liegt damit um 11 Einheiten über dem Stand von 1985 mit 1914 Stellen. Die zusätzlichen Hilfskräftestellen sind für die Verstärkung der Missionen und Konsulate im Ausland als Folge der Änderung des Bundesgesetzes über das Schweizer Bürgerrecht vorgesehen (AS 1985 I 420). Für die eidgenössischen Gerichte beantragen wir 4 neue Hilfskräftestellen, womit hier ein Total von 12 Stellen erreicht wird.

Wir behalten uns vor, den eidgenössischen Räten im oben erwähnten Bericht weitere Hilfskräfte zu beantragen, über die wir aus Termingründen nicht mehr rechtzeitig vor Abschluß dieser Voranschlagsbotschaft entscheiden konnten.

222.4 Neben den aus Personal- und Hilfskräftekrediten entlöhnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung etwa **2600 Arbeitskräfte zulasten von Sachkrediten oder Mitteln Dritter** beschäftigt. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr beträgt rund 100 Personen, davon je

der d'autres postes pour l'année budgétaire 1986 déjà, bien que la Confédération doive assumer de nouvelles tâches et que certaines de ses tâches existantes se soient développées.

Comme de coutume, nous renseignons les deux commissions parlementaires des finances par un rapport séparé sur les **augmentations de 152 postes** énumérées ci-devant pour les deux tribunaux fédéraux, les services d'exploitation de l'Administration des douanes (redevances routières et réduction de la durée du travail) et le Conseil des écoles polytechniques ainsi que sur le recrutement additionnel d'aspirants grandes-frontière. Ce rapport précise également que les nouveaux postes ne seront attribués au Conseil des écoles polytechniques que lorsque des études détaillées révéleront un besoin supplémentaire qui ne peut être compensé par des mesures internes.

Les **effectifs** sont par conséquent les suivants pour 1986:

Administration générale de la Confédération	
— Effectif selon budget de 1985	
— Besoins supplémentaires du Conseil des écoles polytechniques (limités à 5 ans)	
— Besoins supplémentaires de l'Administration fédérale des douanes	
. pour la perception des redevances routières	
. par suite de la réduction de la durée du travail	
Tribunaux fédéraux	
— Effectif selon budget de 1985	
— Besoins supplémentaires du Tribunal fédéral	
— Besoins supplémentaires du Tribunal fédéral des assurances	
Office fédéral de la production d'armements	
— Effectif selon budget de 1985	

Pour certaines mutations de personnel dans l'effectif total autorisé, nous avons réduit — comme les années précédentes — les crédits que les services allouent à la rétribution du personnel et inscrit le montant ainsi obtenu (1%) sous un article global (614.211.04) de l'Office du personnel, qui rétrocèdera les crédits aux offices.

222.3 Les crédits pour les **auxiliaires** (79 millions) sont budgétés d'après le même indice que pour la rétribution du personnel. L'augmentation d'environ 3,5 millions par rapport au budget de 1985 est principalement due à l'adaptation du renchérissement (+2,2 millions) et au relèvement des effectifs (+0,6 million). L'effectif moyen des auxiliaires que nous vous demandons d'autoriser pour 1986 (1925 postes, sans les tribunaux fédéraux) dépasse de 11 unités le niveau de 1985 (1914 postes). Les postes additionnels sont destinés au renforcement des missions et consulats à l'étranger par suite de la modification de la loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RO 1985 I 420). Pour les tribunaux fédéraux, nous sollicitons 4 nouveaux postes d'auxiliaires, dont le total s'élève désormais à 12.

Nous nous réservons de vous demander dans le rapport précité des auxiliaires supplémentaires au sujet desquels, pour des raisons de délai, nous n'avons pas pu prendre de décision avant l'achèvement du présent message.

222.4 Outre les agents payés au moyen des crédits destinés à la rétribution du personnel et aux auxiliaires, l'administration générale de la Confédération occupe approximativement **2600 personnes à la charge de crédits spécifiques ou de fonds de tiers**. L'augmentation est d'environ

etwa 45 beim Schweizerischen Schulrat und beim Militärdepartement.

Nach Herkunft der finanziellen Mittel zur Entlohnung dieser Arbeitskräfte lassen sich folgende Kategorien unterscheiden:

Sachkredite des Voranschlages 1986

	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes
Total (gerundet)	1 300
davon	
- Unterricht und Forschung (ETH und Annexanstalten)	690
- Forschung für die Zentralverwaltung	100
- Entwicklungshilfe	230
- Katastrophenhilfe	30

Mittel selbständiger Fonds und Stiftungen sowie der Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF)

	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes
Total (gerundet)	700
davon	
- Schweizerischer Nationalfonds	370
- KWF	110
- Fonds und Stiftungen im Bereich der ETH und Annexanstalten	200

Andere Mittel

	Anzahl Arbeitskräfte Nombre de personnes
Total (gerundet)	600
davon	
- Fremde Interessen	35
- Industrie, Handel usw.	525
- Kantone und Gemeinden	40

Diese Mittel stammen ausschließlich von Dritten und führen zu Arbeitseinsätzen beim Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten, bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen und Annexanstalten sowie bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten des Bundes.

222.5 Die im Finanzvoranschlag enthaltenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** sind auf 167 Millionen (1985: 163 Millionen) veranschlagt. Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV (130 Millionen) an die SUVA (20 Millionen) sowie aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH und für die übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). In den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO und AIV sind sämtliche Leistungen des Bundes für Personal, das aus Budgetkrediten entlohnt wird, enthalten.

Zusätzlich hat der Bund 450 Millionen (1985: 351 Millionen) an **Arbeitgeberbeiträgen an die Eidgenössische Versicherungskasse (EVK)** zu erbringen. Sie werden seit den fünfziger Jahren nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S.51* und 94). Der Betrag setzt sich zusammen aus 121 Millionen für ordentliche Beiträge, 241 Millionen für die Rückerstattung und den Einbau von Teuerungszulagen zugunsten der Rentner, 75 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals und 13 Millionen für übrige Leistungen. Die Teuerungszulage für 1986 soll nach den gleichen Grundsätzen wie 1985 eingebaut werden (vgl. die Verordnung vom 16. Januar 1985, AS 1985 180). Für die von der EVK getrennt vom Bundesbudget

100 Personen par rapport à l'année précédente, dont près de 45 sont attribuées à la fois au Conseil des écoles polytechniques et au Département militaire.

On distingue les catégories suivantes selon l'origine des fonds permettant de rémunérer cette main-d'œuvre.

Crédits spécifiques du budget 1986

	Total (montant arrondi)
dont	
- Enseignement et recherche (EPF et établissements annexes)	
- Recherche (pour l'administration centrale)	
- Aide au développement	
- Aide en cas de catastrophes	

Ressources de fonds et fondations autonomes ainsi que de la Commission pour l'encouragement des recherches scientifiques (ERS)

	Total (montant arrondi)
dont	
- Fonds national suisse	
- ERS	
- Fonds et fondations relevant du Conseil des écoles polytechniques	

Autres ressources

	Total (montant arrondi)
dont	
- Intérêts étrangers	
- Industrie, commerce, etc.	
- Cantons et communes	

Ces fonds, qui proviennent exclusivement de tiers, sont utilisés pour des travaux du Département fédéral des affaires étrangères, des écoles polytechniques fédérales et leurs établissements annexes ainsi que des stations de recherches agronomiques.

222.5 Les dépenses consacrées aux **mesures de prévoyance** sont budgétées à 167 millions (163 millions en 1985). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC (130 millions) et à la CNA (20 millions) ainsi que les retraites des professeurs des EPF et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Les contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG et à l'AC comprennent toutes les prestations fédérales versées au personnel à la charge des crédits budgétaires.

La Confédération supporte en outre 450 millions (351 millions en 1985) au titre des **contributions de l'employeur à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)**. Depuis les années cinquante, elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (cf. p. 51* et 94). Ce montant se compose de 121 millions de contributions ordinaires, 241 millions pour le remboursement et l'incorporation des allocations de renchérissement versées aux rentiers, 75 millions pour les intérêts sur la réserve mathématique non versée et 13 millions pour d'autres prestations. Il est prévu d'incorporer l'allocation de renchérissement pour 1986 selon les mêmes modalités qu'en 1985 (cf. l'ordonnance du 16 janvier 1985, RO 1985 180). A la page 104 se trouve le tableau établi par la CFA, qui est dis-

erstellte Übersicht verweisen wir auf die Seite 104 (Art. 54 der Statuten vom 29. September 1950 der EVK, SR 172.222.1).

Gesamthaft ergibt sich 1986 für die allgemeine Bundesverwaltung voraussichtlich der folgende **Personalaufwand**:

	Millionen Franken Millions de francs
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 468
– Besoldungen, Gehälter	2 230
– Zulagen und Vergütungen	238
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge	587
– Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	130
– Beiträge an EVK	450
– Beiträge an die SUVA	20
– Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	17
– Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	— 30
Gesamter Personalaufwand	3 055

¹ Krankengelder der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

223 Allgemeine Ausgaben

Die in der Sachgruppe Allgemeine Ausgaben erfaßten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Aufwendungen nehmen um etwas weniger als 3 Prozent zu. Die relativ geringe Zuwachsrate ist zur Hauptsache Folge des auf zwei Jahre beschränkten Wegfalles der Betriebszuschüsse an die Eidgenössische Versicherungskasse: die seit 1985 geltende neue Regelung beim Einbau der Teuerungszulage in den versicherten Verdienst und in die Renten führt zu einer vorübergehenden Kumulation von Leistungen seitens der Betriebe und der aktiven Versicherten, so daß 1986 sogar mit einem Einnahmenüberschuß gerechnet werden kann (vgl. auch S. 149*). Auf einer von dieser Besonderheit bereinigten Vergleichsbasis ergibt sich ein Ausgabenwachstum bei den Allgemeinen Ausgaben von 120 Millionen beziehungsweise 5,8 Prozent.

Die **Verwaltungsausgaben** im engeren Sinn (Ersatz von Auslagen, allgemeine Verwaltungsauslagen) verzeichnen gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von rund 5 Prozent. Bei den Untergruppen «Unterhalt von Mobilien und Immobilien», «Betriebsausgaben» und «Verpflichtungen und vertragliche Leistungen» liegen die Wachstumsraten in der Größenordnung von 4,5 Prozent. Ein überdurchschnittlich hoher Mehrbedarf ist demgegenüber in folgenden Bereichen zu verzeichnen:

	Differenz zum V 1985 Différence par rapport au B 1985	
	Mio	%
– Entschädigungen und Honorare	+ 19	+ 13,3
– Miet- und Pachtzinse	+ 14	+ 10,2
– Forschungs- und Studienaufträge	+ 8	+ 48,3

Bei den **Entschädigungen und Honoraren** fällt der um insgesamt fast 10 Millionen höhere Kreditbedarf für den Kauf von EDV-Programmen und -Dienstleistungsaufträgen (auswärtige Analyse und Datenverarbeitungsarbeiten, Programmierung, Beratung) ins Gewicht. Der Mangel an eigenem EDV-Fachpersonal und organisatorische sowie wirtschaftliche Gründe bedingen vermehrt den Beizug von externen Servicebüros und den Einsatz von Standardprogrammen, wobei die Lizenzgebühren ganz erhebliche Preiserhöhungen verzeichnen. Mehrausgaben fallen ferner für Kommissionen und Honorare (6 Millionen) sowie für Hilfskräfte (3 Millionen) an.

inct du budget de la Confédération (art. 54 des statuts de la CFA, du 29 septembre 1950, RS 172.222.1).

Les **dépenses pour le personnel** de l'administration générale de la Confédération sont estimées comme suit:

	%	
Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires	110,7	
– Traitements et salaires	100,0	
– Allocations et indemnités	10,7	
Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance	26,3	
– Contributions à l'AVS/AI/APG/AC	5,8	
– Contributions à la CFA	20,2	
– Contributions à la CNA	0,9	
– Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales	0,8	
– Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹	— 1,4	
Dépenses totales de personnel	137,0	

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour pertes de gain.

223 Dépenses générales

Les dépenses de ce groupe hétérogène augmentent d'un peu moins de 3 pour cent. Ce taux d'accroissement relativement faible provient essentiellement de la suppression, limitée à deux ans, des contributions au déficit d'exploitation de la CFA. En effet, la nouvelle réglementation, en vigueur depuis 1985, concernant l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré et les rentes provoque un cumul temporaire des prestations des entreprises et des assurés actifs, si bien que l'on prévoit un excédent de recettes en 1986 (cf. p. 149*). En éliminant cette particularité, on obtient une croissance des dépenses générales de 120 millions ou 5,8 pour cent.

Les **dépenses d'administration** au sens restreint du terme (débours, dépenses générales d'administration) marquent une progression d'environ 5 pour cent par rapport à l'année précédente. Elle est de l'ordre de 4,5 pour cent dans les sous-groupes «entretien des immeubles et du mobilier», «dépenses d'exploitation» ainsi qu'«engagements et prestations contractuelles», tandis qu'elle est particulièrement forte dans les domaines ci-après:

	Mio	%
– Indemnités et honoraires	+ 13,3	
– Loyers et fermages	+ 10,2	
– Mandats de recherche et d'étude	+ 48,3	

Au titre des **indemnités et honoraires**, les crédits augmentent de près de 10 millions au total en raison de l'achat de programmes et prestations informatiques (analyses et travaux informatiques effectués à l'extérieur, programmation, conseils). Le manque de propre personnel spécialisé en informatique ainsi que des raisons économiques et d'organisation nécessitent le recours plus fréquent à des services externes et à des programmes standardisés; or, les frais de licences ont considérablement renchéri. On enregistre par ailleurs un surcroît de dépenses de 6 millions pour les commissions et honoraires ainsi que 3 millions pour les auxiliaires.

Die Mehrausgaben von rund 14 Millionen oder 10,2 Prozent für **Miet- und Pachtzinse** sind zur Hauptsache auf höhere Aufwendungen für Entschädigungen bei Waffen- und Schießplätzen (+8 Millionen) sowie Truppenunterkünften (+3 Millionen) zurückzuführen.

Der Kreditmehrbedarf für **Forschungs- und Studienaufträge** von rund 8 Millionen oder 48 Prozent ergibt sich vorwiegend aus den steigenden Aufwendungen für die Energieforschung (+6 Millionen).

224 Bundesbeiträge

Übersicht über die **Bundesbeiträge in den einzelnen Bereichen:**

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986
	Millionen Franken – millions de francs		
Total	5 935	6 096	6 470
Verkehr (ohne Nationalstraßen) ..	1 875	1 897	2 035
Landwirtschaft und Ernährung ..	1 673	1 673	1 710
Kultur, Forschung, Unterricht ...	921	1 010	1 084
Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit, Gesundheitspflege	920	950	990
Forstwirtschaft, Tierschutz, Ge- wässer usw.	277	286	338
Zivilschutz	108	116	127
Übrige	161	164	186

Die Entwicklung im Voranschlagsjahr 1986 wird vornehmlich von zwei Elementen bestimmt:

Bei der Ausarbeitung des Budgets 1985 wurde davon ausgegangen, die im Rahmen der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen vorgesehene Beteiligung der Kantone an der **Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr** werde zu Entlastungen im Bundeshaushalt von jährlich 200 Millionen und mehr führen (BBI 1984 | 1986). Wie bekannt ist, mußte dieses Vorhaben aufgegeben werden, was zu einem entsprechenden Nachtragskredit zum Voranschlag 1985 führen wird. Im Budget 1986 ist der entsprechende Betrag bereits eingestellt.

Namhafte Mehrausgaben ergeben sich auch durch die Ablösung des 1985 auslaufenden Bundesbeschlusses über die Herabsetzung von Bundesleistungen durch das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1984 über die **Sparmaßnahmen 1984** (SR 611.02). Erbrachte die lineare Kürzung bei den Bundesbeiträgen noch eine Entlastung von knapp 380 Millionen, so ergeben sich aus den Sparmaßnahmen im Jahr 1986 noch Minder Ausgaben von 240 Millionen (Gesamteinsparung: 320 Millionen).

Bei der Beurteilung der Beitragsausgaben ist zu beachten, daß dafür nicht in vollem Umfang allgemeine Bundesmittel aufzuwenden sind. Vielmehr werden zur ganzen oder teilweisen Ausgabendeckung für bestimmte Leistungen, namentlich auf den betragsmäßig ins Gewicht fallenden Gebieten Verkehr sowie Landwirtschaft und Ernährung, **zweckgebundene** Abgaben erhoben. Für Einzelheiten verweisen wir auf die Kommentierung der Ausgaben nach Aufgabengebieten.

225 Grundstücke und Fahrnis

Der starke Rückgang um 351 Millionen ist in erster Linie Folge der hohen Mittelbedürfnisse für die Panzerbeschaffung im

Les dépenses supplémentaires d'environ 14 millions ou 10,2 pour cent pour les **loyers et les fermages** concernent principalement les indemnités pour les places d'armes et de tir (+8 millions) ainsi que pour le logement de la troupe (+3 millions).

Les 8 millions ou 48 pour cent de plus requis pour les **mandats de recherche et d'étude** s'expliquent avant tout par les dépenses accrues consacrées à la recherche énergétique (+6 millions).

224 Subventions fédérales

Les différents secteurs ont bénéficié des **subventions** ci-après:

	Différence par rapport au B 1985		
	Mio	%	
Total	+ 374	+ 6,1	Total
Communications (sans les routes nationales)	+ 138	+ 7,3	Communications (sans les routes nationales)
Agriculture et alimentation	+ 37	+ 2,2	Agriculture et alimentation
Culture, recherche et enseignement	+ 74	+ 7,3	Culture, recherche et enseignement
Politique sociale, utilité publique, hygiène	+ 40	+ 4,2	Politique sociale, utilité publique, hygiène
Sylviculture, protection des animaux, cours d'eau, etc.	+ 52	+ 18,2	Sylviculture, protection des animaux, cours d'eau, etc.
Protection civile	+ 11	+ 9,5	Protection civile
Divers	+ 22	+ 13,4	Divers

Les deux facteurs suivants déterminent au premier chef l'évolution en 1986:

En élaborant le budget de 1985, nous avons admis que la participation des cantons à **l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs**, prévue dans le cadre de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, allégerait les finances fédérales de 200 millions et plus par an (FF 1984 | 1993). Or, chacun sait que ce projet a dû être abandonné, ce qui donnera lieu à une demande de crédit supplémentaire (budget 1985). Le montant correspondant figure d'emblée au budget de 1986.

Le remplacement, par la loi fédérale du 14 décembre 1984 relative aux **mesures d'économies de 1984** (RS 611.02), de l'arrêté réduisant certaines prestations de la Confédération, qui expire à fin 1985, entraîne également un surcroît notable de dépenses. Alors que la réduction linéaire des subventions avait produit un allègement de près de 380 millions, ces mesures permettent de réduire les dépenses de 240 millions seulement en 1986 (économie totale: 320 millions).

En analysant les subventions, il faut considérer qu'elles ne sont pas entièrement couvertes par les ressources générales de la Confédération, mais qu'elles sont financées en tout ou partie par des **recettes affectées** prélevées notamment dans les domaines des communications, de l'agriculture et de l'alimentation. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au commentaire des dépenses par groupes de tâches.

225 Immeubles et mobilier

Le recul de 351 millions des dépenses prévues à ce titre provient surtout des crédits élevés consacrés en 1985 à l'acqui-

Vergleichsjahr 1985 und erster Kompensationen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 im Voranschlag 1986. Für Einzelheiten verweisen wir auf Ziffer 213.4.

23 Ausgaben nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung wird in der Ziffer 232 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 126* und 128*. Im folgenden beschränken wir uns auf kurze Kommentare zu den Investitionen sowie zu den Ausgaben für den bundeseigenen und den Transferbereich.

231 Konsum und Investitionen

Für 1986 sind Investitionsausgaben des Bundes in der Höhe von 3060 Millionen veranschlagt, was gegenüber dem Vorjahr eine **Verringerung um 33 Millionen beziehungsweise 1 Prozent** ergibt. Die Hauptursachen dieser Entwicklung liegen im Bereich der Investitionsbeiträge, die infolge rückläufiger Zahlungen aus den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 sowie für den Bau der Nationalstraßen um 35 Millionen abnehmen. Im Straßenverkehrswesen ist dabei eine gewisse Verlagerung zugunsten der Beiträge an laufende Ausgaben, insbesondere an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen, festzustellen (vgl. Tabelle S.134*). Neben den Investitionsbeiträgen weisen ebenfalls die Eigeninvestitionen des Bundes eine leicht abnehmende Tendenz auf. Auch hierfür ist der Grund im Auslaufen der Beschäftigungsmaßnahmen 1983 zu suchen.

Die für 1986 vorgesehenen **Investitionsausgaben setzen sich wie folgt zusammen:**

- Eigeninvestitionen (412 Millionen)
- Investitionsbeiträge im Inland an öffentliche Haushalte und Dritte (2125 Millionen)
- Darlehen (523 Millionen).

Von den Investitionsbeiträgen entfällt nach wie vor der wichtigste Teil auf Straßenbeiträge (1306 Millionen). Daneben leistet der Bund größere Infrastrukturbeiträge an den öffentlichen Verkehr (120 Millionen), den Gewässerschutz (150 Millionen), den Zivilschutz (107 Millionen) sowie für Hoch- und Berufsschulen (112 Millionen). An landwirtschaftlichen Meliorationen sollen 130 Millionen ausgerichtet werden. Die Aufwendungen von 2237 Millionen für die sogenannten militärischen Investitionen fallen nicht unter den hier verwendeten Investitionsbegriff (vgl. vorne Ziffer 213.4 und die Tabelle auf S.126*).

232 Bundeseigener Bereich und Übertragungen

Für die Beurteilung des Bundeshaushaltes ist im weiteren die **Untergliederung der Ausgaben in den bundeseigenen und den Transferbereich** von Bedeutung. Im Umfang der Ausgaben für bundeseigene Zwecke tritt der Bund selbst als Nachfrager am Markt auf. Bei den Transferzahlungen dagegen stellt er in Form von Beitragsleistungen und Darlehen lediglich die Mittel für den eigentlichen Aufgabenvollzug zur Verfügung. Als Nachfrager am Markt treten die Empfänger der Zahlungen (andere öffentliche Haushalte, bundeseigene Betriebe und Anstalten sowie Dritte) auf.

tion de chars de combat ainsi que d'une première compensation, dans le budget de 1986, des mesures prises en 1983 pour promouvoir l'emploi. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le chiffre 213.4.

23 Dépenses classées selon des critères économiques

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données chiffrées sont récapitulées dans les tables des pages 126* et 128*, de sorte que nous nous bornons à commenter brièvement, ci-après, les investissements ainsi que les dépenses pour les besoins propres de la Confédération et les transferts.

231 Consommation et investissements

Les dépenses d'investissement sont budgétées à 3060 millions, montant **inférieur de 33 millions ou 1 pour cent** à celui de l'année précédente. Ce recul provient essentiellement des contributions aux investissements, qui diminuent de 35 millions par suite de paiements moins élevés au titre des mesures votées en 1983 pour promouvoir l'emploi et de la construction des routes nationales. Dans le domaine des routes, on constate une évolution en faveur des contributions aux dépenses courantes, notamment à l'exploitation et à l'entretien des routes nationales (cf. tableau de la p.134*). Mais les investissements propres de la Confédération marquent eux aussi une légère tendance à la régression, due également à l'expiration des mesures visant à promouvoir l'emploi.

Les dépenses d'investissement prévues pour 1986 **se composent** des

- investissements propres (412 millions)
- contributions d'investissement à des collectivités publiques et à des tiers dans le pays (2125 millions)
- prêts (523 millions).

La majeure partie des contributions d'investissement sont, comme par le passé, des subventions routières (1306 millions). La Confédération verse en outre d'importantes contributions à l'infrastructure des transports publics (120 millions), à la protection des eaux (150 millions), à la protection civile (107 millions) ainsi qu'aux universités et aux écoles professionnelles (112 millions). Enfin, 130 millions sont consacrés aux améliorations foncières dans l'agriculture. Les 2237 millions affectés aux «investissements militaires» n'entrent pas dans la catégorie des investissements réunis sous ce titre (cf. chiffre 213.4 et tableau de la page 126*).

232 Besoins propres de la Confédération et transferts

Pour mieux pouvoir analyser les finances fédérales, il importe par ailleurs de **distinguer entre ces deux catégories de dépenses**. Dans la mesure des dépenses pour ses propres besoins, la Confédération intervient directement sur le marché comme acquéreur. En ce qui concerne les transferts, par contre, elle met uniquement à disposition ses fonds pour l'exécution proprement dite de ses tâches sous forme de contributions et de prêts, alors que ce sont les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements de la Confédération ainsi que tiers) qui interviennent sur le marché.

Die Ausgaben im bundeseigenen Bereich umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden.

	Voranschlag Budget 1986 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %
Ausgaben insgesamt	23 616	100,0
Eigenbereich	8 312	35,2
- Besoldungen und Sozialleistungen	2 648	11,2
- Konsum von Gütern und Diensten	4 181	17,7
- Passivzinsen	1 071	4,5
- Investitionen	412	1,8
Übertragungen	15 304	64,8
- Übertragungen an Dritte	3 986	16,9
- Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	4 559	19,3
- Übertragungen an öffentliche Haushalte	6 236	26,4
- Darlehen und Beteiligungen	523	2,2

Im Voranschlag 1986 sind mit rund 8,3 Milliarden etwas mehr als ein Drittel der Gesamtausgaben für **bundeseigene Zwecke** vorgesehen. Fast zwei Drittel entfallen auf den **Transferbereich**. Gegenüber dem Vorjahr nehmen die Aufwendungen im bundeseigenen Bereich um 2,1 Prozent ab, während die Transferzahlungen um 6,1 Prozent anwachsen. Nachdem die im Jahre 1980 beschlossenen Entlastungen im Bereich der Bundesbeiträge und des Kantonsanteils am Stempeltrag in den letzten Jahren eine kleinere Verschiebung zugunsten des bundeseigenen Bereiches bewirkt haben, nimmt das Gewicht der Übertragungen 1986 erneut zu. Die Funktion des Bundeshaushaltes als Umverteilungshaushalt tritt damit noch deutlicher hervor.

Die Abnahme der Ausgaben für den Eigenbereich und die damit verbundene Gewichtsverlagerung finden ihre Ursache hauptsächlich in der Entwicklung der militärischen Investitionen. Infolge der im Voranschlag 1985 für die Beschaffung des neuen Kampfpanzers eingestellten Zahlungsspitze von 400 Millionen bilden sich die für 1986 vorgesehenen Beträge um mehr als 300 Millionen zurück (vgl. auch S. 17*).

Der markante Anstieg der Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten (+9,6 Prozent) ist insbesondere auf die für 1986 vorgesehene Anpassung der AHV/IV-Renten sowie die nicht realisierte, im Voranschlag 1985 aber berücksichtigte Beteiligung der Kantone bei der Abgeltung des regionalen Personenverkehrs der SBB zurückzuführen. Bei den Übertragungen an Dritte (+7,2 Prozent) ist vor allem auf die starke Erhöhung der Aufwendungen für die Entwicklungshilfe und der Beiträge an den Nationalfonds aufmerksam zu machen. Für zusätzliche Informationen verweisen wir auf die Übersicht auf S. 127*.

24 Ausgaben für die besondere Förderung der Beschäftigung

In der Botschaft zum Voranschlag 1985 (S. 38* ff.) haben wir ausführlich über die besonderen Vorkehren zugunsten der schweizerischen Wirtschaft und über die Gliederung in

- **Maßnahmen zur Stützung der Gesamtnachfrage** und
- **angebotsseitig ansetzende Maßnahmen**

Les dépenses pour ses propres besoins sont principalement affectées aux charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de ses établissements annexes, ainsi qu'aux investissements propres, aux dépenses d'armement et aux intérêts de la dette.

Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente		
Mio	%	
+ 702	+ 3,1	Dépenses totales
— 176	— 2,1	Besoins propres
+ 33	+ 1,3	- Traitements et prestations sociales
— 252	— 5,7	- Consommation de biens et de services
+ 45	+ 4,4	- Intérêts débiteurs
— 2	— 0,5	- Investissements
+ 878	+ 6,1	Transferts
+ 266	+ 7,2	- Transferts à des tiers
+ 399	+ 9,6	- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
+ 208	+ 3,5	- Transferts à des collectivités publiques
+ 5	+ 1,0	- Prêts et participations

Un peu plus d'un tiers des dépenses totales, soit quelque 8,3 milliards, est budgété pour les **besoins propres de la Confédération**, tandis que près des deux tiers sont consacrés aux **transferts**. Dans le premier cas, les dépenses diminuent de 2,1 pour cent par rapport à l'année précédente, alors que les seconds progressent de 6,1 pour cent. Les allègements décidés en 1980 dans le domaine des subventions et de la quote-part des cantons au produit des droits de timbre ont provoqué ces dernières années un faible glissement en faveur des besoins propres de la Confédération; en revanche, la proportion des transferts s'accroît de nouveau en 1986, accentuant par là le rôle de redistribution des fonds que joue le budget fédéral.

Le recul des dépenses pour les besoins propres et leur moindre importance relative sont essentiellement dus à l'évolution des investissements militaires. Les montants budgétés à ce titre diminuent en effet de 300 millions en raison des paiements de 400 millions inscrits au budget de 1985 pour l'acquisition du nouveau char de combat (cf. p. 17*).

L'augmentation prononcée des transferts de la Confédération à ses propres entreprises et établissements (+9,6%) provient surtout de l'adaptation des rentes AVS et AI prévue pour 1986 ainsi que de la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs, qui n'a pas été réalisée alors qu'elle figurait au budget de 1985. Quant à la croissance de 7,2 pour cent des transferts à des tiers, elle s'explique avant tout par le fort accroissement des dépenses pour l'aide au développement et des contributions au Fonds national. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le tableau à la p. 127*.

24 Dépenses visant à promouvoir spécialement l'emploi

Dans notre message concernant le budget de 1985 (p. 38 * ss), nous vous avons informés en détail sur les mesures particulières en faveur de l'économie suisse, en distinguant entre les

- **mesures tendant à renforcer la demande globale** et les
- **mesures portant sur l'offre**

orientiert. Gleichzeitig wiesen wir darauf hin, daß ab Voranschlag 1985 nur noch die erste Gruppe im Kontenplan des Finanzvoranschlages besonders ausgewiesen werde.

Seit 1975 wurden total vier besondere Programme zur Stützung der Gesamtnachfrage beschlossen. Im Voranschlag 1986 und in den anschließenden Planungsjahren wirken sich einzig noch die **Beschäftigungsmaßnahmen 1983** (BBl 1983 I 1216) aus. Für Beschaffungen, Maßnahmen zur Förderung und Stärkung des Exports, der Forschung und der Bauwirtschaft umfaßten sie ursprünglich ein Zahlungsvolumen von rund 1 Milliarde. Bis 1984 gelangten davon bereits etwas mehr als 600 Millionen zur Auszahlung; der Voranschlag 1985 enthält Kredite von rund 206 Millionen, der **Voranschlag 1986 noch 51 Millionen**. Die Verpflichtungskredite sind vollständig beansprucht. Für spätere Jahre verbleiben noch Zahlungen von rund 120 Millionen.

25 Gesperrte Kredite

Nach Artikel 7 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0) sind für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlages noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen. Sie bleiben gesperrt, bis die Rechtsgrundlage in Kraft tritt.

Die im Voranschlag 1986 gesperrten Kredite im Umfang von 58 Millionen sind in einer Tabelle auf Seite 138* zusammengestellt.

26 Einnahmen

261 Überblick

Die folgende Zusammenstellung vermittelt ein **Bild sämtlicher bedeutender Einnahmenpositionen**. Sie wird ergänzt durch eine neu gestaltete Übersicht im Tabellenteil (S. 132*) sowie durch die bisherigen statistischen Darstellungen (S. 102* ff. und S. 114* ff.).

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986
	Millionen Franken — millions de francs		
Einkommens- und Vermögenssteuern	8 426	8 420	9 721
Direkte Bundessteuer	4 832	4 900	5 400
Verrechnungssteuer	2 034	1 850	2 350
Stempelabgaben	1 447	1 550	1 850
Militärpflichtersatz	113	120	121
Belastung des Verbrauchs . .	11 257	12 312	12 358
Warenumsatzsteuer	6 428	6 850	7 100
Tabaksteuer	783	800	820
Schwerverkehrsabgabe	—	158	105
Nationalstraßenabgabe	—	280	160
Lenkungsabgaben	604	668	628
Einfuhrzölle	889	930	940
Treibstoffzölle	1 062	1 090	1 080
Zollzuschlag Treibstoffe	1 405	1 450	1 430
Übriges	86	86	95
Vermögensertrag	388	422	470
Übrige Einnahmen (inkl. Darlehen und Warengeschäfte)	1 125	1 077	1 202
Gesamteinnahmen	21 196	22 231	23 751

Par la même occasion, nous avons précisé qu'à partir de 1985, le plan des comptes du budget financier ne mentionnerait plus que le premier groupe de ces mesures.

Quatre programmes ad hoc ont été votés depuis 1975 pour renforcer la demande globale. Or, seules les **mesures décidées en 1983 pour promouvoir l'emploi** (FF 1983 I 1190) influeront encore sur le budget de 1986 et les années subséquentes du plan. Le volume de paiements qu'elles représentaient à l'origine pour les acquisitions, la recherche et le secteur de la construction s'élevait à environ 1 milliard. Sur cette somme, un peu plus de 600 millions ont été payés jusqu'en 1984; le budget de 1985 contient des crédits de près de 206 millions et le **budget de 1986** en prévoit **51 millions**. Les crédits d'engagements sont entièrement utilisés à ce jour. Des paiements totalisant quelque 120 millions restent à effectuer au cours des années ultérieures.

25 Crédits bloqués

Conformément à l'art. 7, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0), nous avons également inscrit au budget les crédits de paiements dont les bases légales manquaient au moment de son élaboration. Ceux-ci restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de ces bases.

Les crédits bloqués, budgétés à 58 millions pour 1986, sont récapitulés dans le tableau de la page 138*.

26 Recettes

261 Aperçu général

Le tableau ci-après récapitule les **principaux articles de recettes**. Il est complété par un tableau remanié figurant dans l'annexe (p. 132*) ainsi que par les données statistiques habituelles (p. 102* ss et p. 114* ss).

Zuwachsrate pro Jahr Augmentation annuelle		
1984/86	1985/86	
%	%	
+ 7,4	+ 15,5	Impôts sur le revenu et la fortune
+ 5,7	+ 10,2	Impôt fédéral direct
+ 7,5	+ 27,0	Impôt anticipé
+ 13,1	+ 19,4	Droits de timbre
+ 3,5	+ 0,8	Taxe d'exemption du service militaire
+ 4,8	+ 0,4	Prélèvements sur la consommation
+ 5,1	+ 3,6	Impôt sur le chiffre d'affaires
+ 2,3	+ 2,5	Impôt sur le tabac
—	— 33,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
—	— 42,9	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
+ 2,0	— 6,0	Taxes d'orientation
+ 2,8	+ 1,1	Droits d'entrée
+ 0,8	— 0,9	Droits sur les carburants
+ 0,9	— 1,4	Surtaxe sur les carburants
+ 5,1	+ 10,5	Divers
+ 10,1	+ 11,4	Produit de la fortune
+ 3,4	+ 11,6	Autres recettes (y compris prêts et marchandises)
+ 5,9	+ 6,8	Recettes totales

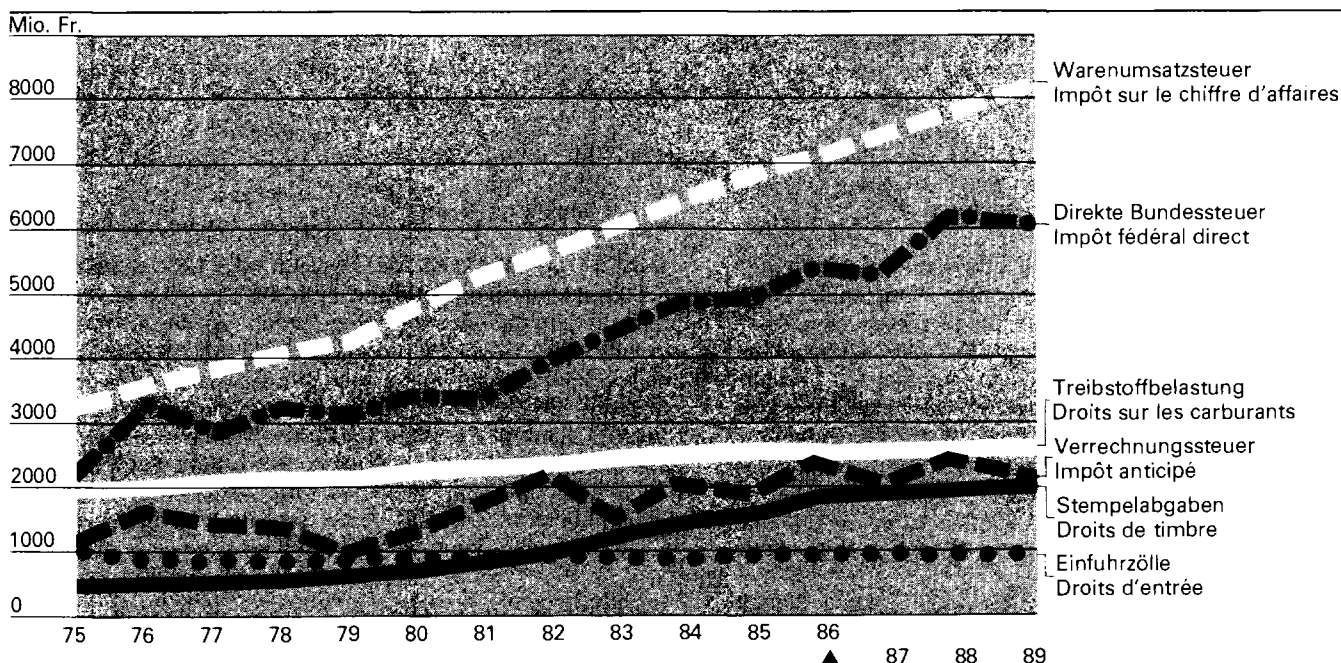
Die Übersicht soll einen ersten Eindruck vermitteln. Sie führt nur zusammen mit den anschließenden Kommentaren zu den wichtigsten Einzelpositionen zu richtigen Schlußfolgerungen. Dies ergibt sich einmal aus dem Umstand, daß eine sinnvolle Beurteilung der Einnahmenentwicklung nur über mehrere, mindestens aber über zwei Jahre möglich ist. Es gilt ferner zu beachten, daß nicht der Voranschlag 1985, sondern eine auf Jahresmitte erstellte Schätzung des mutmaßlichen Ergebnisses 1985 die Grundlage für den Voranschlag 1986 bildete. Die Zuwachsrate zwischen den beiden Voranschlägen 1985 und 1986 ist deshalb nur von beschränkter Aussagekraft.

Die nachstehende Grafik veranschaulicht die **Entwicklung der wichtigsten einzelnen Fiskaleinnahmen** seit 1975. Sie zeigt auch die in der Finanzplanung eingesetzten Prognosewerte. Der entsprechende Kommentar findet sich im Bericht zum Finanzplan 1987 und zu den Haushaltsperspektiven 1988/89 (S. 76* ff., blaues Papier).

Ce tableau ne donne qu'une information sommaire. Pour en tirer des conclusions plus précises, il nous paraît nécessaire d'en commenter ci-dessous les articles les plus importants. En effet, l'évolution des recettes ne peut être appréciée correctement que sur une période de plusieurs années (deux ans au moins). Relevons en outre que les prévisions budgétaires pour 1986 reposent sur le résultat de 1985 évalué au milieu de cette année et non sur le budget de 1985, de sorte que le taux d'accroissement d'un budget à l'autre n'a qu'une valeur significative limitée.

Le graphique ci-après indique **l'évolution des principales recettes fiscales** depuis 1975. Il contient également les valeurs prévues par la planification financière. Le commentaire y afférent se trouve dans le rapport sur le plan financier 1987 et les perspectives financières 1988/89 (p. 76* ss, papier bleu).

Fiskaleinnahmen / Recettes fiscales



262 Direkte Bundessteuer

262.1 Im Voranschlagsjahr 1986 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1985/86 (Fälligkeitsjahre 1986/87) zur Zahlung fällig. Der erwartete **Ertrag beläuft sich auf 5,4 Milliarden**. Er berücksichtigt Mindereinnahmen von rund 400 Millionen, die sich aus dem Ausgleich der kalten Progression gemäß Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 (AS 1984 584) ergeben. Durch gleichmäßige Anpassung der Tarifstufen, des Rabattes und der Abzüge galt es, jene Erhöhung der realen Steuerbelastung natürlicher Personen voll auszugleichen, die durch das teuerungsbedingte Hineinwachsen der Einkommen in höhere Progressionsstufen entstanden wäre. Maßgeblich für die Bemessung des Ausgleichs war der Teuerungsanstieg in den Jahren 1982/83 von 7,7 Prozent.

262.2 Das zur Hauptsache in den Jahren 1986/87 fällige **Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1985/86** dürfte gegenüber der Vorperiode um rund 11 Prozent zunehmen. Bemessungsgrundlage bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1983/84. Da sich die Einschätzungsarbeiten

262 Impôt fédéral direct (IFD)

262.1 L'année prochaine sera due la première tranche de la période de taxation 1985/86 (années d'échéance 1986/87). **Le produit** escompté de cet impôt **s'élève à 5,4 milliards**. Ce montant comprend les moins-values de quelque 400 millions provenant de la compensation de la progression à froid selon la loi fédérale du 7 octobre 1983 (RO 1984 584). L'adaptation égale des paliers tarifaires, du rabais et des déductions visait à compenser intégralement l'augmentation de la charge fiscale réelle des personnes physiques qu'aurait entraîné un passage des revenus dans des classes de progression supérieures par suite du renchérissement. La compensation a été calculée sur la base d'une hausse du coût de la vie de 7,7 pour cent durant les années 1982 et 1983.

262.2 Le **produit de la période de taxation 1985/86**, qui est essentiellement échu en 1986/87, s'accroît d'environ 11 pour cent par rapport à la période précédente. Cette estimation se fonde sur les revenus et les bénéfices réalisés en 1983 et 1984. Comme les cantons prendront encore une

der Kantone für die direkte Bundessteuer bis weit ins Jahr 1986 erstrecken werden, liegen von dieser Seite im heutigen Zeitpunkt keine Angaben zum mutmaßlichen Ergebnis der laufenden Veranlagungsperiode 1985/86 vor.

Die Schätzung des Steuerertrages 1986 stützt sich deshalb notgedrungen auf statistische Unterlagen. Gemäß den Zahlen der nationalen Buchhaltung für 1983 und provisorischen Schätzungen für 1984 dürften die **Einkommen der natürlichen Personen** in der Bemessungsperiode 1983/84 gegenüber der vorangehenden Zweijahresperiode um rund 10 Prozent angestiegen sein. Aufgrund des progressiven Steuertarifes würde ein solcher Einkommenszuwachs ein Wachstum der entsprechenden Steuererträge um rund 20 Prozent erwarten lassen. Nach Abzug der erwarteten Mindereinnahmen infolge des Ausgleichs der kalten Progression verbleibt noch eine Ertragszunahme in der Größenordnung von 10 Prozent.

Erfahrungsgemäß als wenig verlässlich erweisen sich die verfügbaren statistischen Unterlagen für die Prognosen der **Ertragsentwicklung der juristischen Personen**. Während die Zahlen der nationalen Buchhaltung für die Bemessungsperiode 1983/84 einen Zuwachs der Dividenden und unverteilter Gewinne von gut 10 Prozent ergeben, ermittelte eine namhafte Bank in einer Untersuchung über die Gewinnentwicklung der an der Zürcher Börse kotierten Unternehmungen für den gleichen Zeitraum einen weit höheren Gewinnanstieg. Im Sinne einer eher optimistischen Annahme gehen wir bei den juristischen Personen von einem Zuwachs der Steuererträge um rund 20 Prozent aus.

262.3 Der für 1986 veranschlagte Ertrag der direkten Bundessteuer liegt **100 Millionen über dem Finanzplan 1986** vom 2. Oktober 1984. Diese Abweichung ist Folge gegenläufiger Korrekturen: Einerseits mußte der als Ausgangsbasis dienende Gesamtsollertrag der vorangegangenen Veranlagungsperiode aufgrund der neu vorliegenden Abrechnungen der Kantone um rund 300 Millionen tiefer angesetzt werden. Andererseits kann aus heutiger Sicht insbesondere infolge des positiven Geschäftsganges bei den juristischen Personen mit einem deutlich stärkeren Steuerzuwachs gerechnet werden.

263 Verrechnungssteuer

263.1 Der erwartete **Ertrag liegt mit 2350 Millionen** um 500 Millionen oder 27 Prozent über dem für 1985 veranschlagten Wert. Während die Eingänge infolge eines höheren Sparvolumens und tendenziell steigender Dividendenausschüttungen weiter zunehmen dürften, neigen die Rückerstattungen in geraden Jahren erfahrungsgemäß zur Stagnation, da verschiedene Kantone in Veranlagungszwischenjahren im Wege der antragslosen Verrechnung nur etwa 80 Prozent der Rückerstattungsansprüche der natürlichen Personen abgelten.

Der Voranschlag für 1986 übertrifft den bisherigen Finanzplan um 50 Millionen. Ausschlaggebend für diese geringfügige Abweichung sind die im heutigen Zeitpunkt erkennbaren Mehreingänge aus Aktiendividenden und Kundenguthaben (vor allem aus Festgeldern).

263.2 Für das nächste Jahr sind **Verrechnungssteuer-eingänge** von fast 11 Milliarden zu erwarten. Gegenüber dem mutmaßlichen Ergebnis für 1985 ergibt dies einen Zuwachs von rund 5 Prozent. Während die Eingänge aus Obligationenzinsen knapp im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklung zunehmen, dürften die Einnahmen aus Aktiendividenden und Festgeldzinsen um über 6 Prozent wachsen. Die Prognose für die Eingänge aus Dividendenzahlungen erscheint im Lichte

bonne partie de l'année 1986 pour évaluer le produit de l'IFD, ils ne peuvent pas se prononcer pour l'instant sur le résultat probable de la période de taxation en cours (1985/86).

Il a donc fallu recourir à des bases statistiques pour estimer le rendement de cet impôt en 1986. D'après les chiffres de la Comptabilité nationale de 1983 et les estimations provisoires pour 1984, les **revenus des personnes physiques** ont augmenté d'environ 10 pour cent durant la période de calcul 1983/84 au regard de la période bisannuelle précédente. Selon le barème fiscal progressif, ce taux laisserait présumer une croissance du produit de l'IFD de près de 20 pour cent. Or, après déduction des moins-values résultant de la compensation de la progression à froid, l'augmentation prévisible du produit est de l'ordre de 10 pour cent.

L'expérience enseigne qu'il ne faut pas trop se fier aux données statistiques pour pronostiquer **l'évolution du produit des personnes morales**. Alors que les chiffres de la Comptabilité nationale promettent un accroissement des dividendes et des bénéfices non distribués de plus de 10 pour cent pour la période de calcul 1983/84, une enquête effectuée par une banque renommée sur les bénéfices des entreprises dont les titres sont cotés à la bourse de Zurich a révélé un accroissement nettement plus élevé des gains pour la même période. En partant d'une hypothèse plutôt optimiste, nous admettons une augmentation du produit de l'impôt d'environ 20 pour cent pour les personnes morales.

262.3 Le produit de l'IFD budgété pour 1986 **dépasse de 100 millions le plan financier 1986** du 2 octobre 1984. Cet écart est la conséquence de corrections allant dans des sens opposés. D'une part, le produit total de la période de taxation précédente, qui servait de base de calcul, a dû être réduit de quelque 300 millions au vu des décomptes définitifs des cantons. D'autre part, on peut aujourd'hui s'attendre à une croissance passablement plus forte du rendement de l'IFD, grâce notamment à la bonne marche des affaires des personnes morales.

263 Impôt anticipé

263.1 Le **produit** de cet impôt est évalué à **2350 millions**, soit 500 millions ou 27 pour cent de plus que selon le budget de 1985. Tandis que les rentrées continueront sans doute d'augmenter en raison du volume accru de l'épargne et du versement de dividendes plus élevés, les remboursements tendent à stagner les années paires, car pendant les années intermédiaires de la taxation, divers cantons ne remboursent aux personnes physiques, sans demande préalable, qu'approximativement 80 pour cent des montants dus.

Le produit budgété pour 1986 est supérieur de 50 millions au plan financier en vigueur jusqu'ici. Cette différence minime provient surtout des rentrées supplémentaires prévisibles au titre des dividendes d'actions et des avoirs de la clientèle bancaire, principalement des dépôts à terme.

263.2 Les **rentrées de l'impôt anticipé** sont évaluées à près de 11 milliards pour l'année prochaine, soit environ 5 pour cent de plus que le résultat envisagé pour 1985. Alors que le produit découlant des intérêts sur les obligations augmente tout juste au rythme de la croissance économique, les recettes provenant des dividendes d'actions et des intérêts sur les dépôts à terme progressent de plus de 6 pour cent. Les affaires ayant bien marché en 1985, les rentrées prévues au

des guten Geschäftsganges im Jahr 1985 als realistisch. Es bleibt indessen zu beachten, daß über die Gewinnentwicklung weder zuverlässige statistische Unterlagen noch gesicherte theoretische Erkenntnisse zur Verfügung stehen.

263.3 Die Verrechnungssteuerrückerstattungen werden in Abhängigkeit der Eingänge des gleichen Jahres und der Vorjahre mittels statistischer Verfahren geschätzt. Die verwendeten Methoden tragen dabei den unterschiedlichen Abrechnungsverfahren für die einzelnen Rückerstattungskategorien (direkte Antragsteller, natürlicher Personen, Ausländer) optimal Rechnung.

Die Rückerstattungen werden mit gut 8,5 Milliarden 1986 voraussichtlich auf dem Niveau des laufenden Jahres verharren. Vom Gesamtbetrag entfallen knapp 5 Milliarden auf Rückerstattungen an direkte Antragsteller (juristische Personen), rund 2,7 Milliarden auf solche an natürliche Personen und etwa 900 Millionen auf Ansprüche von Ausländern.

263.4 Der Verrechnungssteuerertrag ergibt sich als **Differenz zwischen Eingängen von fast 11 Milliarden und Rückerstattungen von über 8 Milliarden**. Bei einem zur Zeit auf rund 380 Milliarden geschätzten verzinslichen Kapitalbestand führt eine Unterschätzung des Zinsniveaus um $\frac{1}{4}$ Prozentpunkte bei ansonsten richtigen Annahmen zu Mehreingängen von rund 330 Millionen oder etwa 3 Prozent. Bei Verrechnungssteuerprognosen muß deshalb immer wieder auf die Bedeutung der getroffenen Annahmen sowie auf die damit verbundene Unsicherheit hingewiesen werden.

264 Stempelsteuer

264.1 Nachdem sich der Stempelsteuerertrag innerhalb der letzten 4 Jahre mehr als verdoppelt hat, zeichnet sich im laufenden Jahr erneut ein kräftiger Anstieg ab, womit der budgetierte Betrag erheblich überschritten werden dürfte. Das für 1986 eingestellte **Ergebnis von 1850 Millionen** liegt um 300 Millionen über dem bisherigen Finanzplan.

264.2 Der Ertrag der Stempelabgaben wird maßgeblich von der Entwicklung des **Umsatzstempels** (Wertpapierhandel, Handel mit Geldmarktpapieren, Kapitalexport) geprägt. Nach einer anfänglichen Stagnation auf hohem Niveau im letzten Jahr hat sich der stempelpflichtige Umsatz an den Börsen im ersten Halbjahr 1985 erneut explosionsartig erhöht. Er hat dabei insbesondere vom Höhenflug des Dollarkurses profitiert. Infolge der seither eingetretenen Wechselkurskorrekturen dürfte sich die Entwicklung aus heutiger Sicht beruhigen. Bei gehaltenem Kursniveau und Umsatzvolumen darf aber bis auf weiteres mit hohen Steuererträgen gerechnet werden. Auf längere Sicht besteht über den Verlauf der Umsatzabgabe hohe Unsicherheit. Wir gehen für das Voranschlagsjahr 1986 davon aus, daß die maßgeblichen Einflußfaktoren nochmals einen leichten Ertragsanstieg bewirken werden. Es ist indessen darauf hinzuweisen, daß ein markanter Rückgang der amerikanischen Währung verbunden mit einem abrupten Stimmungswechsel an den Wertpapierbörsen Ertragsausfälle im Umfang von mehreren hundert Millionen zur Folge hätte.

264.3 Infolge des deutlich verbesserten Geschäftsganges und der damit verbundenen sprunghaften Erhöhung des Eigenmittelbedarfes der Kapitalgesellschaften weist die Ertragskurve der **Emissionsabgabe** seit dem vergangenen Jahr steil nach oben. Sie dürfte sich im laufenden Jahr gegenüber dem Niveau von 1983 annähernd verdoppeln und damit den budgetierten Ertrag deutlich übertreffen. Für das kom-

titre des paiements de dividendes paraissent réalistes. Précisons cependant qu'il n'existe pas de statistiques sûres ni de connaissances théoriques bien établies concernant l'évolution des bénéfices.

263.3 Les remboursements au titre de l'impôt anticipé sont estimés en fonction des rentrées de la même année et des années précédentes à l'aide de méthodes statistiques. Celles-ci tiennent compte au mieux des différents systèmes de décompte des remboursements (requérants directs, personnes physiques, étrangers).

Estimés à un peu plus de 8,5 milliards pour 1986, les remboursements demeureront vraisemblablement au niveau de l'exercice en cours. Sur cette somme, près de 5 milliards seront versés aux requérants directs (personnes morales), environ 2,7 milliards aux personnes physiques et 900 millions aux étrangers.

263.4 Le produit de l'impôt anticipé résulte de la **différence entre les rentrées, qui s'élèvent à près de 11 milliards, et les remboursements, qui totalisent plus de 8 milliards**. Les capitaux rémunérés étant actuellement évalués à près de 380 milliards, une sous-estimation du niveau de l'intérêt d'un quart de pour cent entraîne, si les autres hypothèses sont correctes, un rendement supplémentaire de quelque 330 millions ou 3 pour cent. En analysant les prévisions concernant l'impôt anticipé, on se souviendra donc de l'importance des hypothèses établies et de leur caractère aléatoire.

264 Droits de timbre

264.1 Alors que le produit de cet impôt a plus que doublé depuis quatre ans, on observe à nouveau une forte progression durant l'exercice en cours, si bien que le montant budgété sera probablement dépassé. Les **1850 millions** inscrits au budget de 1986 excèdent de 300 millions la somme correspondante figurant au dernier plan financier.

264.2 Le produit des droits de timbre est largement déterminé par l'évolution des **droits de timbre de négociation** (commerce des papiers-valeurs et des titres à court terme, exportations de capitaux). Après avoir stagné à un niveau élevé l'an dernier, le volume des affaires boursières soumises à cet impôt a fait un nouveau bond durant le premier semestre de 1985, bénéficiant notamment de l'envolée du dollar. Les corrections du cours de change intervenues depuis lors produiront, dans l'optique actuelle, un ralentissement de ce mouvement. Si le cours de la monnaie américaine et l'ampleur des transactions demeurent ce qu'ils sont, on peut cependant compter avec un rendement élevé de ces droits. Leur évolution à long terme est par contre incertaine. Nous admettons pour 1986 que les facteurs déterminants stimuleront encore quelque peu leurs rentrées. Précisons toutefois qu'une baisse marquée du dollar, qui créerait un brusque changement de climat dans les bourses de titres, entraînerait des moins-values de l'ordre de plusieurs centaines de millions.

264.3 Grâce à une marche des affaires nettement meilleure et, par conséquent, à une subite augmentation des besoins en fonds propres des sociétés de capitaux, le produit des **droits sur les émissions** est en forte hausse depuis l'année dernière. Il devrait presque doubler cette année par rapport à 1983, ce qui le porterait bien au-delà du montant budgété. On s'attend cette année à ce que le volume des émis-

mende Jahr wird damit gerechnet, daß sich das Emissionsvolumen bei den inländischen Beteiligungsrechten auf dem erreichten, hohen Niveau stabilisieren wird. In der Vergangenheit wies die Ertragsentwicklung der Emissionsabgabe einen uneinheitlichen Verlauf auf: längere Phasen der Stagnation wechselten mit kürzeren Perioden des Ertragsanstieges und Jahren rückläufiger Entwicklung (so zum Beispiel 1982/83). In Anbetracht dieser Erfahrungen wäre es kaum zu verantworten, den jüngsten, überaus positiven Ertragsverlauf in die Zukunft fortzuschreiben.

Beim **Prämienquittungsstempel** darf dagegen weiterhin mit einer kontinuierlichen, in absoluten Beträgen aber bescheidenen Zunahme gerechnet werden.

265 Warenumsatzsteuer

Die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer werden für 1986 auf **7,1 Milliarden** veranschlagt. Die Unterschreitung der bisherigen Finanzplanzahl (— 100 Millionen) geht zur Hauptsache auf die Ertragsentwicklung im Jahr 1985 zurück, die bis anhin hinter den Erwartungen zurückgeblieben ist. Ausgehend von einer gegenüber dem Budget 1985 leicht nach unten korrigierten Basis darf für 1986 mit einem Ertragsanstieg von rund 5 Prozent gerechnet werden, womit sich diese Verbrauchssteuer weiterhin im Gleichschritt mit dem allgemeinen Wirtschaftswachstum entwickeln dürfte.

Gemäß den vorliegenden Konjunkturprognosen werden sich auch 1986 die Ausrüstungsinvestitionen als Hauptstütze der Einnahmenentwicklung erweisen. Während sich der Anstieg des privaten und öffentlichen Konsums bloß leicht verflachen dürfte, ist für das Baugewerbe mit einem deutlichen Rückgang der Zuwachsraten zu rechnen.

266 Zolleinnahmen

Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** werden für 1986 auf 940 Millionen veranschlagt, was gegenüber dem Budget 1985 einen bescheidenen Zuwachs von einem Prozent ergibt. Infolge des durch die Schweiz praktizierten Gewichtszollsystems vermag die Einfuhrbelastung nicht mit der nominellen Wirtschaftsentwicklung Schritt zu halten. Selbst unter Ausklammerung weiterer Zollabbaurunden dürfte deshalb die Bedeutung dieser einst sehr gewichtigen Einnahmenquelle weiter zurückgehen.

Aufgrund der Eingänge im ersten Semester 1985 muß erwartet werden, daß die Einnahmen aus der **Treibstoffzollbelastung** im laufenden Jahr den veranschlagten Betrag nicht erreichen werden. Ausgehend von dieser tieferen Basis wird für das Jahr 1986 mit einem Ertragszuwachs von rund einem Prozent gerechnet, was für den Grundzoll und den Zollzuschlag einen geschätzten Gesamtertrag von **2510 Millionen** ergibt. Als Hauptursachen des abgeschwächten Einnahmenezuwachses sind die Sättigungstendenzen auf dem Personewagenmarkt und die eingeführten Tempolimits zu betrachten. Die Auswirkungen der Katalysatortechnik sowie neuester Entwicklungen im Motorenbau auf den Treibstoffverbrauch sind schwierig abzuschätzen, dürften aber zumindest teilweise gegenläufiger Natur sein.

267 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

267.1 Der für die **Tabaksteuer** auf 820 Millionen geschätzte Ertrag liegt um 20 Millionen über der bisherigen Finanzplanzahl. Die Abweichung ist auf die am 1. April 1985 in Kraft getretene Tarifierhöhung zurückzuführen, die für dieses

sions de droits de participation suisses se stabilise au niveau élevé qu'il a atteint. Par le passé, le produit des droits sur les émissions a évolué de façon irrégulière: de longues phases de stagnation ont alterné avec des périodes plus courtes où le produit augmentait, puis certaines années où il régressait, p. ex. en 1982/83. Vu ces expériences, il ne serait guère judicieux de prévoir que ce récent développement, extrêmement favorable, persiste.

En ce qui concerne les **droits sur les quittances de primes**, on peut en revanche compter sur un accroissement constant bien que modéré en montants absolus.

265 Impôt sur le chiffre d'affaires

Les recettes provenant de cet impôt sont évaluées à **7,1 milliards** pour 1986. Si cette somme est inférieure de 100 millions à celle que prévoit le dernier plan financier, c'est surtout parce que le produit de l'ICHA n'a pas évolué selon les attentes budgétaires en 1985. En partant d'une base légèrement corrigée vers le bas comparativement au budget 1985, nous avons admis une augmentation du produit de cet impôt de consommation d'environ 5 pour cent, taux qui correspond à la croissance économique générale présumée pour 1986.

Selon les pronostics conjoncturels, les investissements d'équipement constitueront également l'an prochain le principal facteur d'accroissement des recettes. Alors que l'essor de la consommation privée et publique ne ralentira pas beaucoup, il faut s'attendre à un recul de la croissance dans le domaine de la construction.

266 Recettes douanières

Les recettes fournies par les **droits d'entrée** sont budgétées à 940 millions ou 1 pour cent de plus que pour 1985. En raison du système des droits spécifiques pratiqué par la Suisse, l'imposition des produits importés ne suit pas la croissance nominale de l'économie. C'est pourquoi, même en excluant de nouveaux démantèlements tarifaires, cette source de recettes autrefois prolifique risque de s'amenuiser.

Les rentrées du premier semestre de 1985 laissent supposer que les recettes provenant des **droits d'entrée sur les carburants** n'atteindront pas cette année le montant budgété. A partir de cette base réduite, on évalue l'accroissement du produit à environ un pour cent en 1986, ce qui équivaut à un rendement total de **2510 millions** pour les droits de base et la surtaxe sur les carburants. Cette croissance ralentie des recettes est essentiellement due à la saturation observée sur le marché des voitures de tourisme et à l'introduction des limites de vitesse. Il est difficile d'estimer les effets que produiront sur la consommation de carburants la technique du catalyseur ainsi que les développements les plus récents survenus dans la construction des moteurs, mais on pense qu'ils présenteront — au moins en partie — une tendance opposée.

267 Impôt sur le tabac et redevances routières

267.1 Evalué à 820 millions, le produit de l'**impôt sur le tabac** dépasse de 20 millions celui que prévoit le dernier plan financier. Cet écart provient du relèvement tarifaire entré en vigueur le 1^{er} avril 1985, qui permettra un léger dépassement

Jahr zu einer leichten Überschreitung des Voranschlages führen dürfte. Bei der Tabakbelastung zeigt sich immer deutlicher, daß nur noch Satzerhöhungen zu namhaften Einnahmesteigerungen führen. Die übrigen Bestimmungsgründe wie das Konsumverhalten und die Preisverhältnisse zum Ausland deuten auf stagnierende oder gar leicht rückläufige Erträge hin.

267.2 1985 werden die erstmals erhobenen **Verkehrsabgaben** aller Voraussicht nach recht deutlich hinter den veranschlagten Erträgen zurückbleiben. Dies bedingt, daß die Schätzungen für das kommende Jahr erheblich zurückgenommen werden müssen. Da die Erfahrungsbasis immer noch recht schmal ist, sind auch die neuen Prognosen mit erheblichen Unsicherheiten belastet.

Aus der **Schwerverkehrsabgabe** wird für 1986 noch mit Einnahmen von 105 Millionen gerechnet, was gegenüber der bisherigen Finanzplanzahl eine Reduktion um 56 Millionen oder 35 Prozent darstellt. Während sich die Einnahmen aus der Belastung inländischer Fahrzeuge im Rahmen der bisherigen Annahmen halten dürften, mußten die Schätzungen für den ausländischen Schwerverkehr aufgrund der auf den 1. Januar 1985 in Kraft gesetzten, stark reduzierten Abgabesätze für kürzerfristige Einfahrten stark nach unten korrigiert werden. Bei einem Erhebungsaufwand von knapp 5 Millionen beläuft sich der voraussichtliche Nettoertrag auf rund 100 Millionen.

Die Einnahmen aus der **Nationalstraßenabgabe** werden für 1986 auf 160 Millionen veranschlagt. Damit wird die Finanzplanzahl um knapp 130 Millionen verfehlt. Aufgrund der bisherigen Eingänge werden die Einnahmen aus der Belastung inländischer Fahrzeuge den für 1985 budgetierten Ertrag leicht überschreiten, während bei den Abgaben auf ausländischen Fahrzeugen mit erheblichen Mindereinnahmen gerechnet werden muß. Infolge mangelnder Erfahrungszahlen beruhen die bisherigen Schätzungen notgedrungen auf unsicheren Annahmen. Ausgehend von der stichprobenweise erfaßten Anzahl Grenzübertritte wurde dabei offensichtlich der Anteil gebührenpflichtiger Ersteinfahrten ausländischer Fahrzeuge überschätzt. Andere mögliche Erklärungsgründe, wie das Umfahren der Schweiz oder das Vermeiden der gebührenpflichtigen Nationalstrassen, dürften eine geringe Rolle gespielt haben.

Der Erhebungsaufwand (Verkaufsprovisionen, Druck der Vignette sowie Personalmehrbedarf) beläuft sich etwa auf 15 Millionen, so daß mit Nettoeinnahmen von rund 145 Millionen gerechnet werden darf.

268 Weitere Einnahmen

268.1 Die **nichtfiskalischen Einnahmen**, denen für die Bundeskasse weit geringere Bedeutung zukommt als für die Haushalte der Kantone und Gemeinden, werden für 1986 auf 1672 Millionen veranschlagt, was einem Anteil an den geschätzten Gesamteinnahmen von 7 Prozent entspricht. Im Vergleich zum Voranschlag 1985 entwickeln sich diese Einnahmenquellen um 173 Millionen beziehungsweise 11,5 Prozent. Hauptursachen für die überdurchschnittliche Zunahme sind der Einnahmenüberschuß der Eidg. Versicherungskasse von 73 Millionen (vgl. dazu S. 64) sowie der Anstieg des Vermögensertrages um 48 Millionen.

268.2 Der auf insgesamt 470 Millionen geschätzte **Vermögensertrag** setzt sich aus dem Kapitalertrag (369 Millionen), den Zinsvergütungen der Bundesbetriebe (70 Millionen) und dem Liegenschaftsertrag (31 Millionen) zusammen.

du montant budgété pour l'exercice en cours. Par ailleurs, il devient toujours plus évident que seule une majoration de l'impôt permet d'obtenir des recettes plus substantielles. Quant aux autres facteurs déterminants tels que le comportement des consommateurs et les relations de prix par rapport à l'étranger, ils indiquent une stagnation, voire une faible diminution des produits.

267.2 Prélevées pour la première fois cette année, les **redevances routières** n'atteindront vraisemblablement pas — et de loin — les montants budgétés pour 1985. Cela nécessite un important réajustement vers le bas des estimations pour 1986. Les données expérimentales étant limitées, les nouvelles prévisions comportent elles aussi de nombreuses incertitudes.

Le produit de la **redevance sur le trafic des poids lourds** est évalué à 105 millions pour 1986, soit 56 millions ou 35 pour cent de moins que d'après le dernier plan financier. Alors que les recettes provenant de l'imposition des véhicules suisses se tiendront dans les limites admises jusqu'ici, il a fallu corriger sérieusement vers le bas les estimations concernant les poids lourds étrangers en raison de la forte réduction, à partir du 1^{er} janvier 1985, des taxes prélevées sur les véhicules entrant dans notre pays pour une durée limitée. Les frais de perception s'élevant à presque 5 millions, le produit net de la redevance est estimé à quelque 100 millions.

La **redevance pour l'utilisation des routes nationales** rapportera autour des 160 millions en 1986, montant inférieur de près de 130 millions à celui du plan financier. Compte tenu des rentrées enregistrées depuis le début de l'année, le produit de l'imposition des véhicules suisses dépassera légèrement la somme budgétée pour 1985, tandis que l'on prévoit des moins-values importantes sur la taxe frappant les véhicules étrangers. Faute de données expérimentales, nos estimations reposaient forcément jusqu'ici sur des bases incertaines. Nous fondant sur le nombre des passages frontaliers établi par sondages, nous avons manifestement surestimé la part des véhicules étrangers soumis la première fois à la taxe. D'autres facteurs tels que le contournement de notre pays ou l'évitement des routes nationales utilisables seulement avec la vignette ont joué un rôle négligeable.

Les frais de perception (commission de vente, impression des vignettes et besoins supplémentaires en personnel) sont évalués à quelque 15 millions, de sorte que les recettes nettes peuvent être budgétées à environ 145 millions.

268 Autres recettes

268.1 Les **recettes non fiscales**, qui revêtent une importance beaucoup moins grande pour la caisse fédérale que pour les cantons et les communes, sont budgétées à 1672 millions pour 1986, soit 7 pour cent des recettes totales. La progression, qui est particulièrement forte par rapport au budget de 1985 (+173 millions ou 11,5%), provient essentiellement de l'excédent de recettes de la Caisse fédérale d'assurance (73 millions, cf. p. 64) ainsi que de l'augmentation du produit de la fortune (+48 millions).

268.2 Evalué à 470 millions au total, le **produit de la fortune** se compose du produit des capitaux (369 millions), des bonifications d'intérêt des entreprises de la Confédération (70 millions) et du produit des immeubles (31 millions).

Hauptträger des Wachstums des Vermögensertrages ist der Kapitalertrag. Alleine die Einnahmen aus den Anlagen bei der Schweizerischen Nationalbank werden für 1986 auf 200 Millionen geschätzt (Voranschlag 1985: 145 Millionen).

Der **Bundesanteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung** dürfte sich erneut rückläufig entwickeln. Für 1986 ist nur noch ein Betrag von 242 Millionen zu erwarten gegenüber einem für 1985 budgetierten Wert von 261 Millionen. Der Rückgang ist zum Teil darauf zurückzuführen, daß die von Volk und Ständen angenommene Neuverteilung des Reinertrages der Alkoholverwaltung den Kantonsanteil gegenüber der bis 1985 befristeten Regelung von 5 auf 10 Prozent erhöht.

Von den **PTT-Betrieben** darf wie im laufenden Jahr eine Reingewinnablieferung von 150 Millionen erwartet werden.

Die **Verwaltungseinnahmen** wachsen im Vergleich zum Voranschlag 1985 um 15,7 Prozent auf 334 Millionen. Diese außerordentliche Zunahme ist zur Hauptsache Folge des geänderten Zahlungsmodus bei den Flugsicherungsgebühren und muß deshalb als einmalige Erscheinung betrachtet werden.

269 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

Die Botschaft zur Staatsrechnung 1984 enthält auf den Seiten 49* f. allgemeine Erläuterungen zu den Einnahmen, die gewissen Ausgaben direkt zuteilbar sind. Anstelle einer Wiederholung sei hier darauf verwiesen.

Über die zuteilbaren Einnahmen des Voranschlages 1986 orientiert die Tabelle auf Seite 133*. Die drei betragsmäßig gewichtigsten Einnahmenbindungen sind auf den Seiten 14* (Soziale Wohlfahrt), 18* (Verkehr), und 24* (Landwirtschaft) kurz kommentiert.

27 Voranschlag und Finanzplan 1986 im Vergleich

271 Ausgangslage

Der Finanzplan vom 2. Oktober 1984 zeigte die Haushaltsentwicklung für die Jahre 1986 bis 1988 in **drei Stufen** auf: die erste umfaßte die aus dem normalen Budget- und Planungsprozeß resultierenden Ausgaben und Einnahmen (sogenannte Grundlast) sowie die ab Voranschlag 1985 geplanten Entlastungsmaßnahmen; die zweite orientierte über die Entlastungsmaßnahmen mit geplanten finanziellen Auswirkungen ab 1986 und die dritte gab die mutmaßliche Haushaltsentwicklung für den Fall wieder, daß alle diese Entlastungsmaßnahmen verwirklicht würden. Für Einzelheiten verweisen wir auf die Seiten 150* ff. der Botschaft zum Voranschlag 1985 (blaues Papier).

Im Gegensatz zur Lage vor einem Jahr besteht heute bei allen Entlastungsmaßnahmen weitgehend Klarheit: Das Bundesgesetz über die **Sparmaßnahmen 1984** (Anschlußprogramm; SR 611.02) wurde von den eidgenössischen Räten im Dezember 1984 verabschiedet. Anstelle der geplanten jährlichen Minderausgaben von 360 Millionen kann mit Einsparungen von 320 Millionen gerechnet werden. — Beim ersten Maßnahmenpaket zur **Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen** ging der Bundesrat ursprünglich von einem Entlastungsziel von 180 Millionen aus (Botschaft vom 28. September 1981, BBl 1981 III 737). Nachdem aber in der parlamentarischen Beratung einzelnen Anträgen nicht oder nicht in vollem Umfang Folge gegeben wurde (Wohnbauför-

La croissance de cette rubrique est principalement assurée par le produit des capitaux. Les recettes provenant des placements auprès de la Banque nationale suisse sont à elles seules évaluées à 200 millions pour 1986 (budget 1985: 145 millions).

La **part de la Confédération au bénéfice net de la Régie des alcools** devrait à nouveau diminuer. Elle est budgétée à 242 millions, contre 261 millions pour 1985. Ce recul est dû notamment au fait que, selon la nouvelle répartition du produit net de la Régie des alcools acceptée par le peuple et les cantons, ces derniers recevront désormais 10 pour cent au lieu des 5 pour cent prescrits jusqu'en 1985.

Comme en 1985, on prévoit que **l'Entreprise des PTT** versera à la caisse fédérale 150 millions sur son bénéfice net.

Les **recettes d'administration** augmentent de 15,7 pour cent par rapport au budget précédent pour s'inscrire à 334 millions. Cet accroissement extraordinaire provient surtout d'un changement du mode de paiement des émoluments pour la sécurité aérienne, si bien qu'on peut le considérer comme un phénomène unique.

269 Recettes directement imputables aux dépenses

Le message concernant le compte d'Etat de 1984 contient aux pages 49* s des explications générales au sujet des recettes directement imputables à certaines tâches. Nous nous contentons donc ici de vous y renvoyer.

Le tableau de la page 133* renseigne sur les recettes imputables budgétées pour 1986. Les principaux groupes qui en bénéficient font l'objet d'un bref commentaire aux pages 14* (prévoyance sociale), 18* (communications) et 24* (agriculture).

27 Comparaison entre le budget et le plan financier pour 1986

271 Situation initiale

Le plan financier du 2 octobre 1984 a exposé l'évolution des finances de 1986 à 1988 en **trois phases**: la première comprenait les dépenses et les recettes découlant du processus normal de la budgétisation et de la planification («charges de base») ainsi que les mesures d'allègement prévues dès le budget de 1985; la deuxième indiquait les mesures d'allègement avec les incidences financières présumées à partir de 1986 et la troisième reflétait l'évolution probable des finances au cas où toutes ces mesures seraient réalisées. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons aux pages 150* ss du message relatif au budget de 1985 (papier bleu).

A la différence d'il y a une année, la situation concernant les mesures d'allègement est assez claire aujourd'hui. Vous avez en effet adopté, en décembre 1984, la loi fédérale relative aux **mesures d'économies de 1984** (programme complémentaire; RS 611.02), si bien qu'au lieu des dépenses moindres prévues chaque année par le plan, soit 360 millions, on peut s'attendre à des économies de 320 millions. — Dans le cadre des premières mesures pour une **nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons**, nous avons initialement admis un allègement des charges de 180 millions (message du 28 septembre 1981, FF 1981 III 705). Mais comme certaines propositions n'ont pas été acceptées ou qu'en partie seulement lors de leur examen par le Parlement

derung, Straf- und Massnahmenvollzug; Beschlüsse vom 5. Oktober 1984) und die Stipendienvorlage in der Volksabstimmung vom 10. März 1985 verworfen wurde, kann dieses Ziel nicht mehr erreicht werden. Mit je rund 150 Millionen erfolgt allerdings in den Jahren 1986 bis 1989 noch eine substantielle Entlastung des Bundes. Für den Endzustand ab 1990 ist indessen eine finanziell ausgeglichene Bilanz zu erwarten. Im Finanzplan vom 2. Oktober 1984 rechnete der Bundesrat mit Minderausgaben von 200 Millionen im Jahr 1986 sowie 140 beziehungsweise 160 Millionen in den Anschlußjahren. — Am 9. Juni 1985 stimmten Volk und Stände der definitiven Aufhebung des **Kantonsanteils am Ertrag der Stempelabgaben** sowie der Neufestsetzung des **Kantonsanteils am Reinertrag der Alkoholverwaltung** auf 10 Prozent zu. Bis 1980 mußte der Bund bei den Stempelleinnahmen einen Fünftel den Kantonen überlassen. Vom Reinertrag der Alkoholverwaltung erhielten sie die Hälfte. Zwischen 1981 und 1985 galt in beiden Bereichen eine befristete Regelung, wonach der Bund den Kantonsanteil beim Stempel nicht und beim Reinertrag der Alkoholverwaltung bloß im Umfang von fünf Prozent zu entrichten hatte. Der Finanzplan vom 2. Oktober 1984 rechnete für beide Bereiche zusammen mit Haushaltsverbesserungen von 420 Millionen pro Jahr (Stempel: 310 Millionen, Alkohol: 110 Millionen). Dank höher budgetierten Erträgen bei den Stempelabgaben betragen 1986 die geplanten Verbesserungen gegenüber dem Rechtszustand von 1980 rund 480 Millionen. — Die fünfte der im Finanzplanbericht dargestellten Entlastungsmaßnahmen, die 1980 beantragte **Energie-WUST**, ist an sich nach wie vor im Parlament hängig. Nach dem Nichteintretensentscheid des Nationalrates in der Herbstsession 1985 kann damit aber nicht mehr gerechnet werden.

Sowohl der Voranschlag 1985 wie auch der Finanzplan vom 2. Oktober 1984 gingen davon aus, die Kantone würden sich im Rahmen der seither in Rechtskraft erwachsenen Neuregelung bei den Treibstoffzöllen an der **Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr** beteiligen. Beim Bund sollte dies zwischen 1985 und 1988 zu Minderausgaben von 200 bis 230 Millionen pro Jahr führen. In der Zwischenzeit wurde auf dieses Vorhaben verzichtet, was gegenüber den bisherigen Voranschlags- und Finanzplanzahlen zu entsprechend höheren Aufwendungen führen wird.

272 Zum Vergleich im einzelnen

Ein sinnvoller Vergleich zwischen dem Finanzplan 1986 (F) und dem beantragten Voranschlag ist nur möglich, wenn die in der vorangehenden Ziffer beschriebene Entwicklung bei den Entlastungsmaßnahmen und bei der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB berücksichtigt wird. Dies führt zu folgenden Anpaßungen des Finanzplanes 1986 (erste Stufe): Minderausgaben dank Anschlußprogramm: —320 Millionen, aus Aufgabenteilung: —150 Millionen, aus Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben: —310 Millionen; Mehrausgaben wegen des Verzichts auf die Beteiligung bei der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB: +210 Millionen; Mehreinnahmen aufgrund der Neuregelung beim Kantonsanteil am Reinertrag der Alkoholverwaltung: +110 Millionen.

(encouragement de la construction de logements, exécution des peines et mesures; arrêtés du 5 octobre 1984) et que le projet concernant les bourses d'étude a été rejeté en votation populaire le 10 mars 1985, cet objectif n'est plus réalisable. Avec quelque 150 millions par an durant la période de 1986 à 1989, les charges de la Confédération se trouvent néanmoins allégées de manière substantielle. A l'échéance, soit dès 1990, on s'attend cependant à un bilan équilibré. Rappelons que, dans le plan financier du 2 octobre 1984, nous avons prévu des dépenses moindres de 200 millions en 1986, ainsi que de 140 et de 160 millions respectivement les deux années suivantes. — Le 9 juin 1985, le peuple et les cantons ont accepté de supprimer la **quote-part des cantons au produit des droits de timbre** et de fixer désormais à 10 pour cent la **quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools**. Jusqu'en 1980, la Confédération versait aux cantons un cinquième du produit des droits de timbre, tandis qu'ils recevaient la moitié du bénéfice susmentionné. De 1981 à 1985, les deux domaines faisaient l'objet d'une réglementation temporaire en vertu de laquelle la Confédération était libérée du versement de la quote-part des droits de timbre et ne versait que 5 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools. Selon le plan financier du 2 octobre 1984, ces deux produits devaient améliorer les finances de 420 millions par an, soit de 310 et 110 millions respectivement. Le présent budget prévoyant des rentrées plus élevées au titre des droits de timbre, l'amélioration sera d'environ 480 millions par rapport au régime de 1980. — La cinquième mesure d'allègement parmi celles que décrit le rapport sur le plan financier, à savoir **l'IchA sur l'énergie** proposé en 1980, est toujours en suspens au Parlement. Mais le Conseil national ayant décidé de ne pas entrer en matière lors de la session d'automne 1985, il ne faut plus compter sur cette ressource.

Tant le budget de 1985 que le plan financier du 2 octobre 1984 ont admis que les cantons participeraient, dans le cadre de la nouvelle répartition des droits de douane sur les carburants (entrée depuis lors en vigueur), à **l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs**. Il devrait en résulter des dépenses moindres de 200 à 230 millions pour la Confédération de 1985 à 1988. Ce projet a été abandonné entre-temps, ce qui entraînera un surcroît de dépenses comparé aux derniers chiffres du budget et du plan financier.

272 Comparaison dans le détail

Le plan financier pour 1986 (PF) ne peut être comparé valablement avec le présent budget que s'il est tenu compte de l'évolution des mesures d'allègement et d'indemnisation décrites ci-devant. Cela implique les adaptations ci-après du plan financier (première phase): dépenses moindres grâce au programme complémentaire: —320 millions, de la nouvelle répartition de tâches: —150 millions, de la suppression de la quote-part des cantons au produit des droits de timbre: —310 millions; dépenses supplémentaires dues à l'abandon de la participation à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF: +210 millions; recettes supplémentaires découlant de la nouvelle réglementation de la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools: +110 millions.

Eine Gegenüberstellung ergibt:

Voici le résultat de cette confrontation:

	Ergänzter F F complété	V 1986 B	Mehr (+) bzw. weniger (—) als im ergänzten F Plus (+), moins(—), que selon le F complété	Dépenses Recettes Solde
	Millionen Franken – millions de francs			
Ausgaben	23 210	23 616	+ 406	
Einnahmen	23 530	23 751	+ 221	
Abschluß	+ 320	+ 135	— 185	

Die folgende Übersicht zeigt die wichtigsten **Unterschiede zwischen dem Voranschlag 1986 und dem ergänzten Finanzplan**. Bei den Ausgaben ist sie nach Hauptsachgruppen gegliedert, bei den Einnahmen werden direkt die interessantesten Einzelpositionen dargestellt. Zur Erläuterung von Abweichungen verweisen wir im Sinn einer Grobansprache in erster Linie auf andere Botschaftsstellen.

Le tableau ci-après indique les principales **différences entre le budget de 1986 et le plan financier complété**. Les dépenses sont classées selon les groupes spécifiques les plus importants, alors que sous les recettes figurent séparément les articles essentiels. Pour une explication sommaire des écarts, nous renvoyons le lecteur à d'autres rubriques du mes-

Mehr (+) bzw. weniger (—) als im ergänzten F Plus (+) ou moins (—) que selon le PF complété Mio Fr.			
Ausgaben	+ 406	Dépenses	
— Verzinsung	— 5	— Intérêts	
— Behörden und Personal	— 9	— Autorités et personnel	
— Allgemeine Ausgaben	— 74	— Dépenses générales	
(EVK: neue Regelung beim Einbau der Teuerungszulage, vgl. S.36* und 105		(CFA: nouvelle réglementation concernant l'incorporation de l'allocation de renchérissement, cf. p.36* et 105.	
— Kantonsanteile	+ 38	— Quotes-parts des cantons	
(Mehreinnahmen bei der direkten Bundessteuer, der Ver- rechnungssteuer und beim Militärpflichtersatz)		(Recettes supplémentaires au titre de l'IFD, de l'impôt anti- cipé et de la taxe d'exemption du service militaire)	
— Bundeseigene Sozialwerke	+ 193	— Œuvres sociales de la Confédération	
(um ein Jahr vorgezogene allgemeine Rentenanpassung; vgl. S.14*f.)		(adaptation générale des rentes anticipée d'une année; cf. p.14* s.)	
— Bundesbeiträge	+ 93	— Subventions fédérales	
(vgl. S.37*)		(cf. p.37*)	
— Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen.	+ 94	— Mesures d'entraide et institutions internationales	
— Grundstücke und Fahrnis	+ 107	— Immeubles et mobilier	
(davon Rüstungsmaterial sowie Entwicklungs- und Ver- suchsprogramm des EMD: +100 Millionen; vgl. S.17*)		(dont matériel d'armement ainsi que programme de déve- loppement et d'essais du DMF: +100 millions; cf. p.17*)	
— Gemeinschaftswerke	— 44	— Entreprises exécutées en communauté	
(vgl. S.20*)		(cf. p.20*)	
— Darlehen und Warengeschäfte	+ 13	— Prêts et marchandises	
Einnahmen (vgl. S.40*ff.)	+ 221	Recettes (cf. p.40*ss)	
— Direkte Bundessteuer	+ 100	— Impôt fédéral direct	
— Verrechnungssteuer	+ 50	— Impôt anticipé	
— Stempelabgaben	+ 300	— Droits de timbre	
— Warenumsatzsteuer	— 100	— Impôt sur le chiffre d'affaires	
— Schwerverkehrsabgabe	— 56	— Redevance sur le trafic des poids lourds	
— Nationalstraßenabgabe	— 128	— Redevance pour l'utilisation des routes nationales	
— Übrige.	+ 55	— Divers	

3 Gesamtvoranschlag

31 Überblick

311 Für eine umfassende Beurteilung der Haushaltslage ist nebst dem Ausweis der Ausgaben und deren Finanzierung — Grössen, die aus dem Finanzvoranschlag hervorgehen — auch die vermögensmäßige Entwicklung des Haushalts zu ermitteln. Das vermögensmäßige Ergebnis des Bundes zeigt sich im Saldo des **Gesamtvoranschlages**. Dieser stellt den Aufwand (Wertverzehr) dem Ertrag (Wertzuwachs) gegenüber. Das Ergebnis des Gesamtvoranschlages ist grundsätzlich mit dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung und dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Rechnungsmodells vergleichbar. Es zeigt, in welchem Ausmaß sich die Vermögenslage des Bundes im Rechnungsjahr verbessert oder verschlechtert hat.

Der Gesamtvoranschlag baut auf dem Finanzvoranschlag auf. Dieser enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Budgetperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum vermögensmäßigen Ergebnis, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben inkl. Vorräte, Darlehen und Vorschüsse durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 50*)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 52*).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der im Finanzvoranschlag nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (den sogenannten Spezialfinanzierungen).

312 Der Gesamtvoranschlag des Bundes schließt für 1986 bei einem Aufwand von 23 983 Millionen und einem Ertrag von 23 720 Millionen mit einem **Reinaufwand vom 263 Millionen** ab. Im Umfang dieses Nettovermögensabgangs erhöht sich der Fehlbetrag der Bilanz. Über die Zusammensetzung des Gesamtvoranschlages orientiert die folgende Übersicht.

	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget 1985	Voranschlag Budget 1986	Differenz zu Différence par rapport au V 1985 B R 1984 C		
Millionen Franken – millions de francs						
Aufwand	21 711	23 066	23 983	+	917	Charges
Finanzvoranschlag	21 644	22 914	23 616	+	702	Budget financier
Vermögensveränderungen	+ 67	+ 152	+ 367	+	215	Variations de la fortune
Ertrag	20 899	22 263	23 720	+	1 457	Revenus
Finanzvoranschlag	21 196	22 231	23 751	+	1 520	Budget financier
Vermögensveränderungen	— 297	+ 32	— 31	—	63	Variations de la fortune
Reinaufwand des Gesamtvoranschlages	— 812	— 803	— 263	+	540	Déficit du budget général
Ergebnis des Finanzvoranschlages..	— 448	— 683	+ 135	+	818	Résultat du budget financier
Aufwandüberschuß der Vermögensveränderungen	— 364	— 120	— 398	—	278	Excédent de charges du compte des variations de la fortune

313 Im Gegensatz zum Finanzvoranschlag, der erstmals seit 1971 wieder einen positiven Saldo aufweist, wird sich

3 Budget général

31 Aperçu général

311 Pour pouvoir apprécier en connaissance de cause l'état des finances, il importe de connaître non seulement le volume des dépenses et leur financement — données fournies par le budget financier — mais encore l'évolution de la fortune de l'Etat. La situation patrimoniale de la Confédération apparaît dans le solde du **budget général**, qui contient les charges (dépréciation) et les revenus (plus-value). Le résultat du budget général est en principe comparable au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. Il indique dans quelle mesure la situation patrimoniale de la Confédération s'est améliorée ou détériorée au cours de l'exercice.

Le budget général repose sur le budget financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes de la période budgétaire découlant de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Pour dégager du résultat de financement le résultat patrimonial ou le degré de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs, par exemple l'octroi et le remboursement de prêts,

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement, y compris les stocks, les prêts et les avances (cf. diminution des charges dans le tableau de la page 50*) et
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminution des revenus dans le tableau de la page 52*).

Ensuite, il s'agit de tenir compte des **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas dans le budget financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (financements dits spéciaux).

312 Avec des charges s'élevant à 23 983 millions et des revenus totalisant 23 720 millions, le budget général pour 1986 se solde par un **déficit de 263 millions**, montant qui accroît d'autant le découvert du bilan. Le tableau ci-dessous montre comment se décompose ce montant:

313 A la différence du budget financier qui, pour la première fois depuis 1971, présente de nouveau un solde positif,

beim Gesamtvoranschlag die Mitte der siebziger Jahre begonnene Reihe defizitärer Abschlüsse — wenn auch in deutlich abgeschwächter Form — im Budgetjahr fortsetzen. Der Fehlbetrag der Bilanz dürfte Ende 1986 rund 18,4 Milliarden betragen. Dies sind 16,8 Milliarden mehr als zu Beginn der Defizitperiode.

Der Gesamtvoranschlag schließt um annähernd 400 Millionen ungünstiger als der Finanzvoranschlag ab. Diese Verschlechterung rührt weitgehend davon her, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmäßig integrierte Eidg. Versicherungskasse (1986: 450 Millionen) wie auch die Verzinsung der vom Bund verwalteten Kassenmittel (1986: 385 Millionen) als rein interne Vorgänge nicht im Finanzvoranschlag erscheinen, sondern direkt dem Gesamtvoranschlag belastet werden. Durch die Aktivierung von Investitionsausgaben (Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte) ergibt sich eine Entlastung des Gesamtvoranschlages um insgesamt 923 Millionen. Diesem Minderaufwand stehen Abschreibungen im Betrage von 347 Millionen gegenüber.

Die Übersichten über die Rechnungs- bzw. Voranschlags-ergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Gesamtrechnung, Fehlbetrag der Bilanz) finden sich im Tabelleilteil, S. 90*.

32 Aufwand

Der **Gesamtaufwand** des Bundes wird für das nächste Jahr auf 23 983 Millionen veranschlagt (1985: 23 066 Millionen). Dieser Wertverzehr ergibt sich aus den Ausgaben des Finanzvoranschlages von 23 616 Millionen und dem rein buchmäßigen Aufwand von 1 290 Millionen (insbesondere Abschreibungen und Leistungen an die Eidg. Versicherungskasse) abzüglich der Aufwandminderungen aus der Aktivierung von Investitionsausgaben in der Höhe von 923 Millionen. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Aufwand gegliedert nach Aufwandarten.

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zu Différence par rapport au		
	1984	1985		V 1985 B	R 1984 C	
	Millionen Franken – millions de francs					
Total Aufwand	21 711	23 066	23 983	+ 917	+ 2 272	Charges totales
Ausgaben des Finanzvoranschlages	21 644	22 914	23 616	+ 702	+ 1 972	Dépenses du budget financier
Buchmäßiger Aufwand	931	1 035	1 290	+ 255	+ 359	Charges comptables
– Abschreibungen und Wertberich- tigungen	267	326	347	+ 21	+ 80	– Amortissements et réévaluations
Immobilien	245	313	331	+ 18	+ 86	Immeubles
Darlehen	9	3	6	+ 3	– 3	Prêts
Beteiligungen	13	10	10	–	– 3	Participations
– Einlagen in die Rückstellungen EVK	618	665	908	+ 243	+ 290	– Versements aux provisions de la CFA
– Verschiedener Aufwand	46	44	35	– 9	– 11	– Diverses charges
Verluste auf Forderungen	40	35	35	–	– 5	Pertes sur débiteurs
Übriges	6	9	–	– 9	– 6	Autres charges
Aufwandminderungen	– 864	– 883	– 923	– 40	– 59	Diminution des charges
– Aktivierung von Investitionsaus- gaben	– 864	– 883	– 923	– 40	– 59	– Capitalisation des dépenses d'investissement
Immobilien	– 264	– 363	– 399	– 36	– 135	Immeubles
Darlehen	– 417	– 507	– 513	– 6	– 96	Prêts
Beteiligungen	– 12	– 10	– 10	–	+ 2	Participations
Vorräte	– 171	– 3	– 1	+ 2	+ 170	Stocks

le budget général prolongera l'an prochain, mais dans une mesure nettement plus faible, la série des déficits entamée au milieu des années septante. Le découvert du bilan atteindra vraisemblablement près de 18,4 milliards à fin 1986, soit 16,8 milliards de plus qu'au début de la période déficitaire.

Le résultat du budget général est d'environ 400 millions moins favorable que celui du budget financier. Cette aggravation provient surtout du fait que les contributions d'employeur versées par la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (1986: 450 millions) — qui est une institution dépourvue de la personnalité juridique et dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — ainsi que la rémunération des fonds en caisse gérés par la Confédération (1986: 385 millions) sont des opérations purement internes qui ne figurent pas dans le budget financier, mais qui grèvent le budget général. La capitalisation des dépenses d'investissement (immeubles, prêts, participations et stocks) allège le budget général de 923 millions en tout. Cette diminution des charges est contrebalancée par les amortissements, qui s'élèvent à 347 millions.

Le tableau de la page 90* reproduit les résultats des comptes et des budgets (compte financier, compte des variations de la fortune, compte général, découvert du bilan).

32 Les charges

Les **charges totales** de la Confédération pour l'année prochaine sont évaluées à 23 983 millions (1985: 23 066 millions). Cette diminution des valeurs patrimoniales est engendrée par les dépenses de 23 616 millions inscrites au budget financier et les charges purement comptables estimées à 1 290 millions (notamment les amortissements et les prestations à la Caisse fédérale d'assurance), moins les diminutions de charges consécutives à la capitalisation des dépenses d'investissement s'élevant à 923 millions. Le tableau ci-après énumère la totalité des charges classées en fonction de leur nature.

Die **Abschreibungen** und **Wertberichtigungen** auf den Immobilien, Darlehen und Beteiligungen werden nach den Bewertungsgrundsätzen der Inventarverordnung vom 8. Dezember 1952 (SR 172.056.11) vorgenommen. Sie sind auf 347 Millionen (1985: 326 Millionen) veranschlagt.

Die Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse (EVK) von 908 Millionen (1985: 665 Millionen) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 450 Millionen (1985: 351 Millionen), der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 385 Millionen (1985: 375 Millionen) und dem voraussichtlichen Einnahmenüberschuß aus dem Verkehr der EVK mit den Mitgliedern und den Betrieben mit eigener Rechnung von 73 Millionen (1985: Ausgabenüberschuß von 61 Millionen). Für Einzelheiten verweisen wir auf die Übersicht im Tabellenteil, S. 149*, sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, S. 104 f. Unter Einrechnung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der EVK beträgt der **Zinsaufwand des Gesamtvoranschlages** 1456 Millionen (Zinsausgaben des Finanzvoranschlages: 1071 Millionen). Dies sind 6,1 Prozent des Gesamtaufwandes.

Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Investitionsausgaben belaufen sich im nächsten Jahr auf 923 Millionen (1985: 883 Millionen). Die im Finanzvoranschlag ausgewiesenen Zahlungen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche den Gesamtvoranschlag des Bundes nicht belasten. Deshalb werden diese Ausgaben durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmäßig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen).

33 Ertrag

Der für die Aufwanddeckung verfügbare **Gesamtertrag** liegt mit 23 720 Millionen (1985: 22 263 Millionen) etwas unter dem veranschlagten Einnahmenergebnis. Im Gegensatz zu den beiden Vorjahren dürften die aus zweckgebundenen Mitteln geäußerten Rückstellungen im nächsten Jahr nur geringfügige Veränderungen erfahren. Die Ertragsminderungen aus der Passivierung der Darlehensrückzahlungen belaufen sich auf 73 Millionen (Neutralisierung von Einnahmen des Finanzvoranschlages, die nicht vermögenswirksam sind). Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

Les **amortissements** et **réévaluations** sur les immeubles, prêts et participations sont effectués d'après les règles définies dans l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). Ils sont budgétés à 347 millions (1985: 326 millions).

Les 908 millions versés à la provision de la Caisse fédérale d'assurance (CFA) (1985: 665 millions) se répartissent à raison de 450 (351) millions pour les contributions d'employeur de la Confédération, 385 (375) millions pour la rémunération des avoirs auprès de la Confédération et 73 millions pour l'excédent présumé des recettes provenant des transactions de la CFA avec les assurés et les entreprises ayant leur propre comptabilité (1985: excédent de dépenses de 61 millions). Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au tableau de la page 149*, ainsi qu'à la présentation de la CFA figurant dans l'appendice au présent message, pages 104 s. Compte tenu des bonifications comptables d'intérêt pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêts du budget général** s'élèvent à 1456 millions (dépenses d'intérêts du budget financier: 1071 millions), ce qui correspond à 6,1 pour cent des charges totales.

La **diminution de charges** consécutive à la capitalisation des dépenses d'investissement atteindra 923 millions l'an prochain (1985: 883 millions). Les paiements portés dans le budget financier pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks sont uniquement des transferts de fortune qui ne grèvent pas le budget général de la Confédération. Par conséquent, ces dépenses inscrites à l'actif du bilan n'affectent pas la fortune (augmentation des investissements).

33 Les revenus

Estimé à 23 720 millions (1985: 22 263 millions), le **total des revenus** disponibles pour la couverture des charges est quelque peu inférieur aux recettes budgétées. Contrairement aux deux années précédentes, les provisions constituées par des ressources affectées ne devraient subir que de légères modifications l'année prochaine. La diminution de revenus découlant de l'inscription au passif des remboursements de prêts s'élève à 73 millions (neutralisation des recettes du budget financier qui n'influent pas sur la fortune). Le tableau ci-après indique les revenus classés d'après leurs principaux composants.

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Vor- anschlag Budget 1986	Differenz zu Différence par rapport au		
	1984	1985	1986	V 1985 B	R 1984 C	
				Millionen Franken – millions de francs		
Total Ertrag	20 899	22 263	23 720	+1 457	+2 821	Revenus totaux
Einnahmen des Finanzvoranschlages	21 196	22 231	23 751	+1 520	+2 555	Recettes du budget financier
Buchmäßiger Ertrag	310	186	61	— 125	— 249	Revenus comptables
– Entnahmen aus Rückstellungen .. (Zweckgebundene Einnahmen)	245	150	25	— 125	— 220	– Prélèvements sur les provisions (recettes affectées)
Landwirtschaft	232	147	4	— 143	— 228	Agriculture
Hauptstraßen ¹	9	—	—	—	— 9	Routes principales ¹
Straßenverkehr	—	—	20	+ 20	+ 20	Circulation routière
Diverse	4	3	1	— 2	— 3	Divers
– Aktivierung von zu tilgenden Ausgaben	23	—	—	—	— 23	– Capitalisation de dépenses à amortir
Vorschüsse:						Avances:
Internationale Alpenstraßen ¹	2	—	—	—	— 2	Routes alpestres internationales ¹
Allgemeine Straßenbeiträge und Fi- nanzausgleich ¹	21	—	—	—	— 21	Subventions routières générales et péréquation financière ¹
– Verschiedener Ertrag	42	36	36	—	— 6	– Divers revenus
Schweinebringliche Forderungen ..	40	36	36	—	— 4	Créances difficilement recouvrables
Übriges	2	—	—	—	— 2	Autres revenus
Ertragsminderungen	— 607	— 154	— 92	+ 62	+ 515	Diminutions des revenus
– Passivierung von Investitions- einnahmen	— 90	— 65	— 73	— 8	+ 17	– Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	— 14	— 8	—	+ 8	+ 14	Immeubles
Darlehen	— 64	— 57	— 73	— 16	— 9	Prêts
Vorräte	— 12	—	—	—	+ 12	Stocks
– Einlagen in Rückstellungen	— 501	— 89	— 19	+ 70	+ 482	– Versements aux provisions (recettes affectées)
(Zweckgebundene Einnahmen)						
Straßen ¹	— 19	—	—	—	+ 19	Routes ¹
Nicht verteilte Treibstoffzollerträge ¹	— 480	—	—	—	+ 480	Produit non distribué des droits d'entrée sur les carburants ¹
Straßenverkehr	—	— 87	—	+ 87	—	Circulation routière
Landwirtschaft	— 1	— 2	— 19	— 17	— 18	Agriculture
Übriges	— 1	—	—	—	+ 1	Autres versements
– Verschiedenes	— 16	—	—	—	+ 16	– Divers

¹ Ab 1985 in der Rückstellung «Straßenverkehr» zusammengefaßt¹ Dès 1985, groupement en une seule provision «Circulation routière»

4 Verpflichtungskredite

41 Überblick

Wesen und Arten der Verpflichtungskredite sind in den Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes dargestellt (S. 168* und 170* ff.; rotes Papier).

Die **Verpflichtungs- beziehungsweise Zusatzkreditbegehren**, um deren Bewilligung mit dem Voranschlag 1986 ersucht wird, belaufen sich auf rund **1665 Millionen** (Vorjahr: 1491 Millionen). Dazu kommt der Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen von 300 Millionen pro Einsatz.

Die **Kreditbegehren** setzen sich wie folgt zusammen:

Vorhaben	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements prévisibles		Projets
	V 1985 B	V 1986 B	V 1986 B	später plus tard	
	Millionen Franken		— millions de francs		
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatzkreditbegehren	1 491,4	1 664,8	533,6	1 131,2	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	115,9	114,5	61,8	52,7	Projets de construction et acquisition d'immeubles
Zivilbereich	64,8	61,6	33,5	28,1	Domaine civil
Militärbereich	51,1	52,9	28,3	24,6	Domaine militaire
Beschaffung von Material.	649,6	601,2	252,2	349,0	Acquisition de matériel
Zivilbereich	172,5	90,8	21,6	69,2	Domaine civil
Militärbereich	477,1	510,4	230,6	279,8	Domaine militaire
Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	92,5	287,7	8,9	278,8	Programmes de recherche, de développement et d'essais
Zivilbereich	—	10,0	—	10,0	Domaine civil
Militärbereich	92,5	277,7	8,9	268,8	Domaine militaire
Bürgschaften für Abfallanlagen	10,0	—	—	—	Cautionnements pour des installations de traitement de déchets
Jahreszusicherungskredite	623,4	661,4	210,7	450,7	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen (pro Einsatz; im Total nicht enthalten)	(300,0)	(300,0)	.	.	Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires ou diplomatiques, 300 millions par intervention (non compris dans le total)

Die Finanzkommissionen erhalten zu den wichtigsten Objektgruppen ausführliche Detailverzeichnisse. Neu gestaltete tabellarische Übersichten finden sich ferner auf den Seiten 150* und 152*. Der folgende Kommentar beschränkt sich deshalb auf kurze Hinweise.

42 Zu einzelnen Verpflichtungskreditbereichen

421 Wie bereits 1985 werden für **Bauvorhaben** (einschließlich Projektierungen) und **Liegenschaftserwerb** knapp 115 Millionen anbegehrt. Die Rüstungsbetriebe sind daran mit rund 12 Millionen beteiligt; die entsprechenden Zahlungen erfolgen zu Lasten der vom Bundeshaushalt getrennt geführten eigenen Rechnung.

Die Kreditbegehren für zivile Bauvorhaben betragen rund 40 Millionen. Davon entfallen 16 Millionen auf Aus- und Umbauprojekte des Schulratsbereiches, 16 Millionen auf bauliche

4 Crédits d'engagements

41 Aperçu général

La nature des crédits d'engagements et leurs divers types sont exposés dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération (p. 168* et 170* ss, papier rouge).

Les **crédits d'engagements et crédits additionnels** que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget s'élèvent à quelque **1665 millions** (année précédente: 1491 millions). A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement de 300 millions par intervention, destiné à couvrir le risque de guerre encouru lors de vols spéciaux effectués à des fins humanitaires ou diplomatiques.

Ces **crédits** se répartissent comme suit:

Vos commissions des finances recevront des listes détaillées contenant les principaux groupes d'ouvrages. En outre, une récapitulation présentée maintenant sous forme de tableaux se trouve aux pages 150* et 152*. Le commentaire ci-après se borne dès lors à quelques brèves remarques.

42 Explications sur les divers crédits d'engagements

421 Comme ce fut le cas en 1985 déjà, les **projets de construction** (y compris leur établissement) et **l'acquisition d'immeubles** requièrent à peu près 115 millions. Les fabriques d'armements y participent pour une douzaine de millions; les montants qu'elles paient à cet effet sont à la charge de leur propre compte, qui est distinct de celui de la Confédération.

Les crédits sollicités pour les projets de construction du secteur civil s'élèvent à quelque 40 millions. Sur ce montant, 16 millions se rapportent à des projets d'extension ou de trans-

Maßnahmen für die allgemeine Verwaltung, 5 Millionen auf Umbauten und Erweiterungen bei Zollgebäuden und Wohnungen für das Zoll- und Grenzwachpersonal sowie 3 Millionen auf betrieblich bedingte Umbauten bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten. Für Militärbauten werden etwas mehr als 33 Millionen anbegehrt (Zeughäuser, Waffen- und Schießplätze, Militärflugplätze usw.).

Für Projektierungen sind wie im Vorjahr insgesamt 12 Millionen vorgesehen.

Für den Liegenschafts- und Landerwerb werden Verpflichtungskreditbegehren von etwas mehr als 13 Millionen (Voranschlag 1985: 16 Millionen) gestellt. Darunter findet sich je ein Sammelkredit für den Schweizerischen Schulrat (10 Millionen) und für den Landerwerb im Rahmen des genossenschaftlichen Wohnungsbaus zugunsten des Bundespersonals (3 Millionen).

422 Der für die **persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (AEB) im Militärbereich** anbegehrte Verpflichtungskredit liegt mit 510 Millionen rund 60 Millionen über dem mit dem Voranschlag 1985 bewilligten Betrag. Die Zahlungen erstrecken sich bis ins Jahr 1991; das Schwergewicht soll in die Periode 1986/88 fallen. Grössere Verpflichtungen sind für folgende Bereiche geplant: Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (64 Millionen), Bekleidung und Schuhwerk (109 Millionen), persönliche Ausrüstung und Bewaffnung (71 Millionen), Genie-, Luftschutz- und Festungsmaterial (44 Millionen), Sanitäts- und AC-Schutzdienst (41 Millionen), Panzer- und Flugmaterial (53 Millionen) sowie Unterrichtsmaterial (30 Millionen).

Für **Zivilschutzmaterial** ist ein weiterer Zusatzkredit von 23 Millionen zum Verpflichtungskredit 1971 vorgesehen. Zur Hauptsache soll damit die Beschaffung von netzunabhängigem Beleuchtungsmaterial (6 Millionen) sowie von Sanitätsmaterial (9 Millionen) und Medikamenten (5 Millionen) ermöglicht werden.

Neue Verpflichtungskredite von rund 68 Millionen (Vorjahr knapp 54 Millionen) werden für **Datenverarbeitungsanlagen** beantragt. Rund 30 Millionen entfallen auf die beiden technischen Hochschulen in Zürich (24 Millionen) und Lausanne (6 Millionen), bei denen erstmals sämtliche EDV-Beschaffungen über Verpflichtungskredite gesteuert werden. Für das Rechenzentrum des EMD (Ausbau beziehungsweise Ablösung der bestehenden Rechner und Massenspeicher sowie Ersatz von unwirtschaftlich gewordener Hardware) sind rund 23 Millionen vorgesehen. Knapp 5 Millionen entfallen auf die Automatisierung des zentralen Ausländerregisters.

423 Zugunsten des **militärischen Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogrammes** (FEVP) sind rund 278 Millionen eingestellt. Davon betreffen 141 Millionen die Fortführung laufender und 137 Millionen neue Vorhaben. Die Programmschwerpunkte liegen in folgenden Bereichen: Infanterie- und Panzerabwehrmaterial (95 Millionen), Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (75 Millionen), Unterrichts- (40 Millionen) und Panzermaterial (23 Millionen).

Für die Mitwirkung an der **europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technischen Forschung** (COST) beantragen wir 10 Millionen. Damit soll der Schweiz auch in Zukunft eine rationelle Forschungszusammenarbeit mit anderen europäischen Staaten und der Europäischen Gemeinschaft ermöglicht werden. Für

formation relevant du domaine du Conseil des écoles polytechniques, 16 millions à des travaux de construction concernant l'administration générale, 5 millions à des transformations ou agrandissements de bâtiments des douanes et de logements destinés au personnel des douanes et au corps des gardes-frontière, ainsi que 3 millions aux transformations qu'implique l'exploitation des stations de recherches agronomiques. Les bâtiments militaires (arsenaux, places d'armes et de tir, aérodromes militaires, etc.) nécessitent un peu plus de 33 millions.

Pour l'établissement de projets, il est prévu 12 millions en tout, comme l'année précédente.

Un peu plus de 13 millions sont budgétés en vue de l'acquisition d'immeubles et de terrains (budget de 1985: 16 millions). Ce montant comprend un crédit de programme de 10 millions pour le Conseil des écoles polytechniques fédérales et un crédit de 3 millions pour l'achat de terrains destinés à la construction de logements coopératifs en faveur du personnel fédéral.

422 Le crédit d'engagement sollicité pour l'**équipement personnel et les besoins de renouvellement du domaine militaire** s'élève à 510 millions, soit quelque 60 millions de plus qu'en 1985. Les paiements s'étendront jusqu'en 1991 et grèveront principalement les exercices 1986 à 1988. D'importants engagements sont prévus dans les domaines suivants: matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (64 millions), habillement et chaussures (109 millions), équipement et armement personnels (71 millions), matériel de génie, de protection aérienne et de fortifications (44 millions), service sanitaire et de protection AC (41 millions), matériel de chars et pour l'aviation (53 millions) et matériel d'instruction (30 millions).

Un nouveau crédit additionnel de 23 millions est prévu pour du **matériel de protection civile**, en complément du crédit d'engagement de 1971. Il permettra surtout d'acquérir du matériel d'éclairage indépendant du réseau (6 millions), du matériel sanitaire (9 millions) et des médicaments (5 millions).

De nouveaux crédits d'engagements s'élevant à quelque 68 millions (un peu moins de 54 millions en 1985) sont requis pour des **ordinateurs**. Près de 30 millions sont consacrés aux écoles polytechniques de Zurich (24 millions) et de Lausanne (6 millions), où, pour la première fois, tous les achats d'équipements informatiques se feront par le truchement des crédits d'engagements. Un montant de 23 millions en chiffre rond est prévu pour le centre de calcul du DMF (extension ou remplacement de matériels informatiques devenus peu rentables). L'automatisation du registre central des étrangers absorbe un peu moins de 5 millions.

423 Un montant d'environ 278 millions est inscrit au budget pour le **programme militaire de recherche, de développement et d'essais**: 141 millions sont affectés à la poursuite des projets en cours et 137 millions à la réalisation de nouveaux projets. Le programme porte notamment sur les domaines suivants: matériel d'infanterie et antichar (95 millions), matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (75 millions), matériel d'instruction (40 millions) et matériel de chars (23 millions).

Nous sollicitons un crédit de 10 millions pour la participation aux **programmes de la coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique** (COST). Il permettra à notre pays, à l'avenir aussi, de collaborer rationnellement aux travaux de recherche avec d'autres pays d'Europe et de la Communauté européenne. Selon l'arti-

den Anschluß der einzelnen Kooperationsabkommen ist gemäß Artikel 16 Absatz 3 des Forschungsgesetzes vom 7. Oktober 1983 (SR 420.1) im Rahmen der bewilligten Kredite der Bundesrat zuständig.

424 Die Begehren um **Jahreszusicherungskredite** steigen gegenüber 1985 um 38 Millionen auf 661 Millionen. Bei der Förderung der angewandten Forschung wird auf einen weiteren Jahreszusicherungskredit verzichtet (Voranschlag 1985: 10 Millionen), weil neu ein mit besonderer Botschaft beantragter, mehrjähriger Verpflichtungskredit vorgesehen ist. Erstmals wird indessen für Stipendien an ausländische Studierende ein Jahreszusicherungskredit in der Höhe von rund 4 Millionen anbegehrt.

Die starke Zunahme ist zur Hauptsache auf den Nachholbedarf im Bereich der Gewässerschutzanlagen und landwirtschaftlichen Meliorationen zurückzuführen. Der höhere Kreditbedarf für Kostenanteile an die Kantone bei Grundbuchvermessungen ergibt sich aus der beschleunigten Fertigstellung der Vermessung im Rahmen des Programmes 2000.

cle 16, 3^e alinéa, de la loi du 7 octobre 1983 sur la recherche (RS 420.1), le Conseil fédéral est compétent pour conclure des accords en matière de coopération, dans les limites des crédits ouverts.

424 Les **crédits annuels d'engagements** requis progressent de 38 millions par rapport à l'année précédente, pour s'établir à 661 millions. En ce qui concerne l'encouragement de la recherche appliquée, on a renoncé à solliciter un nouveau crédit (budget de 1985: 10 millions), parce qu'on envisage d'y affecter un crédit d'engagement pluriannuel, qui sera demandé par le biais d'un message séparé. En revanche, un crédit annuel d'engagement de 4 millions est demandé pour la première fois en vue de l'octroi de bourses à des étudiants étrangers.

La forte augmentation est due essentiellement à la nécessité de satisfaire aux besoins accumulés tant dans le domaine des installations de protection des eaux que dans celui des améliorations foncières. L'accroissement du crédit qu'entraîne la participation aux frais des mensurations cadastrales exécutées par les cantons se justifie par l'obligation de terminer plus rapidement les travaux de relevé entrepris dans le cadre du programme 2000.

Bundesbeschuß

über den
Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1986
und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

vom Dezember 1985

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes¹, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 30. September 1985²,
beschließt:

Art. 1
Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1986, abschließend mit

- Ausgaben von 23615 509 944 Franken
- Einnahmen von 23 750 796 695 Franken
- einem Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag von 135 286 751 Franken
- einem Reinaufwand im Gesamtvoranschlag von 263 498 383 Franken

wird genehmigt.

Art. 2
¹ Der durchschnittliche Bestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates darf im Jahre 1986 die Zahl von

- 33 772 Etatstellen (für 1985 bewilligter Bestand ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungsbetriebe zuzüglich 140 neue Stellen) und
- 1925 Hilfskräftestellen (für 1985 bewilligter Bestand zuzüglich 11 neue Stellen)

nicht übersteigen.

² Der durchschnittliche Bestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1986 die Zahl von

- 147 Etatstellen (für 1985 bewilligter Bestand zuzüglich 12 neue Stellen) und
- 12 Hilfskräftestellen (4 Stellen mehr als für 1985 bewilligt)

nicht übersteigen.

³ Der durchschnittliche Bestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1986 die Zahl von 4900 Etatstellen (entsprechend dem für 1985 bewilligten Bestand) nicht übersteigen.

⁴ Die in Absatz 1 als Teil der 140 neuen Stellen bewilligten 50 Etatstellen für den Schweizerischen Schulrat werden auf Ende 1990 befristet.

Art. 3	
Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:	
	Franken
a. für Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	114 508 500
b. für die Beschaffung von Material	601 246 000
c. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	287 650 000
d. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	661 400 000
e. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300 000 000

Art. 4
Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

¹ SR 611.01
² Im BBl nicht veröffentlicht

Arrêté fédéral

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1986
et l'ouverture de crédits d'engagements

du décembre 1985

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu l'article 2, 2° alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales¹, vu le message du Conseil fédéral du 30 septembre 1985²,

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice de 1986, se soldant par

- des dépenses de 23615509944 francs
- des recettes de 23750796695 francs
- un excédent de recettes au budget financier de 135286751 francs
- un déficit au budget général de 263498383 francs

est approuvé.

Art. 2

¹ L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales ne doit pas dépasser en 1986 le nombre de

- 33772 postes permanents (effectif autorisé pour 1985, sans les tribunaux et l'Office fédéral de la production d'armements, plus 140 nouveaux postes)
- 1925 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1985, plus 11 nouveaux postes).

² L'effectif moyen des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1986 le nombre de

- 147 postes permanents (effectif autorisé pour 1985, plus 12 nouveaux postes)
- 12 postes d'auxiliaires (4 postes de plus qu'autorisé pour 1985).

³ L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1986 le nombre de 4900 postes permanents (effectif autorisé pour 1985).

⁴ Les 50 postes permanents, sur les 140 nouveaux postes au total, autorisés au premier alinéa pour le Conseil des écoles polytechniques sont limités jusqu'à fin 1990.

Art. 3

Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	francs
a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains.	114 508 500
b. pour l'acquisition de matériel	601 246 000
c. pour les programmes de recherche, de développement et d'essais	287 650 000
d. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts.	661 400 000
e. pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, pour chaque intervention	300 000 000

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

¹ RS 611.01

² pas publié dans la FF

**Bericht des Bundesrates zum
Finanzplan für das Jahr 1987
und zu den Haushaltsperspektiven
1988/89**

vom 30. September 1985

**Rapport du Conseil fédéral
sur le plan financier pour
l'année 1987 et sur les
perspectives financières 1988/89**

du 30 septembre 1985

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung	60*
11 Zahlenmäßige Übersicht	60*
12 Würdigung.	60*
13 Vergleich mit dem Finanzplan vom 2. Oktober 1984	63*
2 Rahmenbedingungen	65*
21 Wirtschaftliche Aussichten bis 1989	65*
22 Stand der Entlastungsmaßnahmen, Projekt EFFI	66*
23 Ausgleich kalte Progression 1988/89	68*
3 Haushaltsentwicklung im einzelnen	68*
31 Ausgaben	68*
32 Einnahmen.	76*
33 Verschuldung und Handlungsspielraum	79*
Anhang (Tabellen)	
Ausgaben nach Sachgruppen	80*
Ausgaben nach Aufgabengebieten	82*
Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben	84*
Einnahmen	86*

Table des matières	Page
1 Résultat de la révision du plan financier	60*
11 Données principales	60*
12 Appréciation	60*
13 Comparaison avec le plan financier du 2 octobre 1984	63*
2 Conditions générales	65*
21 Perspectives économiques jusqu'en 1989	65*
22 Etat des mesures d'allègement, projet EFFI	66*
23 Compensation de la progression à froid 1988/89	68*
3 Evolution des finances dans le détail	68*
31 Dépenses.	68*
32 Recettes	76*
33 Endettement et marge de manœuvre	79*
Annexes (tableaux)	
Dépenses classées par groupes spécifiques	80*
Dépenses classées par groupes de tâches	82*
Classification économique des dépenses	84*
Recettes	86*

1 Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung

11 Zahlenmäßige Übersicht

Aufgrund der Überarbeitung des Finanzplanes vom 2. Oktober 1984 sowie der erstmals erfassten Perspektiven für das Jahr 1989 zeichnet sich, ergänzt durch den Voranschlag 1986, folgende Entwicklung des Bundeshaushaltes ab:

Finanzplan 1987 (F), Haushaltsperspektiven 1988/89 (P) im Überblick (Zahlen ab 1987 gerundet)

	V 1986 ¹ B
Ausgaben	23 616
(Veränderungen gegenüber Vorjahr in %)	(+ 3,1)
Einnahmen	23 751
(Veränderungen gegenüber Vorjahr in %)	(+ 6,8)
Defizit (–) bzw. Überschuss (+)	+ 135

	F 1987 F	P 1988 P	P 1989 P
Millionen Franken — millions de francs	24 390	25 750	26 550
	(+ 3,3)	(+ 5,6)	(+ 3,1)
	23 720	25 470	25 470
	(– 0,1)	(+ 7,4)	(–)
– 670	– 280	– 1 080	

Dépenses
(Variations en % par rapport à l'année précédente)

Recettes
(Variations en % par rapport à l'année précédente)

Impasse (–) ou excédent (+)

¹ Zahlen gemäß BRB vom 30.9.1985

Seit der Verabschiedung des Finanzplanes vom 2. Oktober 1984 konnten die meisten der damals noch hängigen Vorlagen mit finanzpolitischer Bedeutung entschieden oder doch weitgehend geklärt werden (vgl. Ziffer 22). So **berücksichtigt** die vorstehende Übersicht über die mutmaßliche Haushaltsentwicklung bis 1989 im einzelnen die Auswirkungen

- der Aufhebung beziehungsweise Neuregelung der Kantonsanteile Stempel und Alkohol
- der Sparmaßnahmen 1984
- der Aufgabenteilung I sowie
- des Verzichts auf eine Kompensation der Straßenmehrausgaben des Bundes durch die Kantone.

Noch pendent und in den Zahlen **nicht enthalten** ist einzig die vom Bundesrat beantragte **Energie-WUST**. Der Nationalrat (Erstrat) ist in der Herbstsession 1985 auf diese Vorlage nicht eingetreten (vgl. Ziffer 22).

Rechnung getragen wird im weiteren den **Ergebnissen der Projekte EFFI und GRAL** (Gemeinkosten-Wertanalyse im Bereiche der Waffen- und Schießplätze) sowie, als vorsorgliche Maßnahme im Sinne der durchgeführten Optimierungsstudie, einer **begrenzten Stellenvermehrung im Schulratsbereich** (vgl. Ziffern 22 und 319).

Aufgrund der Teuerungsentwicklung bis August 1985 und der Aussichten bis Ende Jahr wird bei der direkten Bundessteuer davon ausgegangen, daß **1988/89 keine weiteren Einnahmehäufungen infolge Ausgleichs der kalten Progression** zu erwarten sind (für die gesetzliche Regelung vgl. Ziffer 23).

12 Würdigung

121 In einer **ersten groben Ansprache** läßt sich das Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung in drei Punkten zusammenfassen:

- **Einnahmen und Ausgaben** dürften sich in der Budgetierungs- und Planungsperiode 1986–1989 annähernd **im Gleichschritt** entwickeln; dies allerdings auf der unbefriedigenden Ausgangslage eines beträchtlichen Defizites.
- Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von je rund 3,5 Prozent pro Jahr bleiben das **prognostizierte Einnah-**

1 Résultat de la révision du plan financier

11 Données principales

La révision du plan financier du 2 octobre 1984 et les perspectives établies la première fois pour 1989, complétées par le budget de 1986, laissent prévoir l'évolution ci-après des finances fédérales.

Plan financier 1987 (F) et perspectives financières pour 1988/89 (P) (chiffres arrondis à partir de 1987)

Depuis l'adoption du plan financier du 2 octobre 1984, la plupart des projets qui étaient en suspens à l'époque et qui influent sur la politique financière ont fait l'objet d'une décision ou d'une mise au point (cf. chiffre 22). C'est ainsi que le tableau ci-dessus indiquant l'évolution probable des finances jusqu'en 1989 **tient compte** notamment des effets

- de la suppression ou de la nouvelle réglementation des quotes-parts des cantons (droits de timbre et alcool)
- des mesures d'économies de 1984
- du premier volet de la répartition des tâches
- de la renonciation à une compensation des dépenses routières supplémentaires par les cantons.

Le seul élément **non compris** dans les chiffres est **l'IchA sur l'énergie**, proposé par le Conseil fédéral. Le Conseil national (premier conseil) n'est pas entré en matière sur ce projet durant la session d'automne 1985 (cf. chiffre 22).

Il est en outre **tenu compte** des **résultats des projets EFFI et GRAL** (analyse des frais généraux dans le domaine des places d'armes et de tir) ainsi que, comme mesure préventive au sens de l'étude d'optimisation effectuée, d'une **augmentation limitée des postes pour le Conseil des écoles polytechniques** (cf. chiffres 22 et 319).

L'évolution du renchérissement jusqu'en août 1985 et les perspectives d'ici à la fin de l'année laissent supposer que la **compensation de la progression à froid** au titre de l'IFD n'entraînera **pas d'autres pertes de recettes en 1988 et 1989** (cf. chiffre 23 pour les dispositions légales).

12 Appréciation

121 Dans une **première approche sommaire**, le résultat de la révision du plan financier se présente sous les trois aspects ci-après:

- **Les recettes et les dépenses** croîtront quasiment **au même rythme** durant la période budgétaire et du plan 1986–1989, bien qu'elles auront comme point de départ un important déficit.
- Avec un taux moyen d'environ 3,5 pour cent par an, la **croissance prévisible des dépenses** comme des

men- und Ausgabenwachstum deutlich hinter der mutmaßlichen Wirtschaftsentwicklung zurück und über-treffen die angenommene Teuerung bloß geringfügig.

- Nach der erfreulichen Aufhellung im Voranschlagsjahr 1986 zeichnet sich für die Planungsjahre 1987—1989 eine **Rückkehr zur defizitären Haushaltsentwicklung** ab. Während die für die Jahre 1987 und 1988 prognostizierten Defizite doch auf eine verbesserte, wenn auch immer noch nicht befriedigende Lage der Bundesfinanzen hindeuten, muß **gegen Ende der Planungsperiode** ohne entsprechende Gegenmaßnahmen erneut mit einem **Ausgabenüberschuß von über einer Milliarde** gerechnet werden.

Bei näherer Betrachtung ergibt sich folgende Beurteilung der skizzierten Haushaltsentwicklung:

122 Das im Lichte bisheriger Erfahrungen ungewohnt **niedrige Ausgabenwachstum** ist an sich erfreulich und darf zu einem guten Teil als Erfolg der realisierten Entlastungsmaßnahmen gewertet werden. Es muß indessen gleich in zweifacher Hinsicht relativiert werden: Zum einen profitiert die Ausgabenplanung bis 1989 von **vorübergehenden Sondereinflüssen**, zum anderen kann sie **drohenden Mehrbelastungen** nicht oder nur ungenügend Rechnung tragen.

Die Ausgabenentwicklung in den Jahren 1985—1989 wird in nicht unerheblichem Ausmaß durch Zahlungsspitzen und Kompensationen aus der **Panzerbeschaffung** und den **Beschäftigungsmaßnahmen 1983** beeinflusst. Bereinigt man das Ausgangsjahr 1985 von den im Budget eingestellten Zahlungsspitzen und die Planungsjahre 1987—1989 von den entsprechend vorgesehenen Kompensationen, so erhöht sich die durchschnittliche jährliche Zuwachsrates der Ausgaben auf annähernd 4,5 Prozent und kommt damit der erwarteten Wirtschaftsentwicklung recht nahe.

In der Finanzplanung kann der mutmaßlichen Entwicklung der verschiedenen Aufgabenbereiche des Bundes nur begrenzt Rechnung getragen werden. Mögliche, im Zeitpunkt der Planung jedoch sachlich noch ungenügend bearbeitete oder politisch kaum gefestigte Vorhaben können in den Planungsergebnissen noch nicht berücksichtigt werden. Da für solche **drohenden Mehrausgaben** keine Reserven eingestellt sind, ergeben sich aus späteren Planüberarbeitungen in der Regel erhebliche Überschreitungen. Auch in den kommenden Jahren wird der Bund mit gewichtigen, in den Zahlen noch nicht berücksichtigten Mehrbelastungen konfrontiert werden. erinnert sei in diesem Zusammenhang bloß an Vorhaben in den Bereichen soziale Wohlfahrt (Krankenversicherung), öffentlicher Verkehr (Tarifverbilligungen, Investitionen), Unterricht und Forschung (u. a. verstärkte Anstrengungen im Schulratsbereich) sowie Landwirtschaft (zukünftige Preisrunden und allfällige Verwertungsmaßnahmen). Im Lichte dieser drohenden Mehrausgaben ist zu befürchten, daß das tatsächliche Ausgabenwachstum die geplante Entwicklung erheblich übersteigen könnte.

123 Längerfristige **Einnahmenprognosen sind naturgemäß mit erheblichen Unsicherheiten** verbunden. Wichtige Bestimmungsgrößen wie reales Wachstum, Teuerung, Zinsstruktur, Kapitalbestände, Wertpapierumsätze und Wechselkurse lassen sich über einen Zeitraum von bis zu vier-einhalb Jahren nicht exakt voraussagen. Die in die Finanzplanung eingestellten Schätzungen müssen deshalb als Richtwerte innerhalb eines Streubereichs gedeutet werden. Wichtig erscheint dabei, daß die Prognosen auf einem vernünftigen wirtschaftlichen Szenario beruhen (vgl. Ziffer 21). Extreme Annahmen, wie zum Beispiel die Projektion der in den letzten Jahren beobachteten außerordentlichen Ausweitung der Bör-

recettes est nettement inférieure à celle de l'économie et de peu supérieure au renchérissement présumé.

- L'amélioration réjouissante annoncée par le budget de 1986 sera apparemment suivie d'un **retour à l'ère des déficits** durant les années du plan 1987 à 1989. Alors que les déficits pronostiqués pour les années 1987 et 1988 indiquent une amélioration nette, quoique pas entièrement satisfaisante, des finances fédérales, il faut s'attendre de nouveau à un **excédent de dépenses de plus d'un milliard vers la fin de la période du plan** si aucune mesure préventive n'est prise.

En examinant de plus près l'évolution des finances décrite ci-dessus, on arrive aux conclusions suivantes:

122 La **croissance** inhabituellement **faible des dépenses**, en soi réjouissante, provient en grande partie des mesures d'allégement réalisées jusqu'à ce jour. Deux facteurs lui confèrent cependant une valeur toute relative: la planification des dépenses jusqu'en 1989 bénéficie **d'influence particulières et passagères**, sans compter qu'elle ne peut pas ou qu'insuffisamment prendre en considération les **charges supplémentaires** qui risquent de grever le budget.

L'évolution des dépenses durant la période de 1985 à 1989 est fortement influencée par les pointes de paiements et les compensations résultant de **l'acquisition de chars de combat** et des **mesures votées en 1983 pour promouvoir l'emploi**. Si l'on déduit du budget 1985 (année de base) ces paiements élevés, l'augmentation annuelle moyenne des dépenses approche les 4,5 pour cent, soit presque la croissance économique présumée.

Le plan financier ne peut prendre en compte que dans une mesure restreinte l'évolution probable des différents groupes de tâches de la Confédération. C'est notamment le cas pour les projets qui, au moment de la planification, sont insuffisamment élaborés ou dont la réalisation n'est politiquement guère assurée. Aucune réserve n'étant prévue pour de tels **risques de dépenses supplémentaires**, les révisions du plan entraînent en règle générale des dépassements importants. Ces prochaines années aussi, nous serons confrontés à des surplus de dépenses non négligeables dont il n'est pas tenu compte dans les présents chiffres. Il suffit de songer aux projets relevant du domaine de la prévoyance sociale (réductions tarifaires, investissements), de l'enseignement et de la recherche (entre autres les efforts accrus entrepris pour le Conseil des écoles polytechniques) ainsi que de l'agriculture (revendications futures en matière de prix et mesures éventuelles en faveur du placement des produits). Ces projets risquant donc de gonfler les dépenses, il est à craindre que leur croissance réelle ne soit nettement plus forte qu'envisagée.

123 Il est dans la nature des choses que les **prévisions à long terme concernant les recettes comportent de nombreux facteurs d'incertitude**. D'importants paramètres tels que la croissance réelle, le renchérissement, la structure des taux d'intérêt, l'état des capitaux, les opérations sur titres et les cours de change ne sont pas exactement chiffrables sur une période s'étendant jusqu'à quatre ans et demi. Aussi les estimations faites dans le plan financier doivent-elles être considérées comme des valeurs indicatives à l'intérieur d'une zone de dispersion. Ce qui importe c'est que les pronostics reposent sur des hypothèses économiques raisonnables (cf. chiffre 21). Toute supputation extrême, consistant p. ex. à

sentätigkeit in die weitere Zukunft, sind mit bedeutenden Risiken behaftet und deshalb als Grundlage für die längerfristige Ausrichtung des Haushaltsgebarens abzulehnen.

Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von 3,5 Prozent bleibt das für die Periode 1986—1989 prognostizierte **Einnahmenwachstum** hinter der angenommenen Wirtschaftsentwicklung zurück. Die sich abzeichnende strukturelle Schwäche der Bundeseinnahmen ist im wesentlichen darauf zurückzuführen, daß die Hauptträger des Einnahmenwachstums vergangener Jahre (direkte Bundessteuer, Verrechnungssteuer und Stempelabgaben) in den kommenden Jahren voraussichtlich nur noch im Gleichschritt mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung zunehmen werden. Die Gründe hierfür sind:

- die gewichtigen Ausfälle bei der **direkten Bundessteuer** infolge des Ausgleichs der kalten Progression in den Bezugsjahren **1986/87** sowie der Auswirkungen des neuen Berufsvorsorgegesetzes auf die beiden letzten Planungsjahre und
- die längerfristigen Entwicklungsaussichten der **Verrechnungssteuer** und der **Stempelabgaben**, bei denen realistisch mit einer deutlichen Abschwächung der jüngsten außerordentlich kräftigen Ertragsentwicklung gerechnet werden muß.

Es besteht deshalb die begründete Gefahr, daß das unbestrittenermaßen ungenügende Wachstum wichtiger Einnahmenquellen des Bundes (insbesondere der Zölle, Tabaksteuer, Verkehrsabgaben und Lenkungsabgaben), auf die rund 30 Prozent der Gesamteinnahmen entfallen, in Zukunft nicht mehr voll aufgefangen werden kann.

Müssen entgegen den heutigen Erwartungen in den Jahren 1988/89 die Folgen der kalten Progression erneut ausgeglichen werden, so verschlechtern sich die Einnahmenperspektiven in der Planungsperiode zusätzlich.

In dieser Beurteilung noch nicht berücksichtigt sind dabei zahlreiche hängige oder bevorstehende Fiskalvorlagen (so z.B. der Entwurf zu einem BG über die direkte Bundessteuer, die Motion zur Ausschaltung der Taxe occulte sowie die in Diskussion stehenden steuerlichen Maßnahmen zur Förderung des Finanzplatzes Schweiz), die zum Teil mit beträchtlichen Einnahmefällen verbunden wären und die schon bestehenden Schwierigkeiten spätestens zu Beginn der neunziger Jahre stark akzentuieren würden.

124 Zusammenfassend bleibt festzuhalten, daß trotz des erfreulichen Voranschlags 1986 die Haushaltsprobleme des Bundes nicht gelöst sind. Dank der nun seit rund fünfzehn Jahren beharrlich betriebenen Sanierungspolitik hat sich zwar die Lage der Bundesfinanzen seit Beginn des laufenden Jahrzehnts erheblich verbessert (Rückgang der Defizite und des prozentualen Gewichts der Zinsbelastung); der Schritt zu einer nachhaltigen Sanierung scheint aber in Anbetracht der gegen Ende der Planungsperiode wieder anwachsenden Defizite ernsthaft gefährdet.

Die Zahlen des überarbeiteten Finanzplanes dürften dabei ein eher **zu günstiges Bild** der zu erwartenden Haushaltsentwicklung vermitteln. Wie bereits ausgeführt, tragen sie allfälligen Mehrausgaben aus bedeutenden neuen Vorhaben beziehungsweise Intensivierungen bestehender Aufgaben noch nicht oder nur ungenügend Rechnung. Ob solche zusätzlichen Belastungen durch Mehreinnahmen aufgefangen werden

extrapolieren in l'avenir le développement extraordinaire des activités boursières observé ces dernières années, comporte de sérieux risques, de sorte qu'il faut y renoncer en tant que base pour l'orientation à long terme de la gestion des finances.

Évalué à 3,5 pour cent en moyenne, **l'accroissement des recettes** portant sur la période de 1986 à 1989 est inférieur à la croissance présumée de l'économie. La faiblesse structurelle que font apparaître les recettes fédérales provient surtout du fait que les principaux supports de leur croissance au cours des années écoulées (IFD, impôt anticipé et droits de timbre) n'augmenteront vraisemblablement, ces prochaines années, qu'au rythme de l'essor économique global. Les raisons en sont

- les moins-values considérables enregistrées au titre de **l'impôt fédéral direct** par suite de la compensation de la progression à froid durant les années de perception **1986/87** ainsi que les répercussions de la nouvelle loi sur la prévoyance professionnelle sur les deux dernières années du plan;
- l'évolution à long terme du produit de **l'impôt anticipé** et des **droits de timbre**, où il faut s'attendre — en étant réaliste — à un net affaiblissement du rendement, qui fut particulièrement élevé dans un passé récent.

Il y a par conséquent des raisons de craindre que la croissance sans conteste insuffisante d'importantes sources de recettes de la Confédération (notamment les droits de douane, l'impôt sur le tabac, les redevances routières et les taxes d'orientation), qui représentent environ 30 pour cent des recettes totales, ne pourra désormais plus être entièrement compensée.

Si d'autre part, contrairement aux attentes, les effets de la progression à froid doivent être à nouveau compensés en 1988/89, les perspectives de recettes s'aggraveront davantage encore durant la période de la planification.

Cette appréciation ne tient pas compte de nombreux projets fiscaux en suspens ou à venir (p.ex. celui d'une LF sur l'impôt fédéral direct, la motion exigeant l'élimination de la taxe occulte ainsi que les mesures fiscales envisagées pour promouvoir la place financière suisse), dont certains entraîneront des moins-values considérables et qui accroîtront sérieusement les difficultés dès le début des années nonante.

124 Relevons en résumé que, aussi réjouissant soit-il, le budget de 1986 n'a pas pour autant résolu les problèmes financiers de la Confédération. Certes, grâce à la politique d'assainissement qu'elle a pratiquée résolument depuis une quinzaine d'années, la Confédération a réussi à améliorer notablement sa situation budgétaire dès la présente décennie (recul des déficits et de la part relative de la charge d'intérêts), mais la tentative d'un redressement plus durable paraît sérieusement compromise au vu des déficits qui recroissent vers la fin de la période de la planification.

Les données du plan financier révisé reflètent à cet égard une **image trop favorable** de l'évolution présumée des finances. Nous avons en effet vu qu'elles ne tiennent pas ou pas assez compte des dépenses supplémentaires que pourraient occasionner de nouveaux projets importants ou l'extension de tâches existantes. Il est douteux que ces charges additionnelles puissent être compensées par des recettes. Or, la fai-

könnten, ist zu bezweifeln. Die prognostizierte Einnahmenschwäche entspringt nicht etwa einer zu vorsichtigen Schätzstrategie, sondern ergibt sich aus handfesten Mängeln der bestehenden Einnahmenordnung.

Die für 1989 zu erwertende merkente Verschlechterung der Haushaltslage muß ernstgenommen werden. Konkrete Anzeichen deuten darauf hin, daß sich der negative Trend zu Beginn der neunziger Jahre noch erheblich verstärken wird:

- Alleine durch das **Auslaufen der Kompensationen aus der Panzerbeschaffung und den Beschäftigungsmaßnahmen 1983** sowie durch den auf 1990 mit Sicherheit fällig werdenden **Ausgleich der kalten Progression** (Anpassung an die Teuerungsentwicklung 1984—1987) ist auf diesen Zeitpunkt mit Mehrbelastungen und Einnahmenausfällen von insgesamt knapp einer Milliarde zu rechnen. Bei einer allfälligen **Verzögerung des zweiten Maßnahmenpaketes zur Aufgabenverteilung** würde zudem ab 1990 vorübergehend auch die damit angestrebte Entlastung des Bundes wegfallen.
- Hinzu kommt die Gefahr, daß in den der Planungsperiode folgenden Jahren erhebliche Mehrbelastungen aus neuen Vorhaben mit **zusätzlichen Einnahmenausfällen** beträchtlichen Ausmaßes zusammentreffen könnten. So würden sich allein aus der Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer gemäß dem bisherigen Stand der parlamentarischen Beratung für den Bund Mindereinnahmen von netto über einer halben Milliarde ergeben.

125 In Anbetracht dieser wenig erfreulichen längerfristigen Perspektiven muß am bisherigen, auf eine **nachhaltige Sanierung der Bundesfinanzen** ausgerichteten Kurs konsequent festgehalten werden. Sollen neue Engpässe vermieden werden, so sind auch in Zukunft bei angestammten wie neuen Aufgaben **strenge Prioritäten zu setzen**. Nur wenn es dadurch gelingt, die seit Jahren vermißte **Handlungsfreiheit** zurückzugewinnen, wird der Bund den großen und dringenden Problemen der Zukunft rechtzeitig und mit genügendem Nachdruck begegnen können. Dies setzt indessen auch eine **gesicherte Finanzierung** der Bundesaufgaben voraus. Ein unbedachtes und voreiliges Eingehen auf die immer zahlreicheren Forderungen nach Steuererleichterungen mit ungewisser Kompensation würde den Bundeshaushalt vom klaren Kurs abbringen, die bereits erreichten Verbesserungen ernsthaft gefährden und damit Sinn und Zweck der mit der bisherigen Sanierungspolitik unzweifelhaft verbundenen Opfer in Frage stellen. Aus der Sorge um einen geordneten Haushalt heraus muß der Bundesrat daran festhalten, daß **sämtliche einnahmenmindernden Maßnahmen mit sicheren, vollwertigen und dauerhaften Kompensationen zu koppeln** sind. Mittelfristig gilt es eine **Einnahmenordnung** anzustreben, welche die dem Bund übertragenen Aufgaben **auf Dauer, flexibel und ohne zusätzliche Verschuldung finanzieren** kann.

13 Vergleich mit dem Finanzplan vom 2. Oktober 1984

Um einen aussagekräftigen Vergleich zwischen den bisherigen und den neu überarbeiteten Planungszahlen für die Jahre 1987/88 zu ermöglichen, muß der Finanzplan vom 2. Oktober 1984 um die seit seiner Verabschiedung eingetretene Entwicklung bei den Entlastungsmaßnahmen ergänzt werden. Der alte Finanzplan zeigte die Haushaltsentwicklung 1986 bis 1988 in drei Stufen auf (vgl. dazu S. 150* f. der Botschaft zum Voran-

blesse qui caractérise ces dernières provient du régime des recettes manifestement déficient et non d'une estimation par trop prudente.

La nette aggravation de la situation financière pour 1989 ne saurait être prise à la légère. Des signes tangibles indiquent que la tendance négative s'accroîtra encore au début des années nonante:

- Le fait qu'à elles seules, les **compensations pour l'acquisition des chars de combat** et les **mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi tirent à leur fin et que la compensation de la progression à froid** vient à échéance en 1990 (adaptation au renchérissement 1984—1987) laisse prévoir pour cette date des dépenses supplémentaires et des pertes de recettes de près d'un milliard au total. Un **retard éventuel dans le deuxième volet de la répartition des tâches** supprimerait en outre provisoirement, à partir de 1990, l'allègement visé par ce dernier.
- Les charges supplémentaires considérables provenant de nouveaux projets risquent par ailleurs de coïncider avec des **moins-values additionnelles** importantes durant les années suivant la période de la planification. C'est ainsi que seule l'entrée en vigueur de la LF sur l'impôt fédéral direct causerait, dans l'état actuel des débats parlementaires, une perte nette de recettes dépassant le demi-milliard.

125 Compte tenu de ces perspectives à long terme peu réjouissantes, nous poursuivrons de manière conséquente notre politique axée sur un **assainissement durable des finances fédérales**. Pour éviter de nouvelles impasses, il nous faudra également à l'avenir fixer des **priorités strictes** pour les tâches existantes et futures. Ce n'est qu'en retrouvant par ce biais la **liberté d'action** qui lui manquait depuis des années que la Confédération pourra faire face, suffisamment tôt et avec la fermeté voulue, aux gros et urgents problèmes que lui réserve l'avenir. Cela suppose toutefois aussi que le **financement** de ses tâches soit **assuré**. Une acceptation irréfutable parce que précipitée des exigences toujours plus nombreuses en matière d'allégements fiscaux, sans que leur compensation soit garantie, ferait dévier les finances fédérales de l'orientation définie ci-dessus, en compromettant sérieusement les améliorations réalisées et en remettant en question le sens et l'objectif des sacrifices nécessités par une politique d'assainissement telle que nous l'avons suivie jusqu'ici. Par souci d'un budget équilibré, nous devons insister pour que toutes les mesures occasionnant une perte de recettes soient liées à des **compensations sûres, intégrales et durables**. Il nous faut viser à moyen terme un **régime des recettes** permettant à la Confédération de **financer ses tâches d'une façon permanente, avec la souplesse voulue et sans qu'elle s'endette davantage**.

13 Comparaison avec le plan financier du 2 octobre 1984

Pour établir une comparaison significative entre les chiffres actuels et les données révisées pour les années 1987/88, le plan financier du 2 octobre 1984 doit être ajusté en fonction de l'évolution survenue depuis son adoption dans les mesures d'allègement. L'ancien plan financier montrait l'évolution des finances de 1986 à 1988 en trois phases (cf. p. 150* s du message relatif au budget de 1985, papier bleu). Par rapport à la

schlag 1985; blaues Papier). Ausgehend von der ersten Stufe, welche die Ausgaben- und Einnahmenentwicklung aufgrund der bestehenden Rechtserlasse (sogenannte Grundlast) sowie die ab 1985 geplanten Entlastungen erfaßte, sind im einzelnen folgende Anpassungen vorzunehmen:

	1987	1988
	Millionen Franken — millions de francs	
Mindereausgaben aus		
— Sparmaßnahmen 1984	— 320	— 320
— Aufgabenteilung	— 150	— 160
— Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben	— 310	— 310
Mehreusgaben infolge		
— des Verzichtes auf die Beteiligung der Kantone bei der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB	+ 220	+ 230
Mehreinnahmen aufgrund		
— der Neuregelung beim Kantonsanteil am Reinertrag der Alkoholverwaltung	+ 110	+ 110

Eine Gegenüberstellung der neuen Planungszahlen mit dem um die genannten Anpassungen ergänzten Finanzplan vom 2. Oktober 1984 ergibt folgende Abweichungen:

	F 1987 F	P 1988 P
	Millionen Franken — millions de francs	
Mehrausgaben.	370	770
Mehreinnahmen.	140	630
Nettoverschlechterung.	230	140

Die wichtigsten Ursachen für die insgesamt beträchtlichen **Mehrausgaben** finden sich in den folgenden Bereichen:

Abweichungen gegenüber ergänztem F vom 2. 10. 1984 Variations par rapport au F complété du 2. 10. 1984		
	1987	1988
	Millionen Franken — millions de francs	
Ausgaben	+ 370	+ 770
davon:		
— Exportrisikogarantie	+ 160	+ 180
— Kantonsanteile	+ 20	+ 190
— Revision des Invalidenversicherungsgesetzes	+ 70	+ 60
— angewandte Forschung	+ 50	+ 50
— Bahn 2000	+ 40	+ 50
— Verwertung von Zucker, Milch und Brotgetreide	+ 50	+ 30
— Vorziehen der AHV/IV-Renten Anpassung auf den 1. 1. 1986	— 120	+ 150

Die Verbesserungen bei den **Einnahmen** sind das Ergebnis gegenläufiger Schätzungskorrekturen. Den Ausschlag geben dabei die sehr beträchtlichen Mehreinnahmen bei den Stempelabgaben (erhöhte Ausgangsbasis 1985) sowie bei der direkten Bundessteuer (1988 kein Einnahmefall infolge Ausgleichs der kalten Progression).

première phase, où l'évolution des dépenses et des recettes était évaluée sur la base de la législation existante (charges dites de base) et des allègements prévus dès 1985, il convient de procéder aux adaptations ci-après:

- Dépenses moindres:**
 - mesures d'économies de 1984
 - répartition des tâches
 - suppression de la quote-part des cantons aux droits de timbre
- Dépenses supplémentaires:**
 - renonciation à la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF
- Recettes supplémentaires:**
 - nouvelle réglementation de la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools

En confrontant les nouvelles données du plan avec le plan financier du 2 octobre 1984, ajusté en fonction des montants ci-dessus, on obtient les écarts suivants:

- Dépenses supplémentaires
- Recettes supplémentaires
- Détérioration nette

Les principales causes des **dépenses supplémentaires**, qui sont dans l'ensemble considérables, se trouvent dans les domaines ci-après:

- Dépenses**
dont
- Garantie contre les risques à l'exportation
 - Quotes-parts des cantons
 - Révision de la loi sur l'assurance-invalidité
 - Recherche appliquée
 - Rail 2000
 - Placement du sucre, du lait et des céréales panifiables
 - Adaptation anticipée des rentes AVS/AI au 1^{er} janvier 1986

L'amélioration obtenue dans les **recettes** résulte des corrections inverses des estimations, notamment d'un surplus de recettes important au titre des droits de timbre (données de base plus élevées en 1985) et de l'impôt fédéral direct (pas de moins-values en 1988 par suite de la compensation de la progression à froid).

Abweichungen gegenüber ergänztem F vom 2. 10. 1984
Variations par rapport au F complété du 2. 10. 1984
1987 1988
Millionen Franken — millions de francs

Einnahmen	+ 140	+ 630	Recettes
davon:			dont
— Direkte Bundessteuer	+ 50	+ 650	— Impôt fédéral direct
— Verrechnungssteuer	+ 50	— 100	— Impôt anticipé
— Stempelabgaben	+ 350	+ 400	— Droits de timbre
— Warenumsatzsteuer	— 100	— 100	— Impôt sur le chiffre d'affaires
— Verkehrsabgaben	— 191	— 193	— Redevances routières
— Treibstoffbelastung	— 80	— 90	— Imposition des carburants

Der Finanzplan vom 2. Oktober 1984 prognostizierte ohne die geplanten Entlastungen deutlich defizitäre Ergebnisse. Für den Fall, daß sämtliche Entlastungsmaßnahmen verwirklicht würden, stellte er dagegen für die kommenden Jahre Haushaltsüberschüsse in Aussicht. **Das Ergebnis der Finanzplanüberarbeitung hält sich für die Jahre 1987/88 etwa in der Mitte dieser beiden Entwicklungsmöglichkeiten.** Gegenüber der günstigeren Variante ergeben sich zwar für beide Jahre markante Verschlechterungen von je gut 700 Millionen, die jedoch zum größeren Teil auf Abstriche am Entlastungsprogramm des Bundesrates zurückzuführen sind (insbesondere Verzicht auf Beteiligung der Kantone bei der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB: 230 Millionen; Nichteintreten des Nationalrates auf die Energie-WUST: 300 Millionen). Abgesehen davon halten sich die Abweichungen für das Jahr 1987 in recht engen Grenzen. Die verhältnismäßig hohen Mehrausgaben und -einnahmen im Perspektivjahr 1988 sind wie gezeigt im wesentlichen auf ein paar wenige Ursachen zurückzuführen.

Für das **Jahr 1987** interessiert zusätzlich der Vergleich mit dem um die realisierten Entlastungsmaßnahmen **bereinigten Legislaturfinanzplan vom 18. Januar 1984**. Mit Mehrausgaben von knapp 700 Millionen (+3 Prozent) und Mehreinnahmen von rund einer halben Milliarde (+2 Prozent) halten sich die Abweichungen in Anbetracht der mit der Finanzplanung verbundenen Unsicherheiten in vertretbaren Grenzen.

2 Rahmenbedingungen

21 Wirtschaftliche Aussichten bis 1989

Die bisherigen positiven Annahmen über die zukünftige Wirtschaftsentwicklung, wie sie bereits dem Finanzplanbericht vom 2. Oktober 1984 zugrunde liegen, können grundsätzlich beibehalten werden.

Die **Weltwirtschaft** befindet sich im dritten Jahr des Aufschwunges. Die Aussichten auf eine Fortsetzung des Wirtschaftswachstums sind gut. Neben den konjunkturellen Spitzenreitern, den USA und Japan, weisen nunmehr auch die meisten europäischen Industrieländer dank abnehmender Inflation, stabilitätsorientierter Geldpolitik und zunehmender Investitionsneigung ein sich selbst verstärkendes Wachstum auf.

Die weltwirtschaftliche Expansion könnte indessen gefährdet werden durch die hohen Budget- und Zahlungsbilanzdefizite in den USA, die Verschuldungsprobleme in den Entwicklungs- und Schwellenländern sowie die störenden Schwankungen der Wechselkurse. Außerdem wird die Nachfrage in Europa durch die nach wie vor hohe Arbeitslosigkeit (rund 12,5 Millionen Arbeitslose) geschwächt. Unter den genannten Umstän-

Sans les allégements prévus, le plan financier du 2 octobre 1984 annonçait des résultats nettement déficitaires. Il envisageait par contre des excédents de recettes pour les prochaines années au cas où toutes les mesures d'allégement seraient réalisées. **Le résultat de la révision du plan se situe à peu près au milieu de ces deux tendances pour 1987/88.** Par rapport à la variante plus favorable, on constate certes une aggravation de plus de 700 millions pour ces deux années, qui provient toutefois pour plus de la moitié des amputations que nous avons opérées sur le programme d'allégement (renonciation à la participation des cantons à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF: 230 millions; non-entrée en matière du Conseil national sur l'IchA sur l'énergie: 300 millions). Pour le reste, les variations pour 1987 se tiennent dans des limites restreintes. Comme on le voit, les dépenses et recettes supplémentaires relativement élevées pour l'année des perspectives 1988 sont dues à un nombre limité de facteurs.

Pour **l'année 1987**, il est en outre intéressant de comparer les chiffres avec le **plan financier de la législature du 18 janvier 1984, corrigé** par les mesures d'allégement réalisées. Avec un surcroît de dépenses d'un peu moins de 700 millions (+3%) et des recettes additionnelles de près d'un demi-milliard (+2%), les variations se tiennent dans des limites acceptables compte tenu des incertitudes liées à la planification financière.

2 Conditions générales

21 Perspectives économiques jusqu'en 1989

Les hypothèses positives admises jusqu'à ce jour concernant l'évolution future de l'économie, sur lesquelles repose le rapport sur le plan financier du 2 octobre 1984, conservent en principe leur validité.

L'économie mondiale bénéficie d'un essor pour la troisième année consécutive et les perspectives quant à son prolongement sont bonnes. En plus des Etats-Unis et du Japon, qui viennent au premier rang de l'expansion conjoncturelle, la plupart des pays industrialisés de l'Europe enregistrent une croissance dynamique grâce à un fléchissement de l'inflation, à une politique monétaire axée sur la stabilité et une propension accrue aux investissements.

L'expansion de l'économie mondiale pourrait cependant être menacée par les déficits élevés du budget et de la balance des paiements des Etats-Unis, les problèmes d'endettement des pays en développement et en voie d'industrialisation ainsi que les fluctuations perturbatrices des cours de changes. La demande en Europe se trouve en outre affaiblie par le chômage élevé (environ 12,5 millions de chômeurs). Dans ces

den bleibt der wachstumsfeindliche protektionistische Druck auf beiden Seiten des Atlantik stark.

Die Wachstumsmöglichkeiten der **schweizerischen Volkswirtschaft** sind durch das Arbeitskräfteangebot einerseits und die Produktivitätsentwicklung andererseits begrenzt. Die Beschäftigung dürfte weiterhin etwas zunehmen, da bis 1987 noch größere Jahrgänge ins erwerbsfähige Alter eintreten. Bei ausreichenden Nachfrageimpulsen aus dem In- und Ausland dürfte die Arbeitslosigkeit auf einem niedrigen Stand gehalten und ein jährliches reales Wirtschaftswachstum von durchschnittlich 1—2 Prozent erwartet werden können.

Die erhebliche Zunahme der Ausrüstungsinvestitionen sowie die verbesserte Ertragslage der schweizerischen Unternehmungen in den letzten zwei Jahren waren Ausdruck der beschleunigten, erfolgreichen Anpassung der Wirtschaft und den raschen Wandel der wirtschaftlichen und technischen Strukturen. Darüber hinaus schufen hohe Innovationsbereitschaft, berufliche Mobilität sowie verstärkte Rücksicht auf die natürliche Umwelt günstige Bedingungen für ein Wachstum im Gleichgewicht.

Unter der Voraussetzung einer stabilitätsbewußten Geldpolitik und einer in etwa unveränderten Staatsquote dürfte die Teuerung gemessen an den Konsumentenpreisen im Durchschnitt 3 Prozent betragen.

22 Stand Entlastungsmaßnahmen, Projekt EFFI

221 Das Anschlußprogramm (Bundesgesetz über die Sparmaßnahmen 1984; SR 611.02) wurde im Dezember 1984 von den eidgenössischen Räten verabschiedet. Es löst die bis 1985 befristete lineare Kürzung der Bundesbeiträge ab. Mit rund 320 Millionen fallen die realisierten jährlichen Minderausgaben um etwa 40 Millionen geringer aus als geplant. Gewichtige Abstriche an den vom Bundesrat beantragten Einsparungen nahm das Parlament insbesondere bei der Forschungsförderung, der Berufsbildung sowie beim öffentlichen Verkehr (Tarifannäherung) vor.

222 Die Aufgabenneuverteilung bringt eine begrenzte Verlagerung der Ausgabenlast vom Bund auf die Kantone mit sich. Im Einverständnis mit den Kantonen erwartet der Bundesrat von diesem primär staatspolitisch motivierten Vorhaben eine jährliche Entlastung des Bundeshaushalts in der Höhe von 180 Millionen (Botschaft vom 28. September 1981, BBl 1981 III 737). Nachdem aber das Parlament bei der Beratung des **ersten Maßnahmenpaketes** einzelnen Anträgen nicht oder nur teilweise Folge leistete (Wohnbauförderung, Straf- und Massnahmenvollzug; Beschlüsse vom 5. Oktober 1984, BBl 1984 III 11) und die Stipendienvorlage in der Volksabstimmung vom 10. März 1985 verworfen wurde, kann das angestrebte Entlastungsziel nicht mehr erreicht werden. Weil sich die Mehrbeteiligung der Kantone im Rahmen der Teilrevision der Krankenversicherung verzögert hat, beantragt der Bundesrat, den Kantonsbeitrag an die AHV etwas langsamer als vorgesehen abzubauen (Botschaft vom 3. Juli 1985, BBl 1985 II 701). Falls das Parlament dieser Regelung zustimmt, dürfen in den Jahren 1986—1989 aus dem ersten Paket Einsparungen von je rund 150 bis 160 Millionen erwartet werden (im Finanzplan vom 2. Oktober 1984 eingestellte Minderausgaben: 200 Millionen 1986, 140 Millionen 1987, 160 Millionen 1988). Für den Endzustand ab 1990 ist indessen mit einer finanziell ausgeglichenen Bilanz zu rechnen. Die Entlastungsvorgabe von 180 Millionen muß deshalb ausschließlich mit dem **zweiten Maßnahmenpaket**, das sich zur Zeit in der Vernehmlassung befindet, verwirklicht werden.

conditions, les contraintes protectionnistes pesant sur la croissance demeurent fortes des deux côtés de l'Atlantique.

Les possibilités de croissance de l'**économie suisse** sont limitées par l'offre de main-d'œuvre, d'une part, et l'évolution de la productivité, d'autre part. L'emploi continuera d'augmenter quelque peu, car un grand pourcentage de jeunes atteindront jusqu'en 1987 l'âge d'exercer une profession. Si les stimulants de la demande en Suisse et à l'étranger sont suffisants, le chômage devrait rester à un faible niveau et la croissance économique pourrait se situer entre 1 et 2 pour cent en moyenne par an.

L'augmentation considérable des investissements d'équipement et l'amélioration de la situation de rendement des entreprises suisses au cours des deux dernières années montrent combien rapidement notre industrie a su s'adapter, tout en reflétant le profond changement des structures économiques et techniques. La disponibilité élevée en matière d'innovations, la grande mobilité professionnelle et le respect accru de l'environnement naturel ont créé les conditions propices à une croissance équilibrée.

Si notre politique monétaire demeure axée sur la stabilité et que la quote-part de l'Etat reste plus ou moins la même, le renchérissement selon les prix à la consommation ne devrait pas dépasser 3 pour cent en moyenne.

22 Etat des mesures d'allégement, projet EFFI

221 Le programme complémentaire (LF concernant les mesures d'économie de 1984; RS 611.02) a été adopté par les Chambres en décembre 1984. Il remplace la réduction linéaire des subventions, qui était limitée jusqu'à fin 1985. Chiffrées à quelque 320 millions, les économies annuelles sont inférieures d'environ 40 millions à celles que prévoyait le plan. Vous avez réduit de manière substantielle les économies que nous avons notamment proposées au titre de l'encouragement de la recherche, de la formation professionnelle et des transports publics (rapprochement tarifaire).

222 La nouvelle répartition des tâches entraîne un transfert limité des charges de la Confédération sur les cantons. En accord avec ces derniers, nous attendons de ce projet — qui est motivé par des considérations d'ordre institutionnel — un allégement annuel des charges de quelque 180 millions (message du 28 septembre 1981, FF 1981 III 705). Le Parlement ayant toutefois rejeté, en partie du moins, certaines propositions lors de l'examen du **premier volet des mesures** (aide à la construction de logements, exécution des peines et mesures; arrêtés du 5 octobre 1984, FF 1984 III 10) et le projet concernant les bourses d'étude ayant été refusé en votation populaire le 10 mars 1985, cet objectif n'est plus réalisable. Comme la participation accrue des cantons dans le cadre de la révision partielle de l'assurance-maladie a été retardée, nous proposons de réduire un peu plus lentement que prévu la contribution des cantons à l'AVS (message du 3 juillet 1985, FF 1985 II 705). L'adoption de cette réglementation par les Chambres permettrait d'économiser sur ce premier volet 150 à 160 millions dans chacune des années 1986 à 1989 (le plan financier du 2 octobre 1984 prévoyait 200 millions en 1986, 140 millions en 1987 et 160 millions en 1988). On compte, cependant, que le bilan sera équilibré en fin de période, soit dès 1990. C'est pourquoi l'allégement visé de 180 millions devait être réalisé exclusivement avec le **deuxième volet des mesures, qui est en cours de consultation**.

223 Am 9. Juni 1985 stimmten Volk und Stände der definitiven Aufhebung des **Kantonsanteils am Ertrag der Stempelabgaben** sowie der Neufestsetzung des **Kantonsanteils am Reinertrag der Alkoholverwaltung** auf 10 Prozent zu. Im Finanzplan vom 2. Oktober 1984 wurde für beide Maßnahmen zusammen mit einer jährlichen Haushaltsverbesserung von 420 Millionen gerechnet. Infolge höherer Stempelerträge dürften die Verbesserungen in den Jahren 1987—1989 voraussichtlich rund 500 Millionen betragen.

224 Die Neuregelung bei den Treibstoffzöllen bringt für den Bund Mehrausgaben im Straßenbereich von rund 400 Millionen mit sich, die zur Hauptsache die Kantone entlasten. Mit Rücksicht auf die Haushaltslage hatte der Bundesrat beantragt, die Mehrleistungen des Bundes seien durch die Kantone etwa zur Hälfte zu kompensieren. Der Voranschlag 1985 wie auch die Finanzplanung für die Jahre 1986—1988 gingen deshalb davon aus, **die Kantone würden sich an der Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen der SBB im regionalen Personenverkehr beteiligen**, und berücksichtigten entsprechende Entlastungen in der Höhe von 200 bis 230 Millionen. In der Zwischenzeit wurde jedoch auf dieses Vorhaben verzichtet, was für den Bund erhebliche Mehrausgaben zur Folge haben wird.

Eine Bilanz der Maßnahmen, die sich auf das finanzielle Verhältnis zwischen Bund und Kantonen auswirken, ergibt für den Bundeshaushalt per Saldo eine jährliche Entlastung von rund 350 Millionen. Diese Lastenverschiebung bleibt hinter dem Betrag zurück, den die Kantone aus den befristeten Sparmaßnahmen 1980 (BBI 1980 I 477) bis 1985 zu tragen haben, und erreicht das vom Bundesrat angestrebte Entlastungsziel von einer halben Milliarde nicht.

225 Die vom Bundesrat beantragte **Unterstellung der Energieträger unter die Warenumsatzsteuer** (Botschaft vom 25. Juni 1980, BBI 1980 II 909) ist nach wie vor im Parlament hängig. Nachdem der Nationalrat in der Herbstsession 1985 Nichteintreten beschlossen hat, muß indessen davon ausgegangen werden, daß diese Vorlage **im Parlament scheitern** wird. Im Rahmen seines Entlastungsprogrammes hatte der Bundesrat aus der Besteuerung der bisher von der Warenumsatzsteuer befreiten Energieträger (Gas, Elektrizität, feste und flüssige Brennstoffe) Mehreinnahmen von netto rund 300 Millionen erwartet. Um den Wegfall dieser bis anhin in Rechnung gestellten Haushaltsverbesserung ausgleichen zu können, wird er andere Maßnahmen auf der Einnahmenseite prüfen und allenfalls beantragen müssen.

226 Mit dem **Projekt EFFI** verlangte der Bundesrat eine Sonderanstrengung für ein sparsames und wirtschaftliches Handeln der Verwaltung. Aufgrund der von den Ämtern erarbeiteten Maßnahmen können über 900 Stellen sowie 2,3 Millionen Arbeitsstunden und 15 Millionen wiederkehrende Sachausgaben eingespart werden. Dieses erfreuliche Ergebnis, das ab 1987 voll erreicht wird, ist im Finanzplan berücksichtigt. Die eingesparten Stellen und Arbeitsstunden werden dazu dienen, 130 bis Ende 1986 befristete Stellen abzubauen sowie neue oder wachsende Aufgaben und die Arbeitszeitverkürzung weitgehend mit dem heute verfügbaren Personal aufzufangen. Dank EFFI lassen sich zukünftige Begehren um Erhöhung des Gesamtstellenbestandes stark reduzieren, aber nicht völlig vermeiden. Die Realisierung einer Vielzahl der von den Ämtern erarbeiteten Maßnahmen bedingt verstärkte Rationalisierungsanstrengungen. Zusätzlich zu den in den bisherigen Planungszahlen eingestellten Mitteln sind dafür im Voranschlag 1986 und im Finanzplan 1987 einmalige Mehrausgaben von knapp 7 beziehungsweise 4 Millionen vorgesehen. Für eine ausführlichere Darstellung dieses Projektes sei auf die gesonderte Berichterstattung verwiesen.

223 Le 9 juin 1985, le peuple et les cantons ont accepté la suppression de la **quote-part des cantons au produit des droits de timbre** ainsi que la nouvelle fixation à 10 pour cent de la **quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools**. Selon le plan financier du 2 octobre 1984, ces deux mesures devaient améliorer le budget de 420 millions par an. Or, grâce à une augmentation du produit des droits de timbre, l'amélioration est évaluée à environ 500 millions pour les années 1987 à 1989.

224 La nouvelle réglementation des droits sur les carburants coûte à la Confédération quelque 400 millions de plus pour les routes, montant qui allège pour l'essentiel la charge des cantons. Vu la situation financière, nous avons proposé de faire participer les cantons pour moitié environ aux prestations supplémentaires de la Confédération. Aussi le budget de 1985 et la planification pour les années 1986 à 1988 ont-ils admis que les **cantons contribueraient à l'indemnisation des prestations de service public fournies par les CFF dans le transport régional des voyageurs**, puisqu'ils prévoient des allègements de l'ordre de 200 à 230 millions. Mais ce projet a entre-temps été abandonné, ce qui entraînera des dépenses supplémentaires considérables pour la caisse fédérale.

Les mesures qui influent sur le rapport financier entre la Confédération et les cantons se traduisent en définitive par un allègement global de quelque 350 millions par an. Ce transfert de charges demeure en-deçà du montant que doivent supporter les cantons au titre du programme d'économies 1980, limité à fin 1985 (FF 1980 I 477), et il n'atteint pas le demi-milliard que nous avons visé comme objectif d'allègement.

225 Notre proposition de **soumettre les agents énergétiques à l'impôt sur le chiffre d'affaires** (message du 25 juin 1980, FF 1980 II 925) est toujours en instance devant le Parlement. Le Conseil national ayant décidé de ne pas entrer en matière durant la session d'automne 1985, il y a cependant lieu d'admettre que ce projet sera **rejeté par le Parlement**. Dans le cadre de notre programme d'allègement, nous avons prévu que l'imposition des agents énergétiques (gaz, électricité, combustibles solides et liquides) jusqu'ici exonérés de l'ICHA, rapporterait quelque 300 millions nets. Or, afin de pouvoir compenser cette suppression, nous devons examiner d'autres mesures sur le plan des recettes et éventuellement vous les proposer.

226 Avec le **projet EFFI**, nous avons demandé à l'administration d'entreprendre des efforts particuliers en vue d'une gestion parcimonieuse et rationnelle. Les mesures élaborées par les offices permettent d'économiser plus de 900 postes ainsi que 2,3 millions d'heures de travail et 15 millions en dépenses d'équipement par an. Ce résultat réjouissant, qui se réalisera pleinement en 1987, est pris en considération dans le plan financier. Il permettra de supprimer 130 postes autorisés jusqu'à fin 1986 et d'assurer en grande partie, avec le personnel actuellement disponible, des tâches nouvelles ou en extension ainsi que la réduction de la durée du travail. Grâce au projet EFFI, les demandes futures concernant un relèvement de l'effectif total des postes pourront être fortement réduites, mais pas entièrement évitées. La réalisation de nombreuses mesures parmi celles qu'ont élaborées les offices implique des efforts accrus de rationalisation. En plus des chiffres qui figuraient jusqu'ici dans le plan, le budget de 1986 et le plan financier de 1987 prévoient à ce titre des dépenses uniques de près de 7, resp. 4 millions. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au compte rendu séparé sur ce projet.

23 Ausgleich kalte Progression 1988/89

Entgegen den Annahmen des Finanzplanes vom 2. Oktober 1984 wird davon ausgegangen, daß **in den Jahren 1988/89 kein erneuter Ausgleich der Folgen der kalten Progression vorzunehmen sein wird.** Dies hatte zur Folge, daß die Schätzungen für die direkte Bundessteuer in den beiden letzten Planungsjahren um je rund 400 Millionen angehoben werden konnten, was nach Abzug der Kantonsanteile Haushaltsverbesserungen in der Größenordnung von 280 Millionen ergab.

Gemäß dem Bundesgesetz vom 7. Oktober 1983 (AS 1984 584) sind die Folgen der kalten Progression dann auszugleichen, wenn sich der Landesindex der Konsumentenpreise seit der letzten Anpassung um 7 Prozent oder mehr erhöht hat (zwingende Regelung ohne Handlungsspielraum für den Bundesrat). Maßgeblich für die Veranlagungsperiode 1987/88 (Bezugsjahre 1988/89) ist der Teuerungsanstieg vom 31. Dezember 1983 bis 31. Dezember 1985. Aufgrund der bis August 1985 aufgelaufenen Teuerung (4,9 Prozent) sowie der Aussichten bis Ende Jahr ist aus heutiger Sicht davon auszugehen, daß **die maßgebende Schwelle von 7 Prozent nicht erreicht** wird. Sollte sich entgegen den heutigen Erwartungen die Teuerung in den letzten 4 Monaten des laufenden Jahres stark beschleunigen und damit Ende 1985 den kritischen Wert erreichen, so müßte gegenüber den in den Perspektiven 1988/89 eingestellten Zahlen mit Mindereinnahmen bei der direkten Bundessteuer von rund 400 Millionen und einer Verschlechterung der Ergebnisse in der Größenordnung von 280 Millionen gerechnet werden.

Selbst im wahrscheinlichen Falle, daß in den Jahren 1988/89 von einem erneuten Ausgleich abgesehen werden kann, wird indessen die Bundeskasse bloß **vorübergehend** von weiteren Einnahmenausfällen verschont. Die in der Zeit vom 31. Dezember 1983 bis 31. Dezember 1985 aufgelaufene Teuerung wird spätestens zusammen mit der Teuerung der Jahre 1986/87 zu Beginn der neunziger Jahre (Veranlagungsperiode 1989/90 mit Fälligkeitsjahren 1990/91) ausgeglichen werden müssen. Auf diesen Zeitpunkt muß denn auch mit einem überaus kräftigen Einnahmenausfall von rund 800 Millionen pro Jahr (ohne Abzug der Kantonsanteile) gerechnet werden.

3 Haushaltsentwicklung im einzelnen

31 Ausgaben

Grafische Darstellungen zum voraussichtlichen Verlauf der Ausgaben nach Aufgabengebieten bis 1989 finden sich in den entsprechenden Kapiteln der Botschaft zum Voranschlag 1986. Die Ausgabenentwicklung nach Sachgruppen, Funktionen und volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten ist in den Tabellen im Anhang dargestellt.

311 Soziale Wohlfahrt

Soziale Wohlfahrt	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Prévoyance sociale
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	4 996	5 271 (+ 5,5)	5 647 (+ 7,1)	5 736 (+ 1,6)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Die Ausgabenentwicklung wird vor allem durch die Rentenanpassung 1988, die laufenden Revisionen bei den Ergänzungs-

23 Compensation de la progression à froid 1988/89

Contrairement aux hypothèses du plan financier du 2 octobre 1984, nous admettons qu'il ne sera **pas nécessaire de compenser à nouveau les effets de la progression à froid en 1988/89.** De ce fait, les estimations concernant l'impôt fédéral direct ont pu être relevées d'environ 400 millions dans chacune des deux dernières années du plan, ce qui a provoqué une amélioration de l'ordre de 280 millions, après déduction des quotes-parts cantonales.

Selon la loi fédérale du 7 octobre 1983 (RO 1984 584), les effets de la progression à froid doivent être compensés lorsque l'indice suisse des prix à la consommation a augmenté de 7 pour cent ou davantage depuis la dernière adaptation (prescription impérative ne laissant aucune marge de manœuvre au Conseil fédéral). Est déterminante pour la période de taxation 1987/88 (années de perception 1988/89) la progression du renchérissement du 31 décembre 1983 au 31 décembre 1985. Compte tenu du renchérissement enregistré jusqu'en août (4,9 pour cent) et des perspectives d'ici à la fin de l'année, il y a lieu d'admettre que **le seuil décisif de 7 pour cent ne sera pas franchi.** Si, contrairement aux attentes, le renchérissement devait s'accroître fortement durant les quatre derniers mois de 1985 et atteindre le taux fatidique, il faudrait s'attendre, par rapport aux perspectives 1988/89, à des moins-values d'environ 400 millions au titre de l'IFD et à une aggravation des résultats de l'ordre de 280 millions.

Même si l'on peut renoncer à une nouvelle compensation en 1988/89, ce qui est probable, la caisse fédérale ne sera épargnée que **temporairement** d'autres pertes de recettes. En effet, le renchérissement accumulé entre fin 1983 et fin 1985 devra être compensé au plus tard, avec celui des années 1986/87, au début des années nonante (période de taxation 1989/90, années d'échéance 1990/91). Aussi faut-il compter, à cette date, avec une perte de recettes considérable évaluée à 800 millions par an (sans déduction des quotes-parts des cantons).

3 L'évolution des finances dans le détail

31 Dépenses

Les graphiques concernant l'évolution présumée des dépenses par groupes de tâches jusqu'en 1989 se trouvent sous les chapitres correspondants du message relatif au budget de 1986. Quant à l'évolution des dépenses par groupes spécifiques, fonctions et critères économiques, nous vous prions de consulter les tableaux de l'annexe.

311 Prévoyance sociale

L'évolution des dépenses est principalement influencée par l'adaptation des rentes en 1988, les révisions périodiques des

leistungen und der Invalidenversicherung sowie die Auswirkungen der Aufgabenneuverteilung beeinflusst.

Bei der AHV/IV ist für 1988 eine generelle **Rentenanpassung** berücksichtigt. Aufgrund der angenommenen Preis- und Lohnentwicklung dürfte sie etwa 7 bis 8 Prozent betragen, was gemäß dem heute geltenden Beitragssatz für den Bund mit Mehrausgaben von rund 270 Millionen verbunden wäre.

Bei den **Ergänzungsleistungen** sind die Kosten der Revision gemäß Antrag des Bundesrates berücksichtigt (rund 60 Millionen gemäß heutigem Finanzierungsschlüssel), nicht jedoch die Mehrkosten der vom Ständerat beschlossenen weitergehenden Verbesserungen. Erstmals in die Finanzplanung eingestellt sind Mehrausgaben aus der gegenüber der 10. AHV-Revision vorgezogenen **Änderung des Invalidenversicherungsgesetzes**, die anfänglich 70 Millionen betragen.

Über den Inhalt der **10. AHV-Revision** ist noch nicht entschieden worden. Die Botschaft ist nicht vor Ende der laufenden Legislaturperiode zu erwarten.

Die finanziellen Auswirkungen des ersten Maßnahmenpakets zur **Aufgabenneuverteilung** sind erstmals in der Finanzplanung berücksichtigt. Verglichen mit der geltenden Lastenverteilung ergeben sich für den Bund einerseits Mehrausgaben infolge der schrittweisen Übernahme der Kantonsbeiträge an die AHV. Andererseits wird der Bund durch die Herabsetzung seiner Beiträge an die Ergänzungsleistungen und durch die hälftige Beteiligung der Kantone am Bundesbeitrag an die **Krankenkassen** entlastet.

Finanzierung der Krankenkassen gemäß Aufgabenneuverteilung

	F 1987 F	P 1988 P	P 1989 P	
	Millionen Franken — millions de francs			
Bundesbeitrag an Krankenkassen . . .	930	965	1 006	Contribution fédérale aux caisses-maladie
Beteiligung der Kantone	—	483	503	Contribution des cantons
Verbleibende Nettobelastung des Bundes (in den Planungszahlen eingestellt)	930	482	503	Charge nette de la Confédération (prévue dans les chiffres du plan)

In der Finanzplanung nicht Rechnung getragen wird den Auswirkungen der im Mai 1985 eingereichten Volksinitiative des Krankenkassen-Konkordates; bei deren Annahme könnten sich Mehrausgaben von rund 1 Milliarde ergeben.

prestations complémentaires et de l'assurance-invalidité ainsi que les répercussions de la nouvelle répartition des tâches.

Pour 1988, il est tenu compte d'une **adaptation générale des rentes** de l'AVS/AI. Son taux est évalué entre 7 et 8 pour cent, sur la base de l'évolution probable des prix et des salaires, ce qui coûterait à la Confédération quelque 270 millions de plus d'après les contributions qu'elle verse actuellement.

Les **prestations complémentaires** tiennent compte des coûts qu'entraîne la révision selon nos propositions (environ 60 millions selon la clé de répartition actuelle), mais non des dépenses supplémentaires qui résultent des améliorations plus substantielles qu'a décidées le Conseil des Etats. Le plan financier contient pour la première fois le surcroît de dépenses (+70 millions au début) que provoque la **modification de la loi sur l'assurance-invalidité**, qui a été anticipée par rapport à la 10^e révision de l'AVS.

Aucune décision n'a encore été prise au sujet du contenu de la **10^e révision de l'AVS**. Notre message vous sera remis au plus tôt à la fin de la présente législature.

Les conséquences financières du premier volet de la **nouvelle répartition des tâches** sont prises en compte pour la première fois dans ce plan financier. Comparé à la répartition actuelle, la Confédération doit supporter des dépenses accrues par suite de la prise en charge progressive des contributions des cantons à l'AVS, tandis qu'elle se trouve déchargée ensuite de la réduction de ses contributions aux prestations complémentaires et de la participation de 50 pour cent des cantons à la contribution fédérale versée aux **caisses-maladie**.

Financement des caisses-maladie selon la nouvelle répartition des tâches

Il n'est pas tenu compte, dans la planification, des répercussions de l'initiative populaire déposée en mai 1985 par le Concordat des caisses-maladie; son acceptation entraînerait des dépenses supplémentaires d'environ 1 milliard.

312 Landesverteidigung

Landesverteidigung	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Défense nationale
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30. 9. 1985	4 835	5 012 (+ 3,7)	5 157 (+ 2,9)	5 415 (+ 5,0)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30. 9. 1985

Die Ausgaben entfallen zu beinahe 96 Prozent auf die militärische und zu gut 4 Prozent auf die zivile Landesverteidigung (insbesondere Zivilschutz). Im militärischen Bereich handelt es sich dabei zur Hauptsache um die Investitionsausgaben und die laufenden Ausgaben des Militärdepartementes.

Die Entwicklung der **militärischen Investitionen** wird durch Zahlungsspitzen und Kompensationen aus den

312 Défense nationale

Près de 96 pour cent des dépenses sont affectées à la défense militaire et un peu plus de 4 pour cent à la défense civile, notamment à la protection civile. Dans le domaine militaire, il s'agit pour l'essentiel de dépenses d'investissement et des dépenses courantes du Département militaire.

L'évolution des **investissements militaires** se caractérise par des pointes de paiements ainsi que des compensations

Beschäftigungsmaßnahmen 1983 und der Panzerbeschaffung geprägt. Bereinigt um diese Einflüsse ergibt sich für die Periode 1985—1989 eine durchschnittliche Wachstumsrate von 6,6 Prozent, was zu einer realen Erhöhung der Investitionsausgaben führt.

Aus heutiger Sicht stellen die eingeplanten Mittel die Finanzierung des Panzers 87 Leopard sicher und gewähren eine gewisse Handlungsfreiheit für die weitere Realisierung des Armee-Ausbaus 1984—1987. Dabei muß allerdings — nicht zuletzt auch aus technisch-konzeptionellen Gründen — die Beschaffung des Panzerabwehrhelikopters auf später verschoben werden. Die sich gegenwärtig abzeichnende Ausgabenentwicklung wird im Hinblick auf den Legislaturfinanzplan 1989—1991 einer gesamtheitlichen Neuüberprüfung unterzogen werden müssen, namentlich unter Berücksichtigung der allgemeinen Haushaltslage sowie des nächsten Armeeausbau schrittes.

Die **laufenden Ausgaben** (Personal- und Sachausgaben) beanspruchen ungefähr 50 Prozent des EMD-Budgets. Im Planungszeitraum ist mit einem durchschnittlichen Wachstum von jährlich rund 4 Prozent zu rechnen. Mehraufwendungen fallen vor allem bei den Sachausgaben an, besonders in den Bereichen Warenbeschaffung, Ersatzmaterial, Sold, Unterkunft, Transporte und Ausbildungsmunition.

313 Verkehr und Energie

Verkehr und Energie	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Communications et énergie
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	3 627	3 764 (+ 3,8)	3 983 (+ 5,8)	4 176 (+ 4,8)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Der Aufgabenbereich weist für die drei Planungsjahre ein mittleres jährliches Wachstum von 4,8 Prozent auf. Während sich die Ausgaben für den Strassenverkehr (+3,8%) ungefähr im Gleichschritt mit den Gesamtausgaben entwickeln, verzeichnet der öffentliche Verkehr ein stark überdurchschnittliches Wachstum (+6,4%).

Der aus zweckgebunden Treibstoffzöllen finanzierte **Straßenverkehrs bereich** weist vor allem beim Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen sowie bei den straßenverkehrsbedingten Umwelt- und Landschaftsschutzbeiträgen mit jährlichen Zuwachsraten von durchschnittlich 18 beziehungsweise 48 Prozent markante Erhöhungen auf. Im Gegensatz dazu nehmen die Ausgaben für den Nationalstraßenbau bloß geringfügig zu. Verglichen mit dem Stand Ende 1986 vermindert sich die Rückstellung «Straßenverkehr» bis zum Ende der Planungsperiode um rund 45 Prozent. Gesamthaft ergibt sich folgende Entwicklung:

Entwicklung der zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben

	V 1986 B	F 1987 F	P 1988 P	P 1989 P	
	Millionen Franken — millions de francs				
Zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben ¹	1 996	2 055	2 250	2 312	Dépenses routières financées par des recettes affectées ¹
Zweckgebundene Treibstoffzollerträge	1 970	1 985	2 010	2 025	Produit affecté des droits sur les carburants
Stand Rückstellung Ende Jahr . .	1 313	1 243	1 003	716	Etat de la provision à la fin de l'année

¹ inkl. straßenverkehrsbedingte Beiträge in anderen Aufgabenbereichen

pour les mesures votées en 1983 afin de promouvoir l'emploi et pour l'acquisition de chars de combat. Ces facteurs mis à part, on obtient une croissance moyenne de 6,6 pour cent durant la période de 1985 à 1989, ce qui occasionne une augmentation réelle des dépenses d'investissement.

Dans l'optique actuelle, les fonds prévus dans le plan garantissent le financement du char 87 Léopard et accordent une certaine marge de manœuvre pour poursuivre la réalisation de l'étape de renforcement de l'armée 1984—1987. Il est cependant nécessaire, surtout pour des raisons techniques et conceptionnelles, de renvoyer à plus tard l'acquisition de l'hélicoptère antichar. Dans la perspective du plan financier de la législature 1989—1991, il conviendra de réexaminer globalement — en tenant notamment compte de la situation financière générale et de la prochaine étape de renforcement de l'armée — l'évolution des dépenses telle qu'elle se dessine actuellement.

Les **dépenses courantes** (rétribution du personnel et dépenses d'équipement), absorbent environ 50 pour cent du budget du DMF. Une croissance moyenne de près de 4 pour cent par an est prévue durant la période de la planification. On note avant tout un surcroît de dépenses pour l'équipement, en particulier pour l'achat de marchandises, le matériel de remplacement, la solde, le logement, les transports et la munition d'instruction.

313 Communications et énergie

La croissance à ce titre est évaluée à 4,8 pour cent en moyenne annuelle durant les trois années de la planification. Alors que les dépenses pour les routes (+3,8%) augmentent à peu près au même rythme que les dépenses totales, les transports publics dénotent une progression supérieure à la moyenne, soit 6,4 pour cent.

Financées par le produit affecté des droits sur les carburants, les **dépenses routières** marquent une croissance prononcée, notamment dans les domaines de l'entretien et de l'exploitation des routes nationales ainsi que des contributions à la protection de l'environnement et du paysage nécessitée par le trafic routier (+18%, resp. +48% en moyenne par an). Les dépenses pour la construction des routes nationales augmentent en revanche peu. Comparé avec l'état à fin 1986, la provision pour la circulation routière diminue d'environ 45 pour cent jusqu'à la fin de la période de la planification. L'évolution se présente dans l'ensemble comme suit:

Evolution des dépenses routières financées par des recettes affectées

¹ y compris les contributions nécessitées par le trafic routier dans d'autres groupes de tâches

Der **öffentliche Verkehr** nimmt 1989 vor allem infolge verstärkter einsetzender neuer Investitionen (Vereina, Bahn 2000) um rund 10 Prozent zu, wobei die grundsätzlichen Finanzierungsfragen der Bahn 2000 (Teil SBB) zur Zeit erst noch geprüft werden. In den Zahlen des überarbeiteten Finanzplanes nicht enthalten sind die finanziellen Auswirkungen allfälliger Maßnahmen zur Tarifverbilligung.

En raison surtout de nouveaux investissements importants (Vereina, Rail 2000), les dépenses affectées aux **transports publics** augmentent de quelque 10 pour cent en 1989, encore que les questions fondamentales relatives au financement du projet «Rail 2000» (partie des CFF) sont en cours d'examen. Les chiffres du plan financier révisé ne comprennent pas les conséquences financières des mesures éventuelles ayant pour but une réduction tarifaire.

314 Unterricht und Forschung

314 Enseignement et recherche

Unterricht und Forschung	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Enseignement et recherche
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30. 9. 1985	2 062	2 130 (+ 3,3)	2 178 (+ 2,3)	2 262 (+ 3,9)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30. 9. 1985

Von diesen Ausgaben entfallen knapp 50 Prozent auf die Eidg. Technischen Hochschulen und die Förderung der kantonalen Universitäten, 30 Prozent auf die Grundlagen- und angewandte Forschung sowie 17 Prozent auf die Berufsbildung.

Sur ces dépenses, près de 50 pour cent concernent les Ecoles polytechniques fédérales et l'aide aux universités cantonales, 30 pour cent la recherche fondamentale et la recherche appliquée ainsi que 17 pour cent la formation professionnelle.

Nach einer starken Ausgabenerhöhung von 7,5 Prozent im Voranschlag 1986 scheint sich die Entwicklung in den Planungsjahren zu stabilisieren, liegt doch der durchschnittliche Jahreszuwachs mit 3,2 Prozent nur unwesentlich über der Teuerungsannahme.

Après un fort accroissement constaté dans le budget de 1986 (+7,5%), les dépenses semblent se stabiliser durant les années de la planification, où la progression annuelle moyenne (+3,2%) n'est guère supérieure au renchérissement présumé.

Bei der **Berufsbildung** zeichnet sich infolge der Auswirkungen des Anschlußprogrammes sowie der Aufgabenteilung I eine leicht rückläufige Ausgabenentwicklung ab. Im Bereich der **Grundlagenforschung** setzt sich hingegen mit einer durchschnittlichen Jahreszuwachsrate von 5,5 Prozent eine betont expansive Tendenz durch; sie ist im wesentlichen auf höhere Beiträge für den Schweizerischen Nationalfonds und an internationale wissenschaftliche Organisationen (CERN, ESA) zurückzuführen. Zwar dürften die Ausgaben für **angewandte Forschung** jährlich nur um 3,4 Prozent zunehmen; infolge der massiven Aufstockung im Voranschlag 1986 um annähernd 18 Prozent gestattet aber das an sich bescheidene Wachstum in den Planungsjahren dennoch eine bedeutende Intensivierung bei der angewandten Weltraumforschung im Rahmen der ESA sowie bei der Forschungszusammenarbeit mit der Europäischen Gemeinschaft.

Par suite des répercussions du programme complémentaire, ainsi que du premier volet de la répartition des tâches, on observe un léger ralentissement de la croissance des dépenses pour la **formation professionnelle**. La tendance est par contre résolument expansive dans le domaine de la **recherche fondamentale**, où l'augmentation est évaluée à 5,5 pour cent par an; elle provient essentiellement des contributions plus élevées qui seront versées au Fonds national suisse et à des organisations scientifiques internationales telles que le CERN et l'ESA. Quant aux dépenses pour la **recherche appliquée**, elles ne progressent certes que de 3,4 pour cent par an; cependant, le relèvement considérable des crédits dans le budget de 1986 (près de 18%) permettra néanmoins, durant les années de la planification, d'intensifier la recherche spatiale appliquée dans le cadre de l'ESA, ainsi que la collaboration en matière de recherches avec la Communauté européenne.

Die rasche Umorientierung zu neuen Technologien (Informatik, Mikrotechnik, Biotechnologie) sowie der Nachholbedarf bei der Ingenieurausbildung werden in den nächsten Jahren mit einiger Wahrscheinlichkeit zusätzliche finanzielle Lasten mit sich bringen. In diesem Zusammenhang sind zu erwähnen:

La réorientation rapide vers les nouvelles technologies (informatique, microtechnique, biotechnologie) ainsi que les besoins différés dans la formation d'ingénieurs causeront vraisemblablement des charges financières supplémentaires durant ces prochaines années. Mentionnons dans ce contexte:

- personelle und materielle Maßnahmen aufgrund der Optimierungsstudie Hayek für den Schulratsbereich
- geplantes Sonderpaket für die Ausbildung von Informatikern an den Eidg. Technischen Hochschulen sowie den kantonalen Universitäten und Techniken
- allfällige Mehraufwendungen für die internationale Forschungszusammenarbeit (EUREKA)
- Förderung des Schweizerischen Wissenschaftsrates nach einem jährlichen Realwachstum der Forschungsausgaben in der Planungsperiode 1988—1991 von 3 Prozent.

- les mesures que nécessite, sur le plan du personnel et de l'équipement, l'étude d'optimisation Hayek pour le Conseil des écoles polytechniques;
- les mesures spéciales envisagées pour la formation d'informaticiens par les écoles polytechniques fédérales ainsi que les universités et technicums cantonaux;
- les dépenses supplémentaires éventuelles résultant de la collaboration internationale en matière de recherche (EUREKA);
- l'exigence du Conseil suisse de la science, au terme de laquelle la croissance réelle des dépenses pour la recherche devrait être portée à 3 pour cent par an durant la période de la planification 1988—1991.

Diese künftigen Bedürfnisse haben sich noch nicht ausreichend konkretisiert. Zum Teil werden sie Gegenstand von Kompensationsbemühungen sowie von Prioritätsentscheidungen im Hinblick auf die Regierungsrichtlinien 1987—1991 und den Legislaturfinanzplan 1989—1991 bilden müssen. Im Rahmen der revidierten Finanzplanzahlen 1987—1989 konnten sie deshalb nicht berücksichtigt werden.

315 Landwirtschaft und Ernährung

Landwirtschaft und Ernährung	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Agriculture et alimentation
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	1 951	1 949 (- 0,1)	1 953 (+ 0,2)	1 979 (+ 1,3)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Die Ausgaben für diesen Bereich weisen in der Planungsperiode ein sehr bescheidenes Wachstum auf, wobei darauf hingewiesen werden muß, daß die Auswirkungen allfälliger neuer Preisrunden in den Zahlen nicht berücksichtigt sind.

Trotz den im Rahmen der Preisbeschlüsse 1985 erzielten Entlastungen erfordert der Absatz der Milch und Milchprodukte weiterhin hohe Bundeszuschüsse. Zu Mehraufwendungen bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** führen insbesondere die Anpassung der Direktzahlungen (Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und Bewirtschaftungsbeiträge) an die Teuerung sowie die ab 1987 vorgesehenen Beiträge an Klein- und Mittelbetriebe (Revision von Artikel 19a des Landwirtschaftsgesetzes). Als Folge des Referendums gegen den revidierten Zuckerbeschluß kann die neue Ordnung nicht wie vorgesehen auf den 1. Oktober 1985 in Kraft treten. Im überarbeiteten Finanzplan wird davon ausgegangen, daß die Entlastung für den Bund ab 1987 zum Tragen kommt. Beim Brotgetreide wird damit gerechnet, daß die Anbaufläche reduziert wird und demzufolge weniger Getreide über den Futtermittelsektor verwertet werden muß. Dadurch sollten dem Bund geringere Verwertungskosten entstehen.

Die Zunahme der Ausgaben für die **Verbesserung der Produktionsgrundlagen** (insbesondere Meliorationen und landwirtschaftliche Investitionskredite) entspricht ungefähr der Teuerungsentwicklung. Bei den **sozialen Maßnahmen** ist 1988 eine weitere Anpassung der Familienzulagen in der Landwirtschaft vorgesehen.

Der **Deckungsgrad** der Ausgaben für die Landwirtschaft und Ernährung durch zweckgebundene Einnahmen ist in der Planungsperiode mit rund 35 Prozent etwas höher als im Voranschlag 1986 (knapp 34 Prozent).

316 Beziehungen zum Ausland

Beziehungen zum Ausland	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Relations avec l'étranger
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	1 230	1 316 (+ 7,0)	1 393 (+ 5,9)	1 471 (+ 5,6)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Obwohl sich das Ausgabenwachstum dieses Aufgabengebietes gegenüber den Vorjahren verlangsamt, übersteigt es die mutmaßliche Wirtschaftsentwicklung nach wie vor deutlich.

Ces besoins futurs ne se sont pas encore suffisamment concrétisés. Certains d'entre eux devront faire l'objet d'efforts de compensation ainsi que de décisions de priorité dans la perspective des grandes lignes de la politique gouvernementale 1987—1991 et du plan financier de la législature 1989—1991. C'est pourquoi nous n'avons pas pu en tenir compte dans le cadre du plan financier révisé 1987—1989.

315 Agriculture et alimentation

La croissance des dépenses imputables à ce groupe de tâches sera très faible durant la période de la planification. A cet égard, nous ferons toutefois remarquer que les données ne tiennent pas compte des requêtes susceptibles d'être présentées par les milieux agricoles.

En dépit des allègements obtenus lors de la fixation des prix de 1985, l'écoulement du lait et des produits laitiers continuera de nécessiter d'importantes subventions. Le surcroît de dépenses auquel donnent lieu les **mesures économiques** est notamment engendré par l'adaptation des paiements directs (contributions aux frais des détenteurs de bétail dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol) à l'augmentation du coût de la vie, ainsi que par les contributions qu'il est prévu de verser dès 1987 aux petites et moyennes exploitations (révision de l'article 19a de la loi sur l'agriculture). Le référendum ayant été demandé contre la révision de l'arrêté sur le sucre, le nouveau régime ne pourra pas entrer en vigueur à la date envisagée, soit au 1^{er} octobre 1985. Dans le présent plan remanié, on a admis que l'allègement escompté profiterait à la Confédération à partir de 1987. En ce qui concerne les céréales panifiables, on espère que leur surface de culture diminuera et, partant, qu'il faudra placer moins de blé dans le secteur fourrager. Il devrait en résulter une diminution des frais de placement pour la Confédération.

L'augmentation des dépenses envisagées pour l'**amélioration des bases de production** (en particulier les améliorations foncières et les crédits d'investissement agricoles) correspond approximativement à celle du coût de la vie. Au chapitre des **mesures sociales**, il est prévu de réadapter les allocations familiales dans l'agriculture en 1988.

Évalué à 35 pour cent pour la période de planification, le **degré de couverture des dépenses** pour l'agriculture et l'alimentation par des recettes affectées est légèrement supérieur à celui du budget de 1986 (un peu moins de 34%).

316 Relations avec l'étranger

Bien qu'elle ait régressé par rapport à celle des années précédentes, la croissance des dépenses de ce groupe de tâches dépasse nettement celle qu'on présume pour l'économie.

Dies ist vor allem auf eine weitere jährliche Zunahme der Aufwendungen für die **Entwicklungshilfe** um durchschnittlich knapp 10 Prozent zurückzuführen. Damit wird der Zielsetzung des Richtlinienprogrammes entsprochen, die öffentliche Hilfe an Entwicklungsländer schrittweise dem Durchschnitt der übrigen westlichen Industrieländer (1984: 0,36 Prozent des BSP) anzugleichen. Im Jahre 1989 dürften unsere Hilfeleistungen 0,34 Prozent des BSP erreichen.

Mit einer Steigerung um rund 10 Prozent in den Jahren 1987 und 1988 tragen die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** ebenfalls stark zum Wachstum des Aufgabenbereiches bei. Der voraussichtlich 1987 erstmals voll zu entrichtende Beitrag an die UNO (+13 Millionen) und die Aufstockung der Darlehen an die FIPOI zur Finanzierung neuer Bauten internationaler Organisationen in der Schweiz (1987: +10 Millionen; 1988: +21 Millionen) sind die Hauptgründe für das hohe Wachstum.

Rückläufig entwickeln sich dagegen die Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** und die **übrigen Hilfeleistungen**. Die Gründe hierfür sind:

- Wegfall von Ausgaben aus dem Beschäftigungsprogramm 1983 (Förderung der wirtschaftlichen Präsenz auf den Exportmärkten)
- Verzicht auf die Teilnahme an Spezialweltausstellungen
- Übernahme der Kosten für die Fürsorge von Flüchtlingen mit Niederlassungsbewilligung durch die Kantone (Änderung des Asylgesetzes im Rahmen der Aufgabenteilung I).

317 Übrige Aufgabengebiete

Im folgenden wird nur auf jene Aufgaben eingetreten, die für den Gesamthaushalt von einiger Bedeutung sind, ein stark überdurchschnittliches Ausgabenwachstum aufweisen oder von den Zahlen des Finanzplanes vom 2. Oktober 1984 erheblich abweichen.

Im Bereich des **Umweltschutzes** sind namhafte Mittel für Lärmschutzmaßnahmen entlang der Straßen vorgesehen, die aus dem Treibstoffzollertrag zweckfinanziert werden sollen (5 Millionen im Jahre 1987 bis 50 Millionen im Jahre 1989). Zudem sind höhere Ausgaben für den Bau von Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigungen eingeplant.

Die Ausgaben für **Industrie, Gewerbe, Handel** sind in der Planungsperiode zwar rückläufig, doch fällt die Abnahme bei weitem nicht so stark aus wie im bisherigen Finanzplan angenommen wurde. Der Grund liegt darin, daß für die Bevorschussung der Exportrisikogarantie weiterhin beträchtliche Mittel in Rechnung gestellt werden müssen (1987: 215 Millionen, 1988: 175 Millionen, 1989: 160 Millionen). Obwohl im Frühjahr 1985 Gebührenerhöhungen in Kraft getreten und Entlastungen bei der Währungsabsicherung geplant sind, läßt sich die finanzielle Situation der Versicherung nicht wie vorgesehen ab 1988 ausgleichen. Die kritische Schuldenlage der Entwicklungsländer erforderte eine Neueinschätzung der Transferrisiken, insbesondere der zu konsolidierenden Forderungen, die sich nun letztlich in erhöhten Bundesvorschüssen niederschlägt.

Cette augmentation s'explique en premier lieu par la progression constante, atteignant presque 10 pour cent en moyenne par année, des dépenses consacrées à l'**aide au développement**. Elle est donc conforme à l'objectif fixé dans le programme de la législature, qui vise à rapprocher progressivement la part de cette aide publique de la moyenne de celle des autres pays industrialisés occidentaux (0,36% du PNB en 1984). En 1989, la part de nos prestations devrait s'élever à 0,34 pour cent du PNB.

Avec une croissance d'environ 10 pour cent en 1987 et 1988, les dépenses dues aux **relations politiques** jouent également un rôle important dans la progression de ce groupe de tâches. Les principales causes de cette croissance élevée résident dans la contribution versée à l'ONU qui, en 1987, portera peut-être pour la première fois sur un exercice entier (+13 millions), et dans l'augmentation des prêts accordés à la FIPOI pour le financement de nouvelles constructions destinées aux organisations internationales ayant leur siège en Suisse (1987: +10 millions; 1988: +21 millions).

Les dépenses ayant trait aux **relations économiques** et aux **autres mesures d'assistance** marqueront par contre une diminution en raison de:

- la suppression des dépenses occasionnées par le programme de 1983 visant à promouvoir l'emploi (promotion de la présence économique de notre pays sur les marchés d'exportation);
- la renonciation à la participation aux expositions universelles spécialisées;
- la prise en charge, par les cantons, des frais causés par l'assistance des réfugiés au bénéfice d'un permis d'établissement (modification de la loi sur l'asile en vertu du premier volet de la nouvelle répartition des tâches).

317 Autres groupes de tâches

On ne parlera ici que des tâches qui ont une certaine prise sur l'ensemble du budget, qui enregistrent une croissance extraordinaire des dépenses ou qui s'écartent sensiblement des données du plan financier du 2 octobre 1984.

Dans le domaine de la **protection de l'environnement**, il est prévu de consacrer des fonds importants aux mesures de protection contre le bruit le long des routes, lesquels seront financés par le produit des droits d'entrée sur les carburants (5 millions en 1987 et jusqu'à 50 millions en 1989). En outre, le plan comprend des dépenses accrues pour la construction d'installations servant à préserver les cours d'eau de la pollution.

Bien que les dépenses en faveur de l'**industrie, de l'artisanat et du commerce** soient en régression pendant la période de planification, leur fléchissement est beaucoup moins marqué qu'on ne l'avait supposé dans le plan financier actuel. Cela tient au fait que les avances consenties au titre de la garantie contre les risques à l'exportation (GRE) nécessitent de verser encore des sommes considérables (1987: 215 millions; 1988: 175 millions; 1989: 160 millions). En dépit du relèvement des émoluments entré en vigueur le printemps dernier et de l'allègement envisagé des charges découlant de la couverture des risques monétaires, il ne sera pas possible d'équilibrer la situation financière de la GRE à partir de 1988, comme on l'avait imaginé. Le fort endettement qu'accusent les pays en développement nous a obligés à réévaluer les risques de transfert et, en particulier, les créances à consolider, ce qui entraînera finalement un accroissement des avances de la Confédération.

Höhere Leistungen für die Denkmalpflege und den Natur- und Heimatschutz sind im wesentlichen dafür verantwortlich, daß die bisherigen Planungsannahmen im Bereich **Kultur, Erholung, Sport** um 18 Millionen (1987) beziehungsweise 12 Millionen (1988) überschritten werden. Gestützt auf das Treibstoffzollgesetz können neuerdings Beiträge an straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen ausgerichtet werden.

Bei der **Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei** sind ins Gewicht fallende Mehraufwendungen insbesondere für Maßnahmen gegen Waldkrankheiten und für die im Rahmen der Revision des Forstpolizeigesetzes vorgesehenen Bewirtschaftungsbeiträge eingeplant. Diese Aufwendungen sollen zum Teil aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen finanziert werden. Leicht höhere Mittel sind im weiteren für den Waldstraßenbau eingestellt.

In den gegenüber den bisherigen Planungszahlen deutlich erhöhten Ausgaben für **Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen** sind insbesondere auch jene Mittel berücksichtigt, die inskünftig über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert werden sollen (18—25 Millionen). Die Ausgabenentwicklung trägt im weiteren der abzugeltenden Teuerung sowie dem nachgewiesenen Investitionsbedarf Rechnung.

Die Ausgaben für die **regionale Entwicklungspolitik** entfallen vor allem auf Zuwendungen in den Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet, die im Verlaufe der Planungsperiode von 20 Millionen auf 57 Millionen angehoben werden sollen.

318 Finanzausgaben

Finanzausgaben	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Dépenses du service financier
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	3 003	2 948 (− 1,8)	3 307 (+ 12,2)	3 245 (− 1,9)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Auf die Finanzausgaben dürfte in den Jahren 1987—1989 rund ein Achtel der Gesamtausgaben entfallen. Die beiden Hauptkomponenten, Kantonsanteile an Bundeseinnahmen und Zinsendienst, entziehen sich einer direkten ausgabenpolitischen Steuerung.

Die mutmaßliche Entwicklung der **Kantonsanteile** widerspiegelt im wesentlichen die Ertragsschätzungen für die direkte Bundessteuer (Kantonsanteil: 30 Prozent) und die Verrechnungssteuer (Kantonsanteil: 10 Prozent). Infolge der bei diesen beiden Steuern praktizierten Veranlagungs- und Abrechnungsverfahren weist sie in geraden Jahren einen markanten Zuwachs, in ungeraden Jahren dagegen einen leichten Rückgang der Ausgaben auf. Die am 9. Juni 1985 von Volk und Ständen beschlossene **definitive Aufhebung des Kantonsanteils an den Stempelabgaben** entlastet die Bundeskasse in der Planungsperiode voraussichtlich um rund 380 bis 400 Millionen pro Jahr.

Die **Zinslast** dürfte aufgrund des voraussichtlichen Geldbedarfs und der angenommenen Zinsentwicklung nur leicht anwachsen. In den Jahren 1987—1989 müssen dafür je gut 1,1 Milliarden aufgewendet werden. Während 1981 noch rund 6 Prozent der Gesamtausgaben auf die Verzinsung der Bundes-

L'augmentation des contributions versées pour la conservation des monuments historiques et la protection de la nature et du paysage est la principale cause du dépassement de 18 millions (1987) et de 12 millions (1988) enregistré par rapport aux prévisions de la planification actuelle établies pour **la culture, les loisirs et les sports**. En vertu de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, on pourra dorénavant allouer des contributions aux frais des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier.

Le surplus de dépenses qu'impliquent la **sylviculture, la chasse et la pêche** provient notamment des mesures visant à prévenir les maladies de la forêt ainsi que des contributions aux frais d'exploitation qu'il est prévu de verser à la suite de la révision de la loi sur la police des forêts. Ces dépenses doivent être financées en partie par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants. Le plan prévoit en outre de consacrer des fonds un peu plus importants à l'aménagement de chemins forestiers.

Les dépenses relatives aux **corrections de cours d'eau** et aux **ouvrages paravalanches**, qui sont nettement supérieures aux chiffres actuels du plan, comprennent notamment les fonds qui seront dorénavant financés par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants (18 à 25 millions). En outre, l'évolution des dépenses tient compte du renchérissement à compenser et des besoins d'investissement dûment établis.

Les dépenses envisagées au titre de la **politique régionale de développement** servent en majeure partie à alimenter le Fonds d'aide aux investissements dans les régions de montagne. Au cours de la période de planification, les versements seront portés de 20 à 57 millions.

318 Dépenses du service financier

La part des dépenses du service financier au cours des années 1987 à 1989 devrait représenter environ un huitième des dépenses totales. La politique des dépenses n'a aucune influence directe sur les deux principaux composants de ce groupe que sont les quotes-parts cantonales aux recettes de la Confédération et le service des intérêts.

L'évolution probable des **quotes-parts cantonales** reflète en substance les estimations du produit de l'impôt fédéral (quote-part des cantons: 30%) et de l'impôt anticipé (quote-part des cantons: 10%). Les modes de taxation et de décompte pratiqués pour ces deux impôts donnent lieu à un accroissement marqué des recettes pendant les années paires, mais, par contre, à un léger recul des dépenses durant les années impaires. La **suppression définitive de la part des cantons au produit des droits de timbre**, votée le 9 juin 1985 par le peuple et les cantons, allégera vraisemblablement la caisse fédérale d'environ 380 à 400 millions par année au cours de la période de planification.

Vu les besoins probables de trésorerie et l'évolution présu-mée des taux d'intérêt, les **charges d'intérêts** ne devraient marquer qu'une légère progression. Durant les années 1987 à 1989, il faudra consacrer à cet effet plus de 1,1 milliard par an. Alors que les intérêts de la dette correspondaient encore à

schuld entfielen, dürfte dieser Anteil bis 1989 auf rund 4,3 Prozent zurückgehen. Diese Abnahme ist Folge des in den letzten Jahren deutlich geringeren Nettofinanzierungsbedarfs sowie des seit 1981 eingetretenen allgemeinen Zinsrückgangs.

Aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne Berücksichtigung der Zinszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Defizitdeckung selbst aufzubringen hat) ergibt sich die **Nettozinslast**, die in der Planungsperiode von rund 700 auf 780 Millionen ansteigen und damit gut 3 Prozent der Gesamteinnahmen beanspruchen dürfte.

319 Personal und Eidg. Versicherungskasse

Behörden, Personal und Hilfskräfte	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Autorités, personnel et auxiliaires
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	2 671	2 766 (+ 3,6)	2 867 (+ 3,7)	2 963 (+ 3,3)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Die Zahlen enthalten die voraussichtlichen Aufwendungen für die Behörden, das Etatpersonal und die Hilfskräfte. Nicht enthalten sind die Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, die über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung verbucht werden.

Die Finanzplanung geht von dem mit der Botschaft zum Voranschlag 1986 beantragten Bestand an **Etat- und Hilfskräftestellen** aus und berücksichtigt für den Teuerungsausgleich und strukturelle Verschiebungen (Beförderungen, Stellenneubewertungen usw.) eine jährliche Erhöhung der Personalausgaben um rund 3,5 Prozent. Für die Jahre 1987 bis 1989 allfällig noch zu beschließende Personalvermehrungen, insbesondere im Zusammenhang mit dem über den Voranschlag 1986 hinausgehenden Stellenbedarf für den Betriebsbereich der Zollverwaltung (Arbeitszeitverkürzung) und den Schulratsbereich (Optimierungsstudie Hayek), sind in den Zahlen nicht enthalten. In den Perspektiven 1989 ebenfalls nicht berücksichtigt ist der auf Ende 1988 vorgesehene Abbau von 6 Etatstellen beim Bundesgericht sowie von 166 Hilfskräftestellen im Asylbereich (BB vom 23.3.1984, 12.6.1984, 10.6.1985). Den personellen Auswirkungen des **Projektes EFFI** wird dagegen Rechnung getragen, so insbesondere dem Abbau von 130 Stellen auf Ende 1986 (BB vom 14.12.1983), der Zuteilung von rund 340 eingesparten Stellen für die Bewältigung neuer gesetzlicher Aufgaben bis Ende 1987 und dem Verzicht auf die Schaffung von über 300 neuen Stellen. Aufgrund der im Bereich der Waffen- und Schießplätze durchgeführten Gemeinkosten-Wertanalyse (**GRAL**) kann für die kommenden Jahre der dringende Bedarf an zusätzlichen Instruktoren abgedeckt werden.

Der für die Finanzrechnung relevante kassenmäßige Erfolg der **Eidg. Versicherungskasse** wird maßgeblich durch die neu geregelte Lastenverteilung beim Einbau der Teuerungszulage in den versicherten Verdienst und in die Renten beeinflusst. Insbesondere infolge der Absicht der PTT, die Tilgung der Deckungskapitalerhöhungen aus dem früheren Einbau von Teuerungszulagen in die Renten durch außerordentliche Amortisationsquoten zu beschleunigen, darf für die Jahre 1986/87 mit einem Einnahmenüberschuß gerechnet werden. Gegen Ende der Planungsperiode werden dagegen aus heutiger Sicht die Leistungen der Kasse die Einnahmen aus Beiträ-

quelque 6 pour cent des dépenses totales en 1981, leur part devrait tomber à 4,3 pour cent d'ici à 1989. Ce recul est imputable à la forte diminution des besoins nets de financement enregistrée ces dernières années ainsi qu'à la baisse générale des taux d'intérêt depuis 1981.

La **charge nette des intérêts**, qui résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital (sans les intérêts versés par les CFF et pris en charge par la Confédération par le biais de la couverture du déficit), devrait passer de 700 à 780 millions pendant la période de planification et absorber ainsi plus de 3 pour cent des recettes globales.

319 Dépenses de personnel et Caisse fédérale d'assurance

Ces chiffres comprennent les dépenses prévues pour les autorités, le personnel permanent et les auxiliaires, sauf les versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, qui grèvent le compte général par le truchement du compte des variations de la fortune.

La planification financière se fonde sur l'effectif des **postes permanents et d'auxiliaires** sollicités par le message concernant le budget de 1986; elle admet une augmentation des dépenses de personnel de quelque 3,5 pour cent par an au titre de la compensation du renchérissement et des modifications d'ordre structurel (promotions, réévaluations de postes, etc.). Elle n'englobe pas le relèvement d'effectif qu'il faudra peut-être décider pour les années 1987 à 1989, notamment en raison des postes supplémentaires dont les services d'exploitation de l'Administration des douanes (réduction de la durée du travail) et le Conseil des écoles polytechniques (étude d'optimisation Hayek) auront besoin en plus de ceux qui figurent au budget de 1986. Les perspectives de 1989 ne tiennent pas compte non plus de la suppression, fixée pour la fin de 1988, de 6 postes permanents au Tribunal fédéral et de 166 postes d'auxiliaires assignés au traitement des demandes d'asile (AF des 23.3.1984, 12.6.1984, 10.6.1985). Sont en revanche prises en considération les effets du **projet EFFI** sur l'état du personnel, soit, par exemple, la suppression de 130 postes pour la fin de 1986 (AF du 14.12.1983), l'affectation de quelque 340 postes économisés à la liquidation, d'ici à la fin de 1987, de nouvelles tâches dévolues par la législation et l'abandon du projet visant à créer plus de 300 nouveaux postes. A la suite de l'analyse des frais généraux (projet **GRAL**) faite sur certaines places d'armes et de tir, il sera possible de couvrir le besoin pressant d'instructeurs supplémentaires pour les années à venir.

Le résultat financier de la **Caisse fédérale d'assurance**, qui est déterminant pour le compte financier, sera influencé dans une large mesure par la nouvelle réglementation de la répartition des charges lors de l'incorporation de l'allocation de renchérissement dans le gain assuré et dans les rentes. Vu que les PTT envisagent d'appliquer des taux exceptionnels pour amortir plus rapidement les augmentations de la réserve mathématique résultant de l'incorporation antérieure des allocations de renchérissement dans les rentes, on peut s'attendre à un excédent de recettes pour les années 1986/1987. Par contre, il semble que vers la fin de la période de planifica-

gen der Versicherten und der Betriebe mit eigener Rechnung wieder übersteigen, so daß der Finanzrechnung entsprechende Ausgabenüberschüsse zu belasten sind.

Die in Vorbereitung stehende Statutenrevision kann in den Zahlen noch nicht berücksichtigt werden.

32 Einnahmen

Eine Grafik der wichtigsten Einnahmen bis 1989 findet sich in der Botschaft zum Voranschlag 1986, S. 41*. Die Einnahmenentwicklung im einzelnen ist in der Tabelle im Anhang dargestellt.

321 Direkte Bundessteuer

Direkte Bundessteuer	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Impôt fédéral direct
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30. 9. 1985	5 400	5 250 (- 2,8)	6 200 (+ 18,1)	6 050 (- 2,4)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30. 9. 1985

Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von rund 5,5 Prozent bleibt die voraussichtliche Entwicklung der direkten Bundessteuer in der Periode 1986—1989 (Basis: V 1985) deutlich hinter dem Wachstum vergangener Jahre zurück (1981—1984: +9 Prozent). Hauptverantwortlich für die Abschwächung der Ertragsaussichten sind der Ausgleich der kalten Progression (1986/87) sowie die Auswirkungen des neuen Berufsvorsorgegesetzes (1988/89). In den Budget- und Planungsjahren in Rechnung gestellt sind im einzelnen (alle Angaben ohne Abzug der Kantonsanteile):

	Ausfälle pro Jahr Pertes par année in Mio — en mio.	ab Bezugsjahr dès l'année de perception	
— Teilausgleich der kalten Progression im Rahmen der neuen Bundesfinanzordnung (gem. BB vom 19. 6. 1981, AS 1982 138)	— 550	1984	— Compensation partielle de la progression à froid selon le nouveau régime des finances fédérales (AF du 19. 6. 1981, RO 1982 138)
— Ausgleich der kalten Progression für Veranlagungsperiode 1985/86 (gem. BG vom 7. 10. 1983, AS 1984 584)	— 400	1986	— Compensation de la progression à froid pour la période de taxation 1985/1986 (LF du 7. 10. 1983, RO 1984 584)
— Voller Abzug der Beiträge an die berufliche Vorsorge (gem. BG vom 22. 3. 1985, AS 1985 1222)	— 250	1988	— Déduction intégrale des cotisations versées pour la prévoyance professionnelle (LF du 22. 3. 1985, RO 1985 1222)

Sollte entgegen den heutigen Erwartungen die kalte Progression auch in der Veranlagungsperiode 1987/88 auszugleichen sein (vgl. Ziffer 23), so wäre ab 1988 ein zusätzlicher jährlicher Ausfall von 400 Millionen in Abzug zu bringen.

In den Planungszahlen nicht zu berücksichtigen sind die heute noch schwer abschätzbaren Auswirkungen der **Vorlage über die Steuerharmonisierung** sowie die **Verfassungsinitiative** für eine «familiengerechte Bundessteuer». Es ist davon auszugehen, daß allfällige Auswirkungen dieser beiden Vorhaben erst im nächsten Jahrzehnt zum Tragen kommen.

Die überarbeiteten Ertragsschätzungen liegen für die Jahre 1987/88 um 50 beziehungsweise 650 Millionen über den Zahlen des Finanzplanes vom 2. Oktober 1984. Zur Hauptsache ist

tion, les prestations de la caisse dépasseront de nouveau les recettes provenant des cotisations des assurés et des entreprises ayant leur propre comptabilité; par conséquent, les excédents de dépenses grèveront d'autant le compte financier.

La révision des statuts, en préparation, ne peut pas encore être prise en considération dans les chiffres.

32 Recettes

On trouvera à la page 41* du message sur le budget de 1986 un graphique représentant les principales recettes jusqu'en 1989. Quant à l'évolution des diverses recettes, elle est reproduite dans le tableau figurant en annexe.

321 Impôt fédéral direct

Avec un taux de croissance de quelque 5,5 pour cent en moyenne, l'évolution probable du produit de l'impôt fédéral direct pendant la période de 1986 à 1989 (base: B 1985) sera nettement inférieure à la croissance observée ces dernières années (1981 à 1984: +9%). La baisse du rendement escompté provient essentiellement de la compensation de la progression à froid 1986/87) et des effets de la nouvelle loi sur la prévoyance professionnelle (1988/89). Les données des années budgétaires et de la planification comprennent notamment les éléments ci-après (toutes les indications figurent sans déduction des quotes-parts cantonales):

Si, contrairement aux prévisions actuelles, la progression à froid devait encore être compensée au cours de la période de taxation de 1987/88 (cf. ch. 23), il y aurait lieu de déduire une perte supplémentaire de 400 millions par an à partir de 1988.

Les chiffres du plan ne tiennent pas compte des répercussions du projet relatif à l'**harmonisation fiscale**, qu'il est encore difficile d'évaluer à l'heure actuelle, ni de l'**initiative constitutionnelle** «en faveur d'impôts fédéraux plus équitables pour la famille». Il y a tout lieu de croire que les effets éventuels de ces deux projets ne se feront sentir qu'au cours de la prochaine décennie.

Les estimations remaniées du produit de l'IFD pour les années 1987 et 1988 dépassent respectivement de 50 et 650 millions les chiffres du plan financier du 2 octobre 1984. Le dépasse-

die markante Überschreitung im Perspektivjahr 1988 darauf zurückzuführen, daß in den bisherigen Projektionen noch von einem Ausgleich der kalten Progression in der Veranlagungsperiode 1987/88 mit entsprechenden Einnahmenausfällen ab 1988 ausgegangen wurde.

322 Verrechnungssteuer

Verrechnungssteuer	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Impôt anticipé
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	2 350	2 050 (- 12,8)	2 400 (+ 17,1)	2 100 (- 12,5)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Aufgrund des Rückerstattungsverfahrens unterliegt die Verrechnungssteuer, normale Zinsverhältnisse vorausgesetzt, einem typischen Zweijahresrhythmus mit einem starken Ertragsanstieg in den geraden und rückläufigen Einnahmen in den ungeraden Jahren.

Die **Verrechnungssteuereingänge** dürften sich in der Planungsperiode von annähernd 11 Milliarden (V 1986) auf deutlich über 12 Milliarden erhöhen, was einen durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von rund 5 Prozent ergibt. Hauptträger dieses Wachstums sind voraussichtlich die Eingänge aus Aktiendividenden, während die Ablieferungen aus Kundenguthaben und Obligationenzinsen eher unterdurchschnittlich ansteigen dürften. Diesen Schätzungen liegt die Annahme zugrunde, daß sich der verzinsliche Kapitalbestand längerfristig ungefähr im Gleichschritt mit dem Wirtschaftswachstum entwickelt und das Zinsniveau auf dem heutigen Niveau verharrt.

Die **Verrechnungssteuerrückerstattungen** werden in Abhängigkeit der prognostizierten Eingänge geschätzt, wobei den unterschiedlichen Abrechnungsverfahren Rechnung getragen wird. Sie dürften gegen Ende der Planungsperiode erstmals die Grenze von 10 Milliarden übersteigen.

323 Stempelabgaben

Stempelabgaben	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Droits de timbre
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	1 850	1 900 (+ 2,7)	1 950 (+ 2,6)	2 000 (+ 2,6)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Die überarbeiteten Ertragsschätzungen für die Stempelabgaben liegen um 300 bis 400 Millionen über dem bisherigen Finanzplan. Nachdem sich der Stempel'ertrag in der Periode von 1980 bis 1984 bereits mehr als verdoppelt hat, zeichnet sich 1985 erneut ein kräftiger Zuwachs ab, womit das budgetierte Ergebnis erheblich überschritten werden dürfte.

Verantwortlich für die **außerordentliche Ertragsentwicklung** in den letzten Jahren sind in erster Linie der markante Anstieg der Börsenkurse, die beträchtliche reale Ausweitung des Wertpapierhandels sowie der bis März 1985, abgesehen von kurzfristigen Schwankungen, kontinuierliche Anstieg des Dollarkurses. Keiner dieser drei maßgeblichen Bestimmungsgründe des Stempel'ertrags läßt sich auch nur einigermaßen verläßlich prognostizieren, so daß weder ein Fortdauern der jüngsten Entwicklung noch ein **Ertragseinbruch im Umfang von mehreren hundert Millionen** mit

ment marquant des perspectives de 1988 est principalement dû au fait que les prévisions actuelles se fondaient encore sur la compensation de la progression à froid pendant la période de taxation de 1987/88 et sur des pertes de recettes équivalentes à partir de 1988.

322 Impôt anticipé

Suivant le système de remboursement adopté, et si les conditions sont normales sur le plan des taux d'intérêt, l'impôt anticipé est soumis à un rythme bisannuel caractérisé par un fort accroissement du produit pendant les années paires et par un recul des recettes durant les années impaires.

Les **recettes de l'impôt anticipé**, qui atteignent à peu près 11 milliards (B 1986), devraient dépasser nettement les 12 milliards au cours de la période de planification, ce qui correspond à une hausse moyenne de 5 pour cent par an. Les principaux facteurs de cette croissance seront vraisemblablement les rentrées de dividendes versées sur les actions; par contre, le produit des avoirs de la clientèle bancaire et des intérêts servis sur les obligations devrait plutôt s'accroître dans une proportion inférieure à la moyenne. Ces estimations partent de l'hypothèse qu'à long terme, le volume des capitaux rémunérés évoluera à peu près au rythme de la croissance économique et que les taux d'intérêt resteront au même niveau qu'à l'heure actuelle.

Les **remboursements de l'impôt anticipé** sont estimés en fonction des rentrées présumées, compte étant tenu des différents systèmes de décompte. Ils devraient franchir pour la première fois le cap des 10 milliards vers la fin de la période de planification.

323 Droits de timbre

Les estimations révisées du produit des droits de timbre sont supérieures de 300 à 400 millions aux données du plan financier actuel. Le rendement de ces droits ayant déjà plus que doublé pendant la période de 1980 à 1984, une forte croissance se manifeste de nouveau en 1985, si bien que le résultat budgété devrait être sensiblement dépassé.

L'**évolution extraordinaire** qu'a subie le produit des droits de timbre ces dernières années s'explique en premier lieu par la forte hausse des cours en bourse, l'expansion considérable, en termes réels, du commerce des titres ainsi que par l'ascension constante du cours du dollar jusqu'en mars 1985, exception faite de quelques fluctuations temporaires. Vu qu'aucun des trois facteurs déterminant le rendement des droits de timbre ne peut faire l'objet de prévisions tant soit peu sûres, on ne saurait exclure avec certitude que l'évolution récente persiste ou que le **produit diminue de plusieurs centaines de**

Sicherheit ausgeschlossen werden kann. Im Sinne einer mittleren Lösung gehen wir für die Planungsperiode von einem leichten Wachstum der Stempelabgaben aus.

324 Warenumsatzsteuer

Warenumsatzsteuer	V 1986 B Mio	F 1987 F Mio (Δ%)	P 1988 P Mio (Δ%)	P 1989 P Mio (Δ%)	Impôt sur le chiffre d'affaires
V 1986, F 1987, P 1988/89 vom 30.9.1985	7 100	7 450 (+ 4,9)	7 800 (+ 4,7)	8 150 (+ 4,5)	B 1986, F 1987, P 1988/89 du 30.9.1985

Die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer wachsen ungefähr im Gleichschritt mit der **realen inländischen Wertschöpfung** sowie der **Teuerungsentwicklung**. Mit einer durchschnittlichen Zuwachsrate von gut 4,5 Prozent stimmt der prognostizierte Ertragsverlauf mit den der Planung zugrunde liegenden Wirtschaftsaussichten überein. Die leichte Unterschreitung der bisherigen Finanzplanzahlen um je 100 Millionen trägt insbesondere der Ertragsentwicklung im Jahre 1985 Rechnung, die voraussichtlich hinter den Budgeterwartungen zurückbleiben wird.

325 Zolleinnahmen

Bei den Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** darf für die kommenden Jahre noch mit einem jährlichen Wachstum von knapp 1 Prozent gerechnet werden. Sie werden damit, infolge des von der Schweiz praktizierten Gewichtszollsystems sowie des vor allem bei den Industrieprodukten weit fortgeschrittenen Zollabbaues, für den Bundeshaushalt weiter an Bedeutung verlieren.

Die Schätzungen für die Einnahmen aus der **Treibstoffzollbelastung** mußten gegenüber dem alten Finanzplan um annähernd 100 Millionen zurückgenommen werden. Infolge der Sättigungstendenzen auf dem Personenwagenmarkt sowie den verbesserten Verbrauchswerten neu entwickelter Fahrzeugmotoren ist auch bei den Treibstoffzolleinnahmen in der Zukunft nur noch mit einem geringfügigen Wachstum von rund 1 Prozent zu rechnen.

326 Verkehrsabgaben

Da die Verkehrsabgaben 1985 recht deutlich hinter den Budgeterwartungen zurückbleiben werden (vgl. dazu die Botschaft zum Voranschlag 1986 S. 45*), mußten auch die Finanzplanzahlen entsprechend nach unten korrigiert werden.

Die neuen Schätzungen für die **Schwerverkehrsabgabe** liegen knapp 60 Millionen unter dem Finanzplan vom 2. Oktober 1984. Für die Planjahre wird ein leichtes Wachstum von durchschnittlich rund 2 Prozent eingestellt.

Bei der **Nationalstraßenabgabe** muß mit einer Unterschreitung der bisherigen Prognosen um gut 130 Millionen gerechnet werden. Der mittlere jährliche Zuwachs in den Jahren 1987—1989 dürfte knapp 3 Prozent betragen.

millions. Nous admettons comme solution de compromis que le produit des droits de timbre s'accroîtra légèrement au cours de la période de planification.

324 Impôt sur le chiffre d'affaires

Les recettes provenant de l'impôt sur le chiffre d'affaires croissent à peu près au rythme de la **valeur ajoutée intérieure en termes réels** et du **renchérissement**. Leur taux de progression, estimé à un peu plus de 4,5 pour cent en moyenne, concorde avec les perspectives économiques sur lesquelles se fonde la planification. La diminution de 100 millions par année au regard des chiffres du plan financier tient notamment compte de l'évolution du produit en 1985, lequel sera probablement inférieur aux prévisions budgétaires.

325 Recettes douanières

En ce qui concerne les **droits d'entrée**, on prévoit que leur croissance annuelle s'élèvera à un peu moins de 1 pour cent ces prochaines années. En raison du système de droits spécifiques que pratique la Suisse et de la rapide progression du démantèlement tarifaire touchant surtout les produits de l'industrie, ils continueront de perdre de leur importance pour les finances fédérales.

Le montant évalué pour les recettes découlant de l'**imposition des carburants** a dû être réduit d'environ 100 millions par rapport à l'ancien plan financier. Vu la saturation qui tend à se manifester sur le marché des voitures de tourisme et l'amélioration des valeurs de consommation des moteurs récemment mis au point, on pense que le produit des droits d'entrée sur les carburants n'enregistrera plus qu'une légère croissance de 1 pour cent à l'avenir.

326 Redevances routières

Comme le produit des redevances routières de 1985 sera nettement inférieur au montant prévu par le budget (voir à ce sujet le message concernant le budget de 1986, p. 45 *), il a fallu corriger vers le bas les données du plan financier.

Les nouvelles estimations dont a été l'objet la **redevance sur le trafic des poids lourds** révèlent que celle-ci rapportera environ 60 millions de moins que ne le prévoyait le plan financier du 2 octobre 1984. Pour les années comprises dans la présente planification, on a budgété une légère croissance de 2 pour cent en moyenne.

Le produit de la **redevance pour l'utilisation des routes nationales** se situera à plus de 130 millions au-dessous de celui qu'on a évalué. Pendant la période de 1987 à 1989, sa croissance annuelle devrait atteindre tout juste 3 pour cent en moyenne.

327 Übrige Einnahmen

Auf die vorangehend einzeln kommentierten Einnahmenpositionen entfallen gut 85 Prozent der Gesamteinnahmen. Ins Gewicht fallen von den übrigen Einnahmen:

- die Tabaksteuer
- die landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben
- der Vermögensertrag
- die Verwaltungseinnahmen (insbesondere Gebühren)
- der Reingewinn der Alkoholverwaltung sowie
- die Gewinnablieferung der PTT-Betriebe.

Gemeinsames Charakteristikum dieser Einnahmenquellen, auf die gut 2,5 Milliarden beziehungsweise 11 Prozent der Bundeseinnahmen entfallen, ist das, im Verhältnis zur Ausgabenentwicklung äußerst ungenügende Wachstum, das in der Planungsperiode nicht einmal 1 Prozent erreichen dürfte.

33 Verschuldung und Handlungsspielraum

Während der Bundeshaushalt im Voranschlagsjahr 1986 voraussichtlich einen leichten Überschuß aufweisen wird, sind für die Planungsjahre 1987 bis 1989 erneut Defizite in der Höhe bis zu einer Milliarde zu erwarten. Somit dürfte die Verschuldung des Bundes in den nächsten Jahren weiter ansteigen. In der Folge stellt sich die Frage nach den längerfristigen Wirkungen einer solchen Haushaltsentwicklung.

Neben einer möglichen Beeinflussung des Zinsniveaus — die allerdings angesichts der Größenordnung des Finanzierungsbedarfes sowie der Aufnahmefähigkeit des schweizerischen Kapitalmarktes nicht von entscheidender Bedeutung sein dürfte — bringt ein Schuldenwachstum insbesondere die Gefahr eines **Verlustes an Handlungsspielraum** mit sich. Diese Gefahr ergibt sich aus dem Umstand, daß der Zinsendienst für eine wachsende Bundesschuld immer mehr finanzielle Mittel beansprucht. Eine besonders gravierende Form nimmt die Einengung des finanziellen Handlungsspielraumes dann an, wenn der Zinssatz für öffentliche Anleihen die wirtschaftliche Entwicklung und damit auch das längerfristige Wachstumspotential der Einnahmen für mehrere Jahre übersteigt. In einem solchen Fall müßte ein stetig wachsender Anteil der Einnahmen für die Bezahlung der Schuldzinsen aufgewendet werden. Wie Berechnungen eindrücklich zeigen, wäre unter diesen Voraussetzungen eine Sanierung der Haushaltslage ohne einschneidende Eingriffe in die Aufgabenerfüllung des Staates nicht zu bewerkstelligen.

In den letzten 15 Jahren waren die genannten Bedingungen, abgesehen von der Rezessionsphase Mitte der siebziger Jahre, glücklicherweise nicht gegeben; vielmehr trugen die im Vergleich zum Ausland sowie zum Wirtschaftswachstum im eigenen Land verhältnismäßig niedrigen Zinssätze nicht unwesentlich zu den erzielten Verbesserungen der Haushaltslage des Bundes bei. Das Risiko einer Verschlechterung dieser Situation bleibt jedoch bestehen. Eine Erhöhung der Zinssätze etwa könnte die laufenden Bemühungen um eine Sanierung des Haushaltes erheblich beeinträchtigen. Der drohenden Gefahr einer empfindlichen Einengung des finanziellen Handlungsspielraumes kann letztlich nur durch einen langfristig ausgeglichenen Bundeshaushalt begegnet werden, das heißt durch eine auf die Wachstumsmöglichkeiten des Landes ausgerichtete, maßvolle Finanzpolitik.

327 Autres recettes

Les articles de recettes commentés ci-dessus constituent plus de 85 pour cent des recettes totales. Parmi les autres recettes importantes il y a :

- l'impôt sur le tabac,
- les taxes d'orientation agricoles,
- le produit de la fortune,
- les recettes d'administration (notamment le produit des taxes),
- le bénéfice net de la Régie des alcools et
- le bénéfice versé par l'Entreprise des PTT.

Le trait commun de ces sources de recettes, qui représentent plus de 2,5 milliards ou 11 pour cent des recettes de la Confédération, est leur croissance tout à fait insuffisante par rapport à l'évolution des dépenses; elle ne devrait pas même atteindre 1 pour cent au cours de la période de planification.

33 Endettement et marge de manœuvre

Si les finances fédérales laissent entrevoir un léger excédent en 1986, il faudra par contre de nouveau s'attendre à des déficits pouvant s'élever jusqu'à un milliard durant les années 1987 à 1989. L'endettement de la Confédération devrait ainsi continuer de s'accroître ces prochaines années. On se demande alors quelles seront, à long terme, les retombées de cette évolution des finances.

Outre la pression qu'elle peut exercer sur les taux d'intérêt — laquelle, à vrai dire, ne devrait par revêtir une importance décisive vu l'ampleur des besoins de financement et la capacité d'absorption du marché suisse des capitaux — l'augmentation de la dette risque notamment de **réduire la marge de manœuvre**. Cet inconvénient tient au fait que le service des intérêts requiert toujours plus de fonds pour couvrir la dette accrue de la Confédération. Le rétrécissement de la marge de manœuvre financière prendra une tournure particulièrement grave si le taux d'intérêt applicable aux emprunts publics dépasse pendant plusieurs années la croissance économique et, partant le potentiel d'accroissement à long terme des recettes. En pareil cas, une part toujours plus importante des recettes devrait être affectée au paiement des intérêts débiteurs. Dans ces conditions, comme le montrent clairement les estimations, il ne serait pas possible d'assainir la situation financière sans entraver sérieusement l'exécution des tâches dévolues à la Confédération.

Le cas précité ne s'est heureusement pas produit ces quinze dernières années, sauf pendant la phase de récession du milieu des années septante. Ce sont plutôt les taux d'intérêt relativement bas en regard de ceux de l'étranger et de la croissance économique de notre pays qui ont contribué d'une manière non négligeable à l'amélioration des finances de la Confédération. Toutefois, le risque de voir la situation se détériorer subsiste. Si, par exemple, les taux d'intérêt montaient, les efforts accomplis en vue d'assainir les finances s'en trouveraient gravement compromis. La menace d'une restriction sensible de la marge de manœuvre financière ne pourra être définitivement écartée que par une situation financière équilibrée à long terme, autrement dit par une politique financière modérée axée sur les possibilités de croissance de notre pays.

Finanzplan 1987
Haushaltsperspektiven 1988/89

vom 30. September 1985

Ausgaben
nach Sachgruppen

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier	Perspektiven Perspectives	
	1986*	1987	1988	1989
	In Millionen Franken/en millions de francs			
Ausgaben	23 616	24 390	25 746	26 552
1 Verzinsung	1 071	1 100	1 124	1 145
2 Behörden	35	36	38	38
2 Personal	2 557	2 649	2 746	2 844
3 Allgemeine Ausgaben	2 172	2 267	2 418	2 532
4 Kantonsanteile an Bundesinnahmen	1 878	1 805	2 124	2 052
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 924	4 161	4 975	5 030
4 Bundesbeiträge	6 470	6 613	6 429	6 720
41 Verkehr	2 035	2 063	2 162	2 276
42 Industrie, Gewerbe und Handel	70	71	78	80
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 710	1 732	1 757	1 777
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerel, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	338	370	445	499
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege.....	990	1 012	569	597
45 Zivilschutz	127	123	124	128
46 Kultur, Forschung und Unterricht	1 084	1 118	1 144	1 185
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen	13	13	11	11
48 Rechtspflege und Politik	75	82	88	99
48 Nicht zuteilbare Ausgaben	28	29	51	68
4 Internationale Hilfsmassnahmen und Institutionen	959	1 007	1 031	1 097
5 Grundstücke und Fahrnis	2 708	2 795	2 825	2 999
50 Grundstücke und Gebäude	558	586	597	623
51 Fahrnis	174	187	190	205
52 Zivilschutzmaterial	45	41	41	43
55 Kriegsmaterial	1 931	1 981	1 997	2 128
5 Gemeinschaftswerke	1 310	1 355	1 495	1 515
6 Darlehen und Warengeschäfte.....	532	602	541	580

Veränderungen/Variations

Plan financier 1987
Perspectives financières 1988/89

du 30 septembre 1985

Dépenses
par groupes spécifiques

△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89	△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89
---------	---------	---------	---------	---------	---------

in Millionen Franken/en millions de francs

In Prozent/en pour cent

+ 774	+ 1 356	+ 806	+ 3,3	+ 5,6	+ 3,1
+ 29	+ 24	+ 21	+ 2,7	+ 2,2	+ 1,9
+ 1	+ 2	—	+ 2,9	+ 5,6	—
+ 92	+ 97	+ 98	+ 3,6	+ 3,7	+ 3,6
+ 95	+ 151	+ 114	+ 4,4	+ 6,7	+ 4,7
— 73	+ 319	— 72	— 3,9	+ 17,7	— 3,4
+ 237	+ 814	+ 55	+ 6,0	+ 19,6	+ 1,1
+ 143	— 184	291	+ 2,2	— 2,8	+ 4,5
+ 28	+ 99	+ 114	+ 1,4	+ 4,8	+ 5,3
+ 1	+ 7	+ 2	+ 1,4	+ 9,9	+ 2,6
+ 22	+ 25	+ 20	+ 1,3	+ 1,4	+ 1,1
+ 32	+ 75	+ 54	+ 9,5	+ 20,3	+ 12,1
+ 22	— 443	+ 28	+ 2,2	— 43,8	+ 4,9
— 4	+ 1	+ 4	— 3,2	+ 0,8	+ 3,2
+ 34	+ 26	+ 41	+ 3,1	+ 2,3	+ 3,6
—	— 2	—	—	— 15,4	—
+ 7	+ 6	+ 11	+ 9,3	+ 7,3	+ 12,5
+ 1	+ 22	+ 17	+ 3,6	+ 75,9	+ 33,3
+ 48	+ 24	+ 66	+ 5,0	+ 2,4	+ 6,4
+ 87	+ 30	+ 174	+ 3,2	+ 1,1	+ 6,2
+ 28	+ 11	+ 26	+ 5,0	+ 1,9	+ 4,4
+ 13	+ 3	+ 15	+ 7,5	+ 1,6	+ 7,9
— 4	—	+ 2	— 8,9	—	+ 4,9
+ 50	+ 16	+ 131	+ 2,6	+ 0,8	+ 6,6
+ 45	+ 140	+ 20	+ 3,4	+ 10,3	+ 1,3
+ 70	— 61	+ 39	+ 13,2	— 10,1	+ 7,2

Dépenses

1 Intérêts

2 Autorités

2 Personnel

3 Dépenses générales

4 Parts des cantons aux recettes fédérales

4 Mesures sociales de la Confédération

4 Subventions fédérales

41 Transports et communications

42 Industrie, artisanat et commerce

43 Agriculture et alimentation

44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux

45 Politique sociale, utilité publique et hygiène

45 Protection civile

46 Culture, recherche et enseignement

47 Formation militaire hors du service et sports

48 Justice et politique

48 Dépenses non ventilables

4 Œuvres d'entraide et institutions internationales

5 Immeubles et mobilier

50 Terrains et bâtiments

51 Mobilier

52 Matériel de protection civile

55 Matériel de guerre

5 Entreprises exécutées en communauté

6 Prêts et marchandises

**Finanzplan 1987
Haushaltsperspektiven 1988/89**

vom 30. September 1985

**Ausgaben
nach Aufgabengebieten**

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier	Perspektiven Perspectives	
	1986 ²	1987	1988	1989
in Millionen Franken/en millions de francs				
Total Ausgaben	23 616	24 390	25 746	26 552
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	697	723	770	807
11 Rechtspflege	181	192	205	225
12 Polizei	68	75	77	81
13 Spezielle Dienste	114	116	116	126
15 Beziehungen zum Ausland	1 230	1 316	1 393	1 471
150 Politische Beziehungen	317	345	381	382
151 Wirtschaftliche Beziehungen	45	42	41	44
152 Hilfeleistungen an Entwicklungsländer	743	825	890	961
153 Übrige Hilfeleistungen	125	104	81	84
20 Landesverteidigung	4 835	5 012	5 157	5 415
200 Militärische Landesverteidigung	4 606	4 789	4 932	5 181
2000 Verwaltung	195	203	212	221
2001 Ausbildung	1 052	1 103	1 134	1 175
2002 Materielle Kriegebereitschaft	3 359	3 483	3 586	3 785
201 Zivile Landesverteidigung	229	223	225	234
30 Unterricht und Forschung	2 062	2 130	2 178	2 262
300 Volksschulen	30	30	29	27
301 Berufliches Bildungswesen	365	361	356	361
302 Mittelschulen	49	50	50	51
303 Hochschulen	984	1 030	1 054	1 100
304 Übriges Bildungswesen	20	21	22	23
305/306 Forschung	612	636	665	698
307 Verwaltung, Verschiedenes	2	2	2	2
35 Kultur, Erholung, Sport	165	189	188	191
40 Gesundheitswesen	48	36	42	44
45 Umweltschutz	177	191	214	250
50 Soziale Wohlfahrt	4 996	5 271	5 647	5 736
500 Sozialversicherung	4 906	5 178	5 547	5 628
501/509 Übriges	90	93	100	108
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	31	32	54	71
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 627	3 764	3 983	4 176
610 Straßen	1 910	1 959	2 108	2 133
611 Öffentlicher Verkehr	1 525	1 613	1 676	1 836
613/619 Übriges	192	192	199	207
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 951	1 949	1 953	1 979
700 Verwaltung	21	22	23	24
701 Technische Maßnahmen	312	318	332	341
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 547	1 534	1 518	1 532
703 Soziale Maßnahmen	71	75	80	82
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	82	93	134	149
72 Gewässerkorrekturen und Lawnenverbauungen	90	98	108	117
75 Industrie, Gewerbe und Handel	259	255	220	207
80 Finanzausgaben	3 003	2 948	3 307	3 245
800 Kapitalkosten	1 088	1 118	1 143	1 166
802 Kantonsanteile	1 877	1 805	2 124	2 052
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	38	25	40	27

Veränderungen/Variations

Plan financier 1987
Perspectives financières 1988/89

du 30 septembre 1985

Dépenses
par groupes de tâches

△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89	△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89	
In Millionen Franken/en millions de francs			In Prozent/en pour cent			
+ 774	+ 1 356	+ 806	+ 3,3	+ 5,6	+ 3,1	Total des dépenses
+ 26	+ 47	+ 37	+ 3,7	+ 6,5	+ 4,8	10 Autorités, administration générale
+ 11	+ 13	+ 20	+ 6,1	+ 6,8	+ 9,8	11 Justice
+ 7	+ 2	+ 4	+ 10,3	+ 2,7	+ 5,2	12 Police
+ 2	—	+ 10	+ 1,8	—	+ 8,6	13 Services spéciaux
+ 86	+ 77	+ 78	+ 7,0	+ 5,9	+ 5,6	15 Relations avec l'étranger
+ 28	+ 36	+ 1	+ 8,8	+ 10,4	+ 0,3	150 Relations politiques
— 3	— 1	+ 3	— 6,7	— 2,4	+ 7,3	151 Relations économiques
+ 82	+ 65	+ 71	+ 11,0	+ 7,9	+ 8,0	152 Assistance aux pays en développement
— 21	— 23	+ 3	— 16,8	— 22,1	+ 3,7	153 Autres mesures d'assistance
+ 177	+ 145	+ 258	+ 3,7	+ 2,9	+ 5,0	20 Défense nationale
+ 183	+ 143	+ 249	+ 4,0	+ 3,0	+ 5,0	200 Défense nationale militaire
+ 8	+ 9	+ 9	+ 4,1	+ 4,4	+ 4,2	2000 Administration
+ 51	+ 31	+ 41	+ 4,8	+ 2,8	+ 3,6	2001 Instruction
+ 124	+ 103	+ 199	+ 3,7	+ 3,0	+ 5,5	2002 Préparation matérielle à la guerre
— 6	+ 2	+ 9	— 2,6	+ 0,9	+ 4,0	201 Défense nationale civile
+ 68	+ 48	+ 84	+ 3,3	+ 2,3	+ 3,9	30 Enseignement et recherche
—	— 1	— 2	—	— 3,3	— 6,9	300 Ecoles primaires
— 4	— 5	+ 5	+ 1,1	— 1,4	+ 1,4	301 Formation professionnelle
+ 1	—	+ 1	+ 2,0	—	+ 2,0	302 Ecoles moyennes
+ 46	+ 24	+ 46	+ 4,7	+ 2,3	+ 4,4	303 Etablissements universitaires
+ 1	+ 1	+ 1	+ 5,0	+ 4,8	+ 4,5	304 Autres secteurs de l'instruction
+ 24	+ 29	+ 33	+ 3,9	+ 4,6	+ 5,0	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
+ 24	— 1	+ 3	+ 14,6	— 0,5	+ 1,6	35 Culture, loisirs et sports
— 12	+ 6	+ 2	— 25,0	+ 16,7	+ 4,8	40 Santé
+ 14	+ 23	+ 36	+ 7,9	+ 12,0	+ 16,8	45 Protection de l'environnement
+ 275	+ 376	+ 89	+ 5,5	+ 7,1	+ 1,6	50 Prévoyance sociale
+ 272	+ 369	+ 81	+ 5,5	+ 7,1	+ 1,5	500 Assurances sociales
+ 3	+ 7	+ 8	+ 3,3	+ 7,5	+ 8,0	501/509 Divers
+ 1	+ 22	+ 17	+ 3,2	+ 68,8	+ 31,5	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
+ 137	+ 219	+ 193	+ 3,8	+ 5,8	+ 4,8	61 Communications et énergie
+ 49	+ 149	+ 25	+ 2,6	+ 7,6	+ 1,2	610 Routes
+ 88	+ 63	+ 160	+ 5,8	+ 3,9	+ 9,5	611 Transports publics
—	+ 7	+ 8	—	+ 3,6	+ 4,0	613/619 Divers
— 2	+ 4	+ 26	— 0,1	+ 0,2	+ 1,3	70 Agriculture et alimentation
+ 1	+ 1	+ 1	+ 4,8	+ 4,5	+ 4,3	700 Administration
+ 6	+ 14	+ 9	+ 1,9	+ 4,4	+ 2,7	701 Mesures techniques
— 13	— 16	+ 14	— 0,8	— 1,0	+ 0,9	702 Mesures économiques
+ 4	+ 5	+ 2	+ 5,6	+ 6,7	+ 2,5	703 Mesures sociales
+ 11	+ 41	+ 15	+ 13,4	+ 44,1	+ 11,2	71 Sylviculture, chasse, pêche
+ 8	+ 10	+ 9	+ 8,9	+ 10,2	+ 8,3	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
— 4	— 35	— 13	— 1,5	— 13,7	— 5,9	75 Industrie, artisanat et commerce
— 55	+ 359	— 62	— 1,8	+ 12,2	— 1,9	80 Dépenses du service financier
+ 30	+ 25	+ 23	+ 2,8	+ 2,2	+ 2,0	800 Frais de capitaux
— 72	+ 319	— 72	— 3,8	+ 17,7	— 3,4	802 Parts cantonales
— 13	+ 15	— 13	— 34,2	+ 60,0	— 32,5	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Finanzplan 1987
Haushaltsperspektiven 1988/89
vom 30. September 1985
Volkswirtschaftliche
Gliederung der Ausgaben

Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier	Perspektiven Perspectives	
1986	1987	1988	1989
In Millionen Franken/en millions de francs			

Ausgaben	23 616	24 390	25 746	26 552
Besoldungen und Sozialleistungen¹	2 648	2 729	2 860	2 990
Besoldungen	2 493	2 569	2 663	2 753
Sozialleistungen	155	160	197	237
Konsum von Gütern und Diensten	4 181	4 355	4 489	4 722
davon militärische Investitionen	2 237	2 298	2 334	2 479
Passivzinsen	1 071	1 100	1 124	1 145
Investitionen	412	436	429	455
davon:				
Hochbauten	193	207	194	207
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	199	208	212	227
Übertragungen an Dritte	3 986	4 125	3 778	3 941
<i>für laufende Ausgaben</i>	3 887	4 019	3 654	3 784
Subventionen an Produzenten	1 336	1 357	1 389	1 413
Beiträge an private Haushalte	277	293	309	313
Beiträge an Krankenkassen	900	930	482	503
Beiträge an private Organisationen	483	499	514	531
Beiträge ans Ausland	891	940	960	1 024
<i>für Investitionen im Inland</i>	99	106	124	157
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 559	4 763	5 598	5 711
<i>für laufende Ausgaben</i>	4 534	4 749	5 596	5 711
Beiträge an SBB	1 002	1 013	1 073	1 140
Beiträge an AHV/IV	3 532	3 736	4 523	4 571
<i>für Investitionen der SBB</i>	25	14	2	—
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	6 236	6 290	6 937	7 018
<i>für laufende Ausgaben</i>	4 234	4 221	4 728	4 732
Beiträge an laufende Ausgaben	2 319	2 391	2 564	2 653
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	1 915	1 830	2 164	2 079
<i>für Investitionen</i>	2 002	2 069	2 209	2 286
Darlehen und Beteiligungen	523	592	531	570
an Kantone und Gemeinden	58	61	64	68
an Dritte	396	372	309	282
ans Ausland	69	119	118	130
an Bundesbetriebe	—	40	40	90
<i>Laufende Ausgaben total</i>	20 555	21 173	22 451	23 084
<i>Investitionsausgaben total</i>	3 061	3 217	3 295	3 468
<i>Ausgaben für eigene Zwecke</i>	8 312	8 620	8 902	9 312
<i>Übertragungen</i>	15 304	15 770	16 844	17 240

	In Prozenten des Totals / en pourcent du total			
<i>Laufende Ausgaben total</i>	87,0	86,8	87,2	86,9
<i>Investitionsausgaben total</i>	13,0	13,2	12,8	13,1
<i>Ausgaben für eigene Zwecke</i>	35,2	35,3	34,6	35,1
<i>Übertragungen</i>	64,8	64,7	65,4	64,9

¹ Inbegriffen Ausgaben für Behörden und nicht ständig beschäftigte Arbeitskräfte.

Veränderungen/Variations						Plan financier 1987 Perspectives financières 1988/89
						du 30 septembre 1985
△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89	△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89	Classification économique des dépenses
in Millionen Franken/en millions de francs			In Prozent/en pour cent			
+ 774	+ 1 356	+ 806	+ 3,3	+ 5,6	+ 3,1	Dépenses
+ 81	+ 131	+ 130	+ 3,1	+ 4,8	+ 4,5	Rémunérations, prestations sociales ¹
+ 76	+ 94	+ 90	+ 3,0	+ 3,7	+ 3,4	Rémunérations
+ 5	+ 37	+ 40	+ 3,2	+ 23,1	+ 20,3	Prestations sociales
+ 174	+ 134	+ 233	+ 4,2	+ 3,1	+ 5,2	Consommation de biens et services
+ 61	+ 36	+ 145	+ 2,7	+ 1,6	+ 6,2	dont investissements militaires
+ 29	+ 24	+ 21	+ 2,7	+ 2,2	+ 1,9	Intérêts débiteurs
+ 24	— 7	+ 26	+ 5,8	— 1,6	+ 6,1	Investissements
+ 14	— 13	+ 13	+ 7,3	— 6,3	+ 6,7	dont:
+ 9	+ 4	+ 15	+ 4,5	+ 1,9	+ 7,1	Bâtiments
						Machines, installations, véhicules
+ 139	— 347	+ 163	+ 3,5	— 8,4	+ 4,3	Transferts à des tiers
+ 132	— 365	+ 130	+ 3,4	— 9,1	+ 3,6	pour dépenses courantes
+ 21	+ 32	+ 24	+ 1,6	+ 2,4	+ 1,7	Subventions aux producteurs
+ 16	+ 16	+ 4	+ 5,8	+ 5,5	+ 1,3	Contributions aux ménages privés
+ 30	— 448	+ 21	+ 3,3	— 48,2	+ 4,4	Contributions aux caisses-maladie
+ 16	+ 15	+ 17	+ 3,3	+ 3,0	+ 3,3	Contributions à des institutions privées
+ 49	+ 20	+ 64	+ 5,5	+ 2,1	+ 6,7	Contributions à l'étranger
+ 7	+ 18	+ 33	+ 7,1	+ 17,0	+ 26,6	pour investissements dans le pays
+ 204	+ 835	+ 113	+ 4,5	+ 17,5	+ 2,0	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
+ 215	+ 847	+ 115	+ 4,7	+ 17,8	+ 2,1	pour dépenses courantes
+ 11	+ 60	+ 67	+ 1,1	+ 5,9	+ 6,2	Contributions aux CFF
+ 204	+ 787	+ 48	+ 5,8	+ 21,1	+ 1,1	Contributions à l'AVS/AI
— 11	— 12	— 2	— 44,0	— 85,7	— 100,0	pour investissements aux CFF
+ 54	+ 647	+ 81	+ 0,9	+ 10,3	+ 1,2	Transferts aux cantons et communes
— 13	+ 507	+ 4	— 0,3	+ 12,0	+ 0,1	pour dépenses courantes
+ 72	+ 173	+ 89	+ 3,1	+ 7,2	+ 3,5	Contributions aux dépenses courantes
— 85	+ 334	— 85	— 4,4	+ 18,3	— 3,9	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
+ 67	+ 140	+ 77	+ 3,3	+ 6,8	+ 3,5	pour investissements
+ 69	— 61	+ 39	+ 13,2	— 10,3	+ 7,3	Prêts et participations
+ 3	+ 3	+ 4	+ 5,2	+ 4,9	+ 6,3	aux cantons et communes
— 24	— 63	— 27	— 6,1	— 16,9	— 8,7	à des tiers
+ 50	— 1	+ 12	+ 72,5	— 0,8	+ 10,2	à l'étranger
+ 40	0	+ 50	+ 100,0	0	+ 125,0	à des établissements fédéraux
+ 618	+ 1 278	+ 633	+ 3,0	+ 6,0	+ 2,8	Dépenses courantes totales
+ 156	+ 78	+ 173	+ 5,1	+ 2,4	+ 5,3	Dépenses d'investissement totales
+ 308	+ 282	+ 410	+ 3,7	+ 3,3	+ 4,6	Dépenses pour besoins propres
+ 466	+ 1 074	+ 396	+ 3,0	+ 6,8	+ 2,3	Transferts
						Dépenses courantes totales
						Dépenses d'investissement totales
						Dépenses pour besoins propres
						Transferts
						¹ Y compris les dépenses pour les autorités et le per.

¹ Y compris les dépenses pour les autorités et le personnel employé temporairement.

Finanzplan 1987
Haushaltsperspektiven 1988/89
vom 30. September 1985

	Voranschlag Budget	Finanzplan Plan financier	Perspektiven Perspectives	
	1986	1987	1988	1989
Einnahmen	in Millionen Franken/en millions de francs			
Gesamteinnahmen¹	23 751	23 722	25 472	25 475
Fiskaleinnahmen	22 079	22 082	23 839	23 850
<i>Steuern auf dem Einkommen und Vermögen</i>	9 721	9 335	10 679	10 294
(In % der Fiskaleinnahmen)	(44,0)	(42,3)	(44,8)	(43,2)
- Direkte Bundessteuer	5 400	5 250	6 200	6 050
- Verrechnungssteuer	2 350	2 050	2 400	2 100
- Militärpflichtersatz	121	135	129	144
- Stempelabgaben	1 850	1 900	1 950	2 000
<i>Belastung des Verbrauchs</i>	12 358	12 747	13 160	13 556
(In % der Fiskaleinnahmen)	(56,0)	(57,7)	(55,2)	(56,8)
- Warenumsatzsteuer	7 100	7 450	7 800	8 150
- Tabaksteuer	820	820	820	820
- Einfuhrzölle	940	940	950	960
- Treibstoffzölle	1 080	1 090	1 100	1 110
- Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 430	1 440	1 460	1 470
- Schwerverkehrsabgabe	105	105	110	110
- Nationalstraßenabgabe	160	165	170	175
- Lenkungsabgaben	628	641	654	664
- Übrige Abgaben	95	96	96	97
Darlehen und Warengeschäfte	84	124	97	65
Ertrag des Bundesvermögens	470	464	498	508
Übrige Einnahmen	1 118	1 052	1 038	1 052

¹ Nicht enthalten:
- Energie-WUST.

Veränderungen/Variations

Plan financier 1987
Perspectives financières 1988/89

du 30 septembre 1985

△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89	△ 86/87	△ 87/88	△ 88/89
---------	---------	---------	---------	---------	---------

In Millionen Franken/en millions de francs

In Prozent/en pour cent

Recettes

— 29	+ 1 750	+ 3	— 0,1	+ 7,4	+ 0,0
------	---------	-----	-------	-------	-------

Recettes totales¹

+ 3	+ 1 757	+ 11	+ 0,0	+ 8,0	+ 0,1
-----	---------	------	-------	-------	-------

Recettes fiscales

— 386	+ 1 344	— 385	— 4,0	+ 14,4	— 3,6
-------	---------	-------	-------	--------	-------

Impôts sur le revenu et sur la fortune
(en % des recettes fiscales)

— 150	+ 950	— 150	— 2,8	+ 18,1	— 2,4
-------	-------	-------	-------	--------	-------

— Impôt fédéral direct

— 300	+ 350	— 300	— 12,8	+ 17,1	— 12,5
-------	-------	-------	--------	--------	--------

— Impôt anticipé

+ 14	— 6	+ 15	+ 11,6	— 4,4	+ 11,6
------	-----	------	--------	-------	--------

— Taxe d'exemption du service militaire

+ 50	+ 50	+ 50	+ 2,7	+ 2,6	+ 2,6
------	------	------	-------	-------	-------

— Droits de timbre

+ 389	+ 413	+ 396	+ 3,1	+ 3,2	+ 3,0
-------	-------	-------	-------	-------	-------

Prélèvements sur la consommation
(en % des recettes fiscales)

+ 350	+ 350	+ 350	+ 4,9	+ 4,7	+ 4,5
-------	-------	-------	-------	-------	-------

— Impôt sur le chiffre d'affaires

—	—	—	—	—	—
---	---	---	---	---	---

— Impôt sur le tabac

—	+ 10	+ 10	—	+ 1,1	+ 1,1
---	------	------	---	-------	-------

— Droits d'entrée

+ 10	+ 10	+ 10	+ 0,9	+ 0,9	+ 0,9
------	------	------	-------	-------	-------

— Droits sur les carburants

+ 10	+ 20	+ 10	+ 0,7	+ 1,4	+ 0,7
------	------	------	-------	-------	-------

— Droits supplémentaires sur les carburants

—	+ 5	—	—	+ 4,8	—
---	-----	---	---	-------	---

— Redevance sur le trafic des poids lourds

+ 5	+ 5	+ 5	+ 3,1	+ 3,0	+ 2,9
-----	-----	-----	-------	-------	-------

— Redevance pour l'utilisation des routes nationales

+ 13	+ 13	+ 10	+ 2,1	+ 2,0	+ 1,5
------	------	------	-------	-------	-------

— Taxes d'orientation

+ 1	—	+ 1	+ 1,1	—	+ 1,0
-----	---	-----	-------	---	-------

— Divers

+ 40	— 27	— 32	+ 47,6	— 21,8	— 33,0
------	------	------	--------	--------	--------

Prêts et marchandises

— 6	+ 34	+ 10	— 1,3	+ 7,3	+ 2,0
-----	------	------	-------	-------	-------

Produit de la fortune

— 66	— 14	+ 14	— 5,9	— 1,3	+ 1,3
------	------	------	-------	-------	-------

Autres recettes

¹ Non compris:

— IChA sur l'énergie.

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1984, Voranschläge 1985–1986	90 *
2	Schulden des Bundes 1950–1984	91 *
3	Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	91 *
4	Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..	92 *
5	Gesamtrechnung 1960–1986	106 *
6	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984–1986	118 *
7	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1986	122 *
8	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1986	126 *
9	Übertragungen des Bundes	127 *
10	Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1986	128 *
11	Ausgaben 1986 aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	130 *
12	Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen ..	132 *
13	Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	133 *
14	Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenausgaben	134 *
15	Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	135 *
16	Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	137 *
17	Gespernte Kredite	138 *
18	Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	139 *
19	Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	143 *
20	Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	145 *
21	Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1985	147 *
22	Personalversicherungskassen des Bundes	148 *
23	Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse – Voranschlag 1986	149 *
24	Mit dem Voranschlag 1986 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	150 *
25	Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1986	151 *
26	Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite	152 *

Tables

Table des matières

1	Clôture des comptes de la Confédération 1925–1984, Budgets 1985–1986	90 *
2	Dette de la Confédération 1950–1984	91 *
3	Ecart entre les résultats du compte et du budget	91 *
4	Dépenses et recettes par groupes spécifiques ...	92 *
5	Compte général 1960–1986	106 *
6	Classification fonctionnelle des dépenses 1984–86	118 *
7	Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1986	122 *
8	Classification économique des dépenses 1960–1986	126 *
9	Transferts de la Confédération	127 *
10	Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1986	128 *
11	Les dépenses de 1986 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	130 *
12	Evolution et structure des recettes fiscales	132 *
13	Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	133 *
14	Tableau des dépenses routières affectées	134 *
15	Dépenses des départements relatives à la construction	135 *
16	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	137 *
17	Crédits bloqués	138 *
18	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	139 *
19	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques	143 *
20	Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	145 *
21	Traitements minimums et maximums déterminants en 1985	147 *
22	Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	148 *
23	Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants – Budget 1986	149 *
24	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1986	150 *
25	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1986	151 *
26	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ..	152 *

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1984, Voranschläge 1985–1986

Clôture des comptes de la Confédération 1925–1984, Budgets 1985–1986

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung – Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderungen Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1925	378,5	391,4	14,9	54,5	27,5	— 27,0	12,1		1 566,6
1926	382,8	456,6	73,8	46,5	14,4	— 32,1		41,7	1 524,9
1927	360,8	396,3	35,5	45,6	31,1	— 14,5		21,0	1 503,9
1928	365,7	448,3	82,6	74,3	21,0	— 53,3		29,3	1 474,6
1929	376,9	517,4	140,5	117,9	8,1	— 109,8		30,7	1 443,9
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,8	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 978,8	257,3	117,4	— 139,9	1 118,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		6 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 948,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		178,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 980,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	847,0	487,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 626,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		183,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 408,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	6 446,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,6	2 768,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,8	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,6	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 913,7	22 231,0	— 682,7	1 189,8	1 070,0	— 119,8	802,5		18 180,5
1986	23 615,5	23 750,8	135,3	1 382,5	983,7	— 398,8	263,5		18 444,0

Schulden des Bundes 1950-1984
Dette de la Confédération 1950-1984

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 601	6 998	351	147	498	7 496
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 119	13 614	330	461	791	14 405
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 673	802	3 475	24 409
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 952	1 100	4 052	27 745

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen — Ecart entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben/Dépenses			Einnahmen/Recettes			Ergebnis/Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1985	1986		Absolut absolue V 85/86 B	en % V 85/86 B	
Ausgaben	21 643 847	22 913 708	23 615 510	100,0	701 802	3,1	Dépenses
1 Verzinsung	980 278	1 025 750	1 070 783	4,5	45 033	4,4	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	879 147	921 510	946 165	4,0	24 655	2,7	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	100 531	104 240	124 618	0,5	20 378	19,5	11 Service d'intérêts aux établisse- ments fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	32 702	34 572	35 519	0,2	947	2,7	2 Autorités
2 Personal	2 375 992	2 466 138	2 556 553	10,8	90 415	3,7	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 229 668	2 343 023	2 389 124	10,1	86 101	3,7	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	146 324	163 115	167 429	0,7	4 314	2,6	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Aus- gleichsfonds	112 058	124 500	130 400	0,6	5 900	4,7	Contributions de l'employeur au fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfall- versicherung (SUVA)	20 640	22 700	20 000	0,1	2 700	11,9	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 082	8 800	9 430	0,0	630	7,2	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	5 544	7 115	7 599	0,0	484	6,4	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	1 939 006	2 116 227	2 171 651	9,2	55 424	2,6	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstun- fälle	70 228	76 295	80 315	0,3	4 020	5,3	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	60 840	65 566	68 777	0,3	3 211	4,9	Débours
Ausbildung des Personals	4 673	6 328	6 970	0,0	642	9,2	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversiche- rung, verwaltungsärztlicher Dienst	4 715	4 401	4 568	0,0	167	0,6	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'admini- stration
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	119 522	144 585	163 804	0,7	19 219	13,3	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare	46 669	50 691	56 605	0,2	5 914	12,4	Commissions et honoraires
EDV-Dienstleistungsaufträge	9 485	18 301	28 148	0,1	9 847	53,8	Mandats de prestations informa- tiques
Hilfskräfte	63 368	75 593	79 051	0,4	3 458	4,6	Auxiliaires
32 Allgemeine Verwaltungsaus- lagen	153 309	154 016	161 860	0,7	7 844	5,1	32 Dépenses générales d'adminis- tration
Druck- und Buchbinderkosten, Pa- pier und Büromaterial	77 662	77 634	78 031	0,3	397	0,5	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächs- taxen u.ä.)	57 796	56 338	61 059	0,3	4 721	8,4	Taxes PTT (taxes à forfait, abon- nements, taxes de conversation, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Ab- gaben, Gerichts- und andere Ge- bühren)	17 851	20 044	22 770	0,1	2 726	13,6	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	297 595	317 280	331 230	1,4	13 950	4,4	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien	133 156	140 110	154 951	0,7	14 841	10,6	Constructions, installations et mo- bilier

in Tausend Franken

Voranschlag – 1986 – Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
268 108	964 759	7 171 102	537 430	4 340 856	3 781 100	2 809 598	3 742 557
—	—	—	—	—	1 070 783	—	—
—	—	—	—	—	946 165	—	—
—	—	—	—	—	124 618	—	—
26 253	—	782	—	—	7 476	1 008	—
31 700	160 851	569 835	98 954	932 573	581 097	135 739	45 804
31 700	160 636	567 861	98 954	932 573	415 857	135 739	45 804
—	215	1 974	—	—	165 240	—	—
—	—	—	—	—	130 400	—	—
—	—	—	—	—	20 000	—	—
—	—	—	—	—	9 430	—	—
—	215	1 974	—	—	5 410	—	—
134 548	65 554	426 034	66 854	1 101 881	188 097	51 341	137 343
154	22 819	5 927	1 429	33 639	12 716	2 287	1 344
154	22 819	5 916	1 429	26 669	8 171	2 275	1 344
—	—	—	—	6 970	—	—	—
—	—	11	—	—	4 545	12	—
20 489	14 429	52 625	15 189	31 036	9 122	17 371	3 543
1 168	2 020	12 848	3 273	16 498	4 863	12 853	3 083
17 532	220	5 058	1 584	1 390	1 284	856	224
1 789	12 189	34 719	10 332	13 148	2 974	3 663	237
78 532	8 852	2 407	405	6 532	64 090	758	262
77 963	—	—	26	—	7	35	—
274	—	—	—	—	60 785	—	—
315	8 852	2 407	379	6 532	3 298	723	262
29 512	409	102 637	435	187 689	8 068	981	1 500
29 512	409	102 637	375	11 470	8 068	980	1 500

Haltige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B	Zunahme Augmentation			Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1985	1986		Absolut absolue V 85/86 B	en % V 85/86 B		
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)								3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswesen	7 349	8 000	7 790	0,0	- 210	-	2,6	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	10 840	12 120	12 748	0,1	628		5,2	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	86 065	92 000	82 051	0,3	- 9 949	-	10,8	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	60 185	65 050	73 690	0,3	8 640		13,3	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	759 261	782 544	818 136	3,5	35 592		4,6	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	241 718	253 152	260 183	1,1	7 031		2,8	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	19 311	19 286	19 105	0,1	- 181	-	0,9	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	180 443	185 933	204 439	0,9	18 506		9,9	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 100	3 900	3 760	0,0	- 140	-	3,6	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung von Munition	203 032	215 500	230 800	1,0	15 300		7,1	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	61 657	57 273	72 849	0,3	15 576		27,2	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen	50 000	47 500	27 000	0,1	- 20 500	-	43,2	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	121 501	132 657	146 180	0,6	13 523		10,2	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	52 567	62 000	63 673	0,3	1 673		2,7	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	23 520	21 771	30 032	0,1	8 261		39,7	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	31 500	36 690	39 600	0,2	2 910		7,9	Cantonnements
Schadenvergütungen	12 543	10 856	11 495	0,0	639		5,9	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 311	1 260	1 300	0,0	40		3,2	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	60	80	80	0,0	—	—		Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	82 028	81 921	82 005	0,4	84		0,1	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	78 999	78 900	79 000	0,4	100		0,1	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 570	2 500	2 500	0,0	—	—		Indemnités versées aux officiers
Übriges	459	521	505	0,0	- 16	-	3,1	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	321 354	349 599	363 912	1,5	14 313		4,1	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	20 898	23 000	21 900	0,1	- 1 100	-	4,8	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	71 733	75 870	83 430	0,4	7 560		10,0	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	8 978	12 420	14 450	0,1	2 030		16,3	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	19 393	17 361	17 088	0,1	- 273		1,6	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	48 000	49 000	51 000	0,2	2 000		4,1	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	34 622	33 754	37 748	0,1	3 994		11,8	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service

in Tausend Franken		Voranschlag – 1986 – Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	7 790	—	—	—	—	
—	—	—	—	12 749	—	—	—	—	
—	—	—	—	82 050	—	—	—	—	
—	—	—	60	73 630	—	—	—	—	
819	5 425	189 672	2 350	585 967	13 922	19 282	700	700	
819	5 425	187 563	2 196	34 154	13 922	15 404	700	700	
—	—	—	154	18 952	—	—	—	—	
—	—	1 343	—	202 978	—	118	—	—	
—	—	—	—	—	—	3 760	—	—	
—	—	—	—	230 800	—	—	—	—	
—	—	766	—	72 083	—	—	—	—	
—	—	—	—	27 000	—	—	—	—	
4 600	10 590	25 023	765	87 817	11 210	5 456	719	719	
4 600	10 590	23 523	765	9 660	10 210	3 606	719	719	
—	—	—	—	30 032	—	—	—	—	
—	—	—	—	39 600	—	—	—	—	
—	—	1 500	—	7 145	1 000	1 850	—	—	
—	—	—	—	1 300	—	—	—	—	
—	—	—	—	80	—	—	—	—	
—	—	270	—	81 735	—	—	—	—	
—	—	—	—	79 000	—	—	—	—	
—	—	—	—	2 500	—	—	—	—	
—	—	270	—	235	—	—	—	—	
103	3 030	43 283	43 491	86 300	68 966	2 879	115 861	115 861	
—	—	—	21 900	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	83 430	83 430	
—	—	—	—	—	—	—	14 450	14 450	
—	—	—	—	—	17 088	—	—	—	
—	—	—	—	51 000	—	—	—	—	
—	—	30 000	—	7 748	—	—	—	—	

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1985	1986		Absolut absolue	en %	
	1984			V 1986 B	V 85/86 B	V 85/86 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	7 348	9 500	9 059	0,0	— 441	4,6	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	20 750	21 600	22 000	0,1	400	1,9	Prestations contractuelles, état- major général
Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	35 538	25 000	37 500	0,1	12 500	50,0	Quote-part aux imputations forfa- itaires d'impôts étrangers perçus la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	13 400	14 500	14 500	0,1	—	—	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 917	1 884	1 954	0,0	70	3,7	Protection civile
Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	—	2 800	3 000	0,0	200	7,1	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	—	25 800	10 800	0,0	— 15 000	58,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Übriges	38 777	37 110	39 483	0,2	2 373	6,4	Divers
38 Betriebszuschüsse	11	61 000	—	—	— 61 000	—	38 Déficits d'exploitation
Schweizerhaus Mailand	11	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	—	61 000	—	—	— 61 000	100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	14 197	16 330	24 209	0,1	7 879	48,3	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	1 673 991	1 677 300	1 877 400	7,9	200 100	11,9	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 449 713	1 470 000	1 620 000	6,8	150 000	10,2	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	22 614	24 000	24 200	0,1	200	0,8	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	201 664	183 300	233 200	1,0	49 900	27,2	Impôt anticipé
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 743 870	3 785 300	3 923 837	16,6	138 537	3,7	4 Œuvres sociales de la Confédération
Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 118 835	2 147 000	2 364 000	10,0	217 000	10,1	Assurance-vieillesse et survivant
Ergänzungsleistungen zur AHV ...	286 488	278 000	147 000	0,6	— 131 000	— 47,1	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	1 069 031	1 092 000	1 168 000	5,0	76 000	7,0	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	63 436	59 000	31 000	0,1	— 28 000	— 47,5	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversi- cherung	206 080	209 300	213 837	0,9	4 537	2,2	Indemnités de l'assurance militair
4 Bundesbeiträge	5 934 840	6 096 216	6 470 363	27,4	374 147	6,1	4 Subventions fédérales
41 Verkehr	1 813 087	1 859 069	2 035 255	8,6	176 186	9,5	41 Transports et communications
Straße	329 341	530 100	587 500	2,5	57 400	10,8	Route
Öffentlicher Verkehr	1 524 845	1 308 800	1 431 800	6,0	123 000	9,4	Transports publics
Luftfahrt	18 901	20 169	15 955	0,1	— 4 214	— 20,9	Transports aériens

inTausend Franken		Voranschlag – 1986 – Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	9 059	—	—	—	—		
—	—	—	—	22 000	—	—	—		
—	—	—	—	—	37 500	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	14 500		
—	—	—	1 954	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	3 000	—	—		
—	—	—	—	—	10 800	—	—		
103	3 030	13 282	10 578	5 552	578	2 879	3 481		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
320	—	4 190	2 790	1 165	3	2 327	13 413		
—	—	—	—	—	1 877 400	—	—		
—	—	—	—	—	1 620 000	—	—		
—	—	—	—	—	24 200	—	—		
—	—	—	—	—	233 200	—	—		
—	—	3 923 837	—	—	—	—	—		
—	—	2 364 000	—	—	—	—	—		
—	—	147 000	—	—	—	—	—		
—	—	1 168 000	—	—	—	—	—		
—	—	31 000	—	—	—	—	—		
—	—	213 837	—	—	—	—	—		
—	2 359	1 943 367	198 477	14 810	34 134	2 134 948	2 142 269		
—	—	—	—	—	—	—	2 035 255		
—	—	—	—	—	—	—	587 500		
—	—	—	—	—	—	—	1 431 800		
—	—	—	—	—	—	—	15 955		

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1985	1986		Absolut absolue V 85/86 B	en % V 85/86 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
42 Industrie, Gewerbe und Handel	69 564	69 813	69 660	0,3	- 153	- 0,2	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	22 400	22 400	21 000	0,1	- 1 400	- 6,3	Office national du tourisme
Zentrale für Handelsförderung	6 300	6 300	7 000	0,0	700	11,1	Office d'expansion commerciale
Präsenz der Schweiz auf den Ex- portmärkten	6 600	5 000	2 400	0,0	- 2 600	- 52,0	Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
Investitionsrisikogarantie *	78	500	500	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement *
Übriges	34 186	35 613	38 760	0,2	3 147	8,8	Divers
* Diese Ausgaben sind durch Ge- bühreneinnahmen gedeckt							* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'émoluments
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 673 187	1 673 099	1 710 483	1,2	37 384	2,2	43 Agriculture et alimentation
Getreideversorgung (Inland)	53 428	54 460	63 130	0,3	8 670	15,9	Approvisionnement du pays en blé (indigène)
Pflanzen- und Weinbau	236 471	183 119	186 675	0,8	3 556	1,9	Production végétale et viticole
Tierhaltung	294 317	289 241	294 640	1,2	5 399	1,9	Bétail
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarktentlastungen	818 297	834 910	843 660	3,6	8 750	1,0	Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Bodenverbesserungen	124 575	129 380	130 700	0,5	1 320	1,0	Améliorations foncières
Familienzulagen an landwirtschaftli- che Arbeitnehmer und Kleinbauern	52 157	60 900	70 226	0,3	9 326	15,3	Allocations familiales aux travail- leurs agricoles et aux petits paysans
Bewirtschaftungsbeiträge	82 500	108 000	108 000	0,5	—	—	Contributions à l'exploitation du sol
Zuschüsse für Inlandeier	10 341	12 000	12 500	0,0	500	4,0	Subsides pour œufs indlgènes
Übriges	1 101	1 089	952	0,0	- 137	12,6	Divers
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fi- scherei, Gewässerkorrekturen und Gewässerschutz	277 348	322 076	338 129	1,5	16 033	5,0	44 Sylviculture, protection des ani- maux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
Forstwirtschaft	63 837	104 050	96 190	0,4	- 7 860	- 7,6	Sylviculture
Tierschutz und Fischerei	2 202	2 286	2 450	0,0	164	7,2	Protection des animaux et pêche
Gewässerkorrekturen	41 380	49 610	41 164	0,2	- 8 446	- 17,0	Correction de cours d'eau
Gewässerschutz	162 351	137 350	152 340	0,7	14 990	10,9	Protection des eaux
Natur- und Heimatschutz	7 578	8 780	11 985	0,0	3 205	36,5	Protection de la nature et du paysage
Umwelt- und Landschaftsschutz (Staßenverkehr)	—	20 000	34 000	0,2	14 000	70,0	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege	919 904	950 516	989 927	4,2	39 411	4,1	45 Politique sociale, utilité publique et hygiène
Gesundheitspflege	21 083	18 725	20 266	0,1	1 541	8,2	Hygiène
Kranken-, Unfall- und Tuberkulose- versicherung	836 018	865 000	900 000	3,8	35 000	4,0	Assurance-maladie, accidents et tuberculose
Arbeitslosenversicherung, Arbeits- nachweis u.a.	1 140	457	476	0,0	19	4,2	Assurance-chômage, services de placement, etc.
Auslandschweizer	5 754	5 804	6 559	0,0	755	13,0	Suisses de l'étranger
Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...	3 563	3 100	3 050	0,0	- 50	- 1,6	Œuvres d'utilité publique et assistance
Verbesserung der Wohnverhältnis- se in Berggebieten	16 046	16 500	13 750	0,1	- 2 750	- 16,7	Amélioration de logements dans les régions de montagne
Raumplanung	2 755	2 557	2 515	0,0	- 42	- 1,6	Aménagement du territoire
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen	33 545	38 373	43 311	0,2	4 938	12,9	Mesures de politique sociale et économiques
45 Zivilschutz	108 050	115 560	127 355	0,5	11 795	10,2	45 Protection civile
46 Kultur, Forschung und Unter- richt	920 894	1 010 315	1 083 530	4,6	73 155	7,2	46 Culture, recherche et enseigne- ment
Kultur	54 223	55 497	54 272	0,2	- 1 225	- 2,3	Culture
Wissenschaftliche Forschung	185 506	198 868	226 639	1,0	27 771	14,0	Recherche scientifique
Hochschulen	353 315	388 694	416 092	1,8	27 398	7,0	Universités
Übriger Unterricht	20 741	19 713	23 741	0,1	4 028	20,4	Autres secteurs d'enseignement
Berufliches Bildungswesen	307 109	347 603	362 786	1,5	15 183	4,4	Formation professionnelle

in Tausend Franken

Voranschlag – 1986 – Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	—	—	—	33 000	36 660	—
—	—	—	—	—	—	21 000	—
—	—	—	—	—	—	7 000	—
—	—	—	—	—	—	2 400	—
—	—	—	—	—	—	500	—
—	—	—	—	—	33 000	5 760	—
—	—	70 226	500	5 850	1 000	1 632 908	—
—	—	—	—	—	—	63 130	—
—	—	—	—	—	1 000	185 675	—
—	—	—	—	5 850	—	288 790	—
—	—	—	—	—	—	843 660	—
—	—	—	500	—	—	130 200	—
—	—	70 226	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	108 000	—
—	—	—	—	—	—	12 500	—
—	—	—	—	—	—	952	—
—	—	244 965	—	—	—	—	93 164
—	—	78 190	—	—	—	—	18 000
—	—	2 450	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	41 164
—	—	152 340	—	—	—	—	—
—	—	11 985	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	34 000
—	2 259	923 922	6 965	—	—	56 780	—
—	—	20 132	—	—	—	133	—
—	—	900 000	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	476	—
—	2 259	—	4 300	—	—	—	—
—	—	2 900	150	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	13 750	—
—	—	—	2 515	—	—	—	—
—	—	890	—	—	—	42 421	—
—	—	—	127 353	—	—	—	—
—	100	698 123	2 345	—	12	382 950	—
—	—	54 127	145	—	—	—	—
—	—	202 369	—	—	—	24 270	—
—	—	416 092	—	—	—	—	—
—	—	23 730	—	—	12	—	—
—	100	1 806	2 200	—	—	358 680	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1985	1986		Absolut absolue V 85/86 B	en % V 85/86 B	
	1984						
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
<i>47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen</i>	11 386	12 476	12 600	0,1	124	1,0	<i>47 Formation militaire hors du service et sports</i>
Verbilligung der Munition	5 285	6 200	6 000	0,0	– 200	– 3,2	Réduction du prix des munitions
Außerdienstliche Ausbildung	663	674	460	0,0	– 214	– 31,8	Formation militaire hors du service
Turn- und Sportwesen	5 438	5 602	6 140	0,1	538	9,6	Gymnastique et sports
<i>48 Rechtspflege und Politik</i>	55 765	57 442	75 274	0,3	17 832	31,0	<i>48 Justice et politique</i>
<i>48 Nicht zuteilbare Ausgaben</i>	25 655	25 790	28 150	0,1	2 360	8,4	<i>48 Dépenses non ventilables</i>
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	766 629	821 911	958 942	4,1	137 031	16,7	4 Mesures d'entraide et institution internationales
Flüchtlingshilfe	103 969	116 060	123 692	0,5	7 632	6,6	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	542 199	569 510	642 185	2,8	72 675	12,8	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	120 461	136 341	193 065	0,8	56 724	41,6	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 484 596	3 058 589	2 708 097	11,5	– 350 492	– 11,5	5 Immeubles et mobilier
<i>50 Grundstücke und Gebäude</i>	542 272	548 720	557 845	2,4	9 125	1,7	<i>50 Terrains et bâtiments</i>
<i>51 Fahrnis</i>	145 749	158 479	174 442	0,7	15 963	10,1	<i>51 Mobilier</i>
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.	144 754	157 529	173 417	0,7	15 888	10,1	Mobilier, matériel, bétail, véhicules etc.
Pferde und Maultiere	995	950	1 025	0,0	75	7,9	Chevaux et mulets
<i>52 Zivilschutzmaterial</i>	55 885	66 700	44 600	0,2	– 22 100	33,1	<i>52 Matériel de protection civile</i>
<i>55 Kriegsmaterial</i>	1 740 690	2 284 690	1 931 210	8,2	– 353 480	15,5	<i>55 Matériel de guerre</i>
Kriegsmaterialeinkäufe	1 596 000	2 118 000	1 751 500	7,4	– 366 500	– 17,3	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.	125 000	145 000	155 000	0,7	10 000	6,9	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	19 000	21 000	24 000	0,1	3 000	14,3	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	690	690	710	0,0	20	2,9	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 132 643	1 305 400	1 310 000	5,5	4 600	0,4	5 Entreprises exécutées en communauté
<i>56 Nationalstraßen</i>	1 132 643	1 305 400	1 310 000	5,5	4 600	0,4	<i>56 Routes nationales</i>
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	579 300	526 305	532 365	2,3	6 060	1,2	6 Prêts et marchandises
<i>60 Darlehen, Vorschüsse und Be- teiligungen</i>	427 180	517 642	523 083	2,2	5 441	1,1	<i>60 Prêts, avances et participations</i>
<i>61 Warengeschäfte</i>	152 120	8 663	9 282	0,1	619	7,1	<i>61 Marchandises</i>
Mehrkauf von Getreide	143 020	663	—	—	663	100,0	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	9 100	8 000	9 282	0,1	1 282	16,0	Achat de marchandises

n Tausend Franken

Voranschlag – 1986 – Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
—	—	6 130	—	6 460	10	—	—
—	—	—	—	6000	—	—	—
—	—	—	—	460	—	—	—
—	—	6 130	—	—	10	—	—
—	—	—	61 312	—	112	—	13 850
—	—	—	—	2 500	—	25 650	—
—	700 299	26 693	125 117	8	230	93 363	4 231
—	—	—	123 692	—	—	—	—
—	593 017	—	—	—	—	49 168	—
—	116 282	26 693	1 425	8	230	44 195	4 231
75 607	961	273 805	48 029	2 282 484	5 883	5 219	16 110
—	—	208 145	—	330 500	4 000	—	15 200
75 607	961	65 660	3 429	20 774	1 883	5 219	910
75 607	961	65 660	3 429	19 749	1 883	5 219	910
—	—	—	—	1 025	—	—	—
—	—	—	44 600	—	—	—	—
—	—	—	—	1 931 210	—	—	—
—	—	—	—	1 751 500	—	—	—
—	—	—	—	155 000	—	—	—
—	—	—	—	24 000	—	—	—
—	—	—	—	710	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1 310 000
—	—	—	—	—	—	—	1 310 000
—	25 735	6 750	—	9 100	16 000	387 980	86 800
—	25 735	6 750	—	—	16 000	387 298	86 800
—	—	—	—	9 100	—	183	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	9 100	—	183	—

Unfallige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1984	1985	1986		Absolut absolue V 85/86 B	en % V 85/86 B	
Einnahmen	21 196 326	22 231 016	23 750 797	100,0	1 519 781	6,8	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte ..	74 102	66 685	83 526	0,3	16 841	25,3	6 Prêts et marchandises
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	63 932	56 985	72 926	0,3	15 941	28,0	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
66 Warengeschäfte	10 170	9 700	10 600	0,0	900	9,3	66 Marchandises
Warenverkäufe	10 170	9 700	10 600	0,0	900	9,3	Vente de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens ...	387 710	422 200	470 117	2,0	47 917	11,3	7 Produit de la fortune
70 Kapitalertrag	299 000	326 775	369 125	1,6	42 350	13,0	70 Produit de capitaux
Wertschriften und andere Guthaben	290 301	319 416	362 325	1,6	42 909	13,4	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Ab- kommen	8 699	7 359	6 800	0,0	559	7,6	Avoirs provenant d'accords inter- nationaux
71 Zinsvergütungen der Bundesbe- triebe	59 746	65 352	69 902	0,3	4 550	7,0	71 Intérêts versés par les établisse- ments fédéraux
SBB-Darlehen und Kontokorrent ..	59 112	65 352	69 902	0,3	4 550	7,0	CFF, prêts et compte courant
SBB-Dotationskapital	—	—	—	0,0	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent ..	634	—	—	0,0	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	28 964	30 073	31 090	0,1	1 017	46,0	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	19 683 133	20 731 675	22 078 995	93,0	1 347 320	6,5	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögens- steuern	6 979 085	6 870 000	7 871 000	33,1	1 001 000	14,6	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	4 832 378	4 900 000	5 400 000	22,7	500 000	10,2	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2 033 637	1 850 000	2 350 000	9,9	500 000	27,0	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	113 070	120 000	121 000	0,5	1 000	0,8	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	1 447 195	1 550 000	1 850 000	7,8	300 000	19,4	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	—	438 000	265 000	1,1	173 000	39,5	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	—	158 000	105 000	0,4	53 000	33,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	280 000	160 000	0,7	120 000	42,9	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
83 Verbrauchssteuern	7 260 344	7 700 000	7 976 000	33,6	276 000	3,6	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	783 289	800 000	820 000	3,5	20 000	2,5	Impôt sur le tabac
Biersteuer	48 678	50 000	56 000	0,2	6 000	12,0	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	6 428 377	6 850 000	7 100 000	29,9	250 000	3,6	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 392 709	3 505 700	3 488 700	14,7	17 000	0,5	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	890 277	932 600	941 700	4,0	9 100	1,0	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 061 763	1 090 000	1 080 000	4,6	10 000	0,9	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 701	5 100	5 000	0,0	100	0,0	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	29 507	28 000	32 000	0,1	4 000	14,3	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 405 461	1 450 000	1 430 000	6,0	20 000	1,4	Droits supplémentaires sur les carburants

in Tausend Franken

Voranschlag - 1986 - Budget

en milliers de francs

Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente - Départements						
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie
32 146	24 138	78 053	62 302	54 615	22 469 257	725 257	305 029
—	8 720	4 000	—	10 600	17 390	42 724	92
—	8 720	4 000	—	—	17 390	42 724	92
—	—	—	—	10 600	—	—	—
—	—	—	—	10 600	—	—	—
16	—	2 668	—	6 207	460 471	756	—
—	—	—	—	—	369 125	—	—
—	—	—	—	—	362 325	—	—
—	—	—	—	—	6 800	—	—
—	—	—	—	—	69 903	—	—
—	—	—	—	—	69 903	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
16	—	2 668	—	6 207	21 443	156	—
—	—	—	—	—	21 450 700	628 295	—
—	—	—	—	—	1 821 000	—	—
—	—	—	—	—	5 400 000	—	—
—	—	—	—	—	2 350 000	—	—
—	—	—	—	—	121 000	—	—
—	—	—	—	—	1 850 000	—	—
—	—	—	—	—	265 000	—	—
—	—	—	—	—	105 000	—	—
—	—	—	—	—	160 000	—	—
—	—	—	—	—	1 916 000	—	—
—	—	—	—	—	820 000	—	—
—	—	—	—	—	56 000	—	—
—	—	—	—	—	7 100 000	—	—
—	—	—	—	—	3 488 100	—	—
—	—	—	—	—	941 700	—	—
—	—	—	—	—	1 080 000	—	—
—	—	—	—	—	5 000	—	—
—	—	—	—	—	32 000	—	—
—	—	—	—	—	1 430 000	—	—

A Hallige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1986 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1985	1986		Absolut absolue V 85/86 B	en % V 85/86 B	
85 Lenkungsabgaben	603 800	667 975	628 295	2,7	- 39 680	- 5,9	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	109 688	132 000	115 000	0,5	- 17 000	- 12,9	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
Preiszuschläge auf Futtermitteln ..	289 280	335 000	320 000	1,3	- 15 000	- 4,5	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch ..	1 185	1 300	1 300	0,0	—	—	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 627	38 100	37 000	0,2	- 1 100	2,9	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	47 037	45 000	47 000	0,2	2 000	4,4	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	16 907	17 000	17 000	0,1	—	—	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	56 294	64 900	55 000	0,2	- 9 900	15,3	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	9 579	5 700	—	0,0	- 5 700	- 100,0	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	12 733	12 400	12 750	0,1	350	2,8	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeuren	10 424	12 125	12 625	0,1	500	4,1	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milch- produzenten	13 714	4 000	10 000	0,0	6 000	150,0	Taxe sur les livraisons excéden- taires des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	43	80	50	0,0	- 30	37,5	Taxe des détenteurs de bétail
Übriges	289	370	570	0,0	200	54,1	Divers
9 Übrige Einnahmen	1 051 381	1 010 456	1 118 159	4,7	107 703	10,7	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	261 779	263 995	245 180	1,0	- 18 815	7,1	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	259 053	261 345	242 280	1,0	- 19 065	7,3	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	2 726	2 650	2 900	0,0	250	8,6	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
91 Betriebsüberschüsse	151 393	150 067	223 028	1,0	72 961	48,6	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	150 000	150 000	150 000	0,6	—	—	Entreprises des PTT
Eidg. Versicherungskasse	1 393	—	73 000	0,4	73 000	100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..	—	—	—	0,0	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	—	67	28	0,0	- 39	58,2	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	210 393	180 671	189 438	0,8	8 767	4,9	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	52 919	52 600	52 400	0,2	- 200	0,4	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	34 846	36 450	35 950	0,1	- 500	1,4	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	16 470	18 500	18 000	0,1	- 500	2,7	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager ...	14 129	14 182	14 264	0,1	82	0,6	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	92 029	58 939	68 824	0,3	9 885	16,8	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	299 096	288 606	334 024	1,4	45 418	15,7	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	62 576	64 600	68 100	0,3	3 500	5,4	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	7 306	6 653	7 334	0,0	681	10,2	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollge- bühren	16 903	15 721	16 860	0,1	1 139	7,2	Emoluments d'analyse et de contrôle
Investitionsrisikogarantie	503	600	600	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'investissement
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	188	150	0,0	- 38	20,2	Garantie contre les risques à l'innovation, primes
Patentgebühren	23 132	22 260	23 410	0,1	1 150	5,2	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	6 181	5 752	6 845	0,0	1 093	19,0	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	182 495	172 832	210 725	0,9	37 893	21,9	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	128 720	127 117	126 489	0,5	- 628	- 0,5	94 Produit des ventes

in Tausend Franken		Voranschlag – 1986 – Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente – Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	—	—	—	—	—	628 295	—		
—	—	—	—	—	—	115 000	—		
—	—	—	—	—	—	320 000	—		
—	—	—	—	—	—	1 300	—		
—	—	—	—	—	—	37 000	—		
—	—	—	—	—	—	47 000	—		
—	—	—	—	—	—	17 000	—		
—	—	—	—	—	—	55 000	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	12 750	—		
—	—	—	—	—	—	12 625	—		
—	—	—	—	—	—	10 000	—		
—	—	—	—	—	—	50	—		
—	—	—	—	—	—	570	—		
32 130	15 418	71 385	62 302	37 808	540 696	53 483	304 937		
—	—	2 900	—	—	242 280	—	—		
—	—	—	—	—	242 280	—	—		
—	—	2 900	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	13 028	—	150 000		
—	—	—	—	—	—	—	150 000		
—	—	—	—	—	73 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	28	—	—		
800	2 100	13 526	2 625	1 937	136 187	21 881	3 782		
—	—	—	—	—	52 400	—	—		
—	2 500	450	—	—	33 000	—	—		
—	—	—	—	—	18 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	14 264	—		
800	200	13 076	2 625	7 937	32 787	7 617	3 782		
3 930	12 718	13 771	43 065	6 924	82 431	20 031	151 155		
—	—	—	—	—	68 100	—	—		
—	—	—	—	—	—	5 934	1 400		
—	—	4 056	2 200	—	—	10 484	120		
—	—	—	—	—	—	600	—		
—	—	—	—	—	—	150	—		
—	—	—	23 410	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	6 800	34	11		
3 930	12 718	9 715	17 455	6 924	7 531	2 829	149 624		
27 400	—	41 189	16 612	22 947	6 770	11 521	—		

Gesamtrechnung 1960–1986 in Tausend Franken	Rechnung							
	1960	1965	1970	1974	1975	1976	1977	1978
Abschluß								
Reinaufwand	—	—	—	—	1 447 430	1 885 830	2 300 566	1 521 256
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	62 470	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	—	138 255	313 049	833 457	802 708
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	1 102 625	—	—	—	—
Finanzrechnung								
Ausgabenüberschuß	—	—	—	1 040 155	1 309 175	1 572 781	1 467 109	718 546
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	209 564	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen								
Aufwand	707 531	428 204	757 317	876 409	1 024 896	1 221 497	1 505 480	1 529 482
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	159 266	123 669	269 396	194 146	281 225
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	93 281	100 368	243 976	128 652	257 388
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	729	31	2 183
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	54 543	15 901	16 747	44 851	20 086
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	11 442	7 400	7 944	20 612	1 566
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	233 055	212 386	239 634	245 264	271 156
1 Darlehen	548	9 993	15 807	32 472	35 645	27 387	5 388	48 835
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	2 050	1 000	4 603	40 981	2 556
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	198 533	175 741	207 644	198 895	221 765
6 Warengeschäfte	—	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	341 426	419 948	411 349	609 554	621 789
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	105 502	256 873	251 876	252 262	331 089
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	31 160	12 020	49 242	204 254	24 229
Ertrag	271 358	844 283	845 680	1 979 034	886 641	908 448	672 023	726 776
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	1 037 350	809 092	680 605	591 719	549 009
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	445 421	381 211	237 067	133 975	106 350
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	2 050	1 000	4 603	40 981	2 556
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	121 526	45 305	52 278	12 371	89 080
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	468 353	381 576	386 657	404 392	351 000
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	918 170	65 663	208 740	64 022	147 350
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	23 514	11 886	19 103	16 282	30 411
Finanzrechnung								
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 051 640	13 540 764	15 860 026	15 492 958	15 824 543
1 Verzinsung	219 469	210 070	258 264	435 350	567 848	585 105	800 871	790 620
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	420 455	553 846	576 678	181 530	773 408
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 565	28 650	14 895	14 003	8 427	19 341	17 112
2 Behörden	5 288	7 176	10 600	19 617	20 079	20 546	20 948	21 433
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 489 061	1 592 191	1 644 877	1 656 398	1 699 139
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 401 810	1 514 455	1 561 023	1 567 037	1 605 733
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	67 251	77 736	83 854	89 361	93 371
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	58 421	67 986	73 297	74 163	81 515
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 060	1 505	3 125	3 439	3 798	4 180	4 615
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	5 705	6 311	6 759	11 018	7 141

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1986	
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	en milliers de francs	
								Clôture	
2 325 360	2 161 722	811 199	1 236 349	1 263 415	811 814	802 523	263 498	Déficit	
—	—	—	—	—	—	—	—	Boni	
610 893	1 090 477	637 976	811 953	408 028	364 292	119 831	398 785	Variations de la fortune	
—	—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges	
1 714 467	1 071 245	173 223	424 396	855 387	447 522	682 692	—	Compte financier	
—	—	—	—	—	—	—	135 287	Excédent des dépenses	
								Excédent des recettes	
								Variations de la fortune	
1 373 001	1 647 024	1 273 713	1 427 925	1 496 001	1 537 770	1 189 790	1 382 517	Charges	
177 512	154 536	114 216	87 635	92 793	89 989	65 385	73 407	01 Immobilisations, diminution	
101 037	103 158	78 247	62 791	71 457	63 710	56 985	72 718	1 Prêts	
—	—	—	454	—	224	—	207	2 Participations	
72 388	44 192	26 885	18 970	13 566	11 677	400	482	3 Approvisionnements	
4 087	7 186	9 084	5 420	7 772	14 378	8 000	—	5 Immeubles	
238 760	267 978	267 535	291 606	287 199	267 111	326 176	347 215	02 Amortissements	
5 957	3 985	4 019	3 885	4 470	9 308	3 080	6 100	1 Prêts	
2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	10 250	10 250	2 Participations	
—	—	—	—	—	—	—	—	3 Approvisionnements	
250 553	260 724	257 572	278 597	272 612	245 336	312 846	330 865	5 Immeubles	
—	—	—	16	—	—	—	—	6 Marchandises	
559 909	553 514	519 650	638 621	890 343	1 118 661	754 229	926 895	03 Provisions, versements	
261 100	381 344	338 896	369 368	176 331	—	—	—	04 Couverture de dépenses à amortir	
115 720	289 652	33 416	40 695	48 742	62 009	44 000	35 000	05 Divers	
762 108	556 547	635 737	615 972	1 087 973	1 173 478	1 069 959	983 732	Revenus	
557 910	468 423	502 234	552 662	745 786	863 405	883 137	922 418	06 Immobilisations, augmentation	
108 687	98 676	147 592	232 119	391 319	416 544	507 392	512 833	1 Prêts	
2 250	3 269	5 944	9 108	10 708	12 467	10 250	10 250	2 Participations	
98 944	69 830	86 175	43 207	48 195	170 615	3 000	770	3 Approvisionnements	
348 029	296 648	262 523	268 228	295 564	263 779	362 495	398 565	5 Immeubles	
175 909	41 707	100 157	10 669	210 554	244 802	150 721	24 998	07 Provisions, prélèvements	
—	—	—	—	1 060	22 352	—	—	08 Capitalisation	
28 289	46 417	33 346	52 641	130 573	42 919	36 101	36 316	09 Divers	
								Compte financier	
10 512 526	17 388 811	17 574 747	19 293 147	20 283 268	21 643 847	22 913 708	23 615 510	Dépenses	
796 950	880 844	1 032 619	1 026 766	1 001 505	980 278	1 025 750	1 070 783	1 Intérêts	
153 218	815 874	917 759	872 518	884 597	879 747	921 510	946 165	10 Intérêts de la dette	
11 732	64 970	114 860	154 248	116 908	100 531	104 240	124 618	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux	
21 823	23 526	25 331	29 110	30 349	32 702	34 572	35 519	2 Autorités	
1 557 781	1 852 136	1 976 534	2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 466 138	2 556 553	2 Personnel	
1 060 142	1 759 736	1 871 624	2 069 532	2 163 006	2 229 668	2 303 023	2 389 124	21 Rétribution du personnel	
37 639	101 400	104 910	118 876	123 745	146 324	163 115	167 429	22 Mesures de prévoyance	
85 148	87 613	90 577	102 813	106 459	112 058	124 500	130 400	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation	
—	—	—	—	—	20 640	22 700	20 000	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)	
5 000	5 673	6 103	6 904	7 501	8 082	8 800	9 430	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales	
7 491	8 114	8 230	9 159	9 785	5 544	7 115	7 599	Prestations sociales diverses	

Gesamtrechnung 1960-1986

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1974	1975	1976	1977	1978
3 Allgemeine Ausgaben	366 128	551 010	779 444	1 216 509	1 295 996	1 509 476	1 404 773	1 465 643
30 <i>Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle</i>	17 372	26 511	39 694	51 424	48 990	50 966	57 353	56 830
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	44 389	41 879	42 836	48 868	47 885
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 958	1 837	2 364	2 690	3 023
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 077	5 474	5 766	5 795	5 922
31 <i>Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte</i>	18 231	32 410	52 893	101 159	93 650	101 129	100 003	99 358
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	39 707	40 061	41 828	40 759	39 341
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	61 452	53 589	59 301	59 244	60 017
32 <i>Allgemeine Verwaltungsauslagen</i>	29 474	40 743	69 833	119 487	112 936	145 714	149 047	152 710
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	57 471	54 903	58 509	60 273	63 717
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u.a.)	10 593	12 761	25 765	48 376	46 197	74 294	75 382	75 925
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	13 640	11 836	12 911	13 392	13 068
33 <i>Unterhalt von Mobilien und Immobilien</i>	63 073	92 498	118 295	173 081	183 421	197 702	183 749	183 657
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	71 005	90 396	95 083	85 152	91 776
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 600	6 798	6 399	6 599	6 830
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 316	12 616	12 206	16 382	12 663	13 382	13 080	13 560
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	41 809	40 905	47 894	42 498	32 490
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	37 285	32 659	34 944	36 420	39 001
34 <i>Betriebsausgaben</i>	144 611	213 896	290 413	421 153	446 239	525 059	484 924	538 124
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	139 018	160 658	154 618	166 889	177 047
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	6 018	11 545	12 696	16 050	15 858	14 833
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	56 700	60 527	110 929	92 837	132 261	103 684	105 674
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	7 400	9 137	11 534	9 496	10 346
Wiederbeschaffung von Munition	46 239	59 454	79 729	107 522	123 340	153 979	131 875	133 260
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	33 884	35 474	38 420	37 702	42 997
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	10 855	11 897	16 197	19 420	53 967
35 <i>Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadvergütungen</i>	22 049	36 776	62 664	83 646	87 920	91 267	95 280	96 248
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a.	6 910	10 783	22 217	32 559	38 806	38 282	39 421	39 399
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	21 943	19 237	19 124	22 313	20 345
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	20 812	22 968	24 802	25 724	26 714
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	6 768	5 484	7 655	6 458	8 342
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 400	1 338	1 339	1 292	1 371
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	158	87	65	72	77
36 <i>Entschädigungen an den Wehrmann</i>	39 968	52 523	56 552	66 282	65 062	70 967	70 670	72 851
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	64 039	83 084	68 557	68 234	70 126
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	2 011	1 780	2 184	2 180	2 320
Übriges	142	160	109	232	198	246	256	405
37 <i>Verpflichtungen und vertragliche Leistungen</i>	31 350	55 653	89 100	200 283	244 969	296 666	246 583	245 174
Rheinregulierung Basel-Straßburg	176	—	—	—	—	—	—	—
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	8 493	10 000	10 700	14 000	15 504
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	42 599	41 000	45 457	43 965	46 340
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	7 596	5 744	6 871	6 004	6 112
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 450	1 360	1 376	1 559	1 434
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	13 907	33 475	64 653	10 167	2 455
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	37 300	39 000	41 450	38 400	36 998
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	18 450	25 670	23 121	23 811	22 957
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	6 000	3 307	5 000	2 938
Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste	—	—	—	12 000	15 000	18 000	16 000	15 600
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	16 903	18 984	18 960	20 984	25 997
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	6 799	17 055	21 589	21 018	22 526
Zivilschutz	721	276	499	1 390	1 951	1 656	2 103	1 346
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 471	10 877	18 014	27 396	29 730	39 526	43 572	44 967

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1986	
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	en milliers de francs	
1 492 742	1 515 410	1 667 019	1 684 931	1 850 223	1 939 006	2 116 227	2 171 651	3	Dépenses générales
58 946	60 489	65 208	68 849	72 108	70 228	76 295	80 315	30	Débours, accidents de service
50 068	51 297	55 268	57 762	60 346	60 840	65 566	68 777		Débours
3 022	3 261	3 519	4 480	4 624	4 673	6 328	6 970		Formation du personnel
5 856	5 931	6 421	6 607	7 138	4 715	4 401	4 568		Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
96 383	110 196	115 410	99 602	106 614	119 522	144 585	163 804	31	Commissions, honoraires et auxiliaires
32 187	37 724	39 092	41 902	49 751	46 669	50 691	56 605		Commissions et honoraires
—	—	—	—	—	9 485	18 301	28 148		Mandants de prestation informatiques
64 196	72 472	76 318	57 700	56 863	63 368	75 593	79 051		Auxiliaires
116 534	125 675	134 283	135 151	133 218	153 309	154 016	161 860	32	Dépenses générales d'administration
60 188	67 231	71 598	71 711	68 475	77 662	77 634	78 031		Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
44 227	44 773	47 488	47 981	47 511	57 796	56 338	61 059		Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
12 139	13 671	15 197	15 459	17 232	17 851	20 044	22 770		Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
195 240	200 554	213 447	248 692	282 882	297 595	317 280	331 230	33	Entretien des immeubles et du mobilier
96 714	103 615	107 110	116 120	129 057	133 156	140 110	154 951		Constructions, installations et mobilier
6 653	6 900	6 900	7 200	7 916	7 349	8 000	7 790		Constructions et installations, fortifications
14 773	13 470	15 440	19 590	9 895	10 840	12 120	12 748		Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
36 403	32 474	38 040	56 800	72 780	86 065	92 000	82 051		Entretien et réparations des véhicules à moteur
40 697	44 095	45 957	48 982	63 234	60 185	65 050	73 690		Entretien, revision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
551 481	567 934	649 210	641 743	731 696	759 261	782 544	818 136	34	Dépenses d'exploitation
185 884	183 960	197 349	207 233	226 191	241 718	253 152	260 183		Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
15 659	15 967	16 623	17 520	20 548	19 311	19 286	19 105		Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
138 994	166 967	196 044	174 732	178 830	180 443	185 933	204 439		Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
10 122	9 672	8 095	2 432	4 210	3 100	3 900	3 760		Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
136 391	133 996	159 100	164 203	188 050	203 032	215 500	230 800		Remplacement de munitions
38 432	42 372	44 218	49 623	56 667	61 657	57 273	72 849		Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
15 999	15 000	27 781	26 000	57 200	50 000	47 500	27 000		Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
97 351	99 177	117 935	119 146	117 385	121 501	132 657	146 180	35	Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
39 836	42 088	48 926	52 500	49 664	52 567	62 000	63 673		Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
19 183	19 311	23 860	19 515	23 517	23 520	21 771	30 032		Indemnités pour les places d'armes et de tir
28 249	28 600	31 000	29 999	32 000	31 500	36 690	39 600		Cantonnements
8 678	8 020	13 113	16 050	10 910	12 543	10 856	11 495		Indemnités pour dommages
1 350	1 100	974	1 032	1 238	1 311	1 260	1 300		Louage des chevaux de particuliers employés au service
55	58	62	50	56	60	80	80		Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
73 100	74 871	76 322	76 651	78 339	82 028	81 921	82 005	36	Indemnités et allocations aux militaires
71 175	72 000	73 300	74 000	75 500	78 999	78 900	79 000		Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 121	2 380	2 650	2 234	2 389	2 570	2 500	2 500		Indemnités versées aux officiers
404	491	372	417	450	459	521	505		Divers
253 096	265 084	261 837	284 749	291 077	321 354	349 599	363 912	37	Engagements et prestations contractuelles
—	—	—	—	—	—	—	—		Régularisation du Rhin entre Bâle et Strasbourg
16 258	15 785	15 999	16 500	18 282	20 898	23 000	21 900		Mensurations cadastrales
48 900	56 928	60 749	67 282	72 312	71 733	75 870	83 430		Exploitation de la sécurité aérienne
7 812	6 293	8 572	7 655	7 635	8 978	12 420	14 450		Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
1 374	1 493	—	—	—	—	—	—		Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
18 102	16 912	15 257	23 532	23 637	19 393	17 361	17 088		Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
37 700	37 500	39 000	42 000	46 750	48 000	49 000	51 000		Entretien du matériel de l'armée par les cantons
24 891	25 141	28 218	27 441	30 711	34 622	33 754	37 748		Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
1 817	2 500	2 750	3 835	6 402	7 348	9 500	9 059		Préparation au service actif
18 000	19 500	19 500	19 500	20 000	20 750	21 600	22 000		Prestations contractuelles, état-major général
23 280	38 000	22 910	34 930	20 192	35 538	25 000	37 500		Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
8 021	8 905	9 795	11 726	13 549	13 400	14 500	14 500		Mesures de sécurité sur les aérodromes
1 342	1 505	1 512	1 992	1 883	1 917	1 884	1 954		Protection civile
—	—	—	—	—	—	2 800	3 000		Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	—	—	—	—	—	25 800	10 800		Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
45 599	34 622	37 575	28 356	29 724	38 777	37 110	39 483		Divers

Gesamtrechnung 1960–1986

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1974	1975	1976	1977	1978
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	—	12 809	29 986	17 164	20 691
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	—	621
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	—	12 809	29 986	4 464	20 070
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	12 700	—
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	—	—	—	—
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	933 252	836 164	1 269 520	1 110 017	1 045 580
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	691 508	606 572	984 073	847 141	822 362
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 568	15 895	19 016	20 493	17 161
Stempelabgaben	34 404	55 821	61 071	86 632	83 550	98 034	96 592	89 260
Verrechnungssteuer	—	—	44 089	138 646	129 329	167 240	144 426	115 450
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	898	1 018	1 157	1 365	1 347
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 812 491	1 702 429	1 818 384	1 965 819	2 187 883
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	1 020 000	770 000	809 500	875 000	1 087 180
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	8 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	134 428	125 818	132 132	158 337	164 549
Erwerbsausfallentschädigungen	88 171	—	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	480 750	618 000	678 750	730 000	734 259
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	31 338	28 918	29 937	35 210	35 614
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	135 975	149 893	158 045	157 272	156 281
4 Bundesbeiträge	659 206	1 192 596	1 944 398	3 914 820	4 378 435	5 605 516	5 380 773	5 516 728
41 Verkehr*	137 037	287 514	342 222	807 332	1 052 073	1 586 236	1 456 966	1 541 016
Straße	86 494	181 386	224 131	303 746	316 118	384 294	260 221	293 516
Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	448 495	655 278	1 154 510	1 184 745	1 236 175
Luftfahrt	18 181	10 727	18 509	55 091	80 677	47 432	12 000	11 325
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 388	19 620	18 331	57 444	51 743	98 652	120 214	347 880
Verkehrszentrale	3 800	8 700	12 988	12 500	15 000	17 000	17 800	15 000
Zentrale für Handelsförderung	1 652	1 528	1 500	3 970	3 470	4 900	4 900	4 730
Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten	—	—	—	—	—	—	—	—
Exportrisikogarantie	433	7 934	1 400	23 335	30 810	87 842	80 000	305 676
Investitionsrisikogarantie	—	—	1	39	41	3 183	231	62
Impulsprogramm	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	2 503	3 458	2 442	17 600	2 422	5 747	17 283	22 412
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 589	699 405	1 175 913	1 228 375	1 312 371	1 344 939	1 245 919
Getreideversorgung (Inland)	87 705	97 551	95 574	170 996	130 282	134 580	119 874	122 131
Pflanzen- und Weinbau	33 951	62 852	102 303	118 896	104 273	140 104	187 890	167 938
Tierhaltung	30 385	79 760	108 599	211 708	223 451	228 413	227 122	213 380
Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarkt-entlastungen	122 475	149 821	252 664	496 891	567 079	589 070	607 965	565 345
Bodenverbesserungen	19 405	48 847	82 497	111 051	110 624	141 874	124 426	105 327
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern	16 867	28 792	50 073	60 194	81 895	68 096	69 224	60 832
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	—	—	—
Zuschüsse für Inlandeier	3 950	4 855	7 100	5 364	10 000	9 499	7 499	8 441
Übriges	757	431	595	813	771	735	939	2 525
44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässer-korrektion und Gewässerschutz	21 745	45 442	90 986	281 573	355 077	451 378	319 400	280 629
Forstwirtschaft	13 003	18 296	31 703	49 423	48 889	63 598	50 121	40 600
Tierschutz und Fischerei	390	723	1 310	1 811	1 883	2 229	2 555	2 472
Gewässerschutzkorrekturen	7 852	18 923	21 473	26 339	25 805	42 057	30 144	28 507
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	200 000	274 000	334 994	229 080	201 750
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	4 000	4 500	8 500	7 500	7 300
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—	—

* Mit Voranschlag 1986 rückwirkende Neugruppierungen der Sachgruppe «Verkehr»

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1986	
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	en milliers de francs	
41 692	—	23 370	108	25 126	11	61 000	—	38	Déficits d'exploitation
116	—	93	108	88	11	—	—		Maison suisse de Milan
41 576	—	23 277	—	25 038	—	61 000	—		Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	—		Office fédéral de la production d'armements
8 299	11 430	9 997	10 240	11 778	14 197	16 330	24 309	39	Mandats de recherche et d'étude
1 123 772	1 309 621	1 197 736	1 423 484	1 496 572	1 673 991	1 677 300	1 877 400	4	Parts des cantons aux recettes fédérales
880 169	1 025 731	1 002 222	1 188 188	1 323 091	1 449 713	1 470 000	1 620 000		Impôt fédéral direct
21 464	20 641	22 212	21 634	23 336	22 614	24 000	24 200		Taxe d'exemption du service militaire
127 566	137 940	—	—	—	—	—	—		Droits de timbre
92 972	123 678	173 302	213 662	145 667	201 664	183 300	233 200		Impôt anticipé
—	—	—	—	4 478	—	—	—		Impôt sur les bénéfices de guerre
1 601	1 631	—	—	—	—	—	—		Emoluments divers
2 252 389	2 572 182	2 632 873	3 250 483	3 328 787	3 743 870	3 785 300	3 923 837	4	Œuvres sociales de la Confédération
1 116 000	1 392 070	1 413 322	1 863 340	1 883 745	2 118 835	2 147 000	2 364 000		Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	—		Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
10 000	10 000	10 000	4 299	—	—	—	—		Allègement des contributions des cantons à l'AVS
165 803	177 466	182 180	231 465	247 295	286 488	278 000	147 000		Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	—		Allocations pour perte de gain
768 271	790 378	819 911	920 789	955 864	1 069 031	1 092 000	1 168 000		Assurance-invalidité
34 812	37 560	38 457	47 372	52 539	63 436	59 000	31 000		Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
157 503	164 708	169 003	183 218	189 344	206 080	209 300	213 837		Indemnités de l'assurance militaire
5 657 785	5 591 260	5 151 096	5 345 744	5 710 506	5 934 840	6 096 216	6 470 363	4	Subventions fédérales
1 459 805	1 503 348	1 472 949	1 655 598	1 809 064	1 873 087	1 859 069	2 035 255	41	Transports et communications *
295 841	288 242	293 679	306 702	302 151	329 341	530 100	587 500		Route
1 156 060	1 211 414	1 175 089	1 334 051	1 489 682	1 524 845	1 308 800	1 431 800		Transports publics
7 904	3 692	4 181	14 845	17 235	18 901	20 169	15 955		Transports aériens
406 238	309 650	49 913	61 703	69 117	69 564	69 813	69 660	42	Industrie, artisanat et commerce
20 000	20 000	13 500	13 500	22 400	22 400	22 400	21 000		Office national du tourisme
10 400	7 600	7 110	7 010	6 300	6 300	6 300	7 000		Office d'expansion commerciale
—	—	—	—	2 000	6 600	5 000	2 400		Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation
350 890	249 988	—	—	—	—	—	—		Garantie contre les risques à l'exportation
72	101	311	77	77	78	500	500		Garantie contre les risques de l'investissement
1 933	2 385	4 158	5 475	3 667	—	—	—		Programme d'impulsions
22 943	29 576	24 834	35 641	34 673	34 186	35 613	38 760		Divers
1 393 048	1 454 726	1 447 868	1 373 475	1 510 083	1 673 187	1 673 099	1 710 483	43	Agriculture et alimentation
146 940	135 883	116 851	66 278	76 723	53 428	54 460	63 130		Approvisionnement du pays en blé (indigène)
195 395	157 214	153 343	168 046	189 903	236 471	183 119	186 675		Production végétale et viticole
220 824	245 757	251 337	245 571	311 012	294 317	289 241	294 640		Bétail
649 243	708 243	661 239	651 329	688 735	818 297	834 910	843 660		Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
110 068	97 334	95 841	107 573	103 390	124 575	129 380	130 700		Améliorations foncières
58 446	66 853	53 800	48 072	45 364	52 157	60 900	70 226		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans
—	32 570	105 406	75 000	82 000	82 500	108 000	108 000		Contributions à l'exploitation du sol
10 488	8 970	8 420	9 983	11 496	10 341	12 000	12 500		Subsides pour œufs indigènes
1 644	1 902	1 631	1 623	1 460	1 101	1 089	952		Divers
313 149	276 516	237 659	235 272	236 489	277 348	322 076	338 129	44	Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux
51 600	44 100	39 870	45 100	54 040	63 837	104 050	96 190		Sylviculture
2 249	2 305	1 991	2 041	2 137	2 202	2 286	2 450		Protection des animaux et pêche
44 850	36 127	34 079	42 585	29 735	41 380	49 610	41 164		Corrections de cours d'eau
207 950	187 425	155 365	138 742	143 638	162 351	137 350	152 340		Protection des eaux
6 500	6 559	6 334	6 804	6 939	7 578	8 780	11 985		Protection de la nature et du paysage
—	—	—	—	—	—	20 000	34 000		Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)

* Regroupement du groupe spécifique «Transports et communications»

Gesamtrechnung 1960–1986		Rechnung							
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1974	1975	1976	1977	1978
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)									
45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege		107 044	203 325	376 476	696 347	723 877	999 890	1 002 004	950 478
Gesundheitspflege		7 548	10 106	13 581	17 433	21 969	29 157	23 994	24 087
Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung		66 527	170 236	343 804	640 358	653 218	811 186	867 942	872 280
Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.a.		4 107	2 012	1 699	431	8 414	107 466	56 531	2 000
Auslandschweizer		11 709	5 476	3 952	4 992	5 055	6 597	5 439	5 256
Gemeinnützigkeit und Fürsorge		2 048	3 070	1 833	2 125	2 154	2 369	2 205	2 487
Raumplanung		25	75	75	3 017	3 230	5 170	5 053	4 312
Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten ..		2 192	3 400	2 273	8 034	7 956	10 212	12 439	10 204
Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen		1 165	2 740	9 459	19 957	23 881	27 733	28 401	29 852
Verbilligungen:									
Milch und Milchprodukte		11 723	6 210	—	—	—	—	—	—
45 Zivilschutz		3 510	31 079	88 800	146 509	147 895	201 724	156 264	135 673
46 Kultur, Forschung und Unterricht		77 968	120 441	291 021	671 963	741 651	831 974	818 065	791 736
Kultur		5 019	8 373	15 878	23 239	24 380	33 144	39 513	30 606
Wissenschaftliche Forschung		40 578	49 627	73 777	108 659	114 427	124 623	138 676	142 037
Hochschulen		—	—	90 432	281 540	295 964	327 341	319 362	315 882
Übriger Unterricht		5 129	8 849	11 038	16 166	17 681	19 826	21 051	22 401
Berufliches Bildungswesen		27 242	53 592	99 898	242 359	289 199	327 040	299 463	280 810
47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen ...		3 249	4 335	5 004	18 957	17 232	21 611	17 265	15 943
Verbilligung der Munition		2 262	2 857	3 184	6 350	5 500	5 998	6 054	5 642
Außerdienstliche Ausbildung		238	350	547	777	692	722	727	737
Turn- und Sportwesen		749	1 148	1 273	11 830	11 040	14 891	10 484	9 564
48 Rechtspflege und Politik		1 750	4 611	29 153	52 782	56 174	59 783	65 146	51 100
48 Nicht zuteilbare Ausgaben		3 000	3 700	3 000	6 000	4 338	41 897	80 510	156 354
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen		22 589	61 333	132 173	242 204	234 177	294 595	294 204	352 875
Flüchtlingshilfe		3 058	2 634	4 320	4 241	4 591	7 562	8 417	12 720
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ...		4 476	37 641	79 300	149 879	152 831	197 973	203 256	255 970
Internationale Institutionen		15 055	21 058	48 553	88 084	76 755	89 060	82 591	84 185
5 Grundstücke und Fahrnis		536 435	971 265	1 341 470	1 550 344	1 483 818	1 718 772	1 661 571	1 595 832
50 Grundstücke und Gebäude		127 325	237 293	456 486	593 866	506 677	541 237	517 362	524 649
51 Fahrnis		21 594	29 275	81 930	120 348	91 206	100 011	102 516	93 184
Mobiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a.		19 613	28 834	78 474	119 808	90 630	99 175	101 669	92 341
Pferde und Maultiere		1 981	2 641	3 456	540	576	836	847	843
52 Zivilschutzmaterial		2 318	18 227	55 254	65 000	50 000	46 959	34 853	30 724
55 Kriegsmaterial		385 198	686 470	747 800	771 130	845 935	1 030 565	1 006 840	947 275
Kriegsmaterialankäufe		356 603	846 000	688 000	898 000	779 300	942 900	929 000	855 600
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u.a.		20 698	31 020	50 000	61 000	54 000	70 000	59 000	73 000
Revision der Munition		7 600	9 000	9 300	11 500	12 000	17 000	18 200	18 000
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung ..		297	450	500	630	635	665	640	675
5 Gemeinschaftswerke		7 450	641 910	854 759	941 879	1 054 225	1 149 195	1 019 915	989 434
56 Nationalstraßen		—	639 989	851 317	941 879	1 054 225	1 149 195	1 019 915	989 434
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen		7 450	1 921	3 442	—	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte		9 177	106 640	259 384	516 113	365 401	244 060	177 609	159 371
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen		7 727	102 359	256 384	441 668	359 902	238 878	171 450	99 598
61 Warengeschäfte		1 450	4 281	3 000	74 445	5 499	5 182	6 159	59 773
Mehrankauf von Getreide		—	—	—	68 459	—	—	—	54 518
Warenbeschaffung		1 450	4 281	3 000	5 986	5 499	5 182	6 159	5 255

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1986	
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	en milliers de francs	
									4 Subventions fédérales (suite)
954 081	963 001	909 990	915 221	916 319	919 904	950 516	989 927		45 Politique sociale, utilité publique et hygiène
19 231	20 120	18 485	19 831	20 579	21 083	18 725	20 266		Hygiène
880 052	879 960	836 018	836 018	835 977	836 018	865 000	900 000		Assurance-maladie, accidents et tuberculose
1 638	948	931	797	2 008	1 140	457	476		Assurance-chômage, services de placement, etc.
4 612	4 364	4 614	5 399	5 531	5 754	5 804	6 559		Suisses de l'étranger
2 730	3 025	3 523	3 925	3 877	3 563	3 100	3 050		Œuvres d'utilité publique et assistance
4 485	6 056	3 036	3 018	2 113	2 755	2 557	2 515		Aménagement du territoire
12 097	13 294	12 746	13 300	13 873	16 046	16 500	13 750		Amélioration de logements dans les régions de montagne
29 236	35 234	30 637	32 933	32 361	33 545	38 373	43 311		Mesures de politique sociale et économiques
—	—	—	—	—	—	—	—		Réduction du coût de la vie:
									Lait et produits laitiers
125 656	122 161	106 905	113 464	121 676	108 050	115 360	127 353		45 Protection civile
824 384	830 892	815 400	863 621	918 327	920 894	1 010 375	1 083 530		46 Culture, recherche et enseignement
34 205	41 557	38 189	45 310	47 392	54 223	55 497	54 272		Culture
156 185	160 518	152 875	164 576	173 789	185 506	198 868	226 639		Recherche scientifique
331 936	318 737	322 758	320 271	342 721	353 315	388 694	416 092		Universités
20 098	20 522	18 506	19 899	20 736	20 741	19 713	23 741		Autres secteurs d'enseignement
281 960	289 558	283 072	313 565	333 689	307 109	347 603	362 786		Formation professionnelle
16 123	15 266	11 318	13 294	12 337	11 386	12 476	12 600		47 Formation militaire hors du service et sports
6 829	6 492	4 666	6 447	5 682	5 285	6 200	6 000		Réduction du prix des munitions
753	733	666	664	656	663	674	460		Formation militaire hors du service
8 541	8 041	5 986	6 183	5 999	5 438	5 602	6 140		Gymnastique et sports
55 726	49 228	47 080	54 310	56 025	55 765	57 442	75 274		48 Justice et politique
109 573	66 472	52 014	59 786	61 065	25 655	25 790	28 150		48 Dépenses non rentables
442 305	521 440	544 911	615 426	685 909	766 629	821 911	958 941		4 Mesures d'entraide et institutions internationales
20 155	33 737	44 222	69 168	74 233	103 969	116 060	123 692		Aide aux réfugiés
329 985	392 345	396 369	432 997	495 183	542 199	569 510	642 184		Coopération au développement et aide humanitaire
92 165	95 358	104 320	113 261	116 493	120 461	136 341	193 065		Institutions internationales
1 862 691	1 965 084	2 029 212	2 334 955	2 334 353	2 484 596	3 058 589	2 708 097		5 Immeubles et mobilier
505 120	522 243	508 584	483 685	504 524	542 272	548 720	557 845		50 Terrains et bâtiments
110 936	118 727	111 468	123 115	137 619	145 749	158 479	174 442		51 Mobilier
110 086	117 842	110 576	122 195	136 691	144 754	157 529	173 417		Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
850	885	892	920	928	995	950	1 025		Chevaux et mulets
40 055	37 790	40 000	43 000	44 800	55 885	66 700	44 600		52 Matériel de protection civile
1 206 580	1 286 324	1 369 160	1 685 155	1 647 410	1 740 690	2 284 690	1 931 210		55 Matériel de guerre
1 077 100	1 156 854	1 245 000	1 552 000	1 507 250	1 596 000	2 118 000	1 751 500		Acquisition de matériel de guerre
110 000	110 000	105 000	113 000	120 000	125 000	145 000	155 000		Développements, travaux de recherches, etc.
18 800	18 800	18 500	19 500	19 500	19 000	21 000	24 000		Révision des munitions
680	670	660	655	660	690	690	710		Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 305 400	1 310 000		5 Entreprises exécutées en communauté
1 068 066	1 050 052	1 152 600	1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 305 400	1 310 000		56 Routes nationales
—	—	—	—	—	—	—	—		59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
136 222	107 256	164 816	248 240	413 251	579 300	526 305	532 365		6 Prêts et marchandises
107 136	101 856	152 711	241 220	398 640	427 180	517 642	523 083		60 Prêts, avances et participations
29 086	5 400	12 105	7 020	14 611	152 120	8 663	9 282		61 Marchandises
24 121	—	—	—	7 811	143 020	663	—		Achat supplémentaire de céréales
4 965	5 400	12 105	7 020	6 800	9 100	8 000	9 282		Achat de marchandises

Gesamtrechnung 1960-1986

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1974	1975	1976	1977	1978
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 011 485	12 231 589	14 287 245	14 025 850	15 105 997
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	99 981	121 034	255 136	176 105	264 734
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 130	74 981	92 467	99 540	242 097	128 353	257 521
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	7 514	21 494	13 039	47 750	7 213
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	—	15 570	6 489	40 816	—
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	7 514	5 924	6 550	6 934	7 213
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	263 961	346 701	432 944	424 193	370 742
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	108 976	144 345	181 817	187 489	139 770
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	66 097	115 477	100 710	137 113	175 262	181 719	137 163
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	8 266	7 232	6 555	5 770	2 607
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	140 109	185 631	232 777	217 861	211 801
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	140 109	185 631	214 348	214 506	211 801
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	18 429	3 355	—
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	14 876	16 725	18 350	18 843	19 171
8 Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	10 921 966	11 026 039	12 868 035	12 623 406	13 451 396
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 546 840	3 510 446	5 068 212	4 382 526	4 676 675
Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 305 027	2 216 157	3 290 155	2 824 298	3 206 377
Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 163 972	1 207 094	1 682 975	1 455 765	1 369 353
Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	77 841	87 195	95 082	102 463	100 945
81 Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	437 592	468 967	495 458	488 113	530 615
82 Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
83 Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 941 558	3 791 918	4 076 463	4 388 008	4 639 095
Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	634 883	552 321	519 117	567 704	568 735
Biersteuer	19 750	26 320	29 190	36 101	34 181	33 494	32 177	31 971
Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 270 574	3 205 416	3 523 852	3 788 127	4 038 388
Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—	—
84 Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 802 789	2 939 161	2 833 305	2 920 795	2 989 707
Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	1 119 402	992 438	868 504	858 476	864 051
Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	814 226	822 617	837 493	877 167	903 419
Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 636	4 199	5 991	7 185	6 79
Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	15 125	13 633	13 089	16 063	19 82
Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—	—
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	849 400	1 106 274	1 108 228	1 161 904	1 195 61
85 Lenkungsabgaben	121 050	163 835	260 106	193 187	315 547	394 597	443 364	615 307
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	44 899	59 092	56 503	65 666	85 397
Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	29 530	135 324	169 650	192 837	324 463
Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 956	2 008	2 153	1 776	1 683
Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	—	9 145	14 331	13 165	12 753
Abgabe der Milchproduzenten:								
Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	52 327	50 416	89 681	93 044	41 177
Ausmerzaktion	—	—	18 829	2 995	—	—	—	—
Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	3 016	2 018	2 622	2 756	1 002
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	—	—	—
Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	34 563	31 996	31 343	38 190	85 614
Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	716	3 015	5 996	5 860	2 955
Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	8 902	9 206	9 586	10 342	10 611
Ausgleichsabgaben auf Importeiern	4 179	4 955	6 097	9 277	8 718	8 547	9 179	9 655
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	—	—	—
Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	—	—	5 894	37 011
Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—	—
Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 422	1 854	1 616	1 826	1 834
Übriges	386	4 249	11 123	2 584	2 755	2 569	2 829	9 5

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1986	
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	en milliers de francs	
14 898 059	16 317 566	17 401 524	18 868 751	19 427 880	21 196 326	22 231 016	23 750 797	Recettes	
107 166	129 895	95 662	109 267	79 970	74 102	66 685	83 525	6 Prêts et marchandises	
100 047	102 937	78 205	63 033	71 447	63 932	56 985	72 925	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations	
7 119	27 058	17 457	46 234	8 523	10 170	9 700	10 600	66 Marchandises	
—	19 427	8 834	37 262	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales	
7 119	7 631	8 623	8 972	8 523	10 170	9 700	10 600	Vente de marchandises	
341 585	405 283	544 916	437 768	399 604	387 710	422 200	470 117	7 Produit de la fortune	
116 031	180 317	302 821	338 209	302 238	299 000	326 775	369 125	70 Produit des capitaux	
113 446	178 731	299 123	327 124	293 930	290 301	319 416	362 325	Titres et autres avoirs	
2 585	1 586	3 698	11 085	8 308	8 699	7 359	6 800	Avoirs provenant d'accords internationaux	
206 259	203 335	216 247	72 617	68 460	59 746	65 352	69 902	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux	
206 259	202 920	215 234	71 188	65 870	59 112	65 352	69 902	CFF, prêts et compte courant	
—	—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation	
—	415	1 013	1 429	2 590	634	—	—	PTT, prêts et compte courant	
19 295	21 631	25 848	26 942	28 906	28 964	30 073	31 090	72 Produit des immeubles	
13 256 353	14 619 245	15 744 959	17 382 340	18 000 142	19 683 133	20 731 675	22 078 995	8 Recettes fiscales	
4 139 507	4 772 021	5 197 373	6 219 081	5 999 409	6 979 085	6 870 000	7 871 000	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune	
3 090 445	3 419 984	3 340 740	3 960 627	4 410 264	4 832 378	4 900 000	5 400 000	Impôt fédéral direct	
941 744	1 248 831	1 745 575	2 150 286	1 472 465	2 033 637	1 850 000	2 350 000	Impôt anticipé	
107 318	103 206	111 058	108 168	116 680	113 070	120 000	121 000	Taxe d'exemption du service militaire	
643 839	695 730	876 538	947 777	1 233 430	1 447 195	1 550 000	1 850 000	81 Droits de timbre	
—	—	—	—	—	—	438 000	265 000	82 Taxes routières	
—	—	—	—	—	—	158 000	105 000	Redevance pour le trafic des poids lourds	
—	—	—	—	—	—	280 000	160 000	Redevance pour l'utilisation des routes nationales	
4 903 703	5 438 479	5 947 552	6 359 614	6 740 144	7 260 344	7 700 000	7 976 000	83 Impôts de consommation	
637 177	633 563	637 387	694 607	682 062	783 289	800 000	820 000	Impôt sur le tabac	
32 207	32 766	35 914	42 816	49 671	48 678	50 000	56 000	Impôt sur la bière	
4 234 319	4 772 150	5 274 251	5 622 191	6 008 411	6 428 377	6 850 000	7 100 000	Impôt sur le chiffre d'affaires	
—	—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe	
3 002 117	3 170 701	3 243 631	3 266 535	3 381 552	3 392 709	3 505 700	3 488 700	84 Droits de douane	
875 929	922 587	924 527	930 149	922 465	890 277	932 600	941 700	Droits d'entrée et de sortie	
903 580	954 818	979 921	990 446	1 044 640	1 061 763	1 090 000	1 080 000	Droits sur les carburants	
6 910	6 092	7 241	5 218	5 788	5 701	5 100	5 000	Droits sur le tabac	
20 704	23 911	35 109	28 951	25 820	29 507	28 000	32 000	Droits supplémentaires sur le vin	
—	—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre	
1 194 994	1 263 293	1 296 833	1 311 771	1 382 839	1 405 461	1 450 000	1 430 000	Droits supplémentaires sur les carburants	
567 187	542 314	479 865	589 333	645 607	603 800	667 975	628 295	85 Taxes d'orientation	
85 975	104 003	86 701	108 660	126 958	109 688	132 000	115 000	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses	
309 396	270 260	218 346	281 171	314 170	289 280	335 000	320 000	Suppléments de prix sur les denrées fourragères	
1 449	1 537	1 746	896	1 196	1 185	1 300	1 300	Suppléments de prix sur le lait condensé	
15 563	18 079	24 850	29 033	34 624	36 627	38 100	37 000	Supplément de prix sur le fromage importé	
50 344	43 613	44 226	43 796	45 395	47 037	45 000	47 000	Taxes payées par les producteurs de lait:	
—	—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers	
—	—	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination	
—	8 553	17 214	17 119	17 079	16 907	17 000	17 000	Taxe sur les succédanés du lait	
37 681	59 844	57 681	62 713	63 918	56 294	64 900	55 000	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé	
1 872	1 470	4 790	14 411	15 439	9 579	5 700	—	Taxes sur le beurre importé	
11 070	11 486	11 743	11 914	12 256	12 733	12 400	12 750	Taxes sur le lait de consommation	
9 351	9 811	10 219	10 229	10 356	10 424	12 125	12 625	Taxes sur la crème	
—	12 785	2 078	9 054	3 992	13 714	4 000	10 000	Taxes compensatoires sur les œufs importés	
41 803	—	—	—	—	—	—	—	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait	
—	—	—	72	59	43	80	50	Taxe sur le sucre importé	
1 759	—	—	—	—	—	—	—	Taxe des détenteurs de bétail	
924	873	271	265	165	289	370	570	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière	
								Divers	

Gesamtrechnung 1960–1986	Rechnung							
	1960	1965	1970	1974	1975	1976	1977	1978
in Tausend Franken								
9 Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	725 577	737 815	731 130	802 146	1 019 125
90 Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	152 329	203 186	133 657	164 650	194 896
Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	150 475	151 729	131 666	137 935	173 046
Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 854	1 991	1 715	1 850
Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen ..	—	—	—	—	49 603	—	25 000	20 000
Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	62	—	—	—	—	—	—	—
91 Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 516	4 873	3 360	1 813	150	150 012
PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	—	—	—	150 000
Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	3 409	—	—	—	—
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	1 048	3 067	1 749	—	12
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	418	293	64	150	—
92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	164 184	192 021	202 143	218 387	203 421
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	41 586	39 204	38 036	40 818	42 042
Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	21 560	29 753	25 546	25 891	23 222
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ...	6 402	8 928	15 706	38 198	44 803	50 399	53 145	53 273
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Ver- waltung	1 682	4 428	8 276	9 487	9 266	12 170	13 536	12 199
Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	11 847	13 335	11 458	10 773	10 132
Übriges	10 060	18 866	24 947	41 506	55 660	64 534	74 224	62 553
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	224 415	237 395	290 156	336 709	397 574
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	29 073	43 050	52 570	59 083	51 725	51 645	52 062	53 068
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 928	3 894	4 891	4 810	5 604	5 806
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 850	31 136	30 835	25 770	27 408
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	52 110	63 895	104 868	141 166	187 808
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	1 017	726	1 107	1 159	832
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren	8 664	10 827	13 453	14 564	14 899	14 282	14 868	19 528
Bußen	722	1 581	1 685	2 946	3 197	5 322	5 862	6 897
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 789	29 360	58 951	87 128	77 287	90 220	96 238
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	179 776	101 853	103 361	82 250	73 221

Compte						Voranschlag - Budget		Compte général 1960-1986	
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	en milliers de francs	
1 192 955	1 163 043	1 015 987	939 376	948 164	1 051 381	1 010 456	1 118 159	9	Autres recettes
164 220	184 888	276 846	265 867	264 936	261 719	263 995	245 180	90	Quotes-parts
147 340	137 935	272 632	262 543	262 263	259 053	261 345	242 280		Bénéfice de la régie des alcools
1 880	1 953	2 578	2 858	2 673	2 726	2 650	2 900		Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
15 000	45 000	1 636	466	—	—	—	—		Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	—		Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	—		Divers
226 881	259 961	200 589	138 273	90 000	151 393	150 061	223 028	91	Bénéfices d'exploitation
225 000	250 000	200 000	100 000	90 000	150 000	150 000	150 000		Entreprises des PTT
—	9 673	—	37 421	—	1 393	—	73 000		Caisse fédérale d'assurance
1 881	265	589	852	—	—	—	—		Office fédéral de la production d'armements
—	23	—	—	—	—	67	28		Maison suisse de Milan
195 150	198 379	171 390	165 307	192 731	210 393	180 671	189 438	92	Participations et remboursements de frais
43 908	44 871	46 244	47 904	49 589	52 919	52 600	52 400		Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
22 431	25 708	—	—	—	—	—	—		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
23 362	28 320	37 589	30 633	36 744	34 846	36 450	35 950		Remboursements de frais par les fonds de compensation
14 179	13 129	13 699	14 901	16 607	16 470	18 500	18 000		Allocations pour perte de gain, part de l'administration
10 105	11 709	14 572	15 505	14 084	14 129	14 182	14 264		Contributions aux frais de stockage obligatoire
81 165	74 642	59 286	56 364	75 707	92 029	58 939	68 824		Divers
385 104	398 344	256 036	272 639	296 465	299 096	288 606	334 024	93	Recettes administratives
53 315	56 530	59 790	60 178	61 335	62 576	64 600	68 100		Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
6 078	6 659	6 931	7 262	6 995	7 306	6 653	7 334		Taxes d'importation et d'exportation
27 024	29 712	31 302	32 895	33 887	16 903	15 721	16 860		Emoluments d'analyse et de contrôle
173 658	169 241	—	—	—	—	—	—		Garantie contre les risques à l'exportation
491	410	498	627	857	503	600	600		Garantie contre les risques de l'investissement
—	—	—	—	—	—	188	150		Garantie contre les risques à l'innovation, primes
20 606	20 421	20 004	19 234	18 520	23 132	22 260	23 410		Taxes sur les brevets d'invention
8 097	8 328	9 425	9 534	10 468	6 181	5 752	6 845		Amendes
95 835	107 043	128 086	142 909	164 403	182 495	172 832	210 725		Autres émoluments et recettes diverses
221 600	121 471	111 126	97 290	104 032	128 720	127 117	126 489	94	Produit des ventes

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984-1986	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		V 1986 B		Zunahme Augmentation V 85/86 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1984-1986
		1985	1986	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
Ausgaben	21643847	22913708	23615510	100,0	—	701 802	3,1	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	698 810	679 446	696 595	2,9	100,0	17 149	2,5	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	30 005	28 941	29 065	0,1	4,2	118	0,4	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	25 044	23 847	22 434	0,1	3,2	- 1 413	- 5,9	1000 Législatif
1001 Exekutive	4 961	5 100	6 631	0,0	1,0	1 531	30,0	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	541 904	613 441	612 162	2,6	87,9	- 1 219	- 0,2	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	82 159	87 170	87 873	0,4	12,6	703	0,8	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	364 913	419 023	418 329	1,7	60,1	- 694	- 0,2	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	37 161	42 811	41 808	0,2	6,0	- 1 003	- 2,3	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	63 671	64 437	64 152	0,3	9,2	- 285	- 0,4	1019 Autres services
109 Verschiedenes	30 901	31 058	55 368	0,2	7,9	18 310	49,4	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	30 901	37 058	55 368	0,2	7,9	18 310	49,4	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	162 585	175 818	181 011	0,8	100,0	5 183	3,0	11 Justice
1100 Gerichte	28 071	31 168	33 033	0,1	18,3	1 865	6,0	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	33 951	35 747	37 211	0,2	20,5	1 464	4,1	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekptionsanstalten	55 254	57 000	61 000	0,3	33,7	4 000	7,0	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	45 309	51 903	49 767	0,2	27,5	- 2 136	- 4,1	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	56 435	69 384	67 702	0,3	100,0	- 1 682	- 2,4	12 Police
1201 Verkehrspolizei	455	5 865	375	0,0	0,5	- 5 490	- 93,6	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	55 980	63 519	67 327	0,3	99,5	3 808	6,0	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	104 257	107 611	113 956	0,5	100,0	0 345	5,9	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	1 027 016	1 110 131	1 229 565	5,2	100,0	119 434	10,8	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	265 135	270 414	316 512	1,3	25,8	46 098	17,0	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	43 982	47 908	44 527	0,2	3,6	- 3 381	- 7,1	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfen	612 405	642 113	743 178	3,2	60,4	69 005	10,7	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	369 478	400 472	440 288	1,9	35,8	39 816	9,9	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	7 369	10 000	10 000	0,0	0,8	—	—	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	145 202	131 838	159 728	0,7	13,0	27 890	21,2	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	62 829	102 500	100 928	0,4	8,2	- 1 572	- 1,5	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	3 000	3 050	3 311	0,0	0,3	261	8,6	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	9 489	9 774	11 508	0,1	0,9	1 734	17,7	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	15 038	16 539	17 415	0,1	1,4	876	5,3	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	105 494	117 636	125 348	0,5	10,2	7 112	6,6	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	4 456 702	5 127 215	4 835 330	20,5	100,0	- 291 885	- 5,7	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	4 235 618	4 883 334	4 606 123	19,5	95,3	- 277 211	- 5,1	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	180 688	190 833	194 912	0,8	4,0	4 079	2,1	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	939 936	990 792	1 051 806	4,5	21,8	61 014	6,2	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	832 040	859 902	913 190	3,9	18,9	53 288	6,2	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	24 390	26 390	26 616	0,1	0,6	226	0,9	Instruction pré militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	83 506	104 500	112 000	0,5	2,3	7 500	7,2	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 114 994	3 701 709	3 359 405	14,2	69,5	- 342 304	- 9,3	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	1 889 177	2 433 253	2 058 512	8,7	42,6	- 374 741	- 15,4	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	233 237	221 500	218 500	0,9	4,5	- 3 000	- 1,4	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	992 580	1 046 956	1 082 393	4,6	22,4	35 437	3,4	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	221 084	243 881	229 207	1,0	4,7	- 14 674	- 6,0	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	196 622	813 854	201 323	0,8	4,2	- 12 531	- 1,5	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	15 353	18 636	17 003	0,1	0,3	- 1 633	- 8,8	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	9 109	11 391	10 881	0,1	0,2	- 510	- 4,5	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984-1986	Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		V 1986 B		Zunahme Augmentation V 85/86 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1984-1986
		1985	1986	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue		
						en %	en %	
in Tausend Franken								en milliers de francs
30 Unterricht und Forschung	1 776 566	1 918 691	2 061 917	8,7	100,0	143 226	7,5	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	29 485	30 640	30 010	0,1	1,5	- 630	- 2,1	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 252	2 282	4 179	0,0	0,2	1 897	83,1	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	13 734	13 104	14 604	0,1	0,7	1 500	11,4	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	13 499	15 254	11 227	0,0	0,6	- 4 027	- 26,4	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen ...	303 446	345 785	365 365	1,6	17,7	19 480	5,6	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	258 899	303 050	319 765	1,4	15,5	16 715	5,5	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	27 725	29 182	30 416	0,1	1,5	1 234	4,2	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	16 822	13 553	15 084	0,1	0,7	1 531	11,3	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	45 210	50 173	49 305	0,2	2,4	- 868	- 1,7	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien ...	7 216	7 847	7 638	0,0	0,4	- 209	- 2,7	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	37 994	42 326	41 667	0,2	2,0	- 659	- 1,6	3022 Technicums
303 Hochschulen	857 468	932 554	984 231	4,2	47,7	51 677	5,5	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	857 468	932 554	984 231	4,2	47,7	51 677	5,5	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	18 472	21 073	19 423	0,1	0,9	- 1 650	- 7,8	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	18 472	21 073	19 423	0,1	0,9	- 1 650	- 7,8	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	293 230	300 090	333 265	1,4	16,2	33 175	11,1	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	293 230	300 090	333 265	1,4	16,2	33 175	11,1	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	221 367	236 107	278 313	1,1	13,5	42 206	17,9	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	15 287	16 509	18 063	0,1	0,9	1 554	9,4	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	7 831	8 246	9 228	0,0	0,5	982	11,9	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	14 564	15 747	33 827	0,1	1,6	18 080	114,8	3062 Transports et communications
3063 Energie	68 716	70 979	76 926	0,3	3,7	5 947	8,4	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	67 529	71 922	69 580	0,3	3,4	- 2 342	- 3,3	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	29 148	28 025	27 689	0,1	1,3	- 336	- 1,2	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	24 292	24 679	43 000	0,2	2,1	18 321	74,2	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 888	2 269	2 105	0,0	0,1	- 164	- 7,2	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	1 888	2 269	2 105	0,0	0,1	- 164	- 7,2	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	140 499	143 988	164 439	0,7	100,0	20 441	14,2	35 Culture, loisirs et sports
350 Bibliotheken	6 715	7 225	7 411	0,0	4,5	186	2,6	3500 Bibliothèques
3501 Museen	9 718	10 990	13 178	0,1	8,0	2 188	19,9	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	31 889	24 759	44 320	0,2	27,0	19 561	79,0	3502 Protection de la nature et du patrimoine
3503 Erholung, Sport	58 535	57 722	57 360	0,2	34,9	- 362	- 0,6	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	33 642	43 302	42 170	0,2	25,6	- 1 132	- 2,6	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	38 251	41 198	47 451	0,2	100,0	6 253	15,2	40 Santé
400 Allgemeines	36 690	39 487	45 689	0,2	96,3	6 202	15,7	400 Services généraux
4000 Allgemeines	36 690	39 487	45 689	0,2	96,3	6 202	15,7	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	1 561	1 711	1 762	0,0	3,7	51	3,0	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	1 561	1 711	1 762	0,0	3,7	51	3,0	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	184 082	183 162	177 340	0,7	100,0	- 5 822	- 3,2	45 Protection de l'environnement
450 Wasserversorgung	1 187	1 328	1 278	0,0	0,7	- 50	- 3,8	4500 Approvisionnement en eau
450 Gewässerschutz, Kanalisation ...	181 323	157 893	173 532	0,7	97,9	15 639	9,9	4510 Protection des eaux, canalisations
4500 Übrige Immissionen	2 182	23 941	2 530	0,0	1,4	- 21 411	- 89,4	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	4 789 635	4 818 675	4 906 246	21,2	100,0	127 571	3,7	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	4 656 043	4 732 851	4 906 160	20,8	98,2	173 309	3,7	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung	2 429 157	2 450 784	2 538 334	10,8	50,8	87 550	3,6	5000 Assurance-veillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	1 154 651	1 175 000	1 224 324	5,2	24,5	49 324	4,2	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	312	324	342	0,0	0,0	18	5,6	5002 Allocation aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	226 826	231 992	235 862	1,0	4,7	3 870	1,7	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung ..	842 595	872 145	904 864	3,8	18,1	32 719	3,8	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	2 502	2 606	2 434	0,0	0,1	- 172	- 6,6	5005 Assurance-chômage

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1984-1986 in Tausend Franken	Rech- nung Compte 1984	Voranschlag Budget		V 1986 B		Zunahme Augmentation V 85/86 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1984-1986 en milliers de francs
		1985	1986	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufga- bengr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %	
501 Fürsorge	3 677	3 216	3 196	0,0	0,1	- 20	- 0,6	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	837	450	150	0,0	0,0	- 300	- 66,7	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	2 840	2 766	3 046	0,1	0,1	280	10,1	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	65 240	68 347	70 953	0,3	1,4	2 608	3,8	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	65 240	68 347	70 953	0,3	1,4	2 608	3,8	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	14 675	14 261	15 935	0,1	0,3	1 674	11,7	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	5 755	5 804	6 559	0,0	0,1	755	13,0	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	8 471	8 000	8 816	0,0	0,2	816	10,2	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	449	457	560	0,0	0,0	103	22,5	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	29 246	29 813	31 240	0,1	100,0	1 427	4,8	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
6000 Raumplanung	5 096	5 523	5 590	0,0	17,9	67	1,2	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik	24 150	24 290	25 650	0,1	82,1	1 360	5,6	6010 Politique régionale de développe- ment
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 227 286	3 438 175	3 626 691	15,4	100,0	188 426	5,5	61 Communications et énergie
610 Straßen	1 468 208	1 858 634	1 989 969	8,1	52,7	51 335	2,8	610 Routes
6100 Nationalstraßen	1 137 247	1 310 489	1 315 064	5,6	36,3	4 565	0,4	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	112 449	151 035	172 905	0,7	4,8	21 870	14,5	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	218 512	396 100	417 000	1,8	11,5	20 900	5,3	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	1 000	5 000	0,0	0,1	4 000	400	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	1 579 517	1 384 100	1 534 901	6,5	42,0	140 801	10,2	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 132 873	920 733	1 026 735	4,4	28,3	106 002	11,5	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunter- nehmen	446 644	463 367	498 166	2,1	13,7	34 799	7,5	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	241	1 603	880	0,0	0,0	- 723	- 45,1	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	277	1 076	332	0,0	0,0	- 744	69,1	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	463	526	547	0,0	0,0	21	4,0	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	132 066	165 917	162 067	0,7	4,5	- 3 910	- 2,4	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	22 656	21 168	17 079	0,1	0,5	- 4 089	- 19,3	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	129 410	144 809	144 988	0,6	4,0	179	0,1	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	21 131	21 585	21 974	0,1	0,6	389	1,8	616 Energie
6160 Elektrizität	21 131	21 585	21 974	0,1	0,6	389	1,8	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	5 542	6 276	6 810	0,0	0,2	534	8,5	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	5 542	6 276	6 810	0,0	0,2	534	8,5	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 971 286	1 840 808	1 901 336	2,3	100,0	102 330	5,3	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 111	20 280	20 771	0,1	1,1	491	2,4	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	280 980	292 069	312 178	1,3	16,0	20 109	6,9	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen	164 912	172 369	177 167	0,7	9,1	4 798	2,8	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	57 802	58 623	65 250	0,3	3,3	6 627	11,3	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	36 246	37 942	42 241	0,2	2,2	4 299	11,3	7012 Production végétale et arbori- culture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 353	1 272	1 412	0,0	0,1	140	11,0	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	14 295	15 115	16 320	0,1	0,8	1 205	8,0	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	6 372	6 748	9 788	0,0	0,5	3 040	45,1	7016 Lutte contre les épizooties

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1984-1986**

in Tausend Franken

Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget		V 1986 B		Zunahme Augmentation V 85/86 B	
	1985	1986	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %
1 617 896	1 474 555	1 546 955	6,6	79,3	72 400	4,9
1 162 337	1 200 425	1 212 605	5,1	62,2	12 180	1,0
752 693	761 820	763 495	3,2	39,2	1 675	0,2
409 644	438 605	449 110	1,9	23,0	10 505	2,4
146 457	104 325	146 825	0,6	7,5	42 500	40,7
195 642	53 750	62 280	0,3	3,2	8 530	15,9
113 460	116 055	125 245	0,6	6,4	9 190	7,9
53 868	62 154	71 484	0,3	3,6	9 330	15,0
40 880	73 827	82 483	0,3	100,0	8 476	11,5
47 529	71 493	79 806	0,3	96,9	8 313	11,6
2 351	2 434	2 597	0,0	3,1	163	6,7
70 580	70 625	89 184	0,4	100,0	10 538	13,2
41 380	48 855	51 964	0,2	57,6	3 109	6,4
29 200	30 770	38 200	0,2	42,4	7 430	24,2
290 433	322 371	259 391	1,1	100,0	- 62 980	- 19,5
26 259	26 253	25 165	0,1	9,7	- 1 088	4,1
264 174	296 118	234 226	1,0	90,3	- 61 892	20,9
2 709 280	2 745 410	3 082 771	12,7	100,0	257 381	9,4
999 671	1 043 110	1 087 821	4,6	36,2	44 761	4,3
980 278	1 025 749	1 070 783	4,5	35,6	45 034	4,4
19 393	17 361	17 088	0,1	0,6	- 273	1,6
1 673 991	1 677 300	1 877 400	8,0	62,5	200 100	11,9
1 673 991	1 677 300	1 877 400	8,0	62,5	200 100	11,9
35 538	25 000	37 500	0,1	1,3	12 500	50,0

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1984-1986**

en milliers de francs

702 Mesures économiques
7020 Bétail
Lait et produits laitiers
Autres mesures
7021 Production végétale et arbori- culture fruitière
7022 Culture des céréales panifiables
7023 Culture des céréales fourragères
703 Mesures sociales
71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Sylviculture en général
7104 Chasse, pêche
72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Corrections de cours d'eau
7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourisme
7509 Autres secteurs
80 Dépenses du service financier
800 Frais de capitaux
8000 Intérêts débiteurs
8001 Frais d'émission
802 Parts cantonales
8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Conventions fiscales avec l'étranger

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1986 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1986 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	1986	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	20 283 268	21 643 847	22 913 708	23 615 510	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	487 130	579 229	608 810	679 446	696 595	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	21 563	27 525	30 005	28 947	29 065	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	17 314	22 130	25 044	23 847	22 434	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	4 249	5 395	4 961	5 100	6 631	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	440 862	525 697	547 904	613 441	612 162	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	68 684	79 775	82 159	87 170	87 873	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	299 625	352 911	364 913	419 023	418 329	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	28 263	35 980	37 161	42 811	41 808	1012 Bureaux de statistique
1019 Übrige Dienste	13 650	20 609	44 290	57 031	63 671	64 437	64 152	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	24 705	26 007	30 901	37 058	55 368	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	24 705	26 007	30 901	37 058	55 368	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 508	56 942	128 987	184 811	182 595	173 818	181 811	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	19 919	26 155	28 071	31 168	33 033	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 484	32 775	33 951	35 747	37 211	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrekationsanstalten	—	21 584	48 737	55 674	55 254	57 000	61 000	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Übrige Rechtspflege	5 672	10 977	33 727	40 207	45 309	51 903	49 767	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 625	14 962	30 929	50 086	56 435	60 384	67 782	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	190	226	455	5 865	375	1201 Police de la circulation
1209 Übrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	39 730	50 470	55 980	63 519	67 327	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	77 074	96 757	104 257	107 611	113 956	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	81 981	317 324	687 381	819 591	1 027 816	1 110 131	1 229 565	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	112 536	182 287	232 013	265 135	270 414	316 512	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	5 847	16 224	50 837	50 874	43 982	47 908	44 527	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfe	135 69	123 056	419 223	561 177	612 405	674 173	743 178	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	288 112	347 029	369 478	400 472	440 288	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	2 868	7 343	7 369	10 000	10 000	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	96 582	124 937	145 202	131 838	159 728	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	18 240	65 131	62 829	102 500	100 928	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 782	2 475	3 000	3 050	3 311	1524 Bourses
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	—	9 489	9 774	11 508	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	10 639	14 262	15 038	16 539	17 415	1529 Administration
153 Übrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	35 044	75 527	105 494	117 636	125 348	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	960 348	2 013 991	3 533 207	4 313 387	4 456 782	5 127 215	4 835 330	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	3 326 723	4 081 519	4 235 618	4 883 334	4 606 123	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	149 004	173 629	180 688	190 833	194 912	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	765 951	900 941	939 936	990 792	1 051 806	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	662 410	809 540	832 040	859 902	913 190	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 529	23 763	24 231	24 390	26 390	26 616	Instruction pré-militaire et hors du service
Bauten und Anlagen	—	64 816	79 778	67 170	83 506	104 500	112 000	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	2 411 768	3 006 949	3 114 994	3 701 709	3 359 405	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmaterialbeschaffung	532 335	803 537	1 387 472	1 806 980	1 889 177	2 433 253	2 058 512	Acquisition de matériel de guerre
Bauten und Anlagen	—	153 736	271 163	241 650	233 237	221 500	218 500	Constructions et installations
Unterhalt und Betrieb	197 229	419 221	753 113	958 319	992 580	1 046 956	1 082 393	Entretien et exploitation
201 Zivile Landesverteidigung	15 146	169 328	206 484	231 788	221 084	243 881	229 201	201 Défense nationale civile
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	181 427	198 713	196 622	213 854	201 323	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	20 398	24 881	15 353	18 636	17 003	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	4 659	8 194	9 109	11 391	10 881	2012 Défense nationale psychologique

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1986 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1986 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	1986	
30 Unterricht und Forschung	113 343	658 883	1 510 475	1 706 533	1 776 566	1 918 691	2 061 917	30 Enseignement et recherche
300 Volksschulen	5 332	21 031	41 911	31 439	29 485	30 640	30 010	300 Ecoles primaires
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	2 860	2 832	2 252	2 282	4 179	3001 Ecoles primaires et d'apprentis- sage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	14 304	14 124	13 734	13 104	14 604	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	24 747	14 483	13 499	15 254	11 227	3004 Ecoles de perfectionnement
301 Berufliches Bildungswesen	29 537	84 401	254 726	319 406	303 446	345 785	365 265	301 Formation professionnelle
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	216 446	275 512	258 899	303 050	319 765	3010 Formation commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	2 142	8 136	25 436	28 847	27 725	29 182	30 416	3012 Formation agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	12 844	15 047	16 822	13 553	15 084	3019 Autres formations
302 Mittelschulen	1 486	14 504	37 445	47 819	45 210	50 173	49 305	302 Ecoles moyennes
3020 Progymnasien und Gymnasien	1 486	5 828	4 455	7 518	7 216	7 847	7 638	3020 Progymnases et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	32 990	40 301	37 994	42 326	41 667	3022 Techniciens
303 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	806 006	857 468	932 554	984 231	303 Etablissements universitaires
3030 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	806 006	857 468	932 554	984 231	3030 Universités
304 Übriges Bildungswesen	1 080	1 587	11 507	20 553	18 472	21 073	19 423	304 Autres secteurs de l'instruction
3040 Allgemeines	1 080	1 587	11 507	20 553	18 472	21 073	19 423	3040 Formation générale
305 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	263 904	293 230	300 090	333 265	305 Recherche fondamentale
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	263 904	293 230	300 090	333 265	3050 Recherche fondamentale
306 Angewandte Forschung	39 642	95 345	183 257	215 593	221 367	236 107	278 313	306 Recherche appliquée
3060 Physische Umwelt	771	5 561	11 561	15 649	15 287	16 509	18 063	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	7 665	7 808	7 831	8 246	9 228	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermitt- lung	108	364	19 121	16 277	14 564	15 747	33 827	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	48 083	66 292	68 716	70 979	76 926	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	57 047	63 677	67 529	71 922	69 580	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	22 332	26 300	29 148	28 025	27 689	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	17 448	19 590	24 292	24 679	43 000	3069 Divers
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	2 832	1 813	1 888	2 269	2 105	307 Administration, congrès et divers
3070 Verwaltung, Kongresse und Ver- schiedenes	4	2 097	2 832	1 813	1 888	2 269	2 105	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	108 089	126 582	140 499	143 998	164 439	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 539	6 483	6 715	7 225	7 411	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	9 467	10 533	9 718	10 990	13 178	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	23 117	26 969	31 889	24 759	44 320	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 422	52 017	58 535	57 722	57 360	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	24 144	30 580	33 642	43 302	42 170	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 051	24 288	36 250	41 291	38 251	41 198	47 451	40 Santé
400 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	39 527	36 690	39 487	45 689	400 Services généraux
4000 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	39 527	36 690	39 487	45 689	4000 Services généraux
401 Krankenanstalten	6 090	5 701	1 759	1 674	1 561	1 711	1 762	401 Etablissements hospitaliers
4010 Spitäler	6 090	5 701	1 759	1 674	1 561	1 711	1 762	4010 Hôpitaux
45 Umweltschutz	978	37 175	205 840	165 956	184 682	183 162	177 340	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	910	1 136	1 187	1 328	1 278	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation	500	36 989	201 499	161 586	181 323	157 893	173 532	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	3 440	3 134	2 182	23 941	2 530	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	328 435	1 321 805	3 381 111	4 317 680	4 730 635	4 818 675	4 996 246	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 233 023	3 310 493	4 238 085	4 656 043	4 732 851	4 906 160	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversi- cherung	186 592	548 948	1 597 430	2 153 955	2 429 157	2 450 784	2 538 334	5000 Assurance-vieillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	844 932	1 029 730	1 154 651	1 175 000	1 224 324	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	226	299	312	324	342	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	180 698	209 361	226 826	231 992	235 862	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung	62 853	347 207	885 299	842 332	842 595	872 145	904 864	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	1 908	2 408	2 502	2 606	2 434	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 145	3 990	3 677	3 216	3 196	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	1 073	1 204	837	450	150	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 072	2 786	2 840	2 766	3 046	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960-1986 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960-1986 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	1986	
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	60 634	65 240	68 347	70 955	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	60 634	65 240	68 347	70 955	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 564	14 960	14 675	14 261	15 935	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	4 364	5 531	5 755	5 804	6 559	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	6 746	8 990	8 471	8 000	8 816	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	454	459	449	457	560	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	72 163	63 838	29 246	29 813	31 240	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	8 291	4 369	5 096	5 523	5 590	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik ..	—	—	63 872	59 469	24 150	24 290	25 650	6010 Politique régionale de développe- ment
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	150 908	1 257 400	2 722 038	3 167 294	3 227 285	3 438 175	3 626 001	61 Communications et énergie
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 341 133	1 450 763	1 468 208	1 858 634	1 999 969	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 053 882	1 149 534	1 137 247	1 310 499	1 315 064	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 090	287 251	301 229	112 449	151 035	172 905	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	—	218 512	396 100	417 000	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	—	—	—	—	1 000	5 000	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	1 241 270	1 542 777	1 579 517	1 384 100	1 524 901	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	893 385	1 146 372	1 132 873	920 733	1 026 735	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunter- nehmen	32 750	104 022	347 885	396 405	446 644	463 367	498 166	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	4 979	684	741	1 603	880	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	1	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	4 631	281	277	1 076	332	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	187	346	402	463	526	547	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	117 317	148 952	152 066	165 977	162 067	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	4 168	17 920	22 656	21 168	17 079	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	18 896	34 334	113 149	131 032	129 410	144 809	144 988	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	13 387	18 827	21 131	21 585	21 974	616 Energie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	13 387	18 827	21 131	21 585	21 974	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen ..	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
619 Verschiedenes	878	3 604	3 952	5 291	5 542	6 276	6 810	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	3 952	5 291	5 542	6 276	6 810	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 818	778 250	1 572 021	1 654 270	1 971 853	1 840 053	1 951 388	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	15 798	18 623	19 111	20 280	20 771	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	229 098	249 835	280 980	292 069	312 178	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen	22 405	141 084	115 941	133 422	164 912	172 369	177 167	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	36 287	53 668	59 658	57 802	58 623	65 250	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	8 545	7 737	29 991	35 278	36 246	37 942	42 241	7012 Production végétale et arbori- culture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 375	1 182	1 353	1 272	1 412	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	13 581	14 570	14 295	15 115	16 320	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	14 542	5 727	6 372	6 748	9 788	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	268 530	515 040	1 258 458	1 339 087	1 617 896	1 474 555	1 546 955	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	949 878	1 051 018	1 162 337	1 200 425	1 212 605	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	128 730	253 109	668 137	631 065	752 693	761 820	763 495	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	16 216	75 603	281 741	419 953	409 644	438 605	449 110	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	48 572	95 272	106 050	146 457	104 325	146 825	7021 Production végétale et arbori- culture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	135 308	75 969	195 642	53 750	62 280	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	78 000	106 050	113 460	116 055	125 245	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	69 567	46 734	53 868	62 154	71 484	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 042	18 455	34 953	42 281	40 880	73 927	82 403	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	32 486	40 006	47 529	71 493	79 806	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 472	2 275	2 351	2 434	2 597	7104 Chasse, pêche

**Funktionale Gliederung
der Ausgaben 1960-1986**

in Tausend Franken

	Rechnung Compte					Voranschlag Budget	
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	1986
72 Gewässerkorrekturen und Lawinverbauungen	9 903	38 462	55 235	54 635	70 590	79 625	90 164
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	34 735	29 735	41 380	48 855	51 964
7201 Lawinverbauungen	—	16 000	20 500	24 900	29 200	30 770	38 200
75 Industrie, Gewerbe, Handel ...	8 786	21 829	289 148	284 783	290 433	322 371	259 391
7500 Tourismus	5 818	15 418	21 218	25 736	26 259	26 253	25 165
7509 Übriges	2 968	6 402	267 930	259 047	264 174	296 118	234 226
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	2 245 376	2 541 906	2 709 200	2 745 410	3 002 771
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	897 155	1 025 142	999 671	1 043 110	1 087 871
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	880 843	1 001 505	980 278	1 025 749	1 070 783
8001 Emissionskosten	592	7 271	16 912	23 637	19 393	17 361	17 088
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	1 309 621	1 496 572	1 673 991	1 677 300	1 877 400
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah- men	138 064	468 478	1 309 621	1 496 572	1 673 991	1 677 300	1 877 400
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	—	6 000	38 000	20 192	35 538	25 000	37 500

**Classification fonctionnelle
des dépenses 1960-1986**

en milliers de francs

**72 Corrections de cours d'eau et
ouvrages paravalanches**

 7200 Corrections de cours d'eau
7201 Ouvrages paravalanches

**75 Industrie, artisanat et
commerce**

 7500 Tourisme
7509 Autres secteurs

80 Dépenses du service financier
800 Frais de capitaux

 8000 Intérêts débiteurs
8001 Frais d'émission

802 Parts cantonales

 8020 Parts des cantons aux recettes
fédérales

**805 Conventions fiscales avec
l'étranger**

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960-1986	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification économique des dépenses 1960-1986
	1960	1970	1980	1983	1984	1985	1986	
in Tausend Franken - en milliers de francs								
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	20 283 268	21 643 847	22 913 708	23 615 510	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen ..	362 100	862 813	1 935 021	2 382 357	2 451 268	26 153 81	2 647 821	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 838 330	2 239 909	2 314 470	24 030 31	2 492 974	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	96 691	142 448	136 799	212 350	154 847	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten ..	794 083	1 672 046	2 921 582	3 599 170	3 777 076	44 320 25	4 181 108	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 624 078	1 941 997	2 037 743	25 890 000	2 237 000	dont Investissements militaires
Passivzinsen	219 486	256 284	889 844	1 001 585	980 278	10 257 48	1 070 783	Intérêts passifs
Investitionen	83 684	357 061	388 350	345 188	536 741	414 382	412 448	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	147 162	162 915	190 801	188 886	193 145	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge ..	21 979	116 440	150 172	160 210	182 105	208 783	199 271	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 589	1 289 044	3 477 706	3 355 645	3 658 886	37 199 27	3 905 911	Transferts à des tiers
für laufende Ausgaben	541 134	1 258 727	3 352 823	3 244 911	3 520 718	3 601 482	3 886 911	pour dépenses courantes
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	1 416 952	1 169 099	1 313 570	12 847 56	1 335 562	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	234 051	230 328	252 058	268 034	277 482	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	879 907	835 928	835 963	865 000	900 000	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	322 920	359 769	392 468	404 425	482 615	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	498 995	649 787	726 659	779 267	891 252	Contributions à l'étranger
für Investitionen im Inland	12 435	21 317	124 941	110 734	138 090	118 445	99 000	pour investissements dans le pays
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	3 065 883	3 985 951	4 320 707	41 597 08	4 558 700	Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération
für laufende Ausgaben	113 682	671 250	3 085 803	3 973 351	4 294 907	41 345 00	4 534 000	pour dépenses courantes
Beiträge an SBB	—	—	893 355	1 133 742	1 107 040	895 500	1 002 000	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	2 192 448	2 839 609	3 187 867	32 390 00	3 532 000	Contributions à l'AVS/AI
für Investitionen der SBB	1 000	325	—	12 600	25 800	25 200	24 700	pour investissements aux CFF
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 677 689	5 214 882	5 491 788	60 283 82	6 235 658	Transferts aux cantons et com- munes
für laufende Ausgaben	358 799	1 172 632	2 842 411	3 326 740	3 616 988	40 108 82	4 234 131	pour dépenses courantes
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 494 790	1 809 976	1 907 459	23 085 82	2 319 231	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundessteuern ..	170 064	474 478	1 347 621	1 516 764	1 709 529	17 023 00	1 914 900	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
für Investitionen	90 871	1 233 527	1 835 258	1 888 062	1 874 800	20 174 20	2 001 527	pour investissements
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	101 856	398 640	427 180	517 642	523 083	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	23 478	40 208	53 174	53 580	58 000	aux cantons et communes
an Dritte	5 695	127 587	41 194	295 227	328 938	387 392	396 323	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	37 184	63 205	45 068	76 670	68 760	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	15 018 406	17 528 034	18 641 236	19 820 619	20 554 752	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 370 405	2 755 234	3 002 611	3 093 089	3 060 758	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	6 045 717	7 328 230	7 745 364	8 488 137	8 312 158	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	11 343 094	12 955 038	13 898 483	14 425 571	15 303 352	Transferts
in Prozent des Totals - en pourcent du total								
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen ..	13,9	11,1	11,1	11,8	11,3	11,4	11,2	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten ..	30,5	21,5	16,8	17,7	17,4	19,3	17,7	Consommation de biens et service
Passivzinsen	8,5	3,3	5,1	4,9	4,5	4,5	4,5	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	1,8	1,7	2,5	1,8	1,8	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	20,0	16,5	16,9	16,2	16,9	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und An- stalten des Bundes	4,4	8,7	17,7	19,7	20,0	18,2	19,3	Transferts aux entreprises et établis- sements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	26,9	25,7	25,4	26,3	26,4	Transferts aux cantons et com- munes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	0,6	2,0	2,0	2,3	2,2	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	86,4	86,4	86,1	86,5	87,0	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	13,6	13,6	13,9	13,5	13,0	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	34,8	36,1	35,8	37,0	35,2	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	65,2	63,9	64,2	63,0	64,8	Transferts

Übertragungen des Bundes Millionen Franken	R 1984 C	V 1985 B	V 1986 B	Transferts de la Confédération millions de francs
Total	13 899	14 426	15 304	Total
Übertragungen an Dritte	3 659	3 720	3 986	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmen</i>	1 314	1 285	1 336	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	751	758	762	Utilisation du lait
Brotgetreide	52	53	62	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	257	263	296	Aide aux chemins de fer privés
Übrige	254	211	216	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	252	268	271	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	52	61	70	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	168	174	174	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	32	33	33	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	836	865	900	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	392	404	483	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfonds (Forschung)	157	169	195	Fonds national (recherche)
CERN	27	29	30	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	32	31	35	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	49	49	49	Organisations culturelles
Übrige	127	126	174	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	138	119	99	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	135	116	95	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	3	3	4	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	727	779	891	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	521	550	612	Aide au développement
Raumforschung	27	29	50	Recherche spatiale
Flüchtlinge	100	110	114	Réfugiés
Übrige	79	90	115	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 321	4 160	4 559	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	1 133	921	1 027	<i>Paiements aux CFF</i>
Defizitdeckung	432	399	324	Couverture de déficit
Abgeltung gemeinwirtsch. Leistungen	659	479	662	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Investitionsbeiträge	26	25	25	Contributions à des investissements
Übrige	16	18	16	Divers
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	3 188	3 239	3 532	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 119	2 147	2 364	AVS
IV	1 069	1 092	1 168	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	5 492	6 028	6 236	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	2 601	2 972	2 960	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	108	115	124	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	59	65	61	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	270	309	322	Formation professionnelle
Hochschulförderung	277	304	334	Aide aux universités
Gewässerschutz	155	135	150	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	350	337	178	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	330	566	640	Routes
Améliorations in der Landwirtschaft	124	129	130	Améliorations foncières dans l'agriculture
Bierhalter im Berggebiet	169	175	175	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	83	108	108	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	22	20	20	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	654	709	718	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 181	1 354	1 361	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 133	1 305	1 310	Contribution de la Confédération aux frais de construction des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	48	49	51	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	1 710	1 702	1 915	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	427	518	523	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	53	54	58	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	329	387	396	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	45	77	69	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1986

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1986	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organi- sationen Organismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	23 615 510	2 647 821	4 181 106	412 448	3 985 911	1 335 562	277 482	900 000	482 615
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	696 595	491 516	117 481	65 991	5 268	—	3 521	—	1 508
11 Rechtspflege	181 011	74 109	12 989	5 293	5 533	16	4 371	—	759
12 Polizei	67 702	47 834	12 155	1 661	950	—	52	—	488
13 Spezielle Dienste	113 956	67 289	20 049	20 048	6 498	—	83	—	983
15 Beziehungen zum Ausland	1 229 565	199 510	93 115	8 996	850 391	9 400	4 626	—	69 643
150 Politische Beziehungen	316 512	171 944	88 102	8 227	39 445	—	180	—	18 730
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	44 527	12 477	2 559	362	29 130	9 400	14	—	1
152 Entwicklungshilfe	743 178	15 088	1 903	407	657 021	—	3 327	—	41 220
153 Übrige Hilfeleistungen	125 348	—	552	—	124 796	—	1 104	—	9 692
20 Landesverteidigung	4 835 330	1 046 704	3 416 900	106 030	18 342	—	1 401	—	14 433
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 606 123	1 020 048	3 389 266	58 689	18 030	—	1 369	—	14 153
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	194 912	135 870	31 294	5 528	221	—	171	—	42
2001 Ausbildung	1 051 806	210 728	769 999	13 389	14 200	—	259	—	13 941
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 359 405	673 450	2 587 973	39 772	3 609	—	939	—	170
201 Zivile Landesverteidigung	229 207	26 656	27 634	47 341	312	—	32	—	280
30 Unterricht und Forschung	2 061 917	452 695	284 915	152 895	414 324	14 450	14 794	—	278 356
300 Volksschulen	30 010	217	93	8	16 904	—	—	—	2 300
301 Berufliches Bildungswesen	365 265	4 425	9 494	2 092	27 792	14 450	2 312	—	11 030
302 Mittelschulen	49 305	746	140	22	1	—	1	—	—
303 Hochschulen	984 231	333 118	168 278	108 487	15 655	—	11 337	—	4 220
304 Übriges Bildungswesen	19 423	208	238	6	4 971	—	—	—	525
305/306 Forschung	611 578	113 568	105 327	42 265	348 668	—	1 144	—	259 949
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 105	414	1 344	14	333	—	1	—	332
35 Kultur, Erholung, Sport	164 439	25 468	11 663	8 888	94 091	8 000	2 130	—	83 908
40 Gesundheitswesen	47 451	17 208	10 383	5 395	9 029	—	21	—	7 232
45 Umweltschutz	177 340	18 591	4 505	1 229	425	—	21	—	404
50 Soziale Wohlfahrt	4 996 246	73 408	55 534	3 389	1 118 265	31 352	175 431	900 000	3 794
500 Sozialversicherungen	4 906 160	64 906	53 876	3 113	1 074 130	—	174 121	900 000	8
501/509 Übriges	90 086	8 502	1 659	275	44 135	31 352	1 309	—	3 785
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	31 240	2 533	481	58	77	—	2	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 626 601	56 378	99 048	20 704	425 121	310 100	65	—	18 643
610 Straßen	1 909 969	5 738	956	767	9	—	7	—	2
611 Öffentlicher Verkehr	1 524 901	10 940	1 436	332	405 193	310 100	12	—	76
613/619 Übriges	191 731	39 699	96 656	19 605	19 920	—	46	—	18 564
70 Landwirtschaft und Ernährung ..	1 951 388	61 352	22 436	10 262	1 008 208	937 184	70 450	—	149
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	20 771	16 871	2 693	546	662	522	20	—	93
701 Technische Maßnahmen	312 178	44 481	18 134	9 716	11 880	11 372	54	—	56
702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..	1 546 955	—	1 610	—	925 290	925 290	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	71 484	—	—	—	70 376	—	70 376	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei ..	82 403	6 727	1 284	1 397	271	220	7	—	38
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	90 164	—	—	—	1 300	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	259 391	6 500	1 081	214	27 818	24 840	508	—	2 203
80 Finanzausgaben	3 002 771	—	17 088	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 087 871	—	17 088	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 877 400	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	37 500	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1986

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragun- gen an Bun- desbetriebe Transferts aux établisse- ments fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger	Investi- tions- beiträge Contribu- tions à des investisse- ments 48		Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63 + 64	Investi- tionen Investisse- ments 65			
891 252	99 000	4 558 700	6 235 658	2 319 231	1 914 900	2 001 527	1 070 783	523 083	Total des dépenses
239	—	—	339	339	—	—	—	16 000	10 Autorités, administration générale
388	—	—	83 087	68 050	—	15 037	—	—	11 Justice
410	—	—	5 102	5 102	—	—	—	—	12 Police
5 432	—	—	72	72	—	—	—	—	13 Services spéciaux
766 723	—	—	59	59	—	—	—	77 495	15 Relations avec l'étranger
20 535	—	—	59	59	—	—	—	8 735	150 Relations politiques
19 715	—	—	—	—	—	—	—	—	151 Relations économiques
612 473	—	—	—	—	—	—	—	68 760	152 Aide au développement
114 000	—	—	—	—	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
8	2 500	—	247 355	118 355	—	129 000	—	—	20 Défense nationale
8	2 500	—	120 090	98 090	—	22 000	—	—	200 Défense nationale militaire
8	—	—	22 000	—	—	22 000	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	43 490	43 490	—	—	—	—	2001 Instruction
—	2 500	—	54 600	54 600	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	127 265	20 265	—	107 000	—	—	201 Défense nationale civile
106 724	—	—	755 339	635 239	—	120 100	—	1 750	30 Enseignement et recherche
14 604	—	—	12 788	10 268	—	2 520	—	—	300 Ecoles primaires
1	—	—	321 463	281 023	—	40 440	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	48 396	41 256	—	7 140	—	—	302 Ecoles moyennes
98	—	—	358 692	288 692	—	70 000	—	—	303 Etablissements universitaires
4 446	—	—	14 000	14 000	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
87 575	—	—	—	—	—	—	—	1 750	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
53	—	—	24 330	7 330	—	17 000	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 776	—	—	5 436	5 436	—	—	—	—	40 Santé
—	—	—	152 590	2 340	—	150 250	—	—	45 Protection de l'environnement
7 688	—	3 532 000	203 101	189 286	—	13 815	—	10 550	50 Prévoyance sociale
—	—	3 532 000	178 136	178 136	—	—	—	—	500 Assurances sociales
7 688	—	—	24 965	11 150	—	13 815	—	10 550	501/509 Divers
—	—	—	28 090	8 090	—	20 000	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
1 312	95 000	1 026 700	1 913 350	643 500	—	1 269 850	—	85 300	61 Communications et énergie
—	—	—	1 897 500	643 500	—	1 254 000	—	5 000	610 Routes
4	95 000	1 026 700	—	—	—	—	—	80 300	611 Transports publics
1 308	—	—	15 850	—	—	15 850	—	—	613/619 Divers
225	200	—	747 420	617 420	—	130 000	—	101 710	70 Agriculture et alimentation
27	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
198	300	—	187 967	57 967	—	130 000	—	40 000	701 Mesures techniques
—	—	—	559 445	559 445	—	—	—	60 610	702 Mesures économiques
—	—	—	8	8	—	—	—	1 100	703 Mesures sociales
6	—	—	66 225	18 550	—	47 675	—	6 500	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	1 300	—	88 864	64	—	88 800	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
267	—	—	—	—	—	—	—	223 778	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	1 914 900	—	1 914 900	—	1 070 783	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	1 070 783	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 877 400	—	1 877 400	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	37 500	—	37 500	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger
Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.									

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1986, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1986	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Ver- zinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobil- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30-32	33	34	35	36
Total Ausgaben	23 615 510	1 070 783	2 592 072	2 171 651	405 979	331 230	818 136	146 180	82 005
10 Behörden, allgemeine Verwal- tung	696 595	—	481 089	133 276	64 911	28 921	9 987	14 671	—
11 Rechtspflege	181 011	—	75 484	37 905	11 581	2 787	722	597	—
12 Polizei	67 702	—	41 614	24 017	11 258	1 920	174	419	—
13 Spezielle Dienste	113 956	—	65 114	28 758	10 003	4 634	12 680	1 338	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 229 565	—	187 761	90 719	55 968	8 473	6 619	12 138	—
150 Politische Beziehungen	316 512	—	160 224	81 230	32 787	7 453	5 974	11 913	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen ..	44 527	—	13 307	1 744	1 113	481	44	106	—
152 Entwicklungshilfe	743 178	—	14 231	6 089	2 068	540	49	119	—
153 Übrige Hilfeleistungen	125 348	—	—	1 656	—	—	552	—	—
20 Landesverteidigung	4 835 330	—	1 033 045	1 277 863	149 306	247 680	595 544	105 802	81 735
200 Militärische Landesverteidi- gung	4 606 123	—	1 006 785	1 249 196	146 293	246 152	589 144	99 780	81 523
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	194 912	—	134 223	55 152	24 696	6 413	585	1 411	—
2001 Ausbildung	1 051 806	—	208 415	709 679	43 126	12 169	491 575	71 243	79 023
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 359 405	—	664 147	484 965	78 471	227 569	97 583	27 126	2 500
201 Zivile Landesverteidigung	229 207	—	26 260	28 667	3 014	1 529	5 800	6 022	212
30 Unterricht und Forschung	2 061 917	—	447 991	300 144	57 705	21 309	172 763	4 195	—
300 Volksschulen	30 010	—	216	94	79	11	1	2	—
301 Berufliches Bildungswesen	365 265	—	4 393	23 929	9 263	123	46	30	—
302 Mittelschulen	49 305	—	629	258	219	30	3	7	—
303 Hochschulen	984 231	—	334 786	113 871	27 324	14 282	124 901	2 880	—
304 Übriges Bildungswesen	19 423	—	206	765	230	7	1	2	—
305-306 Forschung	611 578	—	107 359	99 661	19 727	6 837	47 809	1 270	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 105	—	413	1 566	862	18	2	4	—
35 Kultur, Erholung, Sport	164 439	—	23 543	43 418	6 097	1 650	3 826	569	270
40 Gesundheitswesen	47 451	—	16 744	11 166	7 642	859	815	165	—
45 Umweltschutz	177 340	—	17 959	5 165	2 929	751	1 309	169	—
50 Soziale Wohlfahrt	4 996 246	—	72 739	16 512	7 444	3 661	1 927	3 438	—
500 Sozialversicherungen	4 906 160	—	64 301	14 773	6 313	3 294	1 793	3 357	—
501-509 Übriges	90 086	—	8 438	1 739	1 131	367	133	81	—
60 Raumplanung/Regionale Ent- wicklungspolitik	31 240	—	1 968	1 048	921	78	7	17	—
61 Verkehrs- und Energiewirt- schaft	3 626 601	—	55 972	117 633	8 104	4 602	1 887	1 571	—
610 Straßen	1 909 969	—	5 714	988	615	302	20	49	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 524 901	—	10 881	1 510	950	425	39	94	—
613-619 Übriges	191 731	—	39 376	115 135	6 539	3 875	1 828	1 428	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	1 951 388	—	58 440	25 901	10 008	3 374	9 628	974	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	20 771	—	16 767	2 910	1 866	725	66	159	—
701 Technische Maßnahmen	312 178	—	41 674	21 231	8 121	2 649	9 558	814	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 546 955	—	—	1 610	21	—	4	—	—
703 Soziale Maßnahmen	71 484	—	—	150	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	82 403	—	6 129	1 927	1 364	248	223	55	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	90 164	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	259 391	—	6 479	1 613	737	285	26	63	—
80 Finanzausgaben	3 002 771	1 070 783	—	54 588	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 087 871	1 070 783	—	17 088	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	1 877 400	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	37 500	—	—	37 500	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1986 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen	Bundes- eigene So- zialwerke	Bundes- beiträge	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen	Grund- stücke u. Fahrnis	Gemein- schafts- werke	Darlehen u. Waren- geschäfte	
Verpflichtungen u. Verträge	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche	Parts des cantons aux recettes fédérales	Œuvres sociales de la Con- fédération	Subven- tions fédérales	Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Immeubles et mobilier	Entreprises exécutées en com- munauté	Prêts et marchan- disés	
37	38	39	4	4	4	4	5	5	6	en milliers de francs
363 912	—	24 209	1 877 400	3 923 837	6 470 363	958 942	2 708 097	1 310 000	532 365	Total des dépenses
14 786	—	—	—	—	—	239	56 891	—	25 100	10 Autorités, administration générale
22 218	—	—	—	—	61 150	1 142	5 330	—	—	11 Justice
10 246	—	—	—	—	—	410	1 661	—	—	12 Police
103	—	—	—	—	—	6 386	13 698	—	—	13 Services spéciaux
7 521	—	—	—	—	22 900	819 824	30 867	—	77 495	15 Relations avec l'étranger
3 104	—	—	—	—	13 500	22 725	30 098	—	8 135	150 Relations politiques
1	—	—	—	—	9 400	19 715	362	—	—	151 Relations économiques
3 313	—	—	—	—	—	653 692	407	—	68 160	152 Aide au développement
1 104	—	—	—	—	—	123 692	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
97 796	—	—	—	—	136 500	8	2 387 732	—	183	20 Défense nationale
86 305	—	—	—	—	8 960	8	2 340 573	—	—	200 Défense nationale militaire
22 047	—	—	—	—	—	8	5 528	—	—	2000 Administration (non ventilable)
12 544	—	—	—	—	6 460	—	127 252	—	—	2001 Instruction
51 715	—	—	—	—	2 500	—	2 207 793	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
11 490	—	—	—	—	127 540	—	47 158	—	183	201 Défense nationale civile
19 964	—	24 209	—	—	1 028 255	124 120	159 657	—	1 750	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	29 691	1	8	—	—	300 Ecoles primaires
14 467	—	—	—	—	334 831	31	2 092	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	—	—	48 396	—	22	—	—	302 Ecoles moyennes
4 482	—	—	—	—	360 390	—	115 184	—	—	303 Etablissements universitaires
525	—	—	—	—	14 000	4 446	6	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
269	—	23 749	—	—	240 834	119 643	42 330	—	1 150	305 306 Recherche
220	—	460	—	—	112	—	14	—	—	307 Administration divers
31 005	—	—	—	—	87 811	53	9 615	—	—	35 Culture, loisirs et sports
1 685	—	—	—	—	12 370	1 776	5 395	—	—	40 Santé
7	—	—	—	—	152 590	397	1 229	—	—	45 Protection de l'environnement
42	—	—	—	3 923 837	966 566	2 654	3 389	—	10 550	50 Prévoyance sociale
16	—	—	—	3 923 837	900 136	—	3 113	—	—	500 Assurances sociales
26	—	—	—	—	66 430	2 654	275	—	10 550	501/509 Divers
25	—	—	—	—	28 165	—	58	—	—	60 Aménagement du territoire/ politique régionale de développement
10 469	—	—	—	—	2 035 605	1 386	20 704	1 310 000	85 300	61 Communications et énergie
2	—	—	—	—	587 500	—	767	1 310 000	5 000	610 Routes
3	—	—	—	—	1 431 800	78	332	—	80 300	611 Transports publics
10 464	—	—	—	—	16 305	1 308	19 605	—	—	613/619 Divers
917	—	—	—	—	1 754 804	271	10 262	—	101 710	70 Agriculture et alimentation
93	—	—	—	—	522	27	546	—	—	700 Administration (non ventilable)
89	—	—	—	—	199 313	244	9 716	—	40 000	701 Mesures techniques
585	—	—	—	—	1 484 135	—	—	—	60 610	702 Mesures économiques
150	—	—	—	—	70 234	—	—	—	1 100	703 Mesures sociales
38	—	—	—	—	66 445	6	1 397	—	6 500	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	90 164	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
503	—	—	—	—	27 040	267	214	—	223 778	75 Industrie, artisanat et commerce
54 388	—	—	1 877 400	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
10 088	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	1 877 400	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
31 500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen	Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %						Evolution et structure des recettes fiscales
	1960/70	1970/80	1978/80	1980/82	1982/84	1984/V86 B	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	4,3	9,0	6,4	5,9	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	2,5	14,5	8,4	7,4	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	3,3	7,6	10,5	5,7	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	4,5	31,2	2,7	7,5	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	14,5	16,7	23,6	13,1	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	1,0	2,4	2,3	3,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,4	5,7	5,0	4,8	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,7	8,5	6,9	5,1	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	5,5	4,8	6,1	2,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	1,9	3,3	0,4	2,2	2,8	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	2,8	1,8	3,6	0,8	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	2,8	1,9	3,5	0,9	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	6,1	4,3	1,3	2,0	Taxes d'orientation
Übriges	4,1	0,3	5,0	9,5	5,0	5,1	Divers
In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut							
	1960	1970	1980	1984	V 1985 B	V 1986 B	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,2	9,2	9,4	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	3,9	3,7	4,1	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,2	2,2	2,3	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	0,9	0,8	1,0	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,7	0,7	0,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,3	5,5	5,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,0	3,0	3,0	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,4	0,4	0,4	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,5	0,5	0,5	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,7	0,7	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	0,1	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	0,1	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	Divers
In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales							
	1960	1970	1980	1984	V 1985 B	V 1986 B	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	42,8	40,6	44,0	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	24,6	23,6	24,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	10,3	8,9	10,6	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	7,3	7,5	8,4	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,6	0,6	0,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	57,2	59,4	56,0	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	32,7	33,0	32,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	4,0	3,9	3,7	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,5	4,5	4,3	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	5,4	5,3	4,9	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	7,1	7,0	6,5	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	0,8	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	1,3	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	3,1	3,2	2,8	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,4	0,4	0,4	Divers

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	V 1986 B Mio Fr.	V 1986 B Mio Fr.	V 1986 B	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C		
AUSGABEN	23 616	6 307	26,7	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	697	182	26,1	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	29	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	668	182	27,2	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	181	52	28,7	29,5	43,9	Justice
Polizei	68	9	13,2	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	114	28	24,6	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 230	48	3,9	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	317	29	9,1	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	45	—	—	—	187,5	Relations économiques
Entwicklungshilfe	743	17	2,3	0,7	1,6	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	125	2	1,6	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 835	88	1,8	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 606	57	1,2	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	229	31	13,5	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 062	49	2,4	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	79	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen	385	1	0,3	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	984	22	2,2	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	612	25	4,1	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	165	2	1,2	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	48	5	10,4	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	177	1	0,6	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	4 996	1 116	22,3	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	4 906	1 107	22,6	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	19	5	26,3	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	71	4	5,6	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	31	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 627	2 126	58,6	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 910	1 970	103,1	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 525	1	0,1	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	162	148	91,4	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	30	7	23,3	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	1 951	716	36,7	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung	92	2	2,2	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	312	40	12,8	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 547	674	43,6	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	82	4	4,9	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	90	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	259	4	1,5	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	3 003	1 877	62,5	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 088	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	1 877	1 877	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	38	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben		1982	1983	1984	V 1985 B	V 1986 B	Differenz/ Différence 1985/1986		Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs					%		
Ausgaben									Dépenses
Nationalstraßen									Routes nationales
806.563.01	Bau	1107	1094	1078	1135	1070	— 65	— 5,7	Construction
563.90	dito/Förderung der Beschäftigung ..	—	7	8	1	—	— 1	—100,0	Idem/encouragement de l'emploi
563.02	Betrieb/Unterhalt	38	43	47	169	240	+ 71	+42,0	Exploitation/entretien
563.91	dito/Förderung der Beschäftigung ..	—	1	—	1	—	— 1	—100,0	Idem/encouragement de l'emploi
Hauptstraßen									Routes principales
412.01	Hauptstraßen	102	91	105	125	148	+ 23	+18,4	Routes principales
412.90	dito/Förderung der Beschäftigung ..	—	—	4	8	6	— 2	—25,0	Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge									Autres contributions au finance- ment des mesures techniques
412.02	Niveauübergänge/Verkehrstren- nung	14	18	20	40	30	— 10	—25,0	Passages à niveau/séparation des courants de trafic
802.413.28	Autoverlad	—	—	—	9	14	+ 5	—55,6	Chargement d'automobiles
413.32	Starthilfe Huckepack SBB ¹	—	(17)	(16)	18	16	— 2	—11,1	Aide initiale, ferroutage des CFF ¹
806.412.03	Bahnhofparkanlagen	—	—	—	1	—	— 1	—100,0	Places de parc près des gares
600.01	Bahnhofparkanlagen, Darlehen	—	—	—	—	5	+ 5	+100,0	Places de parc près des gares, prêts
442.01	Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	20	34	+ 14	+70,0	Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
442.02	Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	—	—	—	16	18	+ 2	+12,5	Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge									Contributions au financement de mesures autres que techniques
412.11	Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	188	189	177 (21) ⁴	203	237	+ 34	+16,7	Subventions routières générales et péréquation financière
412.12	dito/außerordentlicher Anteil	—	—	—	137	150	+ 13	+ 9,5	Idem/part extraordinaire
412.13	Internationale Alpenstraßen/ Kantone ohne Nationalstraßen	2	2	(2) ⁴	16	17	+ 1	+ 6,3	Routes alpestres servant au trafic international/cantons dépourvus de routes nationales
Diverse	Forschung, Verwaltung und Zinsen²	35	10	7	9	11	+ 2	+22,2	Recherche, administration et intérêts²
Total Ausgaben		1486	1455	1446	1908	1996	+ 88	+ 4,6	Total des dépenses
Einnahmen									Recettes
606.840.02	Treibstoffzölle ³	594	555	531	545	540	— 5	— 0,9	Droits sur les carburants ³
840.07	Zollzuschlag auf Treibstoffen	1312	1383	1405	1450	1430	— 20	— 1,4	Droit supplémentaire sur les carburants
Total Einnahmen		1906	1938	1936	1995	1970	— 25	— 1,3	Total des recettes
Einnahmen- (+) Ausgabenüber- schuß (—) bzw. Einlage in (+) / Entnahme aus (—) Rückstellung		+420	+483	+490	+ 87	— 26			Excédent de recettes (+) excé- dent de dépenses (—) ou verse- ment à (+) / prélèvement sur (—) la provision
Rückstellung Ende Jahr		+295	+778	+1269	+1333 ⁵	+1313 ⁶			Provision en fin d'exercice
Aufteilung: Nationalstraßen-Vorschuß		—176	—	—	—				Répartition: Avance pour les routes nationales
Rückstellung		+471	+778	+1269	+1313	+1333			Provision

¹ Ab 1985 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.

² Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30. 4. 1983.

³ Treibstoffzollanteil Straße: bis 30. 4. 1983: 60%; ab 1. 5. 1983: 50%.

Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.

⁴ Inkl. Übertrag Vorschuß von 23 Mio in die Rückstellung.

⁵ Inkl. Einlage von 6 Mio aus Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern (vgl. Rubrik 601.920.01).

¹ Dès 1985, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

² Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30 avril 1983.

³ Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30 avril 1983: 60%; dès le 1^{er} mai 1983: 50%.

⁴ Comme avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les carburants.

⁵ Y compris le report de l'avance de 23 millions dans la provision.

⁶ Y compris le versement de 6 millions provenant du remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6 par le canton de Berne (voir article 601.920.01).

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen				Dépenses des départements relatives à la construction
	Rechnung Compte 1984	Vor- anschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	
in Tausend Franken				en milliers de francs
TOTAL	2 865 791	3 299 301	3 421 999	TOTAL
Bundeseigene Bauten	613 595	635 304	635 605	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	231 332	241 867	235 431	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	43 240	43 300	49 300	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 024	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 162	3 500	3 500	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	155 382	166 493	159 661	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	12 475	8 000	1 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	2 707	3 070	3 200	04 Etablissement de projets
330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	322	334	—	330.502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	616	1 600	3 000	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/718.342.02 Versuchsbauten	570	570	570	711/718.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	11 834	15 000	15 200	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	382 263	393 431	400 174	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	33 460	38 900	40 100	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 976	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
501.01 Bauten und Anlagen	10 968	11 507	11 684	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 045	1 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	3 722	4 930	5 600	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben	316 000	326 000	330 500	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	743	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 349	8 000	7 790	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	2 000	3 100	4 500	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 137 766	2 549 497	2 645 594	Subventions pour des travaux de construction
202.493.25 Beitrag Neubau IKRK	1 100	480	—	202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR
302.463.50 Denkmalpflege	17 400	15 294	15 600	302.463.50 Conservation des monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 275	1 145	594	90 Idem/encouragement de l'emploi
52 Denkmalpflege, Sonderkredit	5 055	—	—	52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial
315.443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	24 200	28 770	31 000	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000	2 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	23 400	25 200	30 000	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000	2 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	154 999	134 998	150 000	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	5 000	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
320.463.02 Hochschuleförderung, Sachinvestitionsbeiträge	65 000	67 000	70 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	14 997	14 000	15 000	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 332	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
408.453.01 Schutzbauten	87 000	93 500	107 000	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	26 214	39 000	42 000	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverarbeitung	4 702	4 860	9 000	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 000	2 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	119 998	125 000	130 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
96 Dito/Förderung der Beschäftigung	3 998	4 000	—	96 Idem/encouragement de l'emploi
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	8 000	8 500	8 100	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1984	Vor- anschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 998	14 500	13 250	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 048	2 000	500	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	25 800	25 200	21 500	802.413.43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	18 900	20 000	15 850	803.413.01 Agrandissement des aérodromes
804.443.11 Gewässerkorrekationen	36 500	44 800	35 800	804.443.11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 145	3 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	720	750	900	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ill au lac de Constance)
806.412.01 Hauptstraßen	105 000	125 000	148 000	806.412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 240	8 000	6 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	20 000	40 000	30 000	02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic
03 Bahnhofparkanlagen	—	1 000	—	03 Places de parc près des gares
04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	20 000	—	04 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten ..	—	16 000	—	05 Protection des autres routes contre les éléments naturels
07 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzaus- gleich	198 512	203 000	237 000	07 Subventions routières générales et péréqua- tion financière
12 Dito/Außerordentlicher Anteil	—	137 100	150 000	12 Idem/part extraordinaire
08 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	1 590	16 000	16 500	08 Routes alpestres servant au trafic interna- tional et cantons dépourvus de routes nationales
563.01 Nationalstraßen	1 078 000	1 135 000	1 070 000	563.01 Routes nationales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7 700	700	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen	46 716	169 000	240 000	02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	227	700	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	—	34 000	442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)
02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten ..	—	—	18 000	02 Protection des autres routes contre les éléments naturels
Darlehen	114 430	114 500	140 800	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organi- sationen, Genf	16 000	—	7 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organi- sations internationales, Genève
315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft ...	5 100	5 850	6 500	315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal	12 000	14 000	16 000	601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements
707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft ...	30 000	33 000	40 000	707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 250	3 500	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern ..	3 150	3 150	4 300	725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construc- tion de logements d'utilité publique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 000	3 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit	37 000	52 000	67 000	802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
02 Technische Verbesserungen	930	—	—	02 Améliorations techniques

Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction			en millions de francs
	Rechnung Compte 1984	Vor- anschlag Budget 1985	Vor- anschlag Budget 1986	
in Millionen Franken				
Bundeseigene Bauten	1 845,8	2 016,9	2 127,1	Constructions de la Confédération
Departemente	613,6	635,3	635,6	Départements
Hochbau	518,7	536,9	527,4	Constructions en surface
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	94,9	98,4	108,2	Entretien des constructions
Rüstungsbetriebe	34,8	61,6	75,1	Fabriques d'armements
Hochbau	29,7	56,2	69,5	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	5,1	5,4	5,6	Entretien des constructions
SBB	578,8	654,0	734,0	CFF
Hochbau	264,0	315,0	357,0	Constructions en surface
Tiefbau	210,0	250,0	284,0	Génie civil
Baulicher Unterhalt	104,8	89,0	93,0	Entretien des constructions
PTT	616,8	664,8	672,6	PTT
Hochbau	328,0	347,0	348,0	Constructions en surface
Tiefbau	189,9	202,0	206,0*	Génie civil
Baulicher Unterhalt	98,9	115,8	118,6	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	1,8	1,2	9,8	Régie des alcools
Hochbau	0,7	0,2	5,4	Constructions en surface
Tiefbau	0,1	0,3	3,4	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,0	0,7	1,0	Entretien des constructions
* Erste Schätzung				* Première estimation
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 144,6	2 557,0	2 601,6	Subventions pour des travaux de construction
Departemente	2 137,8	2 549,0	2 593,6	Départements
Hochbau	251,2	262,3	281,1	Constructions en surface
Tiefbau	1 641,2	1 776,9	1 685,5	Génie civil
Baulicher Unterhalt	245,4	509,8	627,0	Entretien des constructions
SBB	6,0	7,0	7,0	CFF
Hochbau	2,7	3,2	3,2	Constructions en surface
Tiefbau	2,2	2,5	2,5	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,3	1,3	Entretien des constructions
PTT	0,8	1,0	1,0	PTT
Tiefbau	0,4	0,5	0,5	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,4	0,5	0,5	Entretien des constructions
Darlehen	140,8	126,5	152,8	Prêts
Departemente	114,4	114,5	140,8	Départements
Hochbau	71,4	56,6	67,3	Constructions en surface
Tiefbau	43,0	57,9	73,5	Génie civil
SBB	14,7	—	—	CFF
Hochbau	14,7	—	—	Constructions en surface
PTT	11,7	12,0	12,0	PTT
Hochbau	11,7	12,0	12,0	Constructions en surface
Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	4 131,2	4 700,4	4 881,5	Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 492,8	1 589,4	1 670,9	Constructions en surface
Tiefbau	2 086,8	2 290,1	2 255,4	Génie civil
Baulicher Unterhalt	551,6	820,9	955,2	Entretien des constructions

Gesperpte Kredite	Voranschlag Budget 1986	Crédits bloqués
	Fr.	
Total	58 225 200	Total
Behörden und Gerichte	20 000	Autorités et tribunaux
104.391.01 Forschungs- und Studienaufträge	20 000	104.391.01 Mandats de recherche et d'étude
Departement für auswärtige Angelegenheiten	17 665 000	Département des affaires étrangères
201.493.22 Vereinte Nationen	10 665 000	201.493.22 Nations Unies
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf	7 000 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Justiz- und Polizeidepartement	3 700 000	Département de justice et police
403.493.05 Verwaltungskosten zentraler Hilfsorganisationen.	500 000	403.493.05 Frais d'administration d'organismes centraux d'en- traide
06 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke ...	3 200 000	06 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
Volkswirtschaftsdepartement	32 340 200	Département de l'économie publique
703.493.10 Internationales Zuckerabkommen	10 200	703.493.10 Accord international sur le sucre
22 Forschungszusammenarbeit mit den Europ. Ge- meinschaften (EG), Brüssel	17 000 000	22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE), Bruxelles
723.311.04 Innovationsrisikogarantie, Kommissionen und Sachverständige	130 000	723.311.04 Garantie contre les risques à l'innovation, com- missions et experts
314.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	2 700 000	314.21 Perfectionnement en matière d'utilisation du bois
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	12 500 000	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la re- cherche appliquée
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	4 500 000	Département des transports, des communica- tions et de l'énergie
804.443.14 Korrektion der Langeten	2 000 000	804.443.14 Correction de la Langeten
805.391.02 Energieforschung	2 500 000	805.391.02 Recherche énergétique

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹					Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rech- nung Compte 1984	Vor- schlag Budget 1985	Vor- schlag Budget 1986	
	Dezember Décembre 1984	August Août 1985	Rech- nung Compte 1984	Voran- schlag Budget 1985	Voran- schlag Budget 1986				
	1984	1985	1984	1985	1986				
TOTAL	33 555	33 534	33 479	33 767	33 919	2229548	2303315	2389124	TOTAL
1 Gerichte	126	134	121	135	147	9 522	10 817	12 244	1 Tribunaux
105 Bundesgericht	93	101	89	101	101	6 900	7 561	8 289	105 Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht	33	33	32	34	34	2 622	3 256	3 055	106 Tribunal des assurances
Personalvermehrung*	—	—	—	—	12	—	—	900	Augmentation de l'effectif du personnel*
Allgemeine Bundesverwaltung	33 429	33 400	33 358	33 632	33 712	2220026	2292498	2376880	Administration générale de la Confédération
1 Behörden	287	288	286	289	289	19 011	19 764	20 355	1 Autorités
101 Parlamentsdienste	45	45	45	46	46	3 471	3 583	3 753	101 Services du Parlement
104 Bundeskanzlei	67	67	65	66	66	5 204	5 494	5 690	104 Chancellerie fédérale
Parlaments- und Zentralbibliothek	6	6	6	6	6	423	431	461	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Drucksachen- und Materialzentrale	169	170	170	171	171	9 913	10 256	10 451	Office central des imprimés et du matériel
2 Departement für auswärtige Ange- legenheiten	1 730	1 754	1 738	1 779	1 777	145 597	149 206	160 636	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Ange- legenheiten, Bern	372	405	377	390	386	28 199	29 400	30 271	201 Département des affaires étrangères, Berne
Botschaften und Konsulate	1 205	1 190	1 212	1 236	1 240	105 054	106 769	116 902	Ambassades et consulats
Seeschiffahrtsamt	4	4	4	5	5	329	358	376	Office de la navigation maritime
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	127	132	124	126	124	10 419	10 974	11 279	202 Direction de la coopération au dévelop- pement et de l'aide humanitaire
Humanitäre Hilfe	22	23	21	22	22	1 596	1 705	1 808	Aide humanitaire
3 Departement des Innern	7 326	7 282	2 293	7 297	7 297	539 832	549 254	567 861	3 Département de l'intérieur
Verwaltung:									Administration:
301 Generalsekretariat	26	25	26	26	24	2 194	2 296	2 167	301 Secrétariat général
Rekurskommissionen	11	12	11	10	12	932	899	1 013	Commissions de recours
Überwachungszentrale	—	7	—	6	7	—	511	612	Centrale de surveillance
302 Bundesamt für Kulturpflege	33	33	32	32	32	2 295	2 373	2 376	302 Office fédéral des affaires culturelles
305 Bundesarchiv	18	19	18	17	19	1 324	1 363	1 391	305 Archives fédérales
314 Amt für Bundesbauten	490	485	486	487	487	33 141	33 651	34 618	314 Office des constructions fédérales
315 Bundesamt für Forstwesen	45	45	44	42	42	3 660	3 621	3 794	315 Office fédéral des forêts
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	150	146	150	152	152	10 877	11 299	11 690	316 Office fédéral de la santé publique
Grenzsanitätsdienst	17	17	17	17	17	856	875	891	Service sanitaire de frontière
317 Bundesamt für Statistik	320	318	320	318	317	21 585	22 033	22 418	317 Office fédéral de la statistique
318 Bundesamt für Sozialversicherung	225	225	227	228	228	17 770	18 380	18 668	318 Office fédéral des assurances sociales
319 Bundesamt für Umweltschutz	144	146	143	143	143	11 402	11 519	11 919	319 Office fédéral de la protection de l'environnement
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	44	44	45	45	45	3 635	3 719	3 793	320 Office fédéral de l'éducation et de la science
321 Bundesamt für Militärversicherung	177	175	177	178	177	11 611	11 905	12 009	321 Office fédéral de l'assurance militaire
322 Militärspital und Gutsbetrieb	67	68	68	69	67	3 325	3 354	3 456	322 Clinique militaire et domaine
323 Eidg. Turn- und Sportschule	123	120	123	124	125	8 419	8 472	8 765	323 Ecole de gymnastique et de sport
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:									Etablissements d'enseignements, de recherches et autres:
304 Landesbibliothek	71	70	70	70	70	4 509	4 631	4 832	304 Bibliothèque nationale
311 Meteorologische Anstalt	105	106	104	105	105	7 478	7 736	8 056	311 Institut de météorologie
Flugwetterdienst	55	57	56	56	56	3 823	3 948	4 095	Service de météorologie aéronautique
Aerologische Station Payerne	21	22	21	22	22	1 493	1 576	1 607	Station aérologique de Payerne
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11	11	11	11	11	840	870	905	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
Überwachungszentrale	7	—	6	—	—	493	—	—	Centrale de surveillance
312 Landesmuseum	86	86	86	86	86	5 502	5 650	5 885	312 Musée national
Schloß Wildeggen	5	5	5	5	5	245	248	256	Château de Wildeggen
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	32	32	32	32	32	2 444	2 498	2 593	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten:	5 043	5 008	5 015	5 016	5 016	380 069	385 827	400 052	Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes:
329 Schweiz. Schulrat	14	13	14	14	14	1 199	1 256	1 299	329 Conseil des écoles
330 Technische Hochschule Zürich	2 694	2 664	2 674	2 674	2 674	205 623	207 828	215 104	330 Ecole polytechnique Zurich
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs- gesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for- mation professionnelle.
² Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und Gesandten, Professoren, Assistenten und Instruktoren.									² Rétribution du personnel, les ambassa- deurs et ministres, les professeurs, les assistants et les instructeurs inclus.

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-
gesetz.

² Bezüge des Personals, inklusive der Bot-
schafter und Gesandten, Professoren,
Assistenten und Instrukteuren.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la for-
mation professionnelle.

² Rétribution du personnel, les ambassa-
deurs et ministres, les professeurs, les
assistants et les instructeurs inclus.

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
	Dezember Décembre	August Août	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Voranschlag Budget	
	1984	1985	1984	1985	1986	1984	1985	1986	
3 Departement des Innern (Fortsetzung)									3 Département de l'intérieur (suite)
331 Institut für Reaktorforschung	557	556	566	556	556	37 435	38 049	39 471	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	233	231	231	231	231	17 321	17 487	18 155	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen	122	123	123	123	123	8 743	8 888	9 191	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	460	458	457	458	458	30 046	30 598	31 821	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz	121	121	119	119	119	8 721	8 851	9 157	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
340 Technische Hochschule Lausanne	842	842	841	841	841	70 981	72 870	75 854	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement	1 268	1 278	1 244	1 294	1 286	90 510	95 495	98 954	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	60	71	53	77	77	4 004	5 315	5 667	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	145	147	148	146	145	11 965	12 229	12 571	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	209	213	187	206	201	13 393	14 689	15 401	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	130	126	128	130	127	7 579	7 873	8 015	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	183	183	182	183	186	13 610	14 127	14 767	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	29	30	30	30	30	2 581	2 662	2 687	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum	182	176	184	184	183	13 182	13 458	13 914	407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	243	243	244	249	249	17 502	18 164	18 767	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	25	25	26	27	26	2 146	2 300	2 262	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	62	64	62	62	62	4 548	4 678	4 903	414 Office de métrologie
5 Militärdepartement	14 806	14 730	14 789	14 866	14 866	896 971	906 038	932 573	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>									<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	99	100	99	121	123	8 068	9 039	9 055	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	134	136	133	130	135	8 897	8 934	9 121	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1	1	1	1	1	69	70	71	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	319	319	315	329	333	22 941	23 252	23 519	Etat-major du groupement de l'état-major général
Bundesamt für Genie und Festungen ..	233	231	233	237	239	16 245	16 192	16 654	Office fédéral du génie et des fortifications
Bundesamt für Übermittlungstruppen .	151	157	145	147	149	10 464	10 349	10 728	Office fédéral des troupes de transmission
Bundesamt für Sanität	91	92	91	91	90	5 872	5 907	6 020	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militär veterinär dienst ..	7	7	7	7	7	556	538	570	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	106	101	107	104	102	7 144	7 152	7 324	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	117	114	116	116	115	6 691	6 694	6 860	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25	25	25	25	25	1 784	1 783	1 828	Office fédéral des troupes de protection aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	113	112	112	114	115	8 174	8 438	8 380	Etat-major du groupement de l'instruction
Bundesamt für Infanterie	35	35	35	35	35	2 240	2 231	2 296	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	28	30	30	31	30	2 018	2 136	2 069	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	31	30	32	32	32	2 232	2 246	2 288	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	54	51	53	54	53	3 672	3 686	3 765	Office fédéral de l'adjutance
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	132	135	133	130	131	10 098	9 734	10 352	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>									<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	107	108	106	106	106	8 871	8 834	9 172	Commandants et personnel du bureau des unités d'armée
Oberauditorat	18	19	18	15	15	1 217	1 097	1 258	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabsdien- ste	16	15	16	15	15	1 409	1 331	1 455	Etat-major du groupement de l'état-major général
Genie- und Festungstruppen	110	110	109	103	104	8 137	8 101	8 410	Troupes du génie et des fortifications
Übermittlungstruppen	73	73	72	72	73	5 640	5 625	5 833	Troupes de transmission
Sanitätstruppen	91	90	90	85	85	6 601	6 423	6 822	Troupes sanitaires

Personalbestand und bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effectiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
	Dezember Décembre	August Août	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Voran- schlag Budget	Rechnung Compte	Voran- schlag Budget	Voran- schlag Budget	
	1984	1985	1984	1985	1986	1984	1985	1986	
5 Militärdepartement (Fortsetzung)									5 Département militaire (suite)
Krankenpflegepersonal auf den Waffen- plätzen	82	85	83	86	86	4 249	4 382	4 394	Infirmiers des places d'armes
Veterinärtruppen	2	2	2	3	3	143	247	204	Troupes vétérinaires
Versorgungstruppen	51	55	51	51	51	3 916	4 010	4 050	Troupes de soutien
Transporttruppen	167	162	168	160	160	11 584	11 964	11 973	Troupes de transport
Luftschutztruppen	47	51	47	50	50	3 780	4 040	3 906	Troupes de protection aérienne
Materialtruppen	143	144	142	143	143	10 687	10 861	11 050	Troupes du matériel
Stab der Gruppe für Ausbildung	19	18	18	15	16	1 367	1 040	1 413	Etat-major du groupement de l'instruction
Offiziersbediente in Schulen und Kursen	133	132	133	137	136	5 476	5 621	5 662	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours
Infanterie	505	506	504	494	494	37 299	37 085	38 560	Infanterie
Mechanisierte und Leichte Truppen	169	169	165	166	168	12 965	13 077	13 402	Troupes mécanisées et légères
Artillerie	150	150	149	149	149	11 025	11 318	11 400	Artillerie
Adjutantur	2	4	2	2	2	144	136	147	Adjudance
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	225	224	225	215	216	18 960	19 152	19 598	Troupes d'aviation et de la défense contre avions
Überwachungsgeschwader	142	135	135	132	135	12 413	12 560	12 828	Escadrille de surveillance
512 Festungswachtkorps	1 675	1 640	1 672	1 752	1 744	83 995	84 791	88 000	512 Gardes-fortifications
514 Armeepothek und Basisapotheken	95	96	97	99	98	5 523	5 676	5 746	514 Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
516 Betriebe des Oberkriegskommissariates	125	124	126	128	127	6 280	6 392	6 533	516 Exploitations du Commissariat central des guerres
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 711	4 691	4 719	4 729	4 718	258 139	260 969	269 224	519 Intendance du matériel de guerre
521 Pulververwaltung	9	9	9	9	9	498	577	556	521 Intendance des poudres
531 Waffenplatzverwaltungen	378	374	379	368	371	18 892	19 087	19 639	531 Intendances des places d'armes
534 Militärpferdeanstalt	78	77	77	78	78	4 214	4 275	4 384	534 Dépôt des chevaux de l'armée
536 Truppeninformationsdienst	8	7	8	8	8	494	527	515	536 Service d'information de la troupe
541 Gruppe für Rüstungsdienste	841	835	846	846	846	62 243	63 097	64 831	541 Groupement de l'armement
561 Bundesamt für Landestopographie	146	144	146	148	146	9 547	9 673	9 933	561 Office fédéral de la topographie
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 789	2 781	2 785	2 775	2 775	161 996	163 534	168 531	572 Office fédéral des aérodromes militaires
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung	23	24	23	23	24	2 102	2 098	2 187	581 Office central de la défense
- Verschiedenes	—	—	—	—	—	—	57	57	- Divers
6 Finanzdepartement	5 716	5 782	5 721	5 736	5 781	358 834	368 432	382 131	6 Département des finances
600 Generalsekretariat	14	15	14	14	14	1 534	1 485	1 512	600 Secrétariat général
601 Finanzverwaltung	131	131	134	136	136	10 312	10 581	10 890	601 Administration des finances
602 Zentrale Ausgleichsstelle	361	356	357	362	362	21 158	22 179	22 880	602 Centrale de compensation
603 Münzstätte	30	30	30	30	30	1 732	1 764	1 805	603 Monnaie fédérale
605 Steuerverwaltung	706	701	700	697	697	46 152	47 342	49 009	605 Administration des contributions
606 Zollverwaltung	4 263	4 344	4 276	4 285	4 330	260 311	266 626	277 414	606 Administration des douanes
610 Bundesamt für Organisation	40	38	40	40	40	3 767	3 975	3 908	610 Office fédéral de l'organisation
611 Finanzkontrolle	76	76	74	77	77	6 204	6 423	6 568	611 Contrôle des finances
612 Bankkommission	27	26	27	27	27	2 372	2 455	2 557	612 Commission des banques
614 Personalamt	36	34	36	36	36	3 064	3 139	3 222	614 Office du personnel
615 Versicherungskasse	32	31	33	32	32	2 228	2 463	2 366	615 Caisse d'assurance
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 788	1 782	1 783	1 800	1 800	126 737	130 856	135 739	7 Département de l'économie publique
701 Generalsekretariat	51	50	48	56	53	3 894	4 816	4 734	701 Secrétariat général
702 Preiskontrollstelle	16	16	16	16	16	1 216	1 248	1 277	702 Office du contrôle des prix
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	128	126	128	130	130	10 546	10 982	11 353	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58	58	58	58	58	3 714	3 769	3 893	704 Division des importations et des exportations
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	263	258	260	257	257	20 241	20 514	21 292	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
707 Bundesamt für Landwirtschaft	149	147	150	152	152	11 321	11 762	12 189	707 Office fédéral de l'agriculture
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	71	72	71	72	73	4 505	4 661	4 896	711 Station de recherches sur la production animale, Grangeneuve

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel					Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel			Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
	Oezember Décembre 1984	August Août 1985	Rech- nung Compte 1984	Voran- schlag Budget 1985	Voran- schlag Budget 1986	Rech- nung Compte 1984	Voran- schlag Budget 1985	Voran- schlag Budget 1986	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)									7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	153	153	152	153	153	9 434	9 687	10 068	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturche- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	62	61	61	63	63	3 945	4 105	4 241	713 Station de recherches en chimie agricole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	66	66	66	67	67	4 783	4 916	5 104	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et du génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106	107	104	106	106	7 314	7 640	8 293	716 Station de recherches laitières, Liebefeld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	129	130	129	131	131	9 128	9 346	9 479	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	219	220	220	220	220	14 610	14 829	15 384	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	78	78	79	79	78	3 936	4 039	4 110	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	69	68	68	66	69	5 168	5 075	5 574	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	27	28	27	28	28	2 231	2 360	2 396	723 Office fédéral des questions conjoncturelles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	43	44	44	44	44	3 426	3 589	3 753	724 Office fédéral de la défense économique
725 Bundesamt für Wohnungswesen	43	43	43	43	43	3 276	3 387	3 427	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	57	57	59	59	59	4 049	4 131	4 276	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschafts- departement	508	504	504	521	521	42 534	44 977	45 804	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	36	36	35	40	42	3 235	3 605	3 964	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	11	11	12	12	10	1 051	1 067	959	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	114	115	115	116	115	9 628	9 788	10 004	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	136	134	133	138	138	11 034	11 584	11 839	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	42	40	42	43	43	3 476	3 571	3 647	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	112	109	109	112	113	9 231	10 272	10 138	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	57	59	58	60	60	4 879	5 090	5 253	806 Office fédéral des routes
<i>Personalverschiebungen</i> (<i>Personalstopp</i>)	—	—	—	—	—	—	23 034	23 687	<i>Mutations de personnel</i> (<i>blocage de l'effectif</i>)
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	5	15	—	969	951	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung*</i>	—	—	—	45	30	—	2 982	3 645	<i>Augmentation de l'effectif du personnel*</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH*</i>	—	—	—	—	50	—	—	3 500	<i>Augmentation de l'effectif du per- sonnel EPF*</i>
<i>Arbeitszeitverkürzung*</i>	—	—	—	—	60	—	1 491	1 044	<i>Réduction des heures de travail*</i>
*Total Personalvermehrung	—	—	—	45	152	—	4 413	9 089	*Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:									dont:
— Gerichte	—	—	—	—	12	—	—	900	— Tribunaux
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	—	—	45	140	—	4 473	8 189	— Administration générale de la Confédération

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung – Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 541	32 636	32 753	33 470	33 525	33 479	33 767	33 919	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i> . . .	17 366	17 439	17 632	18 309	18 313	18 690	18 896	18 886	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	6 423	6 444	6 763	7 067	7 072	7 048	7 215	7 165	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	1 206	1 219	1 219	1 235	1 237	1 212	1 236	1 240	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 758	3 801 ²	3 603	3 610	3 634	3 685	3 685	3 729	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et surveil- lance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 816	4 816	4 849	5 014	4 999	5 015	5 016	5 016	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesam- tes für Landwirtschaft	684	684	720	897	891	883	891	891	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung, und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mil- itärspital)	479	475	478	486	480	847	853	845	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée nation- al, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des ava- lanches, Monnaie fédérale, Adminis- tration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, Clinique militaire)
Militärdepartement	15 175	15 197	15 121	15 161	15 212	14 789	14 866	14 866	<i>Département militaire</i>
Führung	472	485	495	506	507	517	532	535	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamt- verteidigung)									Administration
Verwaltung	1 211	1 230	1 233	1 236	1 241	1 051	1 071	1 074	Instruction
Ausbildung	2 314	2 342	2 334	2 340	2 360	2 232	2 201	2 210	(Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ³ , Bureau du commissaire de campagne en chef)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ³ , Büro des Oberfeldkommissärs)									Servies
Dienstleistungen	271	272	271	275	277	279	278	281	(Centre du calcul du DMF, Service topographique)
(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)									Recherche, développement, acquisi- tion de matériel
Forschung, Entwicklung, Beschaf- fung von Material	874	871	867	852	847	845	846	846	Entretien et exploitation
Unterhalt und Betrieb	10 033	9 997	9 921	9 952	9 980	9 865	9 938	9 920	(Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacie de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ³ , aérodromes)
(Festungen, Armeepotheke und Bas- isapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ³ , Flugplätze)									<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Bundesratsreserve</i>						—	5	15	<i>Augmentation de l'effectif du</i>
<i>Personalvermehrung</i>						—	(45)	42	<i>personnel</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i>						—	—	50	<i>Augmentation de l'effectif du per-</i>
<i>Arbeitszeitverkürzung</i>						—	—	60	<i>sonnel EPF</i>
									<i>Réduction des heures de travail</i>
in Millionen Franken – en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	1 660,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 303,3	2 389,1	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i> . .	958,8	1 013,1	1 091,6	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 368,8	1 422,8	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	364,4	385,1	413,1	462,3	483,4	516,3	536,6	551,7	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	77,6	84,2	93,7	97,2	101,4	105,1	106,7	116,9	Ambassades et consulats
Zollkreise, Zollämter, Grenz- wache (ab 1984 ohne Verwaltungspersonal)	175,3	184,3	198,1	217,3	228,2	217,8	223,1	234,0	Arrondissements des douanes, bu- reaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1984 sans le personnel d'administration)
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	280,1	294,6	315,7	350,9	366,4	380,1	385,8	400,1	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundesam- tes für Landwirtschaft	36,2	38,5	42,8	54,1	56,3	57,6	59,2	61,6	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung)	25,2	26,4	28,2	31,1	31,7	55,6	57,4	58,5	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée nation- al, Institut de météorologie, Ins- titut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Admini- stration des blés)
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs- gesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Bis 1980 einschließlich Verwaltungs- personal der Zollkreise.									² Jusqu'en 1980 y compris personnel administratif des arrondissements des douanes.
³ Bis und mit 1983.									³ Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und
-bezüge nach Tätigkeits-
gebieten und Sachgruppen

Rechnung – Compte						Voranschlag Budget		
1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
in Millionen Franken – en millions de francs								
Militärdepartement	701,3	737,6	780,0	856,6	895,6	897,0	906,0	932,6
Führung	28,2	30,1	32,7	36,0	37,4	39,6	40,1	40,7
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Verbände, Zentralstelle für Gesamt- verteidigung)								
Verwaltung	63,2	67,5	71,8	78,7	82,1	72,7	72,9	75,3
Ausbildung	131,2	139,8	148,6	161,0	168,6	164,6	166,0	170,1
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)								
Dienstleistungen	13,8	14,5	15,3	16,9	17,7	18,4	18,6	19,1
(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)								
Forschung, Entwicklung, Beschaf- fung von Material	48,7	51,0	53,9	57,8	60,3	62,2	63,1	64,8
Unterhalt und Betrieb	416,2	434,7	457,7	506,2	529,5	539,5	545,3	562,6
(Festungen, Armeeapotheke und Ba- sisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ¹ , Flugplätze)								
Personalverschiebungen (Personal- stopp)						—	23,0	23,7
Bundesratsreserve						—	1,0	1,0
Personalvermehrung						—	3,0	4,5
Stellenvermehrung SR-ETH						—	—	3,5
Arbeitszeitverkürzung						—	1,5	1,0
3. Bezüge nach Sachgruppen	1600,1	1 750,7	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 303,3	2 389,1
Besoldungen und Gehälter	1391,5	1 403,7	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 718,4	1 748,8
Teuerungszulagen	114,1	181,9	264,0	175,7	246,1	298,7	362,6	402,3
Ortszuschläge	62,2	65,5	69,3	82,9	86,2	89,2	91,6	94,1
Kinderzulagen	36,3	37,8	39,3	42,0	43,1	43,6	46,1	44,9
Heiratzzulagen	0,8	0,8	0,8	1,0	1,0	0,9	1,3	1,1
Geburtszulagen	0,4	0,5	0,4	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6
Dienstaltersgeschenke	6,9	6,4	7,5	7,5	7,6	6,5	8,2	9,1
Zulagen an das Personal im Ausland	23,5	29,7	39,2	33,7	37,5	42,2	43,6	53,5
Vergütung für Sonntagsdienst	3,5	3,6	3,8	4,2	4,5	4,5	4,7	4,7
Vergütung für Überzeitarbeit	1,3	1,4	1,7	1,8	1,9	1,9	2,1	2,1
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,2	2,4	2,5	2,6	2,8	2,9	3,4	3,4
Übrige Zulagen und Entschädigungen	17,4	17,0	18,5	20,0	20,1	20,5	20,7	24,5

Effectifs et rétribution
du personnel par genres
d'activité et par groupes
spécifiques

Département militaire
Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
Administration
Instruction (Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de campagne en chef)
Services (Centre du calcul du DMF, Service topographique)
Recherche, développement, acquisi- tion de matériel
Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, régie des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ¹ , aérodromes)
Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Réserve du Conseil fédéral
Augmentation de l'effectif du personnel
Augmentation de l'effectif du per- sonnel EPF
Réduction des heures de travail
3. Rétribution par groupes spécifiques
Traitements et salaires
Allocations de renchérissement
Indemnités de résidence
Allocations pour enfants
Allocations de mariage
Allocations de naissance
Gratifications pour ancienneté de service
Allocations au personnel à l'étranger
Indemnité pour service du dimanche
Indemnité pour heures supplémen- taires
Indemnité pour service de nuit ¹
Autres allocations et indemnités

¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).
² Bis und mit 1983.

¹ Elément partiel de la rétribution
(depuis 1971).
² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung - Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1982	1983	1984	1985	1986	
	Anzahl Stellen / Nombre de places							
1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	131 506	132 425	132 235	133 399	134 237	t. Effectif du personnel ¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 470	33 525	33 479	33 767	33 919	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 921	4 922	4 856	4 900	4 900	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	263	266	268	276	276	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	53 990	54 967	55 827	57 004	57 931	Entreprise des PTT
Bundesbahnen	40 487	38 013	38 862	38 745	37 805	37 452	37 211	Chemins de fer fédéraux
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung	2 187	2 366	t 718	t 585	1 688	t 922	1 937	2. Effectif des auxiliaires de l'Administra- tion fédérale générale
	Millionen Franken / millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Frais du personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ²	t 764,9	2 097,3	2 474,6	2 605,3	2 702,3	2 861,0	3 055,6	3.1 Administration fédérale générale ²
– Personalbezüge (Etatpersonal)	t 514,4	1 750,7	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 303,3	2 389,1	– Rétribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	1 873,3	1 957,8	2 016,8	2 081,0	2 151,1	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	196,2	205,2	212,7	222,3	238,0	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	57,7	56,9	63,4	75,6	79,1	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	347,4	385,4	409,4	482,1	587,4	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	102,8	106,5	112,1	124,5	130,4	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	248,5	283,7	290,8	351,0	450,0	Contributions à la CFA
– Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	88,0	101,4	98,1	113,0	121,0	– Contributions ordinaires
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	108,4	120,9	130,3	151,0	241,0	– Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	41,6	50,4	50,6	75,0	75,0	– Garantie de l'intérêt sur le déficit
– Übrige	3,7	7,9	10,5	11,0	11,8	12,0	13,0	– Divers ⁶
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	4,0	4,2	20,6	22,7	20,0	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	12,1	13,0	13,0	15,9	17,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	– 15,0	– 18,0	– 20,0	– 22,0	– 27,1	– 32,0	– 30,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	t 99,2	234,0	290,5	306,1	317,6	331,7	344,4	3.2 Office fédéral de la production d'armements
– Personalbezüge	170,8	199,7	249,5	260,9	268,1	275,5	286,8	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	224,8	235,8	243,6	248,8	260,8	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	24,7	25,1	24,5	26,7	26,0	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	41,0	45,2	49,5	56,2	57,6	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	12,2	12,8	13,5	14,1	14,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	18,2	21,4	29,3	32,6	36,8	42,2	43,5	Contributions à la CFA
– Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	9,7	11,4	10,5	13,0	13,4	– Contributions ordinaires
– Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	7,1	10,0	13,9	15,6	19,7	20,7	21,4	– Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
– Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	5,7	5,6	6,6	8,5	8,7	– Garantie de l'intérêt sur le déficit
– Übrige	—	—	—	—	—	—	—	– Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	3,0	3,5	3,6	3,6	3,9	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,4	0,4	0,2	0,1	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	—	—	— 3,9	— 4,1	— 4,6	— 3,8	— 4,7	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entrepreneur des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung - Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1982	1983	1984	1985	1986	
3.3 Alkoholverwaltung¹	14,0	15,6	19,0	20,2	21,2	23,0²	23,0	3.3 Régie des alcools³
– Personalbezüge	12,2	13,5	15,7	16,7	17,5	18,8 ²	18,6	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	14,6	15,5	16,3	17,6 ²	17,4	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,1	1,2	1,2	1,2 ²	1,2	Allocations et indemnités ⁴
– Löhne der Hilfskräfte	.	.	.	.	0,1	0,1 ²	0,1	– Salaires des auxiliaires
– Übrige Arbeitgeberleistungen	1,8	2,1	3,3	3,5	3,6	4,1 ²	4,3	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,8	0,9	0,9	1,1 ²	1,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,5	2,7	2,8	3,1 ²	3,3	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,7	0,8	0,8	0,9 ²	1,0	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	1,4	1,4	1,6	1,7 ²	1,7	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁶
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,4	0,4	0,5 ²	0,6	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	0,1	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1 ²	0,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁴	— 0,1	— 0,1	— 0,1	— 0,2	— 0,2	— 0,2 ²	— 0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁴
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 111,9	3 280,3	3 522,2	3 698,2	3 797,9	3.4 Entreprise des PTT⁷
– Personalbezüge	1 840,9	2 186,3	2 620,5	2 778,3	2 915,6	3 079,6	3 209,0	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 367,3	2 512,5	2 632,7	2 824,8	2 898,5	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	253,2	265,8	282,9	254,8	310,5	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	298,8	363,1	491,4	502,0	606,6	618,6	588,9	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	130,2	138,8	149,4	159,4	164,9	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	258,0	261,0	360,1	361,9	287,8	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	91,8	96,9	93,1	113,5	121,7	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	115,0	111,6	214,0	172,0	84,6	. Remboursement d'allocations de renchérissement ⁶
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	51,1	52,5	53,0	76,0	81,5	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	0,1	—	—	0,4	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	23,3	20,2	29,4	33,3	35,3	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	104,2	107,5	96,0	89,5	119,0	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	7,8	8,2	8,7	9,7	21,6	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁴	— 20,1	— 25,9	— 32,1	— 33,7	— 37,0	— 35,2	— 39,7	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁴
3.5 Bundesbahnen	1 794,3	1 915,7	2 273,6	2 352,7	2 392,0	2 450,1	2 539,9	3.5 Chemins de fer fédéraux
– Personalbezüge	1 540,8	1 624,0	1 913,5	1 987,8	1 983,7	2 028,9	2 096,8	– Rétribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 681,7	1 758,1	1 772,4	1 815,7	1 856,5	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	231,8	229,7	211,3	213,2	240,3	Allocations et indemnités ⁴
– Übrige Arbeitgeberleistungen	253,5	291,7	360,1	364,9	408,3	421,2	443,1	– Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	92,5	96,5	100,0	102,5	105,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	260,4	257,0	275,4	305,0	313,5	Contributions à la CPS
. Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	81,2	77,6	82,0	92,0	91,2	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	105,4	106,8	109,8	117,3	123,2	. Remboursement d'allocations de renchérissement ⁶
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	73,8	72,6	83,6	95,7	99,1	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	36,5	42,8	45,5	46,5	50,7	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	—	—	—	—	22,1	—	10,7	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,4	0,3	0,3	0,3	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁴	— 22,5	— 26,3	— 29,7	— 31,7	— 35,0	— 33,1	— 37,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁴

¹ Einschließlich Teuerungszulagen.

² Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

³ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁴ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁵ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagenersatz, Dienstkleider, u.a.m.).

⁶ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁷ Schätzungen. Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

² Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁷ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁸ Estimations. Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung - Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1982	1983	1984	1985	1986	
3.6 Bund insgesamt (3.1-3.5)	5 912,1	6 812,0	8 169,6	8 564,6	8 955,3	9 364,0	9 760,8	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1-3.5)
- <i>Personalbezüge</i>	5 079,1	5 774,2	6 868,7	7 206,7	7 414,4	7 706,1	8 000,3	- <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	4 516,0	5 190,0	6 161,7	6 479,7	6 681,8	6 987,9	7 184,3	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	563,1	584,2	707,0	727,0	732,6	718,2	816,0	Allocations et indemnités ⁴
- <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	53,6	72,5	57,7	56,9	63,5	75,7	79,2	- <i>Salaires des auxiliaires</i>
- <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	779,4	965,3	1 243,2	1 301,0	1 477,4	1 582,2	1 681,3	- <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	338,5	355,5	375,9	401,6	415,8	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	798,7	837,0	965,9	1 063,2	1 098,1	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	271,4	288,1	284,5	332,4	348,3	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	178,1	263,7	344,1	356,3	475,4	462,7	471,9	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	172,6	181,5	194,2	255,7	264,9	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	10,6	11,1	11,8	12,4	13,0	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	66,9	70,8	99,2	106,2	110,1	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	104,2	107,5	118,1	89,5	129,7	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	20,7	21,9	22,2	26,0	39,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	-57,7	-70,3	-85,8	-91,7	-103,9	-104,3	-111,8	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1985

(Ausgleich der Teuerung bis 105,9 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel	
	Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.
1 Stufe a	99 631	116 535
1, échelon a		
1	89 104	105 984
2	79 872	96 776
3	70 688	87 592
4	62 097	79 703
5	56 059	73 677
6	52 998	70 616
7	49 937	67 554
8	46 875	64 493
9	43 923	61 904
10	41 527	59 508
11	39 277	57 136
12	37 285	55 140

Traitements minimums et maximums déterminants en 1985

(renchérissement compensé jusqu'au point 105,9 de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag/Montant annuel	
	Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.
13	36 245	53 204
14	35 625	51 268
15	35 195	49 356
16	34 925	47 420
17	34 655	45 484
18	34 395	43 584
19	34 145	41 672
20	33 895	39 749
21	33 655	38 575
22	33 415	37 725
23	33 175	36 875
24	32 695	36 025
Unterklasse	32 225	35 425
Degré Inf.		

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants – Budget 1986
en millions de francs

EVK – Caisse fédérale d'assurance (Seite 104 – page 104)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																							
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td></td></tr><tr><td>Renten Rentes</td><td>677</td></tr><tr><td>Andere Leistungen Autres prestations</td><td>11</td></tr><tr><td>Teuerungszulagen Allocations de renchérissement</td><td>—</td></tr><tr><td>Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations</td><td>37</td></tr><tr><td>Total I</td><td>725</td></tr></table>	Ausgaben Dépenses		Renten Rentes	677	Andere Leistungen Autres prestations	11	Teuerungszulagen Allocations de renchérissement	—	Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	37	Total I	725	<table><tr><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Personalbeiträge Cotisations du personnel</td><td>324</td></tr><tr><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>465</td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td>9</td></tr><tr><td>Total II</td><td>798</td></tr></table>	Einnahmen Recettes		Personalbeiträge Cotisations du personnel	324	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité	465	Verschiedenes Divers	9	Total II	798	I. Finanzrechnung (Seite 64) Compte financier (page 64)	
Ausgaben Dépenses																									
Renten Rentes	677																								
Andere Leistungen Autres prestations	11																								
Teuerungszulagen Allocations de renchérissement	—																								
Rückzahlungen von Beiträgen Remboursements de cotisations	37																								
Total I	725																								
Einnahmen Recettes																									
Personalbeiträge Cotisations du personnel	324																								
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung Contributions des établissements avec propre comptabilité	465																								
Verschiedenes Divers	9																								
Total II	798																								
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes		→	Versicherungskasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)																						
			73																						
		II. Vermögensveränderungen (Seite 93) Variations de la fortune (page 93)																							
		→	Einlage des Einnahmenüberschusses in die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision																						
			73																						
		→	Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																						
			385																						
		→	Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																						
			450																						
		III. Gesamtvoranschlag Budget général																							
		→	Einlage in die Rückstellung Versement à la provision																						
			908																						
		Zuweisungen des Bundes (II—I) Versements de la Confédération (II—I)																							
			835																						

Total Aufwand (I) Total des charges (I)	725
Total Ertrag (II + III) Total des revenus (II + III)	1633
Ergebnis Résultat	908

Übrige Einnänge Autres revenus	
Verzinsung der Guthaben Intérêt de la créance	385
Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération	450
Total III	835

Mit dem Voranschlag 1986 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	Verpflichtungs- kredite (VK) Crédits d'engage- ments (CE)		Voraussichtl. Zahlungen aus VK 86 Paiements probables des CE 1986		Ende 1985 noch nicht geleistete Zahlungen Paiements non encore effectués à fin 1985	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1986
	V 1985 B	V 1986 B	V 1986 B	später ultérieure- ment		
in Millionen Franken – en millions de francs						
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatz- kreditbegehren	1 491,4	1 664,8	533,6	1 131,2	2 542,7	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
1. Bauvorhaben und Liegenschafts- erwerb	115,9	114,5	61,8	52,7	64,0	1. Projets de construction ou acquisi- tion de terrains
1.1 Zivilbereich	64,8	61,6	33,5	28,1	23,6	1.1 Secteur civil
314.331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtoobjekten	3,7	3,6	2,6	1,0	1,4	314.331.02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
314.501.01 Bauten und Anlagen	39,8	40,0	23,3	16,7	12,5	314.501.01 Constructions et installations
314.501.03 Liegenschaftserwerb	15,0	10,0	3,3	6,7	4,6	314.501.03 Acquisition d'immeubles
314.501.04 Projektierungen	5,0	5,0	1,4	3,6	4,9	314.501.04 Etablissement de projet
601.501.01 Landerwerb Wohnungsfürsorge Bundespersonal	1,3	3,0	2,9	0,1	0,2	601.501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
1.2 Militärbereich	51,1	52,9	28,3	24,6	40,4	1.2 Secteur militaire
314.501.01 Bauten und Anlagen	13,9	11,9	7,1	4,8	5,5	314.501.01 Constructions et installations
314.501.04 Projektierungen	6,0	6,0	3,3	2,7	8,8	314.501.04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten GGST	17,9	21,4	9,6	11,8	18,9	511.508.01 Constructions GEMG
511.508.01 Landerwerb GGST	0,4	0,4	0,1	0,3	0,5	511.508.01 Acquisition de terrains GEMG
511.508.01 Projektierungen GGST	1,4	1,4	0,3	1,1	2,2	511.508.01 Etablissement de projets GEMG
Bundesamt für Rüstungsbetriebe (BRBT) ¹	11,5	11,8	7,9	3,9	4,5	Office fédéral de la production d'arme- ments (OFPA) ¹
2. Beschaffung von Material	649,6	601,2	252,2	349,0	733,9	2. Acquisition de matériel
2.1 Zivilbereich	172,5	90,8	21,6	69,2	99,0	2.1 Secteur civil
104.511.40 EDV-Anlagen	53,5	68,1	12,7	55,4	70,5	104.511.40 Ordinateurs
408.523.01 Zivilschutzmaterial	119,0	22,7	8,9	13,8	28,5	408.523.01 Matériel de protection civile
2.2 Militärbereich	477,1	510,4	230,6	279,8	634,9	2.2 Secteur militaire
519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz- material (EMB)	29,0	—	—	—	33,6	519.338.03 Renouvellement du matériel du remplacement (AGM)
541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf (AEB)	448,1	510,4	230,6	279,8	601,3	541.557.10 Equipement personnel et besoin de renouvellement (BRA)
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme (FEVP)	92,5	287,7	8,9	278,8	579,4	3. Programmes de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
3.1 Zivilbereich	—	10,0	—	10,0	7,2	3.1 Secteur civil
703.493.11 COST	—	10,0	—	10,0	7,2	703.493.11 COST
3.2 Militärbereich	92,5	277,7	8,9	268,8	572,2	3.2 Secteur militaire
541.557.01 FEVP	92,5	277,7	8,9	268,8	572,2	541.557.01 PRDE
4. Bürgschaften für Abfallanlagen	10,0	—	—	—	—	4. Cautionnements pour des installa- tions de traitement des déchets
5. Jahreszusicherungskredite ²	623,4	661,4	210,7	450,7	1 165,4	5. Crédits annuels d'engagements ²
6. Kriegsrisiko bei humanitären und diplo- matischen Sonderflügen, pro Einsatz	300	300	.	.	.	6. Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diploma- tiques, par intervention

Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.
Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite
auf S. 151.

¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.
² Voir tableau «Crédits annuels d'engage-
ments», p. 151.

¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.

² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite
auf S. 151.

¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.

² Voir tableau «Crédits annuels d'engage-
ments», p. 151.

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1986	Jahreszusicherungskredite Crédits annuels d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen aus JZK 1986 Paielements présumés des CE 1986		Ende 1985 noch nicht geleistete Zahlungen Paielements en suspens à fin 1985	Zahlungskredite 1986 Crédits de paiements	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1986
	V 1985 B	V 1986 B	V 1986 B	später ultérieurement			
	in Millionen Franken – en millions de francs						
Total	623,4	661,4	210,7	450,7	1163,3	652,9	Total
86.302.01 Denkmalpflege	15,3	15,6	11,5	4,1	4,0	15,6	86.302.01 Conservation des monuments historiques
86.302.02 Förderung des Filmwesens	7,5	8,0	8,0	—	—	8,0	86.302.02 Encouragement du cinéma
86.315.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	28,8	31,0	11,0	20,0	67,8	31,0	86.315.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
86.315.02 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	25,2	30,0	17,0	13,0	32,9	30,0	86.315.02 Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
86.315.03 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	9,4	11,5	9,0	2,5	8,3	11,5	86.315.03 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
86.315.04 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	5,9	6,5	4,0	2,5	6,0	6,5	86.315.04 Crédits d'investissement à la sylviculture
86.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	140,0	155,0	40,0	115,0	210,0	150,0	86.319.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
86.319.02 Gewässeruntersuchungen	2,4	2,3	0,3	2,0	6,1	2,3	86.319.02 Analyses des eaux
86.320.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	—	4,4 ¹	2,2	2,2	—	4,4	86.320.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
86.402.01 Kostenanteile an Kantone für Grundbuchvermessungen	33,0	38,0	—	38,0	103,8	20,9	86.402.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
86.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	18,0	19,9	3,0	16,9	63,8	15,0	86.402.02 Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
86.408.01 Schutzbauten	100,0	100,0	20,0	80,0	285,6	107,0	86.408.01 Abris
86.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	40,0	43,0	13,0	30,0	86,0	42,0	86.705.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
86.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	6,5	9,0	5,1	3,9	3,9	9,0	86.707.01 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
86.707.02 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	125,0	130,0	46,0	84,0	110,0	130,0	86.707.02 Améliorations foncières et constructions rurales
86.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	8,5	8,1	1,6	6,5	13,3	8,1	86.707.03 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
86.723.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	9,7 ²	—	—	—	—	12,5	86.723.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
86.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	14,0	13,3	3,2	10,1	25,6	13,3	86.725.01 Amélioration du logement en régions de montagne
86.804.01 Gewässerkorrekturen	34,2	35,8	15,8	20,0	136,2	35,8	86.804.01 Corrections de cours d'eau
¹ BB vom 19.12.1980/7.10.1983 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz, Art. 4 (SR 416.2).							¹ AF des 19.12.1980 et 7.10.1983 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse, art. 4 (RS 416.2).
² Ersatz durch einen mehrjährigen Verpflichtungskredit vorgesehen (vgl. Botschaft vom 4.3.1985; BBl 1985 I 933).							² Remplacement prévu par un crédit d'engagement pluriannuel (voir message du 4.3.1985, FF 1985 I 921).

¹ BB vom 19.12.1980/7.10.1983 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz, Art. 4 (SR 416.2).

² Ersatz durch einen mehrjährigen Verpflichtungskredit vorgesehen (vgl. Botschaft vom 4.3.1985; BBl 1985 I 933).

¹ AF des 19.12.1980 et 7.10.1983 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse, art. 4 (RS 416.2).

² Remplacement prévu par un crédit d'engagement pluriannuel (voir message du 4.3.1985, FF 1985 I 921).

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1985 jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paielements en 1986	spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	3 888,7	3 459,5	2 598,6	463,6	791,0	35,5	1. Constructions propres de la Confédération
- Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3,0	3,0	2,0	1,0	—	—	- Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
- Bauten und Anlagen	940,0	810,0	710,0	119,0	100,0	11,0	- Constructions et installations
- Liegenschaftserwerb	51,0	32,0	24,0	8,0	6,0	13,0	- Acquisition de terrains
- Projektierungen	23,0	22,0	17,0	4,0	1,0	1,0	- Etablissement de projets
- Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal:							- Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
. Sammelkredit (BB 14.3.1972)	30,0	25,0	20,0	1,0	9,0	—	. crédit de programme (AF du 14.3.1972)
. Objektkredite für kleinere Landerwerbe	7,6	7,5	7,5	0,1	0,1	0,1	. crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
- Bauten des EMD	2 834,1	2 560,0	1 818,3	330,5	674,9	10,4	- Constructions militaires DMF
2. Beschaffung von Material	17 295,5	14 234,6	10 170,9	1 864,2	5 250,0	10,4	2. Acquisition de matériel
- Datenverarbeitungsanlagen	166,3	107,0	98,0	52,0	16,3	—	- Ordinateurs
- Material für EAM	2,5	1,7	1,7	0,5	0,3	—	- Matériel pour l'OFMET
- Zivilschutzmaterial	894,5	647,6	613,1	44,6	231,4	5,4	- Matériel de protection civile
- Militärmaterial							- Matériel militaire
. Rüstungsmaterial	13 498,0	11 500,0	7 873,2	1 328,0	4 296,8	—	. matériel d'armement
. Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	2 628,4	1 900,0	1 516,7	423,5	688,2	—	. équipement personnel et besoins de renouvellement
. Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	55,0	33,4	26,1	13,1	10,8	5,0	. rachat de matériel de remplacement
- Armeetaugliche Motorfahrzeuge (BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge	50,8	44,9	42,1	2,5	6,2	—	- Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 18.3.1970 et 27.11.1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 550,6	2 452,4	2 001,3	252,4	1 206,9	90,0	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (Impulsprogramm I, BB 13.12.1978)	22,5	22,0	22,5	0,5	—	—	- Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développement (programme d'impulsions I, AF du 13.12.1978)
- Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	17,2	4,6	3,2	—	- Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983, programme de relance)
- Technologische Entwicklung und Ausbildung (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	43,3	38,8	23,5	6,8	13,0	—	- Développement et formation technologiques (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (BB 4.10.1982, Impulsprogramm II)	5,9	5,9	2,3	1,5	2,1	—	- Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4.10.1982, programme d'impulsions II)
- COST (BB 13.12.1979/16.12.1982)	17,0	15,4	9,8	2,7	4,5	—	- Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 13.12.1979/16.12.1982)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1985 jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paiements en 1986	spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
- Hochschulförderung/Sachinvestitionsbeiträge (BG 28.6.1968/BB 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)	1 860,0	1 510,0	1 230,0	70,0	470,0	90,0	- Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF des 28.6.1968/AF 28.6.1974/6.10.1978/des 19.12.1980/23.3.1984)
- Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979)	11,1	10,3	10,1	1,0	—	—	- Protection civile (AF du 13.12.1978/13.12.1979)
- ETHZ und EPFL, Erneuerungsprogramm für Einrichtungen (BB 16.12.1982)	31,0 5,0	9,0 0,5	9,0 0,5	6,5 0,8	15,5 3,7	— —	- EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16.12.1982)
- ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16.12.1982)	8,0	5,0	5,0	3,0	—	—	- EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16.12.1982)
- Militär	1 521,8	810,0	671,9	155,0	694,9	—	- Militaire
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	7 155,0	5 831,5	4 060,5	670,3	2 013,9	410,3	4. Coopération au développement et aide humanitaire
- Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975)							- Coopération technique (AF du 12.6.1975)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)	1 835,0	1 835,0	1 773,0	8,0	11,0	43,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.6.1978)							- Coopération technique et aide financière (AF du 21.6.1978)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)	1 650,0	1 650,0	1 288,0	132,0	221,0	9,0	- Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980)
- Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18.9.1984)	1 800,0	830,0	198,0	300,0	1 302,0	—	- Coopération technique et aide financière (AF du 18.9.1984)
- Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/29.9.1982/14.3.1984)	650,0	629,5	269,5	100,9	279,6	—	- Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/29.9.1982/14.3.1984)
- Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken							- Banques régionales de développement, participation au capital
BB 26.9.1979	300,0 ²	300,0	33,2	7,7	4,1	(255,0)	AF du 26.9.1979
BB 7.3.1985	120,0 ²	117,2	—	2,6	14,1	(103,3)	AF du 7.3.1985
- Humanitäre Hilfe							- Aide humanitaire
BB 3.12.1981	360,0	360,0	360,0	—	—	—	AF du 3.12.1981
BB 3.6.1985	440,0	109,8	138,8	119,1	182,1	—	AF du 3.6.1985
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	392,0	245,8	39,0	10,0	50,3	(292,7)	5. Mesures économiques
- Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14.3.1983/18.3.1983)	17,0	14,1	13,6	2,4	1,0	—	- Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14.3.1983/18.3.1983)
- Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1978/BB 2.10.1984)	50,0 ³ 300,0 ⁴	18,8 190,0	4,2 2,1	2,8 1,0	43,0 4,2	— (292,7)	- Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6.10.1978/2.10.1984)
- Hotelkredit (BG 1.7.1966)	25,0	22,9	19,1	3,8	2,1	—	- Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	60,3	49,2	2,4	20,3	8,1	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
- BG 19.3.1965	35,0	35,0	32,6	0,5	1,9	—	- LF du 19.3.1965
- Rahmenkredit 1975-1976 (BB 4.6.1975)	15,0	7,4	15,1	1,3	5,5	8,1	- Crédit de programme 1975-1976 (AF du 4.6.1975)
- Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12.1976)	15,0	15,0					- Crédit de programme 1977-1979 (AF du 2.12.1976)
- Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18.3.1980)	15,0	2,9	1,5	0,6	12,9	—	- Crédit de programme 1980-1984 (AF du 18.3.1980)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés				Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1985 jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paielements en 1986	spätere Zahlungen Paielements ultérieurs	Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	
Millionen Franken							millions de francs
7. Wohnbauförderung	1 368,0	1 070,2	579,0	53,7	437,5	297,8	7. Encouragement de la construction de logements
– BB 31.1.1958	100,0	55,7	54,7	0,1	0,9	44,3 ²	– AF du 31.1.1958
– BG 19.3.1965							– LF du 19.3.1965
für nicht rückzahlbare Beiträge ..	580,0	360,1	241,2	11,0	107,9	219,9	pour des subventions non remboursables
für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,4	86,4	—	—	29,6 ²	pour des prêts remboursables
– Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6. 1975/17.3.1983/9.6.1983)							– Crédits de programme pour la construction et l'accession à la propriété de logements (AF du 4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983)
für nicht rückzahlbare Beiträge ..	381,0	381,0	65,5	31,7	283,8	—	pour des subventions non remboursables
für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	141,0	141,0	85,5	10,6	44,9	—	pour des prêts remboursables et participations
– Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6. 1975/17.3.1976)	50,0	46,0	45,7	0,3	—	4,0	– Subventionnement de l'intérêt du capital (AF 17.6.1975, 17.3.1976)
8. Verkehr	2 495,7	1 863,3	1 580,2	198,7	251,1	465,7	8. Transports
– BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976 / BRB 13.6.1983)	755,0 ³	352,2 ⁴	224,0	67,0	11,2	(452,8) ⁵	– Doublement de la voie du BLS (AF du 22.6.1976/ACF du 13.6.1983)
– SBB-Flughafenanschluß Cointrin (BB 20.6.1980/22.6.1983)	96,6	96,6	67,6	21,5	7,5	—	– Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF (AF des 20.6.1980/22.6.1983)
– Technische Verbesserungen							– Améliorations techniques
5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976) ..	500,0	500,0	500,0	—	—	—	5 ^e crédit de programme (AF du 3.3.1976)
6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981)	515,0	456,0	350,1	79,9	85,0	—	6 ^e crédit de programme (AF du 2.12.1981)
Förderung der Beschäftigung (BB 17.3.1983)	10,0	10,0	10,0	—	—	—	Encouragement de l'emploi (AF du 17.3.1983)
Ergänzender Rahmenkredit (BB 21.3.1985)	129,0	20,0	—	15,1	113,9	—	Crédit de programme complé- mentaire (AF du 21.3.1985)
– Ausbau der Flugplätze							– Agrandissement des aéroports
Genf (BB 12.12.1972/BRB 8.4. 1981)	39,4	36,5	36,5	—	—	2,9	Genève (AF du 12.12.1972/ACF du 8.4.1981)
Basel, Genf und Zürich (BB 17.6. 1982)	109,3	63,3	63,3	14,6	31,4	—	Bâle, Genève et Zurich (AF du 17.6.1982)
Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	313,0	313,0	0,5	1,5	8,5	Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
Sitten (BB 14.12.1983)	0,7	—	—	0,1	0,6	—	Sion (AF du 14.12.1983)
– Birsfelden, 2. Schleuse (BB 7.6. 1973)	17,2	15,7	15,7	—	—	1,5	– Birsfelden, 2 ^e écluse (AF du 7.6.1973)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)
10. Verschiedene Maßnahmen	241,4	168,5	167,5	15,7	47,1	11,1	10. Diverses mesures
– Hilfeleistungen an kriegsgeschä- digte Auslandschweizer (BB 13.6. 1957)	128,9	123,8	123,8	1,0	4,1	—	– Assistance aux Suisses à l'étran- ger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
– Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet (BB 1.10.1980)	1,3	1,2	1,2	—	—	0,1	– Contribution à des fondations et instituts de l'ONU dans les domaines économique et social (AF du 1.10.1980)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vor-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Definitiv nicht beanspruchter Ver-
pflichtungskredit.

³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-
Darlehen).

⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht
verpflichtetem Bundesanteil.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

² Crédit d'engagement périmé.

³ Y compris la quote-part de tiers
(canton de Berne, BLS).

⁴ Ressources de la Confédération
(y compris les prêts cautionnés de
l'AVS).

⁵ Prestations de tiers, y compris la part
non encore engagée de la Confédéra-
tion.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	davon bis Ende 1985 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1985	bis Ende 1985 jusqu'à fin 1985	Zahlungen 1986 Paielements en 1986	spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
- Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung (BB 13.12.1984)	1,6	0,3	0,3	0,3	1,0	—	- Contributions à des fonds et ins- tituts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
- Weltausstellungen							- Expositions universelles
. BB 8.12.1983/7.3.1985 betreffend Tsukuba	6,9	6,9	6,9	—	—	—	. AF des 8.12.1983/7.3.1985 concernant Tsukuba
. BB 7.3.1985 betr. Vancouver	4,0	1,5	1,5	2,5	—	—	. AF du 7.3.1985 concernant . Vancouver
- Darlehen an FIPOI							- Prêts à la FIPOI
. Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975)	2,5	—	—	2,5	—	—	. Agrandissement du siège de l'Union internationale des télé- communications (UIT) (AF du 6.3.1975)
. Internationales Institut für so- ziale Studien des Internationa- len Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	—	3,0	. Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971)
- Radioversorgung im Katastro- phen-, Kriksen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	29,0	28,0	8,0	40,0	—	- Emissions radio en cas de catas- trophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
- Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981 / 27. 3. 1985)	7,2	5,8	5,8	1,4	—	—	- Inventaire des ressources fores- tières du pays (ACF des 19.8.1981/ 27.3.1985)
- Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7.10.1983, Art. 52)	10,0	—	—	—	2,0	(8,0)	- Cautionnements (LF du 7. 10. 1983, art. 52)
Total	36 511,9	29 419,2	21 279,3	3 531,0	10068,1	1 633,5	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

**Allgemeine Erläuterungen zum
Finanzhaushalt des Bundes**

**Explications générales concernant
les finances de la Confédération**

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsmodell	158*
2	Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	165*
3	Kreditarten	168*
4	Sachwortregister	171*

Table des matières

1	Modèle comptable	158*
2	Classification des dépenses et des recettes	165*
3	Définitions des différents crédits	168*
4	Registre des termes spécifiques	171*

1 Rechnungsmodell

11 Übersicht

111 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (SR 611.0).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

- 112 Die **Staatsrechnung** umfaßt
- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
 - die **Kapitalrechnung** und **Bilanz**.
- (Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 18).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 16 erläutert.

12 Finanzrechnung

121 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben** und **Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

122 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

- 123 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für
- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
 - den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
 - die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

124 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Kreditteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

125 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind namentlich vier **Budgetprinzipien** zu beachten (Art. 3 Abs. 2 des Finanzhaushaltsgesetzes):

- **Vollständigkeit:** sämtliche Ausgaben und Einnahmen im Rahmen der Aufgabenerfüllung müssen vollumfänglich ausgewiesen werden; keine Sonderrechnungen ausserhalb der Bundesrechnung;
- **Einheit:** Ausgaben und Einnahmen sollen in einen einzigen Voranschlag eingestellt werden;
- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander im vollen Betrag auszuweisen; keine Verrechnung von Einnahmen mit Ausgaben;

1 Modèle comptable

11 Vue d'ensemble

111 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

- 112 Le **compte d'Etat** se compose
- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
 - du **compte capital** et du **bilan**.
- (cf. schéma sous chiffre 18).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 16.

12 Compte financier

121 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

122 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les dépenses d'un exercice sont couvertes par les recettes courantes (**taux de financement**).

- 123 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information
- pour fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
 - pour exécuter et contrôler le budget
 - pour analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

124 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les crédits ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

125 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient notamment d'observer les quatre **principes budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al. de la loi sur les finances de la Confédération):

- **L'universalité:** toutes les dépenses et recettes résultant de l'accomplissement des tâches doivent figurer au compte d'Etat (pas de comptes séparés)
- **L'unité:** les dépenses et les recettes doivent être réunies en un seul budget
- **Le produit brut:** toute compensation entre recettes et dépenses est interdite; elles doivent apparaître distinctement et intégralement dans le compte

- **Spezifikation**: ein bewilligter Kredit darf nur für den im Voranschlag bestimmten Zweck, in der bewilligten Höhe und innerhalb des Voranschlagsjahres beansprucht werden.

126 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich **nach Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

13 Rechnung der Vermögensveränderungen

131 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

132 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von vermögenswirksam verbuchten Vorfällen der Finanzrechnung, die jedoch das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung von Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen**, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

133 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

134 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

14 Gesamtrechnung

141 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen-** bzw. **Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand-** bzw. **Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er

- **La spécialité**: le crédit ouvert ne peut être utilisé qu'aux fins déterminées par le budget, jusqu'à concurrence du montant autorisé et dans les limites de l'exercice budgétaire.

126 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

13 Compte des variations de la fortune

131 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

132 Sous les définitions de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les comptabilisations au compte financier qui ont une incidence sur la fortune, mais qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** de remboursements de prêts et de recettes provenant de la vente de biens d'investissement et de réserves
- la **neutralisation de versements ou de prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

133 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser une opération de caisse du compte financier de façon qu'elle n'ait aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

134 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

14 Compte général

141 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmenta-

stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

142 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

143 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

15 Kapitalrechnung und Bilanz

151 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

152 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die Vermögenslage des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 156), am Ende des Rechnungsjahres.

153 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorieranlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Verordnung vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 172.056.11) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

154 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen, nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;
- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

155 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

156 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bund anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

tion nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de profits et pertes en usage dans l'économie privée.

142 Contrairement au résultat de financement découlant du compte financier, on parle du **degré de couverture** dans le compte général.

143 Le déficit ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

15 Compte capital et bilan

151 Le **compte capital** enregistre toutes les variations dans l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses comptes n'apparaissent que dans le compte d'Etat, et non pas dans le budget.

152 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris les fonds spéciaux (cf. chiffre 156), au terme de l'exercice.

153 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements, les stocks (évaluation selon O du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisées), p.ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

154 Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amortissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte
- des **provisions** destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

155 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

156 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. Elle ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

157 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

16 Sonderrechnungen

161 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind. Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägungen erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 153). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumschlages der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 154) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 132). In der Bilanz des Bundes werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 157) ausgewiesen.

162 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

163 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

157 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «**comptes d'ordre**».

16 Comptes spéciaux

161 En vertu de l'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération, les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique** peuvent être présentés à part dans le compte d'Etat, afin de tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation. Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat, respectivement du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation sera débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale seront portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 153). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation sera porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 154).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est réglée dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 132). Les engagements de la Confédération envers les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 157).

162 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux sont également appliqués à elles en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

163 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

17 Bundestresorerie

171 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

172 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tendersverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, dass die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplazierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 6 bis 24 Monaten, das ausschliesslich bei Banken plaziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, dass die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tendersverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1,3 und 6 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 100 000 Franken.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

173 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

17 Trésorerie de la Confédération

171 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'Administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

172 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquérir des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 20 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 6 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100 %, le remboursement étant effectué à 100 % du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir la palette des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'effectue à 100 % du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3 ou 6 mois. Le couponnement s'élève à 100 000 francs.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 7 jours.

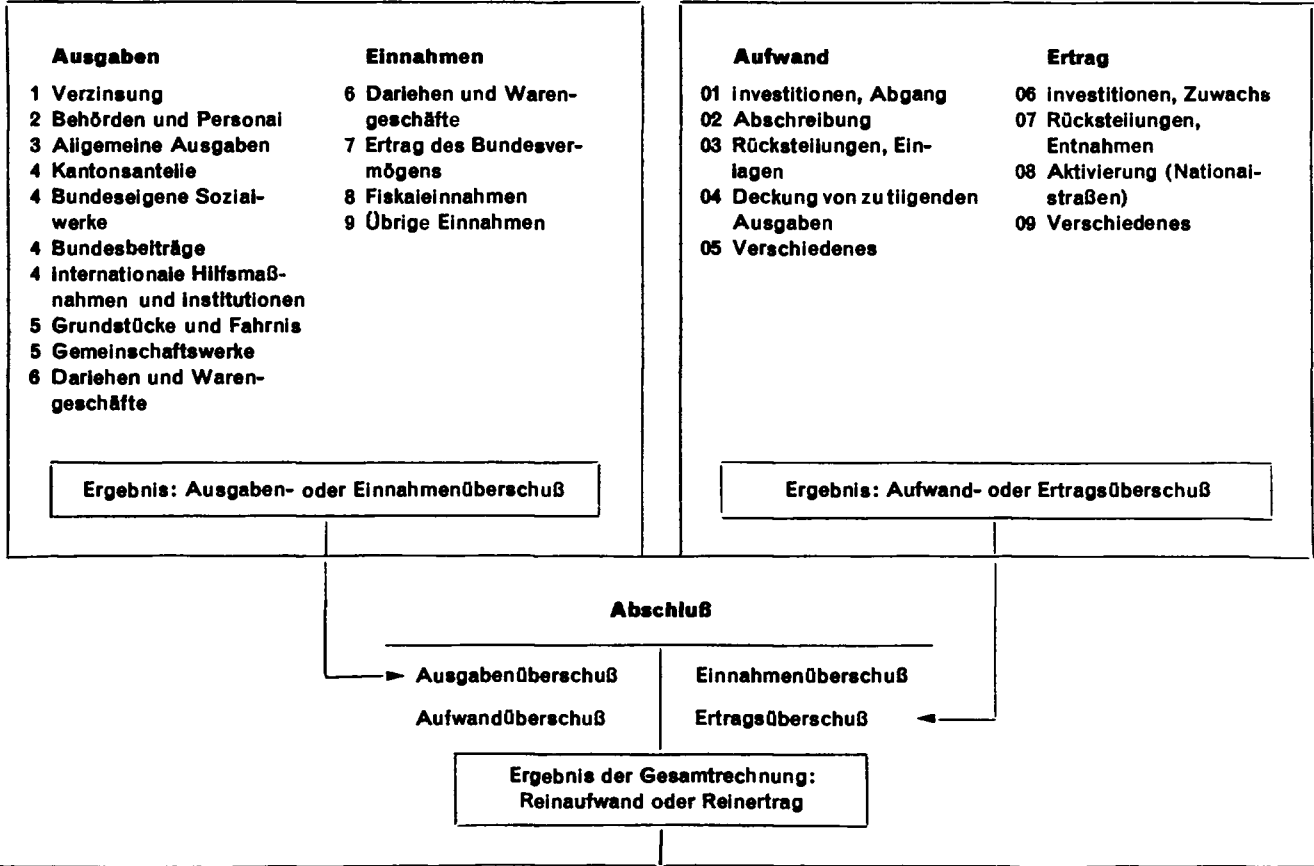
173 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

18 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells

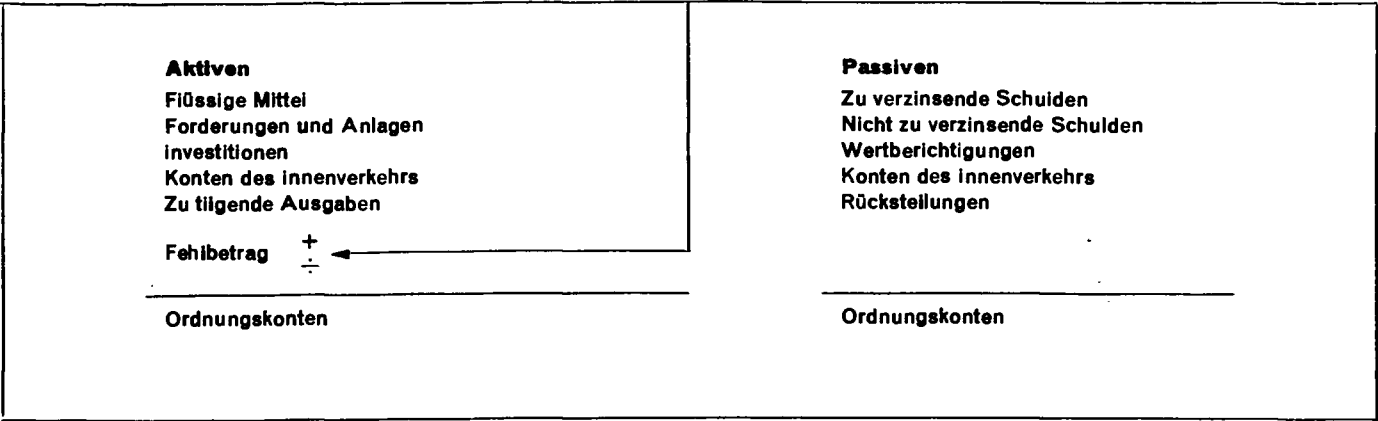
Gesamtrechnung
(Erfolgsrechnung)

Finanzrechnung
Finanzielle Vorgänge

Rechnung der Vermögensveränderungen
Buchmäßige Vorgänge



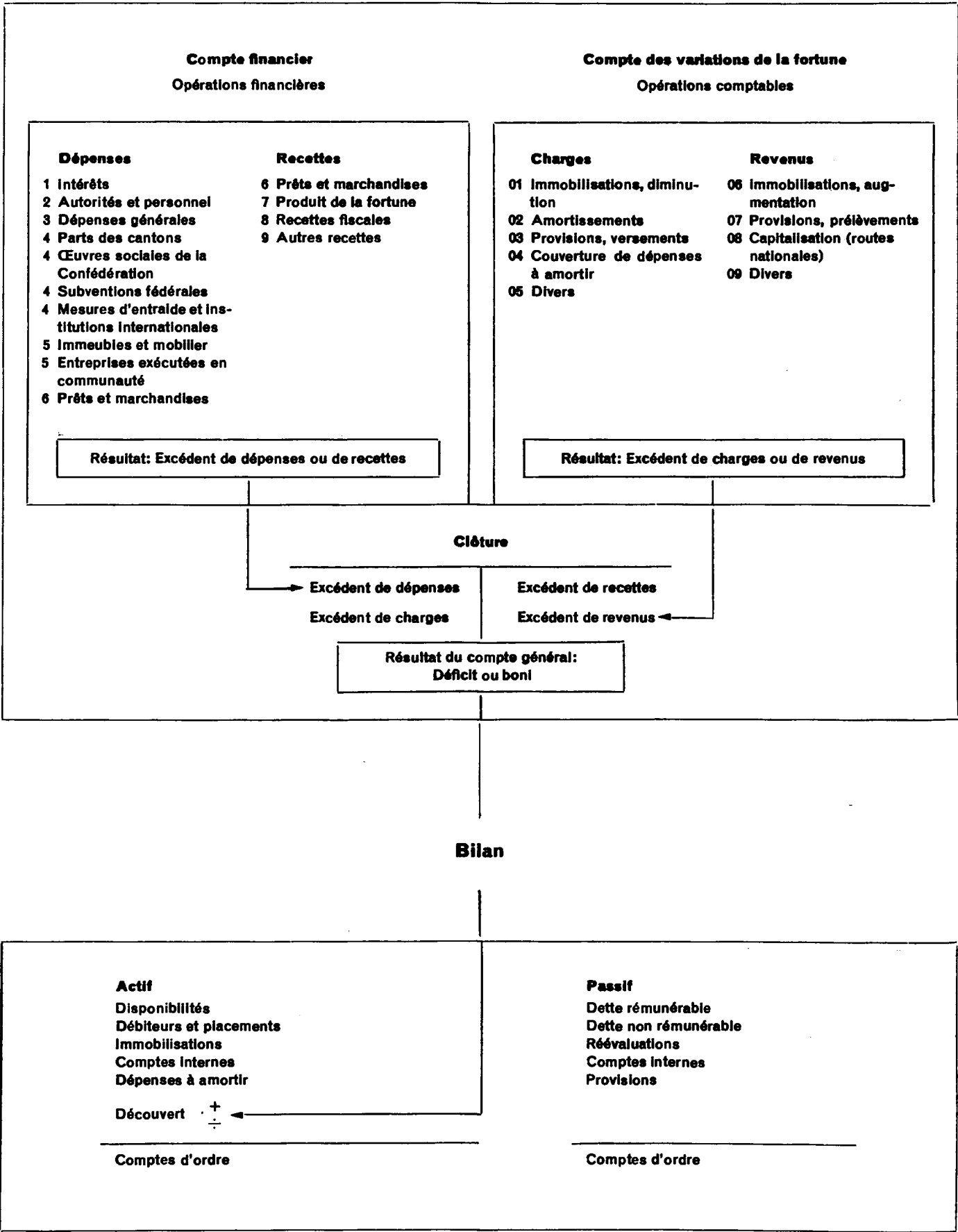
Bilanz



18 Représentation du modèle comptable

Compte général

(Compte de résultats)



2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
 - **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
 - **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
 - **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
 - **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 des Finanzhaushaltsgesetzes).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke
- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
 - **classification spécifique** (aspects de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
 - **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
 - **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
 - **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die **sogenannten Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe:	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der **funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten)** werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet werden muß und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

232 Die **volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien)** zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- auf **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de **comptes individuels**, les **articles de dépenses et de recettes**.

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La **classification fonctionnelle (par groupes de tâches)** répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité vise notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 La **classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques)** renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weitere Unterteilung der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben (Konsumausgaben)**.

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

233 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufga-

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** – à l'instar des dépenses courantes – sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'acti-

- bengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

- Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in
- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlages (Zahlungskredite);
 - Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung – durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen – sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlages vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den dem Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

- vit . Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

- Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre
- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
 - crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt – de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates – les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'administration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren auszahlbar sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstigen Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Mit dem **Zahlungsrahmen** wird für ein bestimmtes Aufgabengebiet das Ausgabenvolumen, in der Regel im Sinne eines Höchstbetrages, für mehrere Jahre festgelegt. Er wird durch das Parlament beschlossen, so daß ihm gegenüber Bundesrat und Verwaltung Weisungscharakter zukommt. Zahlungsrahmen drängen sich vor allem für expansive Aufgabengebiete auf, in denen auf eine längerfristige, nach oben verbindliche Ausgabensteuerung als Vorgabe für die Sachplanung nicht verzichtet werden kann, auch wenn Zusicherungen und Auszahlungen ins gleiche Jahr fallen.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt, während des Rechnungsjahres Zahlungen für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag zu Lasten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Ausgaben für neue Vorhaben, deren rechtliche Grundlagen voraussichtlich erst im Voranschlagsjahr in Kraft treten und deren finanzielle Auswirkungen sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit weit umschriebener Zweckbestimmung; er dient namentlich zur Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung. Er dient den Bedürfnissen mehrerer Dienststellen.
Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zur Zeit nur bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren um einen Nachtragskredit ist eingehend zu begründen und nachzuweisen, daß die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte und die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Unzulänglichkeiten führen würde.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** fixe pour un certain groupe de tâches, généralement sous forme d'un montant maximum, le volume des dépenses pour plusieurs années. Il est voté par le Parlement, si bien qu'il engage le Conseil fédéral et l'administration. Cet instrument s'impose surtout pour les domaines de tâches enclins à l'expansion, pour lesquels on ne peut pas renoncer à une régulation contraignante et à long terme des dépenses («Objectif de planification sectorielle»), même lorsque l'octroi des crédits et les paiements ont lieu la même année.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'administration à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

Les dépenses pour de nouveaux projets, dont les bases légales n'entrent probablement en vigueur qu'au cours de l'année budgétaire et dont les conséquences financières sont d'ores et déjà prévisibles, seront inscrites au budget. Les crédits restent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est utilisé par un office pour le but défini par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement destiné à une large affectation, notamment pour réaliser une multitude d'engagements dans le domaine de l'acquisition de matériel par des services centraux d'achat ou pour faciliter la gestion des crédits. Ils satisfont les besoins de plusieurs offices.
Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit n'est applicable que pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne pouvant pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Lors de la demande d'un crédit supplémentaire, on prouvera – en donnant les raisons précises – que la dépense n'a pas pu être prévue suffisamment tôt et qu'un retard dans le paiement entraînerait de sérieux inconvénients.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin et de décembre).

– Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt. Bevorschußte Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.

– Die **Kreditüberschreitung** ist ein vom Bundesrat bei zeitlicher Dringlichkeit beschlossener Nachtragskredit, der den eidgenössischen Räten mit der Staatsrechnung zur nachträglichen Genehmigung unterbreitet wird.

– Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschußt werden.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

– Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen.

Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.

– Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres finanzielle Leistungen bis zum bewilligten Kreditbetrag zuzusichern. Dabei kann die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung beschränkt werden. Jahreszusicherungskredite werden zusammen mit dem Voranschlag angefordert und in der Budgetbotschaft in einer Tabelle ausgewiesen.

– Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.

Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahrt.

– Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.

– Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**).

Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.

– Le **dépassement de crédit** est un crédit supplémentaire décidé par le Conseil fédéral en cas d'urgence et soumis à l'approbation ultérieure des Chambres fédérales avec le compte d'Etat.

– Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

– le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel.

Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.

– Le **crédit annuel d'engagement** constitue une autorisation donnée par la voie du budget à l'administration d'accorder des prestations financières pendant l'exercice budgétaire et jusqu'à concurrence d'un certain montant. La durée de validité peut être limitée pour chaque octroi. Les crédits annuels d'engagements sont sollicités dans le cadre du budget et récapitulés dans son message sous forme d'un tableau.

– Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

– Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teurerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

343 Der **Zahlungsrahmen** erfaßt die in einem bestimmten Aufgabenbereich für mehrere Jahre in Aussicht zu nehmenden Zahlungskredite. Er kann einen Höchstbetrag vorsehen (Regelfall) oder das Kreditvolumen abschließend bestimmen.

Der Zahlungsrahmen wird von der Bundesversammlung beschlossen, gilt aber nicht als Ausgabenbewilligung.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	153
Aktivierung	132
Anleihen	172
Aufgabengliederung	231
Aufwand	132
– überschuß	141
Ausgaben	121, 122, 222
– überschuß	141
– rubrik	222
Bilanz	112, 152
Budgetprinzipien	125
Bundestresorerie	17, 171
Darlehen	232
Deckungserfolg	142
Eigeninvestitionen	232
Einnahmen	121, 122, 222
– überschuß	141
– rubrik	222
Ertrag	132
– überschuß	141
Eventualforderungen	157
– Verpflichtungen	157
Finanzierungserfolg	122
Finanzrechnung	112, 12
finanzstatistische Gliederungen	23
funktionale Gliederung	231
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233

342.2 Par un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les engagements ne soient contractés. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit additionnel avec crédit provisoire ordinaire) ou, lors d'une urgence exceptionnelle, de son propre gré (crédit additionnel avec crédit provisoire urgent), à contracter des engagements. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

343 Le **plafond de dépenses** comprend les crédits de paiements envisagés pour un certain groupe de tâches et pour plusieurs années. Il peut prévoir un montant maximum (la règle) ou fixer définitivement le volume des crédits.

Le plafond de dépenses est décidé par l'Assemblée fédérale, mais il ne constitue pas une autorisation d'effectuer des dépenses.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	153
Article de dépenses	222
– recettes	222
Bilan	112, 152
Blocage de crédits	341.1
Boni	141
Bons du trésor	172
Capital réel	232
Capitalisation	132
Cession de crédits	341.1
Charges	132
Classification des tâches	233
Classification économique	211, 232
Classification fonctionnelle	211, 231
Classification fonctionnelle et économique	233
Classification organique	211, 221
Classification par groupes de tâches	231
Classification selon les critères de la statistique financière	23
Classification spécifique	211, 222, 233
Compte capital	112, 151
Compte des variations de la fortune	112, 131, 132, 13, 134
Compte d'Etat	112
Compte financier	112, 121, 123, 134
Compte général	112, 134, 14
Compte d'ordre	157
Comptes spéciaux	16

	Ziff.		Chiffre
Geldmarkt-Buchforderungen	172	Contributions à des investissements	232
Geldmarkt-Kredite	172	Créances comptables à court terme	172
Gesamtkredit	342.1	Créances conditionnelles	157
Gesamtrechnung	112, 14	Crédit additionnel	342.2
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Crédit annuel d'engagement	342.1
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit budgétaire	341.1
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit d'engagement	32, 342
Globalkredit	341.1	Crédit d'ensemble	342.1
Hauptsachgruppen	222	Crédit de paiement	124, 31, 341
Institutionelle Gliederung	126, 211, 221	Crédit de programme	342.1
Interner Verrechnungsverkehr	153, 154	Crédit d'ouvrage	342.1
Inventarverordnung	153, 232	Crédit global	341.1
Investitionen (Investitionsausgaben)	153, 232	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Investitionsbeiträge	232	Crédit supplémentaire	341.2
Jahreszusicherungskredite	342.1	– ordinaire	341.2
Kapitalrechnung	112, 151	– provisoire	341.2
Kontenplan	212, 22	Crédits à court terme	172
Kreditabtretung	341.1	Découvert (du bilan)	143, 155
Kreditinstrumente	3	Déficit	141
Kreditüberschreitung	341.2	Degré de couverture	142
Kreditübertragung	341.2	Dépassement de crédit	341.2
Kreditverschiebung	342.1	Dépenses	121, 222
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses à amortir	153
Nachtragskredit	341.2	Dépenses courantes (consommation)	232
– ordentlicher	341.2	Dette	154
– mit Vorschuß	341.2	Emprunts	172
Neutralisierung	132	Engagements conditionnels	157
Objektkredit	342.1	Entreprises et établissements non autonomes	161
Ordnungskonten	157	Etat de la fortune	152
Passiven	154	Excédent de charges	141
Passivierung	132	Excédent de dépenses	141
Rahmenkredit	342.1	Excédent de recettes	141
Realkapital	232	Excédent de revenus	141
Rechnungsmodell des Bundes	18	Fonds spéciaux	156
Rechnung der Vermögensveränderungen	112, 13	Fortune de l'Etat	131
Reinaufwand	141	Groupes spécifiques	126
Reinertrag	141	Groupes spécifiques principaux	222
Rubrik	222	Inscription au passif	132
Rückstellungen	132, 154	Instruments de crédit	3
Sachgruppengliederung	126, 211, 222	Inventaire, ordonnance sur l'	153, 232
Sachgruppen	222	Investissements (dépenses d'investissements)	153, 232
Sachuntergruppen	222	Investissements propres	232
Schatzanweisungen	172	Modèle comptable de la Confédération	18
Staatsrechnung	112	Neutralisation	132
Staatsvermögen	131	Opérations internes de compensation	153, 154
Sonderrechnungen	16	Passif	154
Sperrung von Krediten	341.1	Plafond de dépenses	33, 343
Spezialfonds	156	Plan comptable général	212
Subventionen	232	Prêts	232
Transferzahlungen	232	Principes budgétaires	125
Tresorerie	17, 171	Provisions	132, 154
Übertragungen	232		
– im engeren Sinn	232		
Unselbständige Betriebe und Anstalten	161, 162		

	Ziff.		Chiffre
Vermögenslage	152	Recettes	121, 222
Vermögensveränderung	13	Réévaluations	154
Verpflichtungskredit	32, 342	Report de crédit	341.2
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232	Rescriptions	172
Voranschlagskredit	341.1	Revenus	132
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2		
		Sous-groupes (spécifiques)	222
Wertberichtigungen	154	Subventions	232
Zahlungskredit	31, 341	Taux de financement	122, 131
Zahlungsrahmen	33, 343	Transfert de crédit	342.1
Zusatzkredit	342.2	Transferts	232
zu tilgende Ausgaben	153	Transferts au sens restreint	232
		Trésorerie de la Confédération	17, 172
		Variations de la fortune	13

Wichtige Zahlen in Kürze

Abschluß des Gesamtvoranschlages

Finanzvoranschlag	
- Ausgaben	
- Einnahmen	
- Überschuß	
Vermögensveränderungen	
- Aufwand	
- Ertrag	
- Überschuß	
Reinaufwand des Gesamtvoranschlages	
Fehlbetrag der Bilanz	

Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

Verzinsung	
Behörden und Personal	
Allgemeine Ausgaben	
Kantonsanteile	
Bundeseigene Sozialwerke	
Bundesbeiträge	
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	
Grundstücke und Fahrnis	
Gemeinschaftswerke	
Darlehen und Warengeschäfte	

Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

Soziale Wohlfahrt
Landesverteidigung
Verkehrs- und Energiewirtschaft
Unterricht und Forschung
Landwirtschaft und Ernährung
Beziehungen zum Ausland

Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

Besoldungen und Sozialleistungen
Konsum von Gütern und Diensten
Investitionen
Übertragungen an Dritte
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
Übertragungen an öffentliche Haushalte
Passivzinsen
Darlehen und Beteiligungen

Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

Steuern und Zölle

- **Direkte Bundessteuer**
- **Verrechnungssteuer**
- **Warenumsatzsteuer**
- **Einfuhrzölle**
- **Belastung der Treibstoffzufuhren**

Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

Zivile Verwaltung

Militärverwaltung

Rechnung Compte 1984	Voranschlag Budget	
	1985	1986
in Millionen Franken en millions de francs		
21 644	22 914	23 616
21 196	22 231	23 751
— 448	— 683	+ 135
1 538	1 190	1 382
1 174	1 070	984
— 364	— 120	— 398
812	803	263
17 378	18 181	18 444
980	1 026	1 071
2 409	2 501	2 592
1 939	2 116	2 172
1 674	1 677	1 878
3 744	3 785	3 924
5 935	6 096	6 470
767	822	959
2 484	3 059	2 708
1 133	1 305	1 310
579	527	532
4 740	4 819	4 996
4 600	5 128	4 835
3 227	3 439	3 627
1 775	1 916	2 062
1 828	1 849	1 951
1 021	1 103	1 230
2 451	2 615	2 648
3 777	4 433	4 181
537	414	412
3 659	3 720	3 986
4 321	4 160	4 559
5 492	6 028	6 236
—	1 026	1 071
—	518	523
19 079	20 064	21 451
4 832	4 900	5 400
2 034	1 850	2 350
6 428	6 850	7 100
889	930	940
2 467	2 540	2 510
Arbeitskräfte – Nombre d'agents		
18 690	18 901	19 053
14 789	14 866	14 866

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du budget général

- Budget financier**
 - Dépenses
 - Recettes
 - Excédent
- Variations de la fortune**
 - Charges
 - Revenus
 - Excédent
- Déficit du budget général**
- Découvert du bilan**

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

- Intérêts
- Autorités et personnel
- Dépenses générales
- Parts des cantons
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté
- Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

- Prévoyance sociale
- Défense nationale
- Communications et énergie
- Enseignement et recherche
- Agriculture et alimentation
- Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de la Confédération

- Rémunérations et prestations sociales
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts passifs
- Prêts et participations

Les recettes les plus importantes de la Confédération

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits d'entrée
- Imposition des importations de carburants

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile
Administration militaire

Botschaft und Tabellen

Message et tables

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1986
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-171
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 064

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.